

GRAND MÉNAGE
 Courriel: www.lavage@hautrichelieu.com
LAVAGE
 HAUTRICHELIEU.COM
 450.349.8080
 Plafonds, murs, planchers,
 vitres, conciergerie

FONDÉ LE 1^{er} JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

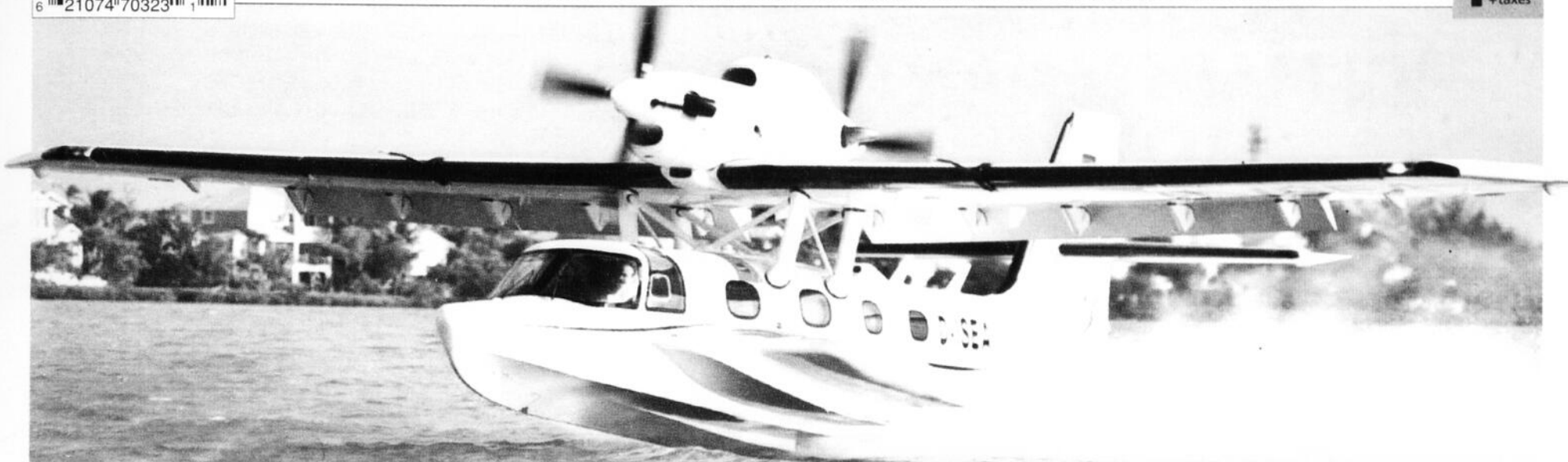
GROUPEBARNABE.COM

4 concessionnaires pour mieux vous servir
 Vaste choix de
VÉHICULES D'OCCASION



150^e ANNÉE N° 22 - LE MERCREDI 21 OCTOBRE 2009 - HEBDO DU HAUT-RICHELIEU - 152 PAGES - www.canadafrancais.com

144\$
+taxes



SAINT-JEAN ET NORTH BAY SE DISPUTENT LE SEASTAR

LE GROUPE DORNIER SE LAISSE 90 JOURS POUR DÉCIDER

ÉMILIE LÉVESQUE

emilie.levesque@canadafrancais.com

Si nous avons eu à écrire cette manchette jeudi dernier, vous auriez appris que Saint-Jean-sur-Richelieu avait été choisie par le groupe

Dornier pour l'implantation de l'usine d'assemblage de l'avion amphibie. L'annonce devait être faite lundi dernier, à Orlando, en présence du maire Gilles Dolbec et du président du conseil d'administration du CLD du

Haut-Richelieu, Serge Gagné.

Malheureusement, le groupe Dornier est revenu sur sa décision jeudi soir, annonçant qu'elle choisirait entre la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et celle de North Bay, en Ontario, à l'inté-

rieur d'un délai de 90 jours. La concrétisation du projet serait une excellente nouvelle pour la région, l'usine devant générer quelque 150 emplois sur trois ans, avec un objectif de 250 emplois.

Page A-3



GILLES DOLBEC
Encore passionné après 30 ans de vie politique

Page A-6



RETOUR INCERTAIN POUR LES ALOUETTES

Avec le projet d'un complexe permanent, les Alouettes pourraient ne pas tenir leur prochain camp d'entraînement à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Page A-74



Denys Ayotte, René Legault et Robert Goyette sauront samedi s'ils conservent leur emploi chez Prysmian.

PRYSMIAN: 200 EMPLOIS POURRAIENT DISPARAÎTRE SAMEDI

Page B-2

À LIRE CETTE SEMAINE
CAHIER DE 20 PAGES SUR LES ÉLECTIONS À SAINT-JEAN

Pâtes, pizzas rustica et grillades à l'italienne!



La table est mise pour vous permettre de savourer le vrai goût de l'Italie.

Table d'hôte à partir de
 Midi 8,49\$ Soir 12,99\$

PACINI



575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu Pour réservation: 450.359.9733 www.pacini.ca

588055 10/1A 2009/1021-1

LE CANADA
FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

MERCREDI
Ensoleillé avec
passage nuageuxMAXIMUM
9°CJEUDI
Faible pluieMINIMUM
1°CMAXIMUM
4°CVENDREDI
Nuageux avec aversesMINIMUM
1°CMAXIMUM
6°C

APRÈS AVOIR LAISSÉ ENTENDRE QUE LE SEASTAR SERAIT ASSEMBLÉ ICI

Dornier revient sur sa décision et retient une autre candidature

ÉMILIE
LÉVESQUE

emilie.levesque@canadafrancais.com

Sans nouvelle du projet Seastar depuis plusieurs mois, les rebondissements se sont rapidement succédé jeudi dernier. Alors que le groupe Dornier devait annoncer en primeur le choix du site de Saint-Jean-sur-Richelieu, lundi, à Orlando, le vent a soudainement tourné. Non seulement la ville de North Bay, en Ontario, est toujours dans la course, mais la famille Dornier se laisse 90 jours pour prendre une décision.

C'est pourtant avec une grande joie que Sylvie Lacroix, directrice générale du Conseil économique du Haut-Richelieu (CLD) et Gilles Dolbec, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, avaient vendu la mèche en nous avouant que le groupe Dornier les avait contactés pour les inviter au dévoilement officiel de cette bonne nouvelle.

En effet, le 19 octobre, la veille du National Business Aircraft Association (NBAA), rendez-vous annuel de l'aéronautique se déroulant à Orlando, en Floride, l'entreprise Dornier devait annoncer que le site de Saint-Jean-sur-Richelieu avait été sélectionné pour l'implantation de l'usine d'assemblage de l'avion amphibie Seastar.

COUP DE THÉÂTRE

Tout était prévu. Gilles Dolbec et Serge Gagné, président du conseil d'administration du CLD, devaient même prendre l'avion dimanche dernier pour assister au dévoilement public. Toutefois, jeudi soir dernier, quelques heures seulement après nous avoir annoncé la bonne nouvelle, Sylvie Lacroix a reçu un appel et un cour-



Alors que le groupe Dornier devait annoncer en primeur le choix du site de Saint-Jean-sur-Richelieu pour l'implantation de l'usine d'assemblage de l'avion Seastar, l'entreprise a soudainement changé d'avis. Non seulement la ville de North Bay, en Ontario, est toujours dans la course, mais la famille Dornier se laisse 90 jours pour prendre une décision.

riel stipulant que North Bay était finalement retenue.

«Évidemment, compte tenu de la situation, nous avons annulé la visite de M. Dolbec et de M. Gagné à Orlando», affirme Mme Lacroix. Celle-ci nous a d'ailleurs transmis le communiqué de presse dans lequel l'entreprise Dornier change son fusil d'épaule et annonce la sélection de deux sites potentiels:

«Après une analyse plus en profondeur des nombreux sites disponibles en Amérique du Nord et à la suite d'une récente révision gouvernementale, Dornier a sélectionné ces deux villes en raison de la disponibilité d'une main-d'oeuvre qualifiée, du faible coût des installations et des infrastructures, d'une solide chaîne d'approvisionnement locale,

incluant la fabrication des moteurs de Seastar chez Pratt & Whitney, ainsi que de la proximité de lacs et d'espaces aériens pour effectuer les vols d'essai.» L'entreprise ajoute qu'elle prendra une décision finale d'ici 90 jours.

«Nous sommes déçus, on pensait que le dossier était réglé, avoue Sylvie Lacroix. Mais nous sommes encore dans la course et nous allons tirer toutes les ficelles pour s'assurer que la transaction va s'implanter chez nous.»

«Lorsque le gouvernement de l'Ontario a su que Dornier allait annoncer que le site de Saint-Jean-sur-Richelieu avait été choisi, il a tout fait pour revenir dans la course, explique-t-elle. Il faut comprendre que l'Ontario a perdu plusieurs contrats récemment,

alors ils sont très proactifs dans le domaine de l'aéronautique et de la création de jeux vidéo.»

SEASTAR

Rappelons que le 2 mai dernier, Conrado Dornier, petit-fils du fondateur de Dornier Aircraft, Claude Dornier, est venu passer quelques heures à l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu en compagnie de l'un de ses associés de la Floride. Ceux-ci avaient été accueillis par une imposante délégation johannaise.

Investissement Québec avait préalablement approché quatre régions pour l'implantation de l'usine. M. Dornier se disant très intéressé par la province. À ce moment, deux municipalités québécoises avaient été considérées, la seconde étant Trois-Rivières.

La concrétisation du projet serait une excellente nouvelle pour la région, l'usine devant générer quelque 150 emplois sur trois ans, avec un objectif de 250 emplois. ■

CETTE SEMAINE DANS
LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

ÉducationA-52 Nécrologie...A-64
Faits divers.....A-7 Politique.....A-9
Nouvelles.....A-4 Santé.....A-4
municipales...A-9 Sports.....A-74

Cahier B

Économie.....B-1 Annonces
Éditorial.....B-4 classées.....B-12
Opinion.....B-5

Cahier C

Horoscope....C-22 Musique.....C-7
Lecture.....C-10 Vidéo/DVD...C-10
Jeux.....C-16



Soyez à temps pour l'hiver!

Confection Remodelage Réparation
Entreposage Échange

Cuir Agneau Suède Fourrure

LES FOURRURES
BROSSEAU & BRASSARD inc.Téléphone: 450.346.3765
740, 2^e Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Iberville)

568354101A_20091021-6

Vous ne semblez pas craindre la grippe A (H1N1)

MARIE-JOSÉE PARENT

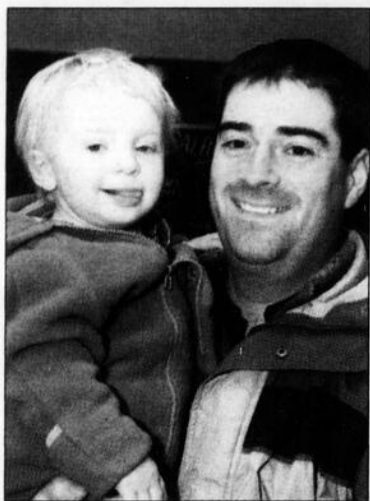
marie-josee.parent@canadafrancais.com

La vague d'informations contradictoires et la surabondance de courriels avertissant des dangers de la vaccination font leurs effets. Les citoyens nagent en plein mystère lorsqu'on les questionne sur la grippe A (H1N1). Même si les médecins la considèrent comme grave, les gens ne la craignent pas. À un point tel que plusieurs songeraient à ne pas se faire vacciner.

«Non, ce n'est pas quelque chose que me préoccupe. C'est très rare que je tombe malade. Je ne pense pas me faire vacciner. D'ailleurs, je ne me suis même pas posé la question», de nous confier Pedro Gonzalez.

Le fait qu'il soit jeune ne fait pas de lui une personne moins angoissée qu'une autre. Les aînés abondent dans le même sens. «Je n'ai pas peur et je ne me ferai surtout pas vacciner à mon âge, commente Isabelle Lasnier, une dame de plus de 80 ans. Si cela devient épidémique, j'irai peut-être me faire vacciner. Être vieux occasionne déjà bien des problèmes».

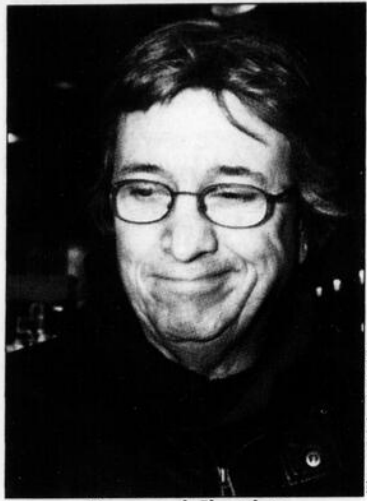
Même son de cloche du côté de Lorraine Lacasse. «Je ne suis pas peureuse, je ne m'en fais pas avec la grippe, commente-t-elle. Ça ne me dérange pas qu'ils en parlent partout, je ne suis pas inquiète».



Karim et Alexandre Alary



Annick Jolicoeur



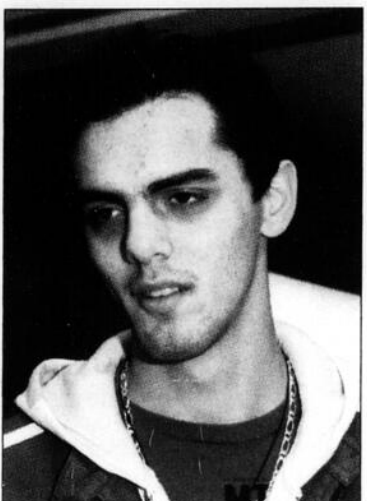
Normand Cloutier



Louise Bégin



Lorraine Lacasse



Pedro Gonzalez

«Je pense qu'on fait un gros plat avec ça pour rien, affirme d'emblée Alexandre Alary, père de Karim, 16 mois. C'est une grippe, tout simplement. Vais-je faire

vacciner mon fils ou moi-même, je n'en ai pas encore parlé avec ma conjointe. Nous avons une crainte par rapport aux vaccins. Si on peut les éviter, on le fait».

Ce père de famille n'est pas le seul à exprimer cette opinion. Sophie Lussier, maman d'une fille de neuf mois, est du même avis. «Je sais que mon bébé a un

système immunitaire moins développé, mais je ne suis pas craintive. C'est comme la varicelle, on l'attrape tous un jour», affirme-t-elle.

À quelques pas de là, Normand Cloutier, travailleur en milieu hospitalier, n'est guère convaincu par la Santé publique. Lui aussi considère que son corps est bien armé pour se défendre contre la grippe et ne pense pas se faire vacciner.

AVIS CONTRAIRE

Parmi les personnes sondées, seules deux citoyennes ont affirmé qu'elles se feraient vacciner. «Je travaille à l'hôpital, je suis en contact régulier avec des personnes âgées et des enfants, explique Annick Jolicoeur. Je me fais poser des questions tous les jours sur la grippe. Je conseille aux gens de recevoir la piqûre, ce n'est pas vrai qu'elle exterminera la moitié de la planète. Le vaccin a été bien testé.»

Même opinion du côté de Louise Bégin qui ne veut prendre aucune chance pour sa santé. «Les vaccins ont fait leur preuve au fil des ans, commente-t-elle. Je ne veux pas être malade, j'irai donc me faire piquer rapidement.»

Le Canada Français a demandé aux personnes sondées la question qu'elles poseraient à un médecin par rapport à la grippe A (H1N1). Toutes ces interrogations ont été soumises au Dre Jocelyne Sauvé, directrice de santé publique de la Montérégie (voir autre texte). ■

Des réponses à vos nombreuses questions

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

N.D.L.R. À notre demande, le Dre Jocelyne Sauvé, directrice de la Santé publique en Montérégie, répond à plusieurs de vos questions sur la grippe A (H1N1) et sur la campagne de vaccination dont il sera abondamment question dans notre prochaine édition. Une conférence de presse à ce sujet a lieu aujourd'hui, mercredi

Cela dit, quelle est la différence entre la grippe saisonnière et la grippe A (H1N1)?

Dre Jocelyne Sauvé: C'est un virus pour lequel les moins de 60 ans n'ont aucun anticorps. Leur corps ne l'a jamais rencontré et ne se défend donc pas contre son attaque. La grippe A (H1N1) s'en prend à des groupes cibles complètement différents de la grippe saisonnière. On parle des jeunes enfants, d'adolescents et de jeunes adultes. Les personnes nées avant

1958-1959 auraient possiblement déjà rencontré ce virus. Elles auraient donc l'avantage d'avoir une immunité croisée.

Pourquoi l'appelait-on au départ la grippe porcine?

Dr Sauvé: Le virus circulait au départ chez le porc et aurait muté chez l'humain. Le cochon est souvent infecté par l'influenza.

Quels sont les risques de développer la grippe A (H1N1)?

Dr Sauvé: Nous n'avons aucune boule de cristal. Les scénarios envisagés prédisent qu'entre 20 et 30% de la population sera atteinte, soit le tiers des Québécois. Il s'agit d'une hypothèse. En Australie, alors que les saisons sont inversées, la grippe a frappé fort cet été. Il s'agissait pour eux de la première vague de A (H1N1), alors que nous en serons à la deuxième au Québec cet automne.

AUTRES QUESTIONS

Pourquoi est-il nécessaire de se

faire vacciner?

Dr Sauvé: C'est très simple, l'influenza est une maladie infectieuse d'origine virale grave. Le vaccin est sécuritaire et efficace, je ne vois pas pourquoi on s'en passerait. Il est totalement faux de croire qu'il est dangereux. Au Canada, nous avons une très longue expérience en production de vaccins. Ensuite, l'adjuvant utilisé, le «booster», a été testé dans d'autres pays et avec d'autres vaccins. Les craintes à cet égard ne sont pas justifiées. Il y a toutes sortes de rumeurs qui courent en ce moment et elles ne sont pas fondées.

Quels sont les effets secondaires du vaccin?

Dr Sauvé: Les effets secondaires sont minimes. On parle d'une petite douleur au site d'injection. Il peut y avoir une faible fièvre de 24 à 48 heures. Les effets secondaires n'ont rien de comparable à la maladie.

Par ailleurs, il est impossible d'attraper la grippe à cause de la vaccination. Le vaccin ne contient pas de virus vivant, on ne peut donc pas la contracter de cette manière. Il est faux de croire qu'on a la grippe à cause du vaccin. Il s'agit alors d'une autre souche grippale.

Puis-je attraper la grippe si je suis vacciné?

Dr Sauvé: Il y a un faible pourcentage de risques, on parle d'un à deux pour cent. Certaines personnes ne sont pas immunisées par les vaccins, on parle alors d'échec vaccinal.

Les enfants sont-ils plus exposés à la grippe?

Dr Sauvé: Oui, les enfants sont plus exposés. Ils n'ont aucune immunité contre le virus, donc ils sont plus susceptibles d'être atteints que les personnes âgées. Le vaccin peut être administré à partir de six mois. En bas de cet âge, le vaccin ne fonctionne pas. Il est

donc important que les parents se fassent vacciner pour protéger leurs enfants.

Le vaccin est-il dangereux si je suis enceinte?

Dr Sauvé: Pas du tout. Les femmes enceintes seront même les premières vaccinées.

Vais-je obtenir un certificat confirmant que je me suis fait vacciner?

Dr Sauvé: Oui, le CSSS remettra une confirmation écrite aux citoyens. Quant aux enfants, les parents pourront faire inscrire l'injection à leur carnet de vaccination.

Puis-je me faire vacciner si je suis allergique aux oeufs?

Dr Sauvé: Les personnes allergiques aux oeufs doivent consulter leur médecin. En général, il y a très peu de réactions, mais le vaccin est à éviter pour les personnes fortement allergiques. Il n'y a malheureusement aucune alternative au vaccin pour le moment. ■

Clinique médicale
OUVERTE LE WEEK-END:
ON COMPOSE
le 1-866-773-1923
INFO SANTÉ CLSC 450-349-3000

Président-éditeur
Robert Paradis
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 Télécopieur: (450) 347-4539

Le Canada Français ☎ 450 347-0323

Les Petites annonces ☎ 450 347-8555
Édition électronique www.canadafrancais.com

Directeur général
René Bouchard

Directrice des ressources humaines
Mélanie Médeiros

Marie-Pier Gagnon
Laurent Vignola

Stéphane Beuregard
Steve Goulet

PUBLICITÉ
Charles Couture
Gabrielle Agara,
adjointe à la direction générale

Sylvie Leblanc
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Nathalie Beaulieu
Kimberley Rouse
Martine Tanguay

Publicité nationale
Hebdo Select
Préimpression
Les Ateliers Graphiques
du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette-Lemonde,
directrice

Impression
Imprimerie
Transcontinental
Filmographie
Quadro Couleur inc.
Kathy LaFrance
directrice

Distribution
Les Messageries
Saint-Jean inc.
Christian Marleau, directeur

Encartage
Poly-Encarts inc.

Édité par Les Éditions Le Canada Français Inc.
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: René Bouchard

L'exemplaire: 1,62\$
Au Canada abonnement
12 mois: 77,75\$ (Prix taxes incluses)
6 mois: 39,75\$
12 semaines: 20,41\$ (taxes incluses)

Membre des Hebdo Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

218834101A_20090902-z

Hausse des cas signalés à la DPJ

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

Le territoire du CLSC Vallée-des-Forts a reçu plus de 900 signalements au cours de l'année 2008-2009, dont 385 ont été retenus par la Direction de la protection de la jeunesse (DPJ) de la Montérégie. Il s'agit d'une hausse de plus de 15% comparativement à la même période l'an dernier. Les principaux motifs des plaintes sont la négligence et les abus physiques.

Pour une autre année, la DPJ de la Montérégie enregistre une hausse du nombre de signalements sur son territoire. En 2007-2008, 331 plaintes avaient fait l'objet d'une enquête, soit 54 de moins que cette année.

La DPJ n'en conclut pas que les enfants sont davantage menacés, mais plutôt que les professionnels ainsi que les citoyens sont de plus en plus vigilants. La majorité des plaintes sont d'ailleurs émises par des personnes des milieux de la santé, de l'enseignement ou des services de garde.

Comparativement à la même période l'an dernier, les statistiques démontrent une augmentation de plus de 15% du nombre de signalements. Précisons que pour être retenue, une plainte doit contenir suffisamment de preuves. La rapidité de l'intervention dépendra de l'urgence de la situation et de la vulnérabilité de l'enfant.

En 2008-2009, la majorité des signalements concernaient des cas de négligence (29%). «On parle alors de privation alimentaire ou vestimentaire, de problèmes d'hygiène ou de carence dans l'environnement physique, explique le chef de service en évaluation et orientation du bureau de Saint-Jean-sur-Richelieu de la DPJ de la Montérégie, Stéphane Neugebauer. Les cas de négligence sont souvent reliés à un problème de santé mentale chez les parents. On voit aussi beaucoup de cas de prostitution chez les mères et de la toxicomanie.»

GANGS DE RUE

L'intervenant ne considère toutefois pas cette statistique comme anormalement élevée. Il note cependant que les signalements

concernant les jeunes en troubles de comportement sont nombreux (10%). «Ces plaintes proviennent souvent des parents. Ils ne sont plus capables de gérer le comportement de leur enfant. Les jeunes sont violents envers les autres, ont des problèmes de drogue ou des troubles alimentaires, soutient Stéphane Neugebauer.

Ce dernier ajoute que plusieurs jeunes filles sont aussi concernées par ces signalements. «Il y a deux gangs de rue à Saint-Jean-sur-Richelieu, affirme-t-il. Ils recrutent des filles pour la prostitution. Ils leur offrent des cadeaux et de l'argent de poche. Lorsqu'on intervient, on doit sortir ces filles de leur milieu, car elles sont vite retrouvées par les membres du gang.»

Des autres signalements retenus, 25% concernaient des abus physiques, 20% des abus sexuels et 14% un mauvais traitement psychologique.

PLACEMENT

Selon l'intervenant, seul le tiers des enfants sont sortis de leur milieu naturel à la suite d'un signalement. Dans la majorité des cas, les petits seront placés



En 2008-2009, la Direction de la protection de la jeunesse de la Montérégie a retenu 385 signalements sur le territoire du CLSC Vallée-des-Forts, dont la majorité concernait des enfants négligés.

chez des membres de la famille ou des voisins pour une durée provisoire.

«Nous priorisons toujours la famille de l'enfant, soutient Stéphane Neugebauer. Le petit sera alors placé dans un milieu qu'il connaît, le temps que des

correctifs soient apportés par ses parents.»

Sur l'ensemble du territoire de la grande région de la Montérégie, 9 336 signalements ont été reçus en 2008-2009. De ce nombre, 3 875 (41,5%) ont été retenus pour évaluation. ■

Un pas de plus vers la canonisation du frère André

MARIE-JOSÉE PARENT

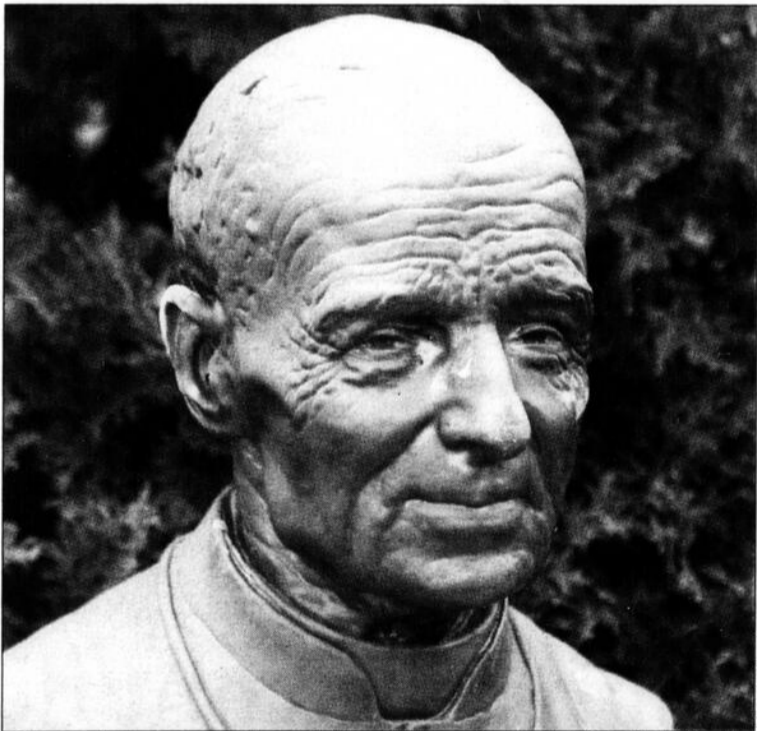
marie-josee.parent@canadafrancais.com

Un autre pas vient d'être franchi vers la canonisation du frère André. La Commission théologique de la Congrégation pour la cause des saints au Vatican, chargée d'étudier un cas de guérison, vient de reconnaître à l'unanimité un nouveau miracle.

Il s'agit d'une étape cruciale menant à la Sainteté du frère André, né à Mont-Saint-Grégoire. En effet, il ne manquait plus que cet événement inexplicable à son dossier pour compléter sa candidature.

Rappelons qu'au mois de juillet, on avait appris que la Commission médicale du Vatican, chargée d'étudier ce cas de guérison venait de rendre un jugement favorable.

«Selon l'opinion unanime des spécialistes médicaux, elle serait scientifiquement inexplicable», indiquait alors Mario Lachapelle, de l'Oratoire Saint-Joseph.



Il ne reste que deux étapes à franchir avant que le frère André soit canonisé et devienne le premier Québécois élevé au titre de Saint.

C'est maintenant la Congrégation pour la cause des saints au Vatican qui s'est pronon-

cée sur l'événement. «Selon l'opinion de ces théologiens, la guérison étudiée et déclarée scientifiquement inexplicable est attribuée hors de tout doute possible à l'intercession de frère André», précise le père Lachapelle.

Vraisemblablement, il ne resterait désormais que deux étapes à franchir avant la canonisation du frère André, qui pourrait alors être le premier Québécois à être nommé Saint. Une autre commission, formée de cardinaux et d'archevêques, devra se pencher sur la pertinence d'étendre la dévotion du frère André à l'Église Universelle. À la suite de leurs recommandations, sa Sainteté le pape Benoît XVI décidera des suites à donner à la cause.

LE MIRACLE

L'Oratoire ne veut pas préciser la nature du miracle qui se serait produit après 1982 afin de respecter les personnes concernées.

La date de l'événement est toutefois très importante dans le processus. En effet, pour être

déclaré saint, le miracle doit pouvoir être attribué à une personne après sa béatification. Rappelons que le frère André a été élevé au rang de bienheureux, c'est-à-dire béatifié, le 23 mai 1982 par le pape Jean-Paul II.

«Cette bonne nouvelle a de quoi nous réjouir, conclut le recteur de l'Oratoire Saint-Joseph, le père Claude Grou. Cela démontre une fois de plus le rôle exceptionnel de frère André pour notre Église et notre société. Il demeure un modèle et un témoin signifiant.»

Le frère André, né Alfred Bessette, est décédé le 6 janvier 1937. Il a fondé l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal en 1904. Son accueil inconditionnel, son sens de l'écoute et l'expression de sa profonde compassion marquent toujours des générations de croyants de par le monde. Depuis 1941, les démarches se sont multipliées pour qu'il soit reconnu comme un saint-homme. En 1978, Paul VI l'a déclaré vénérable. ■

Amir

Cuisine saine, plus de 15 choix végétariens, fraîchement préparés chaque matin.
Taboulé, couscous aux légumes, hummus, falafel, ...

Variétés de grillades : crevettes, shish kebab (filet mignon de boeuf), kafta, brochettes de poulet

• Shish-taouk : des poitrines de poulet frais, mariné et grillées • Shawarma : des filets de boeuf et d'agneau mariné et grillés

Commandes pour emporter et de groupe

PERSONNEL DEMANDÉ

450 348-1818

Super spécial

14,95\$*

2 assiettes au choix

- Shawarma • Shish-taouk
- Végétarienne

* Sur présentation de ce coupon. Offre valable jusqu'au 30 novembre 2009.

210, rue Omer-Marcil, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Saint-Luc) En face de Maxi

www.restoamir.com



L'ENTREVUE
DE LA SEMAINE

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

GILLES DOLBEC

Encore passionné après 30 ans de vie politique

Après plus de trente ans de vie politique, le maire Gilles Dolbec se dit toujours aussi passionné de politique municipale. S'il revient, c'est parce qu'il aime ce qu'il fait et qu'il est convaincu de jouer un rôle utile au sein de sa collectivité.

Gilles Dolbec a été élu conseiller municipal de Saint-Luc en 1978. Réélu en 1982, il est devenu maire l'année suivante à la suite du départ d'Édouard Bonaldo. Les électeurs de Saint-Luc lui ont fait confiance jusqu'au regroupement municipal, en 2001. Désigné maire par les élus des cinq municipalités fusionnées, il a remporté les élections suivantes en 2002 et en 2005.

À 66 ans, il demande un nouveau mandat. Depuis longtemps, il a les moyens de prendre sa retraite. Il continue parce qu'il aime le job de maire. «Dans la vie, je dis toujours qu'il faut faire ce qu'on aime», dit-il. Il parle même d'une passion. Et il garde l'impression d'être utile. Ses adversaires, eux, pensent qu'il est temps de mettre fin au régime Dolbec et à son autoritarisme.

Il n'est pas autoritaire, répond-il. Il voit d'abord son rôle comme celui d'un leader, jugeant normal que la maire exerce un certain contrôle sur la machine municipale. Dans une organisation de 600 personnes, il lui faut faire confiance à l'équipe de cadres. Il n'est pas possible de tout savoir, mais il a une bonne idée de ce qui se passe. Et s'il y a un problème, il prend le temps d'aller au fond des choses. Évoquant la récente affaire du chef des pompiers, il souligne qu'il n'est pas prêt à prendre la moindre accusation pour du comptant.

Par contre, il avoue qu'il tolère mal l'échec, ce qui peut parfois laisser croire qu'il est autoritaire. Mais il insiste: il accepte l'opposition quand elle est exprimée franchement. Qu'un conseiller émette un point de vue contraire



Le maire Gilles Dolbec estime que les finances de la Ville sont saines. À 66 ans, il demande un nouveau mandat.

asien ne l'irrite pas. Il en va autrement d'un conseiller qui dit une chose derrière les portes closes et une autre en assemblée publique. Il conçoit mal que ses adversaires dénoncent aujourd'hui des décisions après les avoir eux-mêmes approuvées.

OPPOSITION

Il assure qu'il est hors de question d'exclure du caucus un conseiller qui manifeste son opposition. Il dit même n'avoir jamais rabroué les membres de son équipe qui ont pu voter à l'encontre de son point de vue. Même chose pour les nominations aux différents comités. Les membres de l'Action civique ont été nommés sur les comités de leur choix, y compris sur celui des finances. Par contre, il réserve les postes de

l'exécutif aux membres de l'Équipe Dolbec.

M. Dolbec admet que l'opposition a un rôle, mais pas simplement pour s'opposer. Si on critique, il faut aussi proposer des solutions de rechange, dit-il. Dans cet esprit, il est réceptif à la formation d'un comité de citoyens. Mais à son avis, il est bien plus productif de travailler ensemble et dans le même sens. Il finit par convenir qu'il a ses antennes dans différents organismes socio-économiques de la région. Mais il n'a forcé personne à participer à ces organismes et il n'exerce aucun contrôle sur eux, contrairement à ce que laissent entendre ses adversaires. Il se réjouit que tout le monde travaille ensemble à Saint-Jean et il ne voudrait surtout pas revenir au

climat qui sévissait à l'époque du maire Smereka.

VISION

Par ailleurs, quand on lui demande comment il voit sa ville en 2013, il accorde beaucoup d'importance au centre-ville. Il le voit sans fil le long de la rue Richelieu, avec une entrée sud réaménagée, de nouveaux stationnements aménagés, une rue du Quai sans terrain vague, un cinéma agrandi. Les milieux naturels maintenant protégés seront accessibles aux promeneurs. Les automobilistes johannais feront preuve de plus de civisme et rouleront moins vite. Le service d'autobus urbain sera plus efficace, atténuant la congestion automobile et le besoin de stationnement. Les rues seront en meilleur état et les

refoulements d'égouts seront un mauvais souvenir pour plusieurs citoyens.

Un nouveau complexe sportif sera accessible, mais le maire n'est pas convaincu qu'il y aura un skate park, un sport en perte de vitesse. Ce n'est pas lui qui le dit, mais les adeptes, assure-t-il! En fait, le skate serait plus en voie de devenir un mode de transport. Il y aura peut-être un complexe jeunesse, si les jeunes le décident. Il réfute l'affirmation que la Ville a pris le contrôle de ce dossier. Son rôle est de sécuriser la démarche. Pour le reste, ce sont aux organismes de s'entendre. M. Dolbec ignore d'où sort le chiffre de 4 M\$ d'investissements lancé par les adversaires dans ce dossier. Il n'y a aucun plan de fait sur ce complexe. Le concept n'est même pas clair, souligne-t-il.

En 2013, le développement résidentiel aura été plus modéré. Pas intentionnellement, mais en raison de la conjoncture économique et de la capacité du réseau d'eau usée. La réfection des infrastructures donnera sans doute le rythme au développement résidentiel dans les années futures.

Enfin, M. Dolbec convient que le rayonnement de la Ville à l'extérieur de la région pourrait être plus grand. Mais de plus en plus, on commence à entendre parler de Saint-Jean pas seulement pour des raisons négatives. «On est rendu à l'étape de vendre la Ville, dit-il, mais avant d'en arriver là, il fallait qu'on ait un produit vendable».

La Ville est méconnue et elle est encore perçue comme un petit centre urbain éloigné de Montréal. Une présence accrue du maire à des instances provinciales n'aiderait-elle pas à changer l'image? M. Dolbec n'y croit pas beaucoup. S'impliquer dans un organisme comme l'Union des municipalités, par exemple, gruge du temps. Il voit la chose comme un commerce. «Si tu veux que ta business marche bien, il faut que tu sois présent», conclut le maire. ■

La taxation doit suivre le coût de la vie

Il n'est pas réaliste de geler les taxes, pense le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec. Cependant, le niveau de taxation ne doit pas progresser plus vite que le coût de la vie.

Le gel de taxes doit tôt ou tard être rattrapé, pense le maire. À son avis, les contribuables sont prêts à accepter que les augmentations de taxes suivent le coût de la vie. Ils sont conscients que les dépenses de la Ville croissent à tous les ans comme c'est le cas pour le budget d'un ménage.

On ne s'en étonnera pas, le maire juge que les finances de la

municipalité sont bien gérées. Le matin de l'entrevue, le quotidien La Presse venait de publier une série de tableaux comparant la situation financière de 29 municipalités du Grand Montréal. Saint-Jean y fait plutôt bonne figure.

L'administration Dolbec n'a pas été dépensière, ajoute-t-il. Parlant des nombreux projets que la Ville a réalisés, il estime que ce sont des investissements, pas des dépenses. Ces projets sont nécessaires pour assurer les services à la population, observe-t-il. Tout au plus, concède-t-il, la Place publique de la rue Richelieu

a été une dépense. Finalement, il se sera converti en investissement, puisqu'il a été l'amorce de nombreux investissements privés au centre-ville, observe le maire.

MISSION

M. Dolbec se demande comment la municipalité pouvait éviter des projets comme le terminus d'autobus, la modernisation de l'usine de filtration, le bassin d'eau potable, la réfection des infrastructures. La mission d'une ville, c'est de fournir des services à ses citoyens, dit-il. Malgré tous ces investissements, il ne croit pas que le niveau de la

dette soit élevé. En fait, elle est sous la moyenne québécoise. Il faut comprendre que si de nouvelles dettes s'ajoutent tous les ans, d'autres sont remboursées aussi tous les ans, souligne le maire.

La Ville doit trouver de nouveaux revenus pour faire face aux investissements futurs de la municipalité, notamment la réfection des infrastructures. M. Dolbec préférerait attirer de nouvelles industries. Dans le contexte économique actuel, ce n'est pas évident. Il note qu'il est encore plus important de garder les emplois actuels, précisant que

le mandat premier du CLD est de soutenir les entreprises en place.

Il est d'avis qu'il est toujours nécessaire d'attirer de nouveaux commerces pour accroître l'assiette fiscale de la municipalité. Dans cette perspective, il juge donc nécessaire de réaliser le prolongement de la rue Douglas et d'y développer une nouvelle zone commerciale. Selon le maire, le prolongement de la rue Douglas est aussi une question de qualité de vie. Enfin, le maire se dit satisfait des relations de travail établies au sien de la Ville. Toutes les conventions ont été renouvelées par la négociation. ■

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Enfant blessé

Un jeune homme soupçonné de voies de fait graves mettant en danger la vie d'un enfant de 17 mois a été remis en liberté lundi.

Le ministère public réclamait le maintien en détention du prévenu qui fait face aussi à une accusation de voies de fait simples envers un autre enfant, un bébé né cet été. Les gestes reprochés seraient survenus le 2 octobre, à Saint-Jean-sur-Richelieu, dans le cas des voies de fait graves.

La preuve présentée à l'enquête sur remise en liberté est frappée d'une ordonnance de non-publication interdisant de faire état pour le moment des événements qui ont donné lieu à la dénonciation et à l'arrestation du prévenu.

Après avoir entendu l'enquête et avoir délibéré, le juge Éric Simard, de la Cour du Québec, en est arrivé à la décision de remettre le jeune homme en liberté tout en lui imposant des conditions. Une caution de 2000\$ a dû être versée. Le prévenu qui habitera chez son père est soumis à un couvre-feu. Il reviendra devant le tribunal le 11 janvier.

Gemme-Colette coupable

James-Daniel Gemme-Colette a plaidé coupable lundi aux accusations de vol qualifié et de port d'un déguisement lors de la commission d'un crime. Il avait le visage couvert d'un bas de nylon quand il a fait irruption, durant la nuit, au dépanneur situé au 525, boulevard Pierre-Caisse, à Saint-Jean. Il a dit: «C'est un hold-up». Il a exhibé un couteau, mais ne l'a pas sorti de son étui. Il a assuré les deux commis qu'il ne voulait pas leur faire mal.

Il a fait allonger les deux employés dans l'arrière-boutique. Non sans difficultés, il a réussi à ouvrir les coffres et à s'emparer d'une somme de 644\$ et de billets de loterie d'une valeur de 502\$. Le voleur qui avait déjà travaillé au dépanneur avait lancé aux commis en partant: «C'est ça que ça fait du crack».

Gemme-Colette était détenu depuis le 8 septembre, à la suite de son arrestation survenue dans les instants qui avaient suivi la commission du délit. Il tentait de fuir à vélo. L'accusé ira en thérapie avant d'être ramené devant le tri-

bunal, le 18 décembre, pour connaître sa peine.

Né un 23 du mois de mai, le jeune homme de 23 ans considérerait la présente année comme une année spéciale. Il aurait donc dressé une liste d'actions à réaliser au cours de l'année. «Faire un dépanneur» y était inscrit pour l'adrénaline que cela apportait tout comme «crisser» le feu et faire une bombe. L'enquêteur Ken Martin du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu avait témoigné à cet effet, lors de l'enquête sur remise en liberté du jeune homme.

Vol qualifié

Yves Desgagnés, actuellement détenu, a été cité à procès sous une accusation de vol qualifié et de port d'un déguisement.

Le propriétaire d'origine chinoise d'un dépanneur de Saint-Jean a relaté devant le tribunal, dans un anglais difficile à saisir, qu'il était à fumer à l'extérieur de son commerce quand un homme était arrivé à vélo. Il a vu l'individu se pencher contre le mur de l'immeuble et mettre une pièce de linge sur sa figure. Il n'a donc pas vu son visage et il a craint avoir affaire à un professionnel. L'individu a dit: «Come in». Le commerçant était craintif pensant que l'homme pouvait avoir un couteau ou une arme. De plus, il a été victime de multiples vols au cours des dernières années.

Le plaignant a raconté que l'homme a brisé la caisse qui contenait environ 60\$. Le voleur est ressorti du dépanneur et est reparti à vélo. Le propriétaire a aussitôt appelé les policiers qui à leur arrivée ont informé le propriétaire qu'ils venaient d'arrêter le suspect. Desgagnés sera ramené devant la cour le 11 novembre pour son procès. ■

Des appareils électroniques volés retrouvés par les policiers à Brossard

MARIE-JOSÉE PARENT

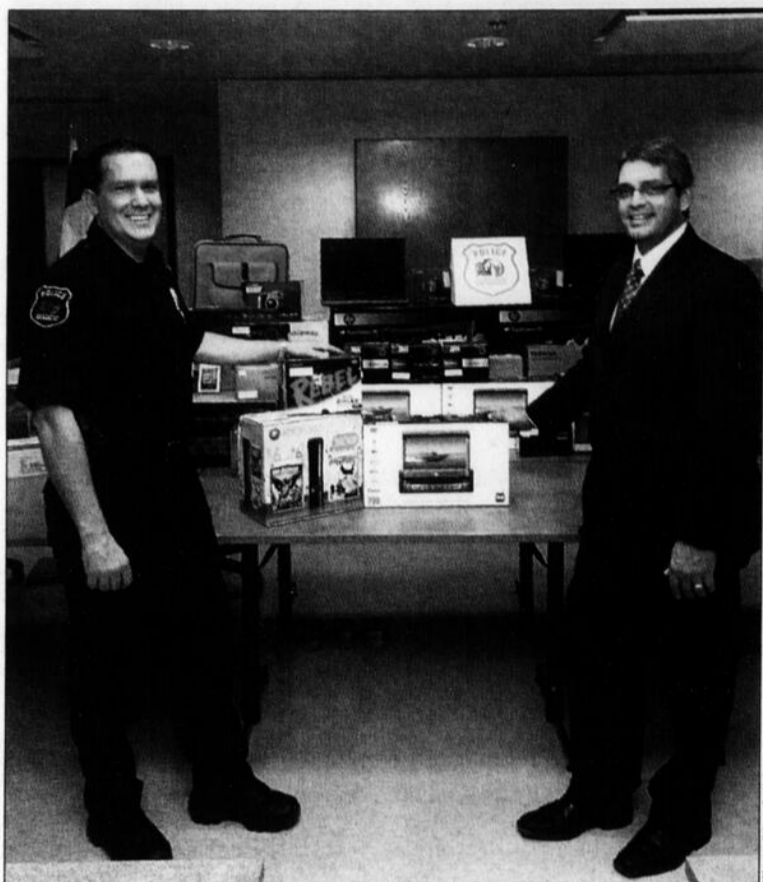
marie-josée.parent@canadafrancais.com

Les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont eu la main heureuse jeudi dernier. Ils ont saisi pour environ 75 000\$ d'appareils électroniques chez un receleur de Brossard. Une grande partie du matériel avait été volé chez Lord Photo, au mois de septembre.

Les policiers ont frappé un grand coup en perquisitionnant au domicile du suspect, le 15 octobre dernier. Dans le sous-sol et dans le garage, ils ont trouvé des appareils électroniques qui avaient été volés à divers endroits dans la région.

C'est un informateur qui a conduit les policiers sur la piste du receleur d'une quarantaine d'années. Ce dernier tentait de revendre le matériel volé via le site d'annonces classées Kijiji. «Nous avons alors effectué des vérifications sur la provenance de l'annonceur grâce à l'escouade de cybercriminalité, explique l'inspecteur Robert Laplante. Nous avons pu obtenir ses coordonnées. Un agent-double est entré en contact avec lui et a effectué une transaction dans le stationnement du restaurant Barbie's. L'appareil acheté s'est avéré être l'un de ceux qui avaient été volés.»

Une fois le receleur arrêté, les policiers se sont rendus au domicile du suspect. «C'est là que nous avons trouvé la caverne d'Alibaba, illustre Robert Laplante. Environ 90% du matériel provenait de chez Lord Photo. Nous tentons d'établir la



Les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont saisi 75 000\$ d'appareils électroniques à Brossard. Ces appareils avaient été pour la plupart volés chez Lord Photo. Sur la photo: Martin Anctil, porte-parole du Service de police et Robert Laplante, inspecteur.

provenance des autres appareils.»

Parmi les objets trouvés, il y avait plusieurs caméras de grande valeur, des ordinateurs, des téléphones portables, des radios et même une voiture téléguidée.

Le Service de police poursuit présentement son enquête afin de trouver les auteurs des vols chez Lord Photo. Selon l'agent Laplante, le receleur n'aurait pas pénétré au commerce du boulevard Saint-Luc.

Les appareils électroniques qui appartiennent à Lord Photo seront remis au commerçant. Les autres objets seront vendus à l'encan s'ils ne sont pas réclamés.

Toute personne ayant des informations supplémentaires est invitée à communiquer avec la ligne anonyme Anti-crime au 450 357-2000. L'agent Laplante rappelle que les citoyens ne sont pas à l'abri d'accusations de recel s'ils achètent du matériel volé. ■

Coupsures budgétaires à la garnison

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

La garnison de Saint-Jean devrait devoir composer avec des coupes budgétaires au cours de la prochaine année. Tout l'ensemble du 5^e Groupe de soutien de secteur (5^e GSS) auquel appartient la garnison ainsi que celles de Valcartier et de Montréal feront face à une réduction du budget de leur fonctionnement. Les compressions pourraient

atteindre 29 M\$ sur deux ans.

Le budget annuel de 210 M\$ du 5^e GSS se voit amputer de 10 M\$ dès cette année, mais cette diminution n'aurait pas d'impact significatif, mais une seconde de 12 M\$ en 2010 aura des conséquences.

Le commandant du 5^e GSS, le colonel Daniel Genest, en a déjà fait part au personnel des garnisons de Saint-Jean et de Montréal, au cours d'un café du

commandant. Le journal *Servir* distribué dans les deux garnisons rapporte ses paroles prononcées lors de la rencontre à Saint-Jean: «Dans le pire des cas, 80 postes civils (sur un total de 2145 employés civils au 5^e GSS) et 16 postes de réservistes (sur un total de 114 réservistes) devront être abolis pour réduire l'enveloppe salariale d'ici le 1^{er} avril 2010. Ce sont des coupes difficiles à effectuer et nous allons travailler fort pour en atténuer l'impact».

RAISONS

Au 5^e GSS, on n'est pas en mesure de préciser le montant de la réduction budgétaire à Saint-Jean et le nombre de postes retranchés. Le calcul est en cours et l'annonce en sera d'abord faite au personnel concerné.

Les achats d'une nouvelle flotte de navires, de nouveaux véhicules et de nouveaux avions se seraient avérés plus chers et expliqueraient les réductions budgétaires imposées par la Défense nationale. ■



Venez découvrir notre nouveau salon spacieux et confortable dans une ambiance chaleureuse, relaxante et familiale.

Profitez des conseils et services de notre équipe, Monique, Sonia, Marilyne et Jessica.

Tendance Internationals / Spécialiste du LAVÉ-PORTER



au 297, rue Georges-Phaneuf
(près du restaurant McDonald, par le boul. du Séminaire)

TOUJOURS LE 450 346-6625 DEPUIS 30 ANS

AUX 4 COINS DE LA VILLE

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

Vol d'armes à feu

Le commerce Londero Sport, situé au 349, boulevard du Séminaire Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu, a été victime d'un vol par effraction, le vendredi 16 octobre. Le ou les suspects ont défoncé la porte avant vers 1 heure, ce qui a déclenché l'alarme du commerce. À l'arrivée des policiers, les voleurs avaient pris la fuite. Seul le présentoir d'armes à feu avait été ciblé par les malfaiteurs. L'inventaire a démontré qu'il manquait des armes de poing. Personne n'a été témoin du vol.

Vol qualifié en plein jour

Toujours vendredi, un autre vol a eu lieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, cette fois chez Uniformes ML, au 950, boulevard du Séminaire. Le suspect s'est présenté vers 15h30 au commerce. Il a demandé l'argent de la caisse au commis. Il était armé d'un couteau. L'individu a pris la fuite à pied, mais les policiers n'ont pas retrouvé sa trace. L'employée n'a pas été blessée.

Capacités affaiblies

Un homme de 27 ans a perdu le contrôle de sa voiture et a fait un capotage, sur la rue Plante, le vendredi 16 octobre, peu avant 22 heures. L'automobiliste a été légèrement blessé. Il aurait manqué une courbe. Heureusement, il n'a heurté personne.

Un prélèvement sanguin à son

arrivée à l'hôpital a démontré qu'il conduisait sous l'influence de l'alcool. Les policiers l'ont arrêté. Il sera accusé de conduite avec les facultés affaiblies causant des lésions.

Un homme de 25 ans a aussi été arrêté samedi vers 1 heure, alors qu'il conduisait avec les capacités affaiblies. L'automobiliste a fait une sortie de route au coin de la rue Pilon et du boulevard Grand-Bernier. L'individu a été libéré et sera cité à comparaître.

Vols par effraction

Deux commerces ont été la cible de voleurs, le dimanche 18 octobre. L'épicerie Granger, au 695, rue des Carrières, a reçu la visite de cambrioleurs vers 0h45. Le ou les suspects ont fracassé une fenêtre, ce qui a déclenché l'alarme. Ils ont fui avec des cigarettes.

Moins d'une heure plus tard, la station-service Olco, située au 817, 1^{re} rue, était aussi victime d'un vol par effraction. Cette fois, le ou les individus se sont emparés du contenu de la caisse, des billets de loterie et des cigarettes. Ils ont fracassé la vitrine avant et ont quitté les lieux avant l'arrivée des policiers.

Vandalisme

Un ou des individus ont endommagé quatre pierres tombales du cimetière d'Iberville, dimanche. Les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont reçu l'appel d'un citoyen peu après 15 heures. Sur place, ils ont constaté que des pots de fleurs avaient aussi été renversés. Personne n'a été témoin du saccage. ■

Incendie criminel chez les scouts à Saint-Luc

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

La troisième fois aura été la bonne à la maison des scouts de Saint-Luc. Après avoir été la cible de deux tentatives d'incendie au mois d'août, les locaux du groupe Scout Rivard-Grondin ont été incendiés lundi soir. L'incendie d'origine criminelle a occupé les pompiers pendant deux heures. Les dommages sont évalués à 40 000\$.

Les flammes ont pris naissance à l'extérieur du bâtiment situé au 333, boulevard Saint-Luc. Selon les pompiers, un ou des individus auraient mis le feu à des débris ou des papiers, ce qui a embrasé le toit de l'édifice d'un étage.

Les sapeurs ont dû faire plusieurs trous dans la couverture pour contenir les flammes et éviter qu'elles détruisent tout le bâtiment. Même si le feu n'a pas fait de dommages aux locaux, la fumée et l'eau ont causé beaucoup de dégâts à l'intérieur.

Une équipe de treize pompiers a été appelée sur place. Personne n'était à l'intérieur au moment où le feu a pris naissance.

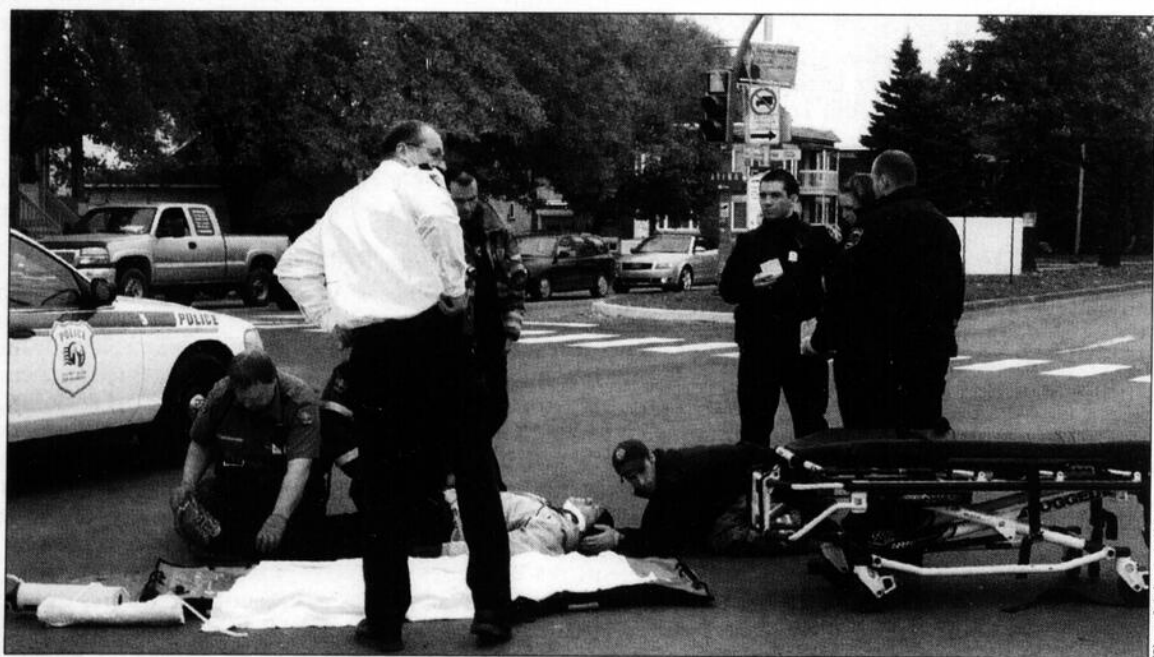
Il s'agit du troisième feu en peu de temps à cet endroit. Le mercredi 26 août, les pompiers s'y étaient rendus une première fois, alors que des vandales avaient allumé une pile de déchets à l'extérieur.



Un incendie criminel a gravement endommagé les locaux du groupe Scout Rivard-Grondin de Saint-Luc, lundi soir. Les dommages sont évalués à 40 000\$.

Trois jours plus tard, ils se présentaient à nouveau à la même adresse. Cette fois, des suspects avaient mis le feu à une poubelle. Un témoin avait alors vu deux jeu-

nes sur les lieux. Malgré l'intervention rapide des sapeurs, les flammes avaient endommagé le revêtement extérieur du bâtiment. ■



Un cycliste heurté sur Séminaire

Un cycliste d'une cinquantaine d'années a été heurté par un véhicule alors qu'il traversait le boulevard du Séminaire à la hauteur du boulevard Gouin, mardi, vers 11h15. La conductrice impliquée dans l'accident a percuté une voiture à sa droite, avant de frapper l'homme à vélo. Elle se dirigeait en direction ouest sur Gouin. La victime a été transportée à l'hôpital pour soigner une blessure à la hanche. ■

NOYAN Un homme attaqué par trois malfaiteurs

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Les policiers de la Sûreté du Québec sont toujours à la recherche de deux hommes et d'une femme qui ont commis un vol avec violence à Noyan, dans la nuit du 13 octobre dernier. Aucune arrestation n'a encore été annoncée relativement à cette infraction. La victime a été blessée.

Selon les informations obtenues auprès de la SQ, vers 3 heures du matin, une femme s'est présentée à une résidence de la 2^e Concession (route 225). L'occupant lui a ouvert la porte. Deux hommes ont alors surgi derrière la femme qui a servi en quelque

sorte d'appât.

Les malfaiteurs étaient intéressés par l'argent de la victime qu'ils ont volée. Un des individus était armé d'une machette et a utilisé le manche pour frapper la victime. Les voleurs ne portaient pas de déguisement sinon un des deux hommes était vêtu d'un chandail kangourou. Vers 3h29, l'homme assailli a appelé les policiers.

PEIGNE FIN

Les techniciens en identité judiciaire de la Sûreté du Québec ont passé au peigne fin les lieux d'un crime qui s'apparente à une invasion de domicile. Aucune description des voleurs n'a encore été fournie par les enquêteurs. ■

Déjeuner - Dîner

De 6 h 00 à 15 h 00

450 359-6633



941, boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

SPECIAL DU MIDI lundi au vendredi de 11 h à 15 h, avec soupe, dessert et café

ACTUALITÉ

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2009

SELON L'ACTION CIVIQUE

La Ville de Saint-Jean se prive de subventions

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Faute d'une démarche et d'une planification bien structurées, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu se prive de subventions substantielles pour le financement de plusieurs projets.

C'est ce qu'affirme le chef du Parti Action civique, Jean Lamoureux, en mettant en évidence le cas du bassin d'eau potable en construction à Saint-Luc. Dans son programme, l'Action civique préconise la mise sur pied d'un secrétariat aux subventions.

Actuellement, quand un service met un projet de l'avant, il identifie les subventions susceptibles de soutenir la réalisation du projet. Au besoin, il obtient le soutien du coordonnateur au développement, souvent sur le tard, déplore M. Lamoureux. Et trop souvent, les demandes sont déposées quand le programme est en marche depuis longtemps et que l'enveloppe gouvernementale et déjà entamée. Document du ministère des Affaires municipales en main, il pointe un programme qui correspond exactement au cas du réservoir d'eau potable, à Saint-Luc.

Au départ, estime M. Lamoureux, il faut faire une bonne planification des projets de façon à être prêt à formuler une demande quand un programme gouvernemental est mis en place. Ensuite, il faut être à l'affût de tous les programmes disponibles. Trop souvent, les fonctionnaires se cantonnent dans les programmes spécialisés offerts par les ministères qui les concernent directement.

Ce n'est pas tout de connaître les programmes, observe le conseiller Robert Cantin. Il faut aussi savoir qui les livre et connaître ces personnes. Il faut donc établir et maintenir des contacts avec les personnes qui ont un réel pouvoir de décision et assurer un suivi. En somme, il s'agit d'un travail de lobby. Il faut être proactif, résume M. Lamoureux.



Le candidat à la mairie, Jean Lamoureux, entouré de David Couture (district 7), Jean Fontaine (district 4), Stéphane Isabelle (district 9), Gaëtan Gagnon (district 2) et Robert Cantin (district 12).

IMMOBILISATIONS

Dans le prochain mandat, le candidat à la mairie veut accorder la priorité au problème d'eau potable à Saint-Athanase et à Saint-Luc, au réseau d'égouts dans Sacré-Coeur et à l'achèvement des travaux en cours à Saint-Jean (rue Saint-Michel). Il a déjà ciblé des programmes de subventions pour ces projets. Il veut maintenir une politique de répartition des coûts par secteur.

Historiquement, certains secteurs ont investi plus que d'autres dans l'entretien et la réparation de leurs infrastructures. Il serait injuste de demander à ces contribuables de payer pour ceux qui ont négligé de le faire. Par contre, les programmes de subventions peuvent devenir un bon mécanisme pour équilibrer le fardeau fiscal des contribuables.

Pour les autres projets, il faudra

revoir les priorités en fonction des subventions et tenir compte de l'évolution de la dette. M. Lamoureux estime qu'au cours des prochaines années, il faudra se limiter à investir entre 20 et 30 millions par année dans les immobilisations.

Par ailleurs, en matière de développement industriel, l'Action civique veut conserver les acquis du parc industriel de Saint-Jean et de Saint-Luc. Il faut mettre plus d'efforts pour sauver les emplois chez Prysmian et attirer des activités à plus forte valeur ajoutée. Nommément, M. Lamoureux écarte le domaine de l'entreposage, malgré le prolongement de la 35. Il croit avantageux de miser sur l'aéroport et de le considérer comme une véritable zone industrielle. Enfin, il faut tout de suite planifier le développement de l'agrandissement du parc industriel d'Iberville.

RÉSIDENTIEL

Le parti compte relancer le développement résidentiel selon les phases établies à l'automne 2006 en acceptant une plus forte densité urbaine. Cependant, M. Lamoureux estime que le développement résidentiel est intimement lié à la politique d'habitation et au plan de conservation des milieux naturels. Ces éléments ont été traités séparément, déplore M. Cantin. Il faut les intégrer au plan d'urbanisme et les gérer comme un tout.

M. Lamoureux juge urgent d'établir une planification financière et d'approvisionner le fonds environnemental. Il faut au plus tôt commencer à acquérir les terrains protégés par le plan plutôt que de laisser cette responsabilité aux promoteurs.

L'Action civique appliquera les actions de la politique environnementale au quotidien. M.

Lamoureux rappelle que la politique prévoit de nombreuses actions qui ont été un peu éclipsées par le plan de conservation. Le parti préconise l'adoption rapide d'une politique de l'arbre, notamment la plantation d'arbres dans les emprises des échangeurs d'autoroute.

L'Action civique maintient toutefois sa position en faveur du prolongement de la rue Douglas, un projet prévu il y a vingt ans pour contourner le quartier, rappelle M. Lamoureux. Il faut cependant conserver un minimum de 35% d'espace vert. D'ailleurs, la ville a refusé une première proposition du promoteur. Le parti réclame une bande verte de 20 à 30 mètres, incluant une piste cyclable, le long de la rue du Béarn et il s'oppose à l'arrivée d'un Costco. Entre l'approche de l'Équipe Dolbec et celle de Lucille Méthé, l'Action civique propose le bon compromis, affirme M. Lamoureux. ■

NOUVEAUTÉS

Info-Films
450 358-3030



290 rue Richelieu
à St-Jean-sur-Richelieu



CINÉMA
LE CAPITOL

WWW.CINEPLEX.COM

IL PLEUT DES HAMBURGERS EN PROJECTION NUMÉRIQUE 3-D

5150 RUE DES ORMES (13+)

24 et 25 octobre : 13 h 05 - 15 h 35 - 18 h 55 - 21 h 30
23 oct., 26 et 27 octobre : 18 h 55 - 21 h 30
28 et 29 octobre : 18 h 50 - 21 h 20

DÉCADENCE 6 (16+)

24 et 25 octobre : 12 h 35 - 14 h 35 - 16 h 30 - 19 h 15 - 21 h 35
23 oct., 26 au 29 octobre : 19 h 15 - 21 h 35

MICHAEL JACKSON : THIS IS IT (G)

28 et 29 octobre : 18 h 55 - 21 h 30

UN HONNÊTE CITOYEN

24 et 25 octobre : 13 h - 15 h 30 - 19 h - 21 h 25
23 oct., 26 au 29 octobre : 19 h - 21 h 25

ASTRO (G)

24 et 25 octobre : 12 h 25 - 14 h 30 - 16 h 35 - 19 h 05 - 21 h 15
23 oct., 26 au 29 octobre : 19 h 05 - 21 h 15

IL PLEUT DES HAMBURGERS (G)

24 et 25 octobre : 12 h 30 - 14 h 25 - 16 h 25 - 18 h 50 - 21 h 20
23 oct., 26 et 27 octobre : 18 h 50 - 21 h 20

PROJECTION 3-D

MAXI ET LES MAXIMONSTRES (G)

24 et 25 octobre : 13 h 10 - 15 h 45 - 19 h 10
23 oct., 26 au 29 octobre : 19 h 10

ZOMBIELAND (13+)

24 et 25 octobre : 21 h 40
23 oct., 26 au 29 octobre : 21 h 40

Semaine du vendredi 23 octobre au jeudi 29 octobre 2009

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

L'Équipe Dolbec vise un endettement sous la moyenne

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Dans la gestion des finances de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, L'Équipe Dolbec vise de maintenir l'endettement sous la moyenne québécoise. La situation financière de la municipalité est saine. Il faut le dire, insiste le maire Gilles Dolbec.

Pour son point de presse hebdomadaire, l'Équipe Dolbec devait parler de finances publiques, de développement économique et de promotion. Le président du comité des finances, Yvan Berthelot, a pris le plancher, visiblement agacé par les attaques des adversaires qui agitent le spectre de la dette. Deux jours plus tôt, le quotidien La Presse avait publié une série de tableaux sur les finances de 29 municipalités du Grand-Montréal. Saint-Jean-sur-Richelieu y fait bonne figure.

Ces tableaux ont été compilés à partir des « profils financiers » que le ministère des Affaires municipales publie annuellement pour l'ensemble des municipalités du Québec. Ces chiffres sont basés sur les états financiers et les prévisions budgétaires. Sur les 29 villes de la région métropolitaine, Saint-Jean s'est classée au sixième rang parmi celles où l'endettement à long terme a le moins progressé entre 2001 et 2008.

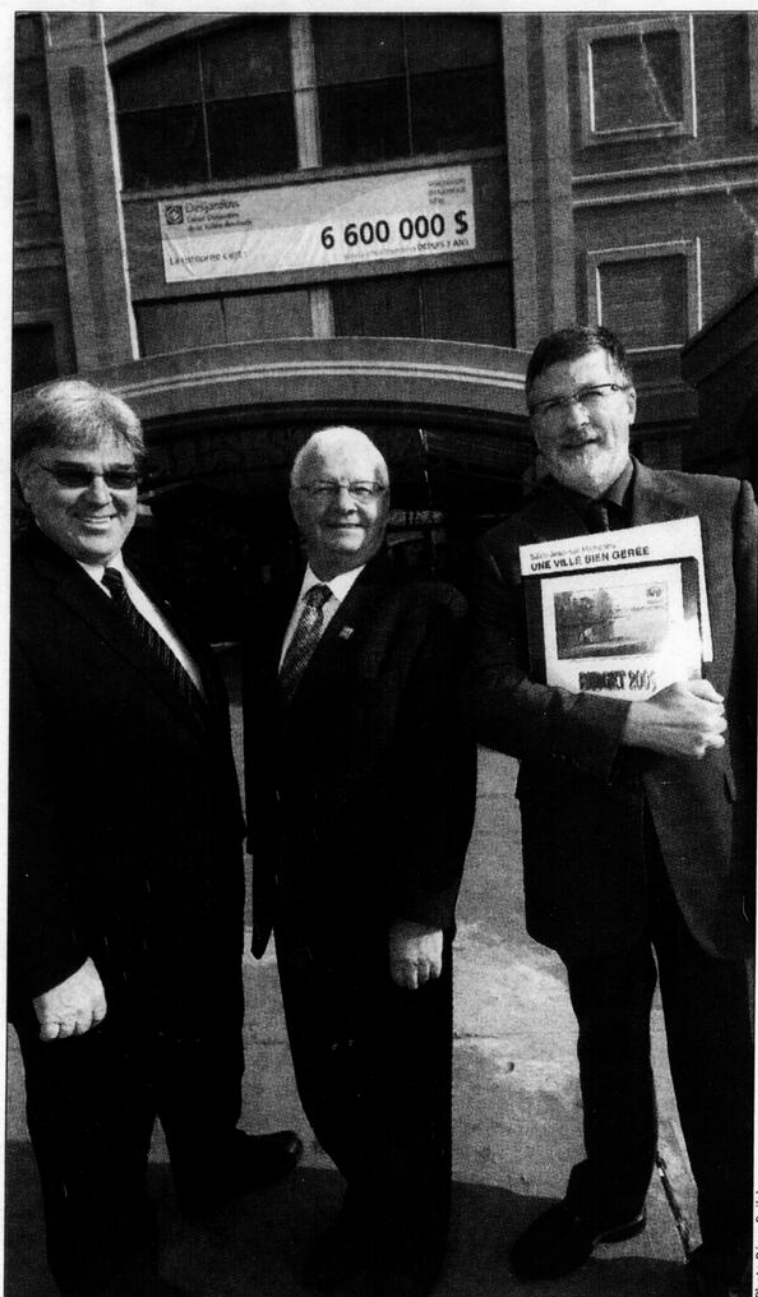
M. Berthelot fait le parallèle entre l'endettement d'une municipalité et celui d'un ménage. Si la valeur de l'actif augmente, la capacité d'emprunt s'élève. Ces dernières années, avec la croissance résidentielle, l'assiette fiscale de la

municipalité s'est considérablement accrue. Il n'y a pas que la capacité d'emprunter, il y a aussi celle de rembourser. C'est le ratio le plus important, aux yeux de M. Berthelot. Au cours du dernier mandat, la portion du budget consacrée au remboursement de la dette et au paiement d'intérêt est passée de 17,87% à 15,67%. Pendant ce temps, le compte de taxes moyen, incluant les ordures et la récupération, est passé de 2000 à 2260\$.

M. Berthelot concède que ces résultats sont basés sur le rapport financier de l'année 2007. En 2008, la dette s'est accélérée, passant de 113,9 à 125,9 millions. À la fin de 2009, elle aura encore grimpé significativement. Cette hausse est attribuable à une série de dépenses d'immobilisations principalement dans les infrastructures: terminus, infrastructures, eau potable. Il y avait un coup à donner, dit-il. Selon le conseiller, la dette évolue toujours en dents de

scie. Par ailleurs, il insiste sur la décision de hausser le fonds de roulement de 4,5 à 10 millions. Ce fonds permet des économies considérables sur les frais de financement. À l'origine, ce fonds servait aux municipalités pour les imprévus. Maintenant, la ville s'en sert principalement pour acheter le matériel roulant et des immobilisations remboursables à moyen terme.

Pour sa part, le maire Dolbec est clair: pas question d'adopter la stratégie de Granby, qui a tout freiné pour accélérer le remboursement de sa dette. La réalité, c'est qu'il faut ensuite faire du rattrapage à coûts élevés. Cela revient aussi à faire payer à une seule génération des équipements qui ont une durée



Le maire Dolbec entouré des candidats Jacques Charrette (district 12) et Yvan Berthelot (district 9).

de vie beaucoup plus longue. Et puis, M. Dolbec se voit mal aller dire à des citoyens aux prises avec des refoulements d'égouts d'attendre, le temps qu'on ramasse assez d'argent pour faire les travaux. Par contre, à compter de 2011, quand la taxation sera harmonisée, M. Dolbec sera ouvert à revoir le partage des

coûts des immobilisations.

DÉVELOPPEMENT

En matière de développement économique, la Ville doit composer avec le ralentissement économique. La crise n'est peut-être pas trop apparente, mais elle est réelle, dit le maire. Dans ce contexte,

la priorité est mise sur le maintien des entreprises en place. Il souligne que tôt en 2008, le Conseil économique a lancé un suivi des industries pour les aider du mieux possible et les orienter vers les ressources de soutien.

M. Dolbec soulève le projet de « bonifier » le service de développement économique de la Ville. Concrètement, on comprend qu'il s'agirait de ressources supplémentaires qui se concentreraient sur les programmes de subvention.

Pour sa part, le candidat du district 12, Jacques Charrette, insiste sur le climat d'harmonie qui règne dans l'agglomération. Longtemps en affaires, il juge rassurant que les partenaires travaillent dans l'harmonie pour stimuler l'économie. Longtemps, affirme-t-il, il a entendu des gens d'affaires se plaindre des embûches à la Ville, une situation qui a changé, assure-t-il.

Parmi les priorités du prochain mandat, M. Dolbec cite le dossier de l'aéroport et celui de la rue Douglas. Une étude a permis d'identifier un créneau d'affaires pour l'aéroport, celui des petits réactés d'affaires. Le contexte économique s'y prête mal, mais la Ville n'abandonne pas la partie. M. Dolbec tient au prolongement de la rue Douglas, mais il assure que ce développement se fera dans le respect de l'environnement.

Enfin, au niveau des communications, l'Équipe Dolbec s'engage à élaborer un vaste plan de communication afin de faire connaître davantage Saint-Jean-sur-Richelieu à travers le Québec et même ailleurs dans le monde. ■

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
196, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-3656

NOKIAN TYRES

Prenez rendez-vous dès maintenant pour votre inspection hivernale

Le SEUL pneu 4 saisons autoriser « hiver » bon pour toutes les saisons (été-hiver)
Les seuls pneus sans danger pour l'environnement faits d'huile de canola

Rabais postal jusqu'à **50\$** à l'achat de 4 pneus

175/65R14 à partir de **129⁵⁰\$** /^{ch}

Pose et installation en sus.

ACTUALITÉ

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2009

L'Union johannaise veut revitaliser la 1^{re} Rue

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

La revitalisation du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu passe aussi par celle de la 1^{re} Rue du côté d'Iberville. Le chef de l'Union johannaise, Joseph Khoury, promet qu'une administration sous sa gouverne écoutera les commerçants de cette rue.

Avec plusieurs membres de sa formation politique, le candidat à la mairie s'est retrouvé vendredi devant le restaurant Les Glaces qui a été très lourdement endommagé par un incendie il y a près d'un an. Le règlement du sinistre avec la compagnie d'assurances tarde. Les candidats de l'Union johannaise ont choisi cet endroit pour illustrer leur volonté de s'intéresser à cette partie de la ville.

Le parti fait valoir la nécessité de créer un lien entre le Vieux-Iberville et le Vieux-Saint-Jean. La municipalité devrait accorder des subventions pour améliorer des façades sur cette rue qui a perdu son caractère de centre-ville, plaide le chef Joseph Khoury. Il faut assurer une continuité entre les deux rives du Richelieu, fait valoir de son côté la candidate Nadine Réon dans le district 9 (NDA et Saint-Gérard). L'idée d'enfourer les fils non seulement sur la rue Richelieu mais aussi sur la 1^{re} Rue est lancée par l'Union johannaise.

Il faut attirer des gens du côté d'Iberville et pour y arriver, il faut leur donner une destination, croit M. Khoury qui propose donc l'aménagement d'une plage au parc Goyette. La plage deviendrait un attrait du côté d'Iberville pour attirer les citoyens de toute la ville.

URBANISME

La formation politique veut revoir la réglementation d'urbanisme, lance M. Khoury, précisant qu'il faut arrêter de s'enfermer dans les fleurs du tapis. S'il manque une virgule et que c'est légal, on ne doit pas bloquer l'émission d'un permis de construction, expose-t-il en faisant référence aux dérogations mineures.



Posant devant le restaurant Les Glaces qui a été lourdement endommagé par un incendie, les candidats Michel Lavigne, Marc Raymond, France Leblanc, Joseph Khoury, aspirant à la mairie, Nadine Réon, Mélissa Faubert et Denis Fortin ont fait part de leur intention de revitaliser la 1^{re} Rue, à Iberville.

Candidat dans le secteur de L'Acadie, Denis Brosseau considère que le service d'urbanisme devrait être aidant avec les

citoyens plutôt que de chercher la «bibitte». Pour sa part, le candidat Marc Raymond, de Saint-Athanase, insiste sur la nécessité

de réduire le délai d'émission des permis. La même attitude devrait prévaloir du côté de l'accueil des promoteurs et des investisseurs,

enchaine Mme Réon. Le tapis rouge devrait leur être déroulé.

Les candidats entourant M. Khoury ne manquent pas aussi de multiplier les engagements pour améliorer les infrastructures dans leur secteur ou encore ajouter de l'éclairage dans Saint-Athanase et L'Acadie.

COMITÉ DE CITOYENS

Si l'Union johannaise veut répondre à une grogne qui s'exprimerait dans les secteurs de Saint-Athanase ou encore d'Iberville, pas question de revenir en arrière. Interpellé la semaine dernière par le candidat indépendant Hugues Larivière sur la fusion, M. Khoury lui a demandé de lui poser une question sérieuse. «Nous sommes maintenant la onzième ville du Québec et nous allons travailler ensemble pour construire la grande ville», déclare-t-il.

Mais le chef de l'Union johannaise veut faire en sorte d'avoir le pouls de chacun des secteurs. Chaque conseiller doit apporter les idées des citoyens de son district. Pour y arriver, il propose ce qu'il appelle un comité de citoyens dans chaque district. Il s'agit en fait d'un genre de comité aviseur auprès du conseiller. Pour sa part, le candidat Brosseau veut avoir un bureau dans son district permettant aux citoyens de le rencontrer à certaines heures durant la semaine. Les membres du conseil pourraient aussi, à tour de rôle, à raison de quelques heures par semaine, assurer une certaine permanence à l'hôtel de ville.

CYNISME

La candidate France Leblanc dans le district 10 (Normandie et Saint-Luc) voit dans ce rapprochement avec les citoyens une façon de combattre le cynisme envers les élus.

«Nous allons humaniser la relation entre les citoyens et les élus», ajoute M. Khoury. La création d'un poste de protecteur du citoyen s'inscrit dans la même philosophie. ■

AVANT

La métamorphose selon votre goût

APRÈS

Téléphone: 450.346.3765
740, 2^e Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)

LES FOURRURES BROSSEAU & BRASSARD inc.

Méthé calcule que la dette a presque doublé

LOUISE BÉDARD

louis.bedard@canadafra.ca

Lucille Méthé, candidate indépendante à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu, calcule que depuis la fusion, la dette globale des ex-municipalités est passée de 128 M\$ au 31 décembre 2000 à 223 M\$ au 31 décembre 2008.

«Sous l'Équipe Dolbec, l'allègement du fardeau fiscal des Johannais ne s'est pas produit, les promesses de la fusion se sont évaporées et la dette a lourdement augmenté», dénonce-t-elle.

Devant de nombreux sympathisants venus bruncher et l'appuyer dimanche, la candidate a dénoncé le niveau d'endettement et fait valoir que le but de la fusion devait être de réduire le fardeau fiscal des citoyens.

Mme Méthé appuie ses déclarations sur une compilation réalisée par l'ex-maire Myroslaw Smerka qui fait partie de son comité électoral. À la dette à long terme évaluée à 125 994 672\$ est additionnée la valeur des règlements d'emprunt adoptés de 97 398 627\$ durant la dernière

année pour un grand total de 223 393 299\$ au 31 décembre 2008. Huit ans plus tôt, juste avant la fusion, la dette globale des anciennes municipalités totalisait 128 183 387\$. Ce qui fait dire à l'équipe de Lucille Méthé que la dette globale combinée a augmenté de 62,48% entre 2001 et 2008, soit de 1538\$ à 2499\$ per capita.

Il faut stopper la dette et commencer le remboursement, a répété la candidate devant ses supporteurs. Elle conteste l'approche du maire sortant Gilles Dolbec qui verrait l'endettement comme de l'investissement. S'il faut allouer 20 millions par année au remboursement des dettes, cela vient hypothéquer les autres services municipaux, a-t-elle lancé.

À ses adversaires qui ont jugé irréalisable son engagement de geler les taxes en 2011, elle réplique que Louise Harel, candidate à la mairie de Montréal, a promis de son côté de les geler dès 2010.

À L'ÉCOUTE

Durant la campagne électorale, des employés de la ville lui ont fait des suggestions pour accroi-



L'organisation de la candidate Méthé indique avoir vendu quelque 600 billets pour le brunch de dimanche dernier.

tre la productivité au travail. Elle entend être à leur écoute, une fois portée au pouvoir. Elle note par ailleurs qu'il aura fallu une campagne électorale pour que les pompiers soient enfin écoutés et le conflit au service des incendies réglé. Elle a dit souhaiter que tous les employés de la municipalité soient heureux de travailler pour

la ville.

Elle a réitéré sa volonté de protéger le boisée Douglas en l'intégrant au Plan de conservation. Il ne faut pas attendre d'avoir détruit tous nos espaces verts, a-t-elle poursuivi.

Seulement 38% des électeurs ont pris la peine d'exercer leur droit de vote aux dernières élec-

tions municipales. Mme Méthé s'en est inquiétée et a invité les personnes présentes à aller voter et à convaincre au moins cinq autres électeurs de faire de même.

Les candidats indépendants au poste de conseiller Michel Aerts, James Fallsm Daniel Bonneau, Justin Bessette et Hugues Larivière assistaient au brunch. ■

Guilmette se présente comme un guerrier

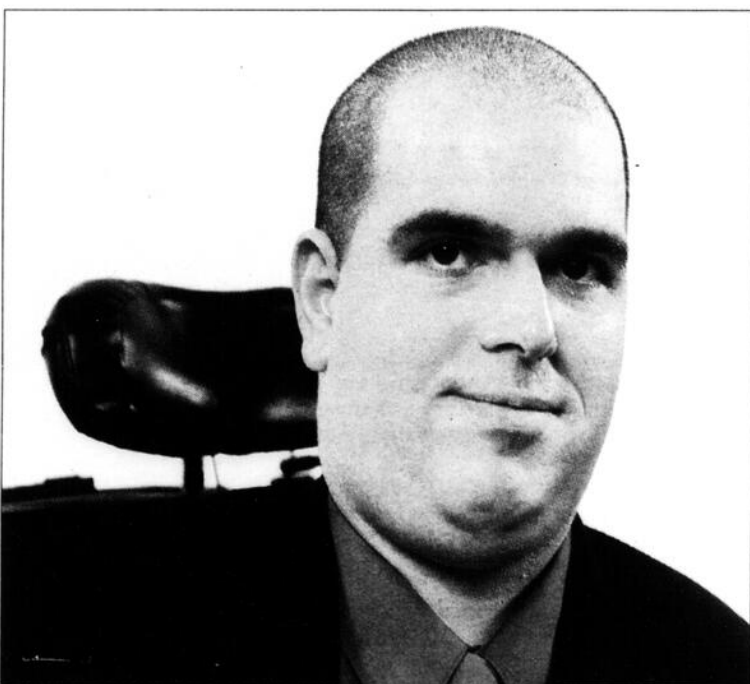
LOUISE BÉDARD

louis.bedard@canadafra.ca

Connu pour la promotion des droits des personnes handicapées, Richard Guilmette a décidé de faire le saut en politique municipale en se portant candidat dans le district 8, dans le secteur Saint-Luc.

«Certains pensent que je suis fragile. Je suis un guerrier», déclare-t-il tout en manifestant sa volonté de passer à une autre étape de sa vie en offrant ses compétences à l'ensemble de la communauté. Il appuie Lucille Méthé à la mairie, mais il l'a prévenue qu'il conservera son indépendance s'il est élu.

Il planifie sa campagne depuis un an. Il a un site internet et un blogue. Il n'a pas lésiné sur l'affichage. Son handicap l'empêche de faire facilement du porte-à-porte parce que la plupart des résidences ne sont pas accessibles aux fauteuils roulants.



Richard Guilmette, candidat indépendant dans le district 8, à Saint-Luc.

Son entourage et des bénévoles parcourent les rues pour lui. Il en est à son troisième contact avec les électeurs.

À l'image de la campagne qu'il mène, il veut être présent pour ses électeurs, une fois élu. Il se rend compte à quel point les citoyens sont loin de la politique municipale. Il prône la création d'un comité de citoyen pour assurer une meilleure communication avec le conseiller municipal. Il reproche au conseiller sortant Marco Savard de n'avoir aucune réalisation majeure à son bilan.

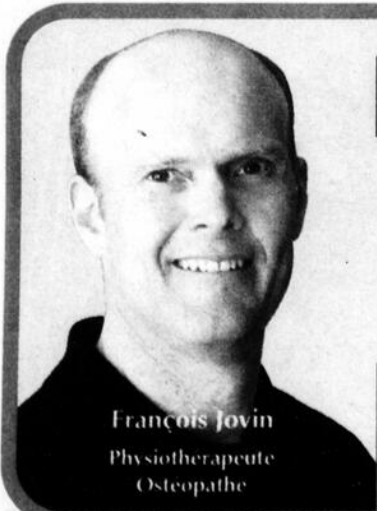
PRIORITÉS

Accroître la sécurité dans son quartier est une de ses grandes priorités. «Avant la fusion, on voyait toujours beaucoup de policiers à Saint-Luc», rappelle-t-il. Il veut une présence policière accrue pour combattre le vandalisme et assurer une meilleure sécurité routière. Il

fait de la construction d'une passerelle pour piétons et cyclistes au-dessus de l'autoroute 35 un autre de ses engagements. L'urbanisation du boulevard Saint-Luc est une autre de ses priorités.

Au chapitre du transport en commun, il considère que des améliorations doivent être apportées pour les personnes à mobilité réduite. Une rampe n'a pas été installée dans les autobus à plancher bas, dénonce-t-il. Il souhaite qu'au moins un autobus allant à Montréal soit accessible aux handicapés. Quant au transport adapté, il juge que la Ville devrait en prendre la gestion.

Il déplore le manque d'activités pour les jeunes. L'équipement des parcs devrait être renouvelé en y installant notamment des jeux d'eau. Il propose la création d'événements culturels dans les parcs pour animer davantage la vie de quartier. ■



François Jovin
Physiothérapeute
Ostéopathe

PHYSIOTHÉRAPIE FRANÇOIS JOVIN

• Physiothérapie • Ostéopathie



Membre de l'Ordre Professionnel
de la Physiothérapie du Québec

CSST, SAAQ, assurance

Deux adresses pour mieux vous servir:

440, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-8575

624, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-4770

ACTUALITÉ

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2009

DISTRICT 3

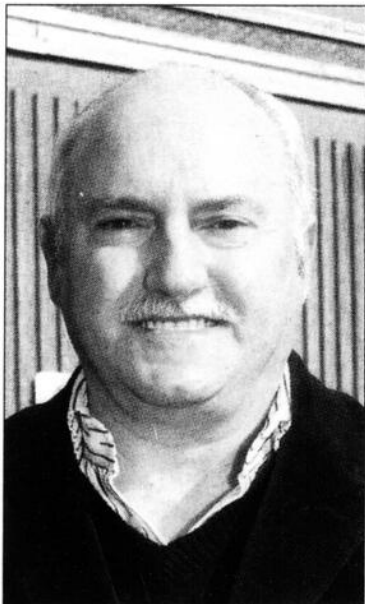
Hugues Larivière tente un retour

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Hugues Larivière, candidat indépendant dans le district 3, tente un retour au conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu, où il a siégé de 2001 à 2005.

Appuyant Lucille Méthé à la mairie, il partage avec d'autres candidats indépendants de la rive est des priorités comme le paiement du compte de taxes en quatre versements et l'abolition du conseil exécutif. Il fait campagne pour le gel du compte de taxe et la réduction de la dette. Avec une hausse moyenne de 41,22% de l'évaluation, il s'attend à ce que le taux de taxe baisse d'autant.



Hugues Larivière

Sur l'assiduité des membres du conseil, il veut un système de jetons de présence pour rémunérer les élus. «Il est paradoxal d'entendre certains conseillers dire que des employés municipaux ne donnent pas leur plein rendement, et qu'eux sont absents annuellement à 25% des assemblées. En un mot, ils sont payés pour quatre ans et sont absents un an sur quatre. Bel exemple pour les employés.»

M. Larivière veut voir instituer un poste de contrôleur interne pour s'assurer que la Ville paie le meilleur prix pour l'achat de biens et de services. Il est d'avis qu'il faut repenser le système de gestion des demandes de permis de construction pour accélérer le processus. Il faudrait revenir par secteur pour plus d'efficacité, croit-il.

Il constate que des projets traînent en longueur. «Cela fait quatre ans que la Ville parle de curling, de rénovation de l'église Trinity et d'un point de service pour une bibliothèque et rien n'est fait. Arrêtons d'y penser et agissons», déclare-t-il.

DISTRICT

Pour le district 3, il place sur la liste des priorités la finalisation des infrastructures pour tous les terrains non desservis à l'intérieur de l'autoroute 35, une étude des coûts pour leur installation sur le chemin des Patriotes, une piste cyclable sur toute la longueur du boulevard d'Iberville, un pont piétonnier et cyclable enjambant le ruisseau Hazen, près du cimetière. Il fait campagne pour que le taxi-bus et l'autobus puissent relier directement son district au terminus.

Dans le dossier des infrastructures de Sacré-Coeur, il propose que la Ville fasse effectuer, par ses employés, une vérification de toutes les propriétés pour dénombrer le nombre de cas de refoulement d'égout. L'inspection permettrait aussi de déterminer si les causes relèvent de la responsabilité de la municipalité. S'il y a peu de propriétés en cause, une solution cas par cas doit être envisagée.

Il reproche au conseil de ne pas avoir voulu envisager des solutions à un coût plus raisonnable comme la pose de réducteurs de débits dans les trous d'homme pour ralentir l'entrée d'eau lors de fortes pluies ou encore l'installation d'un conduit pluvial pour diriger l'eau de pluie vers le ruisseau Hazen. ■

SAINT-EUGÈNE

Cayer veut rendre accessibles les boisés et les milieux humides

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Candidat indépendant dans le district 4 (Saint-Eugène), François Cayer, un retraité des caisses Desjardins, veut rendre accessibles à la population les milieux humides et boisés du quartier.

Avec l'accord des propriétaires privés, l'aménagement de sentiers et de petites passerelles pourrait être fait. Il cite des modèles d'aménagement comme celui de l'île Saint-Bernard, à Châteauguay. Il voudrait entamer des démarches en collaboration avec les organismes voués à la protection de l'environnement. Il y voit une belle occasion d'impliquer les élèves des écoles Saint-Eugène et Dr Alexis-Bouthillier.

Au chapitre du développement domiciliaire, il veut qu'on respecte la Politique d'habitation de la Ville qui ne prévoit aucun développement majeur dans Saint-Eugène avant 5 à 10 ans. «Avant d'approuver tout nouveau développement, les autorités devront démontrer la capacité de nos infrastructures et de notre réseau routier à recevoir de nouveaux développements domiciliaires. Nous avons suffisamment à faire avec nos problèmes actuels qui semblent toujours derniers sur la liste des priorités municipales», soutient-il. Il reproche à sa con-



François Cayer

currente, Michelle Power, de continuer à prioriser le développement domiciliaire alors qu'elle a approuvé la Politique d'habitation.

M. Cayer a choisi de faire le saut en politique comme candidat indépendant pour conserver sa liberté de parole. Il ajoute qu'il n'a pas peur de se faire exclure du cau-

cus en faisant preuve de franc-parler. Son implication dans la communauté remonte aussi loin que le Festival johannais, souligne-t-il.

Il veut être un conseiller à temps plein, présent aux assemblées municipales. Il critique ses adversaires Jean Fontaine et Michelle Power pour leur manque d'assiduité aux séances du conseil. ■

RÉSIDENCE JACQUES-CARTIER SUD

Pour aînés
Avec service d'assistance personnelle

Résidence Certifiée

1^{re} résidence de la Montérégie à être certifiée par l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie

32 nouveaux studios et chambres tout confort

Membre du R.Q.R.A.

Visites sur rendez-vous
450.357.0030

485 Jacques-Cartier Sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu (intersection Carillon)

www.residencejacquescartier.ca

DÉCOUVREZ LES COLLECTIONS SPORTIVES DE L'AUTOMNE 2009

BOSS
HUGO BOSS

LACOSTE



RAW

TOMMY HILFINGER

CLAUDIO CAMPIONE



LEMERCIER

MODE MASCULINE
CHAMBLY 29, Place Chamblay 450-658-2171
GRANBY 150, Principale 450-372-3221



Esthétique Sonia

SALON UNISEXE

Être heureux rime avec être bien dans sa peau. Voilà déjà plus de 20 ans que la propriétaire d'Esthétique Sonia a compris cela. Au fil des ans, elle a su varier sa gamme de produits et se perfectionner pour répondre aux exigences de sa clientèle.

Sonia Bonnette : J'étais prédestinée à faire carrière dans le domaine de la beauté, mais ce n'est qu'à l'âge adulte que mon choix de carrière s'est imposé. Après avoir travaillé quelques mois derrière le comptoir de cosmétiques d'une pharmacie, c'est là que j'ai su que je pouvais aider les autres à être bien dans leur peau. Déterminée, je n'ai pas perdu de temps. À 25 ans, j'ouvrais mon premier salon à Iberville. J'y ai passé dix années, avant de venir m'installer à l'arrière-boutique de Fleurs Jean Guillet du boulevard du Séminaire à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cinq ans plus tard, je relève un autre défi, celui de l'épilation au laser.

Cette décision sera exigeante autant sur le plan financier que moralement.

Pendant quatre mois, alors âgée de 40 ans, il m'a fallu étudier la nuit et travailler le jour.

Un sacrifice qui en vaut la chandelle puisque l'arrivée de ce nouveau produit fut une véritable bouffée d'air frais pour mon entreprise, au grand plaisir de la clientèle qui espérait ce service depuis longtemps.

**Diplômée de l'Académie
internationale de la Beauté**



LABORATOIRE
DR RENAUD
*La science
dans la peau*

Renommé pour sa capacité à proposer des soins novateurs, Laboratoire Dr Renaud s'inscrit comme chef de file en cosmétologie depuis maintenant plus de 60 ans. Fabriquant tous ses produits au Québec depuis plus de 40 ans, Laboratoire Dr Renaud s'appuie sur la Recherche et l'Innovation afin de rester à l'avant-garde avec des produits hautement performants.

Préoccupée par votre rosacée, couperose, érythrose ou rougeurs diffuses? Le Laboratoire Dr Renaud a la gamme et soin ROSA-C' conçu pour contrôler une peau vaso-réactive. 100% des personnes ayant reçu une cure du Traitement professionnel constatent des résultats visibles dès le premier soin.

Vous cherchez une alternative aux techniques de rajeunissement dites «invasives»? Notre gamme et soin PURE vous permettra d'obtenir des résultats visibles et ciblés grâce, entre autres, à Kronoxyl-9, l'actif majeur exclusif au Laboratoire Dr Renaud.

PURE
KRONOXYL-9

AUTRES SERVICES OFFERTS :

- Épilation
- Manucure
- Soins du visage
- Électrolyse
- Pédicure
- Maquillage

Félicitations pour

**Fleurs Jean
Guillet**

Dans la tradition depuis 1990

450.359.4409

927-A, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à l'hôpital)

www.pareassurances.com

845, Boul. d'Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu
931, Boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 450 347-PARE (7273)
Montréal: 514 487-PARE (7273)
Télécopieur: 450 347-2527

PARÉ

ASSURANCES & SERVICES FINANCIERS

927-B, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

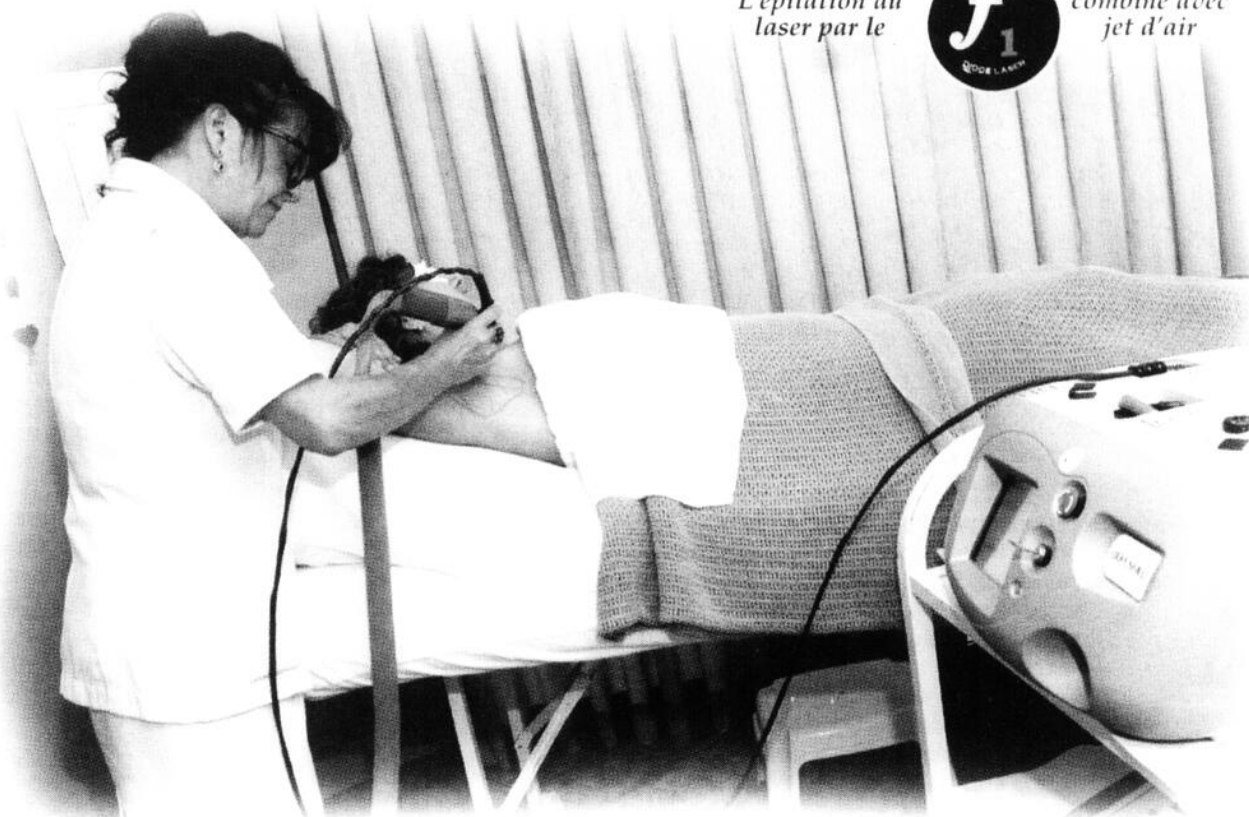
450 349-2552

À vos petits soins depuis 20 ans

L'épilation au laser par le



combiné avec
jet d'air



Déjà 20 ans!

À 45 ans, Sonia fête cette année le 20^e anniversaire de son commerce.

Cette fête est l'occasion de remercier la clientèle qui m'a accompagnée au fil des ans. La vie ne serait pas aussi belle sans vous.

Pour ces 20 années de bonheur

Merci!

cette belle réussite

Comptabilité complète

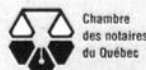
Gestion L.S.
Louise Simard

Téléphone : 450 346-4802
Cell.: 514 212-5477
Courriel : louisess28@yahoo.fr

M.L.

Me Maryse Landry
Notaire & conseillère juridique
Détentrice d'un certificat en gérontologie

1546, rue Baillargeon
Saint-Jean-sur-Richelieu
J2W 2B4
Tél.: 450 359-0834
Télec.: 450 348-2561



malandr@notarius.net



Desjardins
Centre financier aux entreprises
du Haut-Richelieu

François Bourret
Directeur général

735, rue Gadbois
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-0038, poste 2225
1 866 359-0038, poste 2225
Télécopieur : 450 359-4527

Duteau et Audit se font la lutte à Lacolle

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

On ne voit aucune affiche électorale à Lacolle. Pourtant, pas moins de 17 candidats briguent les suffrages. Deux d'entre eux aspirent à la mairie. Le maire Yves Duteau demande un quatrième mandat et le conseiller Harold Audit invite les électeurs à voter pour le changement.

Le maire sortant dresse d'abord le bilan des quatre dernières années de son administration. Il rappelle l'installation des infrastructures dans le secteur du Carré de Beaujeu et de la route 202, un projet de 1,2 M\$. Par ailleurs, les recettes tirées du transfert aux municipalités d'une partie des revenus sur la taxe fédérale d'accise sur l'essence ont permis de réaliser des travaux d'amélioration des infrastructures notamment sur les rues du Dr-H.-Gaudreau, du Norois, Boucher. Le candidat veut en voir réaliser d'autres et améliorer certains chemins non pavés dans le secteur de Notre-Dame-du-Mont-Carmel.

La réfection de la fenestration au centre Léodur-Ryan, l'asphaltage de la patinoire et l'installation

de rampes de skate tout comme l'asphaltage de la piste cyclable sont aussi à inscrire à la liste des améliorations apportées. M. Duteau signale également l'acquisition d'une génératrice puissante à la caserne d'incendie.

Il se réjouit du développement domiciliaire avec la réalisation

de la troisième phase de la rue Poussard, celui de la rue Picard et de la rue Rémillard. Après l'adoption d'une politique familiale, M. Duteau souhaite qu'une politique municipale des aînés voie le jour. Dans la foulée de la politique familiale, il veut poursuivre les démarches pour l'ouverture d'un CPE.

Il veut envisager avec le conseil la possibilité d'abolir les loyers des organismes à but non lucratif logés au centre Léodur-Ryan. De même, le paiement du compte des taxes municipales en cinq versements devrait être possible compte tenu du contexte économique difficile et des pertes d'emploi. La municipalité a été frappée par la fermeture de la Collins et Aikman.

Enfin, avec l'aide du ministère des Affaires municipales, Yves Duteau voudrait voir adopté un



Yves Duteau



Harold Audit

code d'éthique tant pour les élus que les employés municipaux.

HAROLD AUDIT

Harold Audit est conseiller depuis quatre ans. Il est résident de Lacolle depuis 25 ans. Il fait valoir son implication depuis de nombreuses années comme entraîneur de balle-molle et de soccer. Il a été membre du conseil d'administration de la Ligue de soccer des Patriotes, des Optimistes de Lacolle et du conseil d'établissement de l'école Marguerite-Bourgeois.

M. Audit considère que la municipalité ne progresse pas comme elle le devrait. Il voudrait faire plus pour attirer de nouvelles entreprises. Il se plaint du manque d'information fournie par le maire. Il donne l'exemple des démarches qu'il a dû multiplier pour connaître les salaires

des employés. Une donnée qu'il juge d'autant plus importante à la veille de la négociation du premier contrat de travail des 15 employés maintenant syndiqués.

M. Audit n'a pas formé d'équipe, mais il souhaite la réélection des conseillers sortants qui se représentent et celle de Samuel

Comtois et Martin Lebrun. Il propose une exemption de taxes foncières durant trois ans pour les nouvelles maisons. L'amélioration des infrastructures est aussi à son programme. Il voudrait voir aménager les espaces verts des nouveaux développements. Il parle d'un projet régional de piscine intérieure. ■

Deux postes seront disputés à St-Valentin

ÉMILIE LÉVESQUE

emilie.levesque@canadafrancais.com

Yvon Landry, candidat sortant, affrontera Pierre Chamberland pour le poste de maire lors des élections municipales de Saint-Valentin. Pour le poste de conseiller 4, le candidat sortant Paolo Girard fera face à Patrice

Ferland.

Aux postes de conseillers, Robert Van Wijk (poste 1), Joaquim Rodrigues (poste 2), Roger Fortin (poste 3), Luc Van Velzen (poste 5) et Pierre Vallières (poste 6) ont tous été réélus sans opposition à la suite de la clôture de la période des mises en candidature, le 2 octobre dernier. ■

Hinrich Peters candidat à Clarenceville

ÉMILIE LÉVESQUE

emilie.levesque@canadafrancais.com

Hinrich Peters, actuel conseiller municipal au poste 4, se présente comme candidat au poste 5 en vue des élections municipales de Saint-Georges-de-Clarenceville, le 1^{er} novembre prochain.

Le nom de M. Peters a malheureusement été omis lors de la présentation des candidats la semaine dernière, ce qui portera à trois le nombre de candidats qui s'affronteront pour l'obtention du poste 5. Ainsi, Hinrich Peters rivalisera avec Yves Barrière et Colleen Leblanc. ■

5+ pour toi

Examens d'admission

1^{re} secondaire : 17 et 24 octobre 2009
2^e et 3^e secondaire : 24 octobre 2009
4^e et 5^e secondaire : sur rendez-vous



Marcellin-Champagnat

COLLÈGE PRIVÉ POUR FILLES ET GARÇONS

pour la vie!

14, chemin des Patriotes Est, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-5343 • www.esmc.qc.ca

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2009

SAINT-BLAISE-SUR-RICHELIEU

Changement ou continuation

MARIE-PIER GAGNON

marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

A lors que l'équipe Desmarais, avec à sa tête Jacques Desmarais, propose la continuation de ce qui a été fait au cours des quatre dernières années, le Regroupement des citoyens et citoyennes, mené par Gérard Bisailon, suggère de nouvelles priorités dont le gel des taxes. Portrait des deux formations.

L'Équipe Desmarais, principalement composée de conseillers ayant siégé lors du dernier mandat de l'ancienne mairesse Ginette Bieri, propose un programme électoral visant un développement harmonieux de la municipalité.

Il est donc question de poursuivre certains engagements en partie réalisés lors du précédent mandat dont la construction subventionnée d'un nouveau chalet des Loisirs, les rénovations éco-énergétiques et esthétiques du Centre communautaire, l'ajout de modules au parc Vent Fou et l'amélioration du petit terrain de soccer. L'équipe compte également maintenir la publication du bulletin municipal en plus de

créer un site Internet permettant entre autres le paiement des taxes en ligne.

Jacques Desmarais et les candidats aux postes de conseillers promettent également de travailler en équipe afin de «maintenir le taux de taxation le plus bas possible» et de rechercher de meilleurs services municipaux offerts à moindre coût. Ils comptent aussi s'assurer d'une gestion efficace du réseau routier, de soutenir les bénévoles et organismes communautaires en plus de promouvoir l'achat local. Finalement, les loisirs municipaux demeurent une priorité pour l'Équipe Desmarais qui promet de continuer d'améliorer les infrastructures actuellement offertes.

«Ce que l'on veut, c'est être à l'écoute des citoyens, les aider et travailler avec eux. On est impliqué et on est fier de ce qu'on a fait», mentionne M. Desmarais.

REGROUPEMENT DES CITOYENS

Pour leur part, les membres du Regroupement des citoyens et citoyennes, un parti composé de candidats de tous âges, promettent un gel de taxes dès la première année de leur mandat, la création d'une politique familiale et d'un site informatique permet-

tant la consultation en ligne d'une grande partie de l'information municipale dont les procès verbaux, la mise en valeur des sites historiques et la préservation de la villégiature.

Ils s'attarderont également à la sécurité sur les routes en sollicitant l'aide du gouvernement afin d'obtenir des bretelles d'accès sur la route 223 à la hauteur des 39^e, 40^e et 41^e avenues. M. Bisailon explique qu'ainsi, de nombreux accidents pourront, une fois les nouvelles infrastructures en place, être évités.

La jeunesse occupe également une place de choix dans le programme de Gérard Bisailon et de son équipe qui mise beaucoup sur les jeunes pour dynamiser le secteur des loisirs. «On veut donner un souffle de vie pour la jeunesse. On veut les impliquer dans les loisirs. Ils sont très débrouillards les jeunes d'aujourd'hui», affirme d'ailleurs le candidat à la mairie.

Dernier point très important aux yeux du candidat à la mairie, les citoyens pourront être assurés d'un traitement équitable entre eux. «Ce sont tous des points que l'on va mettre de l'avant le plus rapidement possible», affirme-t-il.

Le vote par anticipation dimanche

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Le vote par anticipation en vue des élections municipales du 1^{er} novembre se déroule dimanche prochain, le 25 octobre, dans toutes les municipalités du Québec.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le président d'élection a prévu deux lieux de votation. Les électeurs des districts 1, 4, 5, 6 et 9 doivent se présenter au Centre des aînés johannais, situé au 125, Jacques-Cartier Nord. Les résidents des districts 7, 8, 10, 11 et 12 pourront aller voter à l'école polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, au 940 boulevard Normandie. Enfin, les électeurs des districts 1, 2 et 3 peuvent se présenter au Pavillon des loisirs Mille-Roches, au 190,

avenue Lareau. Notons que deux bureaux sont prévus pour le district 1, qui couvre les deux côtés de la rivière. Les électeurs n'ont cependant pas le choix de l'endroit. Ceux de Saint-Jean doivent aller au Centre des aînés alors que ceux d'Iberville sont attendus au Pavillon Mille-Roches.

Le président d'élection, Me François Lapointe, précise que le vote se déroule de midi à 20 heures dans toutes les municipalités. Il s'agit d'une disposition prévue dans la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. La possibilité de voter par anticipation est maintenant permise à tous les électeurs. À la suite d'un changement à la loi, ils n'ont plus à justifier qu'ils sont incapables de voter le jour du scrutin

général. Par ailleurs, Saint-Jean met également en place des bureaux de vote itinérants, le samedi 24 octobre. Neuf équipes se rendront à 22 endroits, indique M. Lapointe. Il s'agit essentiellement de CHSLD et de résidences pour personnes âgées. Ces établissements devaient formuler une demande pour que le directeur des élections mette ces équipes volantes sur pied.

Cette semaine, les électeurs doivent recevoir une carte de rappel leur indiquant leur bureau de votation de même que leur section de vote. Pour voter, il faut établir son identité en présentant soit la carte d'assurance-maladie du Québec, soit le permis de conduire ou encore le passeport.



Partez en toute tranquillité

RACHETONS VOTRE BAIL DE TOUTES MARQUES!

HONDA VÉHICULES D'OCCASION

Certifiés

CarProof

- Garantie transférable de 6 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur, avec possibilité d'opter pour une garantie prolongée complète.
- Privilège d'échange de 7 jours/1 000 km
- Inspection en 100 points
- Rapport sur l'historique du véhicule par CarProof (carproof.com)

Spécial de la semaine



Un Honda Civic SI 2007 61 274 km

Spécial 19 495\$

Coupé, manuel 6 vitesses, moteur puissant 197 ch., suspension sport, jante en aluminium de 17", phares anti-brouillard, toit ouvrant, aileron.



Cinq Honda Civic DXA 2008 de 50 792 km à 57 820 km

Spécial 15 955\$

Automatique, climatiseur, très économique, vitres électriques, radio lecteur CD/MP3, freins ABS, 8 coussins gonflables



Un Toyota Corolla CE 4AT 2006 65 335 km

Spécial 10 495\$

Automatique, climatiseur, portes électriques, radio CD, sièges arrière rabattables.



Un Hyundai Elantra 5 GL 2006 72 931 km

Spécial 9 995\$

Automatique, climatiseur, groupe électrique, siège rabattable, teledéverrouillage des portes.



Un Honda Accord EX-L 2007 79 454 km

Spécial 16 995\$

Manuelle, coupe, toit ouvrant, climatiseur, intérieur en cuir, sièges chauffants, sièges électriques, roues «mags», groupe électrique



Un Honda CR-V LX 4AT 2004 117 012 km

Spécial 13 995\$

Automatique, traction intégrale, climatiseur, groupe électrique, pneus d'hiver sur «rims» inclus.



Un Nissan Altima 2.5S 2005 76 785 km

Spécial 11 995\$

Automatique, miroirs chauffants, miroirs électriques, climatiseur, lecteur CD, groupe électrique.



Un Honda CR-V EX 4WD 2007 88 043 km

Spécial 21 995\$

Automatique, miroirs chauffants, climatiseur, toit ouvrant, groupe électrique, roues «mags», 8 coussins gonflables, freins ABS



Un Mazda 3 GS 2004 95 145 km

Spécial 8 995\$

Manuelle, groupe électrique, jantes en aluminium, 4 pneus d'hiver inclus, climatiseur, lecteur CD



Un Honda Civic CX 1998 106 592 km

Spécial 3 995\$

Voiture type «hatchback», aucune rouille, rare en aussi bonne condition, kilométrage exceptionnel.



Un Hyundai Accent 2005 82 000 km

Spécial 5 995\$

Automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, lecteur CD, vitres et portes électriques.

Passez nous voir, autres marques de véhicules en inventaire.

Honda de Saint-Jean

Ventes: Lundi au vendredi de 9 h à 21 h

Visitez notre site

www.hondasj.ca

HONDA VÉHICULES D'OCCASION Certifiés

HONDA

557200101A_20091021.F

Félicitations!

Le 5 septembre 1949, Meette Desnoyers et Jean Jetté unissaient leur amour. 60 ans plus tard, parents, enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants et amis étaient réunis pour célébrer cette anniversaire. Félicitations, longue vie parmi nous xxxv

SONDAGE

Un spectacle de magie nouveau genre sera bientôt à l'affiche.

Nous avons besoin de connaître l'opinion du public. Êtes-vous intéressé à voir ce spectacle de magie???

Téléphonez-nous: Rémi au 514 608-1275 ou Denis 514 462-6928. En participant au sondage, vous avez la chance de gagner une paire de billet !!!

Julie Bessette
Courtier immobilier affilié

514 209-1283

Pour vendre ou acheter

ROYAL LEPAGE
HAUT-RICHELIEU
Courtier immobilier agréé
Franchise indépendante et autonome de Royal LePage

568405101A_20091021.F

Réfection du pont Rouillier: les agriculteurs s'impatientent

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Les agriculteurs de L'Acadie s'impatientent face à un long délai pour la réfection du pont Rouillier qui enjambe le ruisseau des Noyers, à L'Acadie. Pour certains d'entre eux, le détour peut atteindre une quinzaine de kilomètres pour aller d'un champ à un autre.

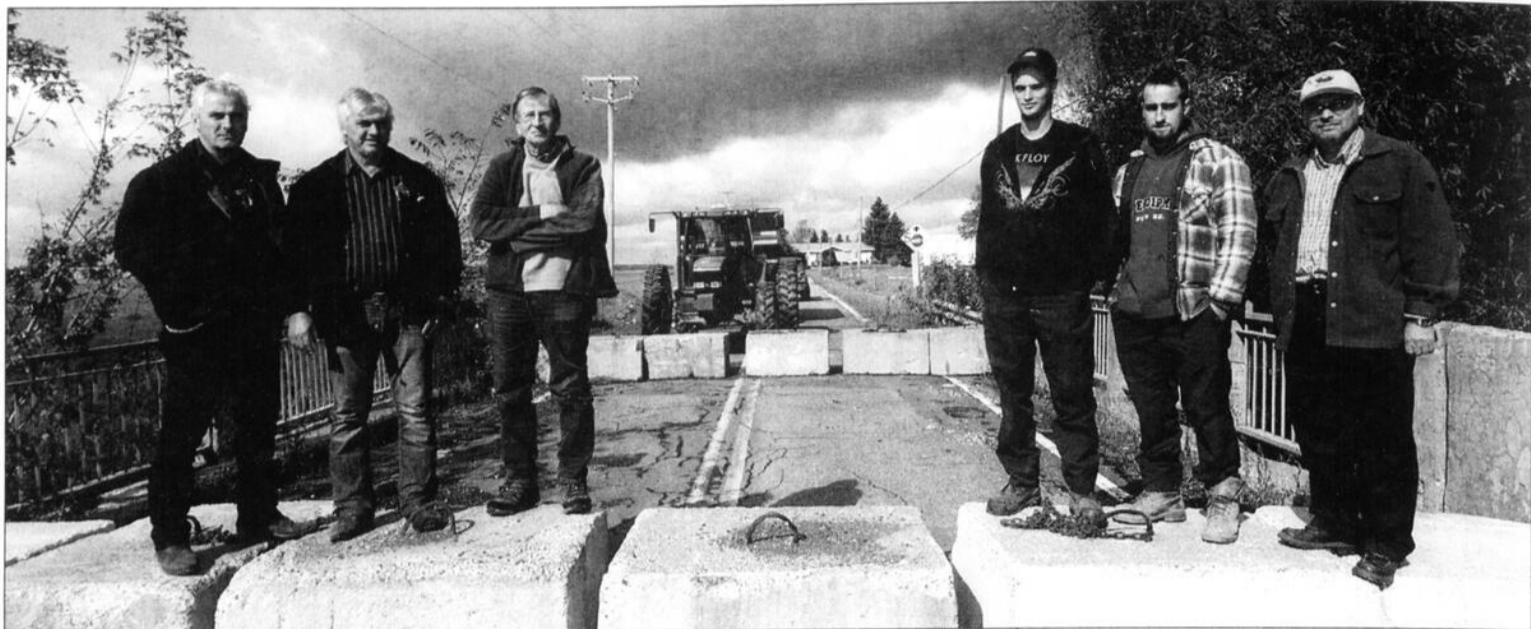
En décembre 2007, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a fermé le pont Rouillier. Ce pont enjambe le ruisseau des Noyers, dans le prolongement du chemin du Clocher. La municipalité a tout de suite entrepris les démarches pour refaire le pont, qui était alors sous sa responsabilité.

En février 2008, le ministère des Transports a annoncé qu'il reprendrait la juridiction sur la plupart des ponts sur les routes rurales du Québec. Cette décision découlait des recommandations de la Commission Johnson, qui a enquêté sur l'effondrement du pont de la Concorde, à Laval.

La Ville a bien sûr interrompu ses démarches. Le ministère des Transports s'est montré ouvert à confier à la Ville la réfection du pont tout en assumant la note. Depuis, le pont n'est toujours pas refait. Les agriculteurs commencent à s'impatienter. Le ruisseau des Noyers est un tributaire de la rivière L'Acadie. Du côté ouest, on retrouve le chemin du ruisseau des Noyers et du côté est, le chemin du Ruisseau, qui conduit à Saint-Jacques-le-Mineur.

AGRICULTEURS

Une dizaine d'agriculteurs ont des terres en exploitation des deux côtés du ruisseau. Ensemble, ils cultivent environ 6000 acres, précise Claude Lanciault, administrateur du syndicat de l'UPA L'Acadie. Pour aller d'un côté à l'autre, les agriculteurs ont deux possibilités, note Bernard Gélinau, l'un des producteurs touchés par le problème. Ils peuvent faire un détour d'environ quatre kilomètres par le chemin du Ruisseau. Ce n'est toutefois pas possible avec toutes les machines et c'est impossible avec un camion remorque, un véhicule



Des agriculteurs qui attendent le pont avec impatience, Denis Gélinau, Jean-Paul Gélinau, Émile Gruslin, Antony Gélinau et Jean-Philippe Denault accompagnés de Claude Lanciault, agriculteur et représentant de l'UPA.

qu'ils utilisent couramment dans le transport des grains. Pour passer d'un chemin à l'autre, ils doivent littéralement faire un virage en «U». Dans des biens des cas, ils doivent passer par le chemin Évangéline. Dans ce cas, le détour atteint 15 kilomètres.

Par ailleurs, M. Gélinau observe que le pont Rouillier est utilisé par plusieurs autres résidents du ruisseau des Noyers ainsi que ceux de Saint-Philippe et Saint-Jacques qui veulent se rendre à Saint-Jean.

Depuis deux ans, le dossier a quand même évolué, indique la conseillère du district de L'Acadie, Christiane Marcoux. Vrai, le ministère était bien prêt à confier le travail à la Ville, mais il fallait que le pont soit reconstruit selon ses normes. Il devait aussi valider chaque étape du dossier. Selon les normes modernes de Transports Québec, le pont doit être élargi d'environ trois pieds et rehaussé de quatre pieds, précise Benoit Fortin, directeur du Service des infrastructures et de la gestion des eaux. L'élargir ne pose pas vraiment de problème, dit-il. C'est le rehaussement qui est problématique.

Pour hausser le tablier de quatre pieds, il faut allonger les approches, mais aussi élargir l'emprise totale. Cette mesure implique d'acquérir des parcelles

de terrain et de déplacer une ligne électrique triphasée et une conduite de gaz naturel. Là, les coûts grimpent. C'est sans compter les démarches auprès du ministère de l'Environnement.

Les agriculteurs assurent, eux, que le gabarit du pont actuel est tout à fait adéquat. Ils peuvent le franchir avec tous les véhicules. M. Gélinau n'a pas souvenir que le niveau du ruisseau ait posé problème.

Après discussion avec le ministère, la Ville a commandé une étude hydraulique du cours d'eau. Le ministère serait prêt à accepter la reconstruction du pont dans à ses dimensions actuelles. La Ville devra cependant accepter la responsabilité de l'ouvrage en cas de débordement du ruisseau. Dans un tel cas, la Ville s'occuperait de «gérer» la situation, notamment de fermer le pont. Ce genre de débordement est peu probable sauf, peut-être, lors de la débacle printanière.

Selon M. Fortin, il est peu probable que le pont soit reconstruit à temps pour les prochains semis, mais il juge vraisemblable que les agriculteurs pourront en profiter pour la saison des récoltes de 2010. Notons enfin que la dernière évaluation de ce chantier était de 800 000\$ pour la reconstruction du pont selon ses dimensions actuelles.

Mobile inc.

Équipements pour personnes en perte d'autonomie
Une indépendance à votre portée...

**VENTE et
INSTALLATION
450 359-9191**

969, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

**L'automne est arrivé...
alors profitez des belles journées
ensoleillées.
Passez à l'action... BOUGEZ !**

+ Mobile inc est là pour vous!

Nous sommes situés au 969, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (face au Restaurant St-Hubert)

VÊTEMENTS NEUFS • USAGÉS • 0-10 ANS

Réservez tôt!

Plan mise de côté
60 jours

Habits de neige

Gusti • Perlimpinpin
Innsbruck • Mini Boss

Fripertes
Prix incroyables!

1177, rue Bourgogne
Chambly
450 658-2138
www.mailrivesud.com

COMMENT ALLIER STYLE ET CONFORT ?
LE CHAPEAU D'HIVER TILLEY !

Par grand froid, le chapeau d'hiver Tilley gardera votre tête et vos oreilles au chaud. Fabriqué au Canada à partir de laine résistant aux intempéries et aux taches, vous pouvez compter sur lui !

Un classique indémodable
garanti à vie !

Votre équipe plein air ouverte sur le monde
MITEQ

558, Séminaire N., Saint-Jean-sur-Richelieu 450.349.0007

NOUS PAYONS LES TAXES*!

Sur les électroménagers FRIGIDAIRE sélectionnés



749\$
TAXES INCLUSES

399\$
TAXES INCLUSES

299\$
TAXES INCLUSES

699\$
TAXES INCLUSES

FRIGIDAIRE

■ Réfrigérateur 18 pi cu à congélateur en haut

- Condenseur NeverClean^{MC}
- 3 balconnets blancs fixes dans la porte
- 2 tablettes coulissantes en verre pleine largeur SpillSafe

■ Lave-vaisselle encastré à cuve haute

- Électronique, 8 commandes tactiles, faciles d'entretien
- Insonorisation Ultra QuietII
- Broyeur d'aliments en acier inoxydable

■ Micro-ondes à hotte intégrée

- Four à 1,5 pi cu
- Ventilateur de 300 pi cu/min.
- Commandes à touches électroniques

■ Cuisinière électrique 5,3 pi cu

- Four autonettoyant
- Commande de four électronique EasySet 300
- Très grand hublot en verre transparent Visualite

GRIS ARGENTÉ - L'aspect de l'acier inoxydable à un prix que vous aimerez

■ Congélateur coffre de 5,1 pi cu

- Dégivrage manuel avec drain
- 1 panier amovible



299\$
TAXES INCLUSES

■ Congélateur coffre de 8,8 pi cu

- Dégivrage manuel
- Contrôle de la température
- 2 paniers blancs
- Drain d'écoulement



449\$
TAXES INCLUSES



Le Programme de récompense **AIR MILES^{MD}** fait maintenant partie des meubles!

MEUBLES **DENIS RIEL**
Farnham St-Jean-sur-Richelieu *Avec passion!*

FARNHAM • 1-800-363-1949 • 450 293-3605
1470, rue St-Paul (Sortie 55 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est)

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU • 450 348-0006
370, rue Laberge (Angle de la 35 et boul. du Séminaire)

*Valide jusqu'au 25 octobre 2009. La promotion «Nous payons les taxes» est un rabais équivalent à la valeur de la TPS et TVQ, offert à l'achat des gros électroménagers Frigidaire® (Frigidaire® Gallery exclu). Offre d'une durée limitée. Financement sur approbation de crédit, taxes applicables à l'achat (achat minimum de 500\$). Détails en magasin. Certaines conditions s'appliquent. Malgré tout le soin apporté à la préparation de cette publicité, des erreurs ont pu se glisser. Si nous en découvrons, les corrections seront affichées dans nos magasins. Les prix pour les électroménagers sont sujet à changement sans préavis. Les articles offerts en magasin peuvent différer légèrement des articles présentés dans cette publicité. Les modèles et les tissus peuvent différer selon les magasins. Certaines photos peuvent être utilisées à titre indicatif seulement. TM Marque déposée de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne Inc. et Meubles Denis Riel. Offre de base: 1 mille par tranche de 50\$.

www.meublesdenisriel.com

Les Amis de Trinity Church restent perplexes

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Les Amis de Trinity Church espèrent que cette fois sera la bonne, que les promesses électorales se réaliseront. Ils se montrent plutôt perplexes face à des engagements qui surviennent en pleine campagne électorale. Pour eux, ce qui compte, c'est de sauvegarder le site et de lui donner une vocation communautaire et culturelle.

Les Amis de Trinity est un comité mis sur pied en 2004 dans le but de sauver le noyau patrimonial de l'église Trinity. Construite en 1841, l'église forme un ensemble avec son presbytère, son cimetière et le manoir Christie.

En 2007, le ministère de la Culture et des Communications a annoncé l'octroi d'une subvention de 1,4 million pour la restauration du site. La Ville doit en mettre autant. Cette subvention était valide pour deux ans, rappelle la présidente du comité, Lucie Sansfaçon. La Ville a obtenu une prolongation jusqu'en février 2010. L'échéance arrive bientôt, s'inquiète Mme Sansfaçon.

Il y a deux semaines, l'Équipe Dolbec a annoncé son intention de restaurer l'église Trinity et son presbytère, situé à Iberville, vraisemblablement pour y aménager une bibliothèque. Le maire



Georges Crawford, Lucie Sansfaçon, Sheila Crawford et Jean-Paul Bergeron, des Amis de Trinity.

Dolbec a cependant indiqué qu'une consultation de la population se tiendrait avant qu'une décision ne soit prise. Les Amis de Trinity ne sont pas rassurés pour autant. Depuis quatre ans, le dossier n'a pas évolué. La Ville a bien sécurisé les lieux et elle a fait

démolir le bâtiment annexe du presbytère. La partie démolie n'avait pas de valeur patrimoniale, estime Georges Crawford, l'un des membres du comité. Mais en quatre ans, la Ville n'est pas arrivée à se faire une idée sur ce projet.

PROPOSITION

Pendant ce temps, le comité a consulté un architecte spécialisé dans ce type de projet. Il a formulé diverses suggestions. À plusieurs reprises, il a demandé de rencontrer le conseil pour échanger sur le dossier, note l'ex-

député d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, lui aussi membre du comité. En vain. Après quatre ans, il a l'impression de revenir à la case de départ.

L'une des premières suggestions des Amis a été d'aménager une bibliothèque, un projet que la Ville avait écarté. Aujourd'hui, l'Équipe Dolbec semble la favoriser, d'autant plus que des subventions sont offertes pour les bibliothèques. Il y a la possibilité d'une bibliothèque, mais l'endroit est propice à la tenue de multiples activités à caractère culturel. Sheila Crawford cite l'étude d'Odette Côté, réalisée dans le cadre d'une maîtrise. Elle décrit les priorités en matière de culture pour le secteur d'Iberville.

Tout en rappelant les investissements consentis dans les bibliothèques de Saint-Jean et de Saint-Luc, M. Bergeron fait valoir qu'avec le développement résidentiel, la population d'Iberville et de Saint-Athanase oscille autour des 20 000 habitants, un niveau comparable à celui de Saint-Luc. Mme Sansfaçon souligne le manque d'équipement culturel à Iberville. En matière de culture, les Ibervilleois ont été habitués à se rendre à Saint-Jean, déplore-t-elle. Si l'objectif premier est la sauvegarde de l'église, elle estime qu'il est temps que la population d'Iberville et Saint-Athanase ait sa part de services culturels. ■

Une Ville en ACTION pour l'ENVIRONNEMENT

> des gestes pour réduire
LES DÉCHETS!

- > Réunion sans papier du conseil municipal
- > Financement pour l'acquisition de bacs de recyclage et de composteurs aux écoles
- > Financement pour l'achat de couches réutilisables
- > Recyclage des sapins de Noël



Collecte de feuilles mortes

- 4 NOVEMBRE > Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie
- 6 NOVEMBRE > Iberville
- 10 NOVEMBRE > Saint-Athanase

- Déposez vos sacs en bordure de rue dès 7h le matin
- Sacs oranges, transparents ou biodégradables acceptés



VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

Consultez le plan d'action municipal pour l'environnement :

www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca



567748101A_20091021

PARMI 29 VILLES DE LA RÉGION MÉTROPOLITAINE

La dette et les dépenses croissent moins vite à Saint-Jean-sur-Richelieu

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Entre 2001 et 2008, l'endettement à long terme et les dépenses de fonctionnement de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ont connu une croissance sous la moyenne parmi 29 municipalités du Grand-Montréal.

C'est ce que révèle un article du journal La Presse publié le 14 octobre. À la demande du quotidien, le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire a réalisé une compilation de données qu'on retrouve dans les profils financiers des municipalités.

Entre 2001, l'année de la fusion, et 2008, la population de Saint-Jean-sur-Richelieu a augmenté de 9,9%, ce qui la place au dixième rang. Dans la région métropolitaine, les municipalités ont connu une croissance moyenne de 9,1%, un niveau qui se situe entre le dixième et le onzième rang.

Pendant ce temps, les dépenses de fonctionnement par habitant ont augmenté de 34,2%. Ce montant place

Saint-Jean au sixième rang sur les 29 municipalités, dont la croissance moyenne a été de 53,6%. Vingt municipalités se situent sous la moyenne.

En 2008, Saint-Jean a dépensé 1137\$ par habitant pour son fonctionnement, comparativement à 1495\$ pour la moyenne des municipalités. Dans ce cas, Saint-Jean est au neuvième rang.

ENDETTEMENT

De 2001 à 2008, l'endettement par habitant a augmenté de 5,8% à Saint-Jean. Dans la grande région métropolitaine, cette croissance a été en moyenne de 45,5%. Saint-Jean se situe au sixième rang au niveau de la croissance de la dette per capita alors que la moyenne est entre le seizième et le dix-septième rang.

En 2008, Saint-Jean affichait une dette de 1332\$ par habitant, la plaçant en quatrième position des 29 municipalités. La moyenne de 2266\$ était également entre le seizième et le dix-septième rang.

Par ailleurs, de 2001 à 2008, le compte de taxes moyen pour une maison unifamiliale a

grimpé de 23% à Saint-Jean, comparativement à une moyenne de 31,8% dans le Grand-Montréal. Dans ce cas, la Ville arrive au 14^e rang alors que la moyenne était entre le 17^e et le 18^e rang.

En 2008, le compte de taxes pour une maison unifamiliale (la charge fiscale moyenne) a été de 2270\$ à Saint-Jean alors que dans le Grand-Montréal, il s'est plutôt situé à 2847\$ en moyenne. Saint-Jean occupait le neuvième rang au niveau de la charge fiscale moyenne. La moyenne arrivait entre la 22^e et la 23^e positions.

La compilation de La Presse regroupe largement des villes de banlieue, qui n'ont pas nécessairement la structure de services publics d'une ville centre. En fait, dans la liste, seules Saint-Jean et Salaberry-de-Valleyfield sont des centres urbains à l'extérieur de «l'agglomération métropolitaine de recensement» telle que définie par Statistiques Canada.

En outre, le profil 2008 est basé sur les prévisions budgétaires de 2008 et le rapport

Classement des municipalités		
	Moyenne	Saint-Jean
Population		
-croissance 2001-2008	9,1%	9,9%
-rang	10-11	10
Dépenses per capita		
-croissance 2001-2008	53,6%	34,2%
-rang	20-21	6
-dépenses en 2008	1 495 \$	1 137 \$
-rang	22	9
Dette per capita		
-croissance 2001-2008	45,5%	5,8%
-rang	16-17	6
-dette en 2008	2 266 \$	1 332 \$
-rang	16-17	4
Compte de taxes moyen		
-croissance 2001-2008	31,8%	23,0%
-rang	17-18	14
-compte 2008	2 847 \$	2 270 \$
-rang	22-23	9

Source: La Presse, 14 octobre 2009

financier de 2007. Le rapport financier de 2008 traduit une accélération de l'endettement à long terme de la Ville. Cette accélération devrait se poursuivre pour au moins un autre exercice financier.

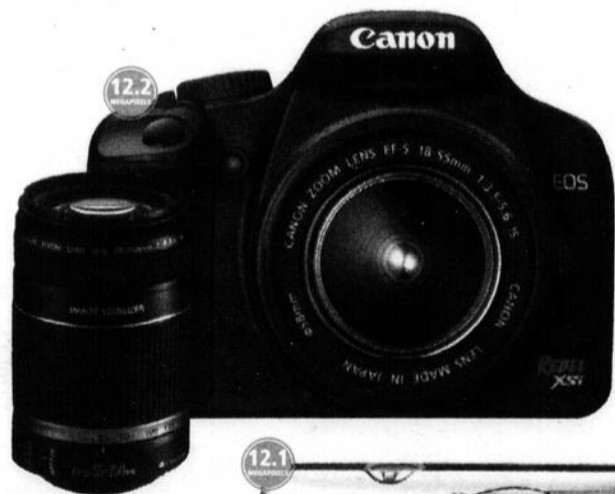
Les amateurs de chiffres peuvent consulter les profils financiers des municipalités sur le site Internet du ministère des Affaires municipales, à www.mamrot.gouv.qc.ca Il faut ensuite cliquer sur l'onglet «Finances-Fiscalité-Évaluation foncière». ■



Canon

Libérez votre créativité

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 28 OCTOBRE 2009.



REBEL XSi / EF-S 18-55 mm IS + 55-250 mm IS

- Écran ACL de 3" avec fonction «Live View»
- Mise au point automatique sur 9 zones
- Prise de vue en rafale jusqu'à 3,5 images/sec.

949⁹⁹ ←ÉPARGNEZ 50^{\$}
reg. 999⁹⁹

REBEL XSi/18-55 mm IS
749⁹⁹ reg. 769⁹⁹ épargnez 20^{\$}



VIXIA

Vixia HF200

- Enregistrement HD de 1920x1080
- Objectif vidéo 15x HD
- Stabilisation optique d'image «Super Range»
- Écran ACL 2,7" à angle variable

699⁹⁹ ←ÉPARGNEZ 30^{\$}
reg. 729⁹⁹

Étui et câble HDMI inclus

PowerShot SD780 IS

- Appareil numérique ultramince
- Enregistrement vidéo HD et sortie HDMI
- Processeur d'images DIGIC 4

259⁹⁹ ←ÉPARGNEZ 20^{\$}
reg. 279⁹⁹



NOUVEAU PowerShot SX20 IS

- Zoom optique 20x stabilisé
- Mode vidéo HD 720p avec son stéréo
- Grand écran ACL de 2,5" à angle variable

449⁹⁹
reg. 479⁹⁹
ÉPARGNEZ 30^{\$}



lord photo

45, boul. Saint-Luc, St-Jean-sur-Richelieu (QC)

Tél. : 450 348-7569

Démolition et reconstruction du 165, rue Richelieu

ÉMILIE LÉVESQUE

emilie.levésque@canadafrancais.com

Le bâtiment situé au 165, rue Richelieu, entre le Bistro Viva Pasta et le Marché régional du Coeur au ventre, dans le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, a été démoli jeudi dernier, sous le regard ébahi de certains passants. Il faut dire que l'imposante grue, qui a creusé un trou béant donnant vue sur la rue du Quai, n'a pas passé inaperçue.

Selon Nathalie Madore, propriétaire de l'immeuble, la démolition et la reconstruction du bâtiment s'avéraient nécessaires, celui-ci étant devenu dangereux. «Le 2^e et le 3^e étages étaient désaffectés, non utilisés et non chauffés depuis plus de 15 ans, ce qui a fait crochir et pourrir la structure qui menaçait de tomber», explique-t-elle.

«Au début, on voulait seulement rénover, mais on a dû changer notre fusil d'épaule lorsqu'ils ont enlevé les murs de gypse et le plafond, ajoute-t-elle. Quand on a vu ce qu'il y avait en dessous, on a dû rechanger nos plans et aller chercher des permis de démolition.»

Mme Madore confirme que le rez-de-chaussée de l'immeuble aura une vocation commerciale, tandis que des logements seront aménagés aux 2^e et 3^e étages, comme c'était auparavant le cas. «Je tiens à ce que ce soit beau, déclare-t-elle. L'immeuble viendra améliorer la rue Richelieu, du moins, je l'espère.»

FILS ÉLECTRIQUES

«On est prêt à démolir depuis plus d'un mois, mais on a dû attendre tout ce temps qu'Hydro-Québec vienne enlever les fils, soutient Nathalie Madore. On ne

peut pas toucher aux immeubles avant. Le problème des centres-villes, c'est que les fils ne sont pas dans les arrière-cours, ils sont accrochés juste devant les immeubles qui sont eux-mêmes construits sur le trottoir. Il n'y a pas de marge de manœuvre.»

La présence des fils électriques dans le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui est au coeur d'un débat public depuis de nombreuses années, peut rapidement devenir un obstacle lors de la mise en place d'un chantier de démolition.

«Afin que nous puissions travailler sur l'immeuble, Hydro-Québec a tassé les fils et en a fait une belle pendriche qui traverse la rue, ajoute-t-elle. C'est un véritable irritant pour les investisseurs qui veulent améliorer leurs immeubles d'être pris avec les fils. C'est l'une des raisons pourquoi presque tous les centres-villes ont

enfoui leurs fils et qu'Hydro-Québec donne des subventions.»

Nathalie Madore mène de front une carrière d'avocate et d'investisseur dans le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette dernière a également occupé le

poste de présidente du conseil d'administration de Rues principales, organisme qui fait de la réfection des infrastructures et de l'enfouissement des fils son cheval de bataille pour les trois prochaines années. ■



Selon Nathalie Madore, propriétaire de l'immeuble, la démolition et la reconstruction du bâtiment s'avéraient nécessaires, celui-ci étant devenu dangereux.

(Photo: Stéphanie Brûlé)

NOMINATION



François Contant
Conseiller technique

La direction de **Rondeau Chrysler Jeep Dodge** est heureuse d'accueillir monsieur **François Contant** au sein de son équipe au département de service après-vente.

Monsieur Contant compte 28 ans de service dans le produit Chrysler.

Il se fera un plaisir de vous donner un service professionnel et invite parents, amis et clients à venir le rencontrer.

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE

180, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 450 359-9990

56837101A_20091021r

LA PORTE D'ÉDEN

Boutique érotique

Prêt pour

L'HALLOWEEN

Costumes

Lingerie fine

DVD

Vibromasseurs

Parfums

Lotions à massage

Lubrifiants

Bas, collants

Jeux

50

Nouveaux
modèles de
costumes pour
elle et lui



1005, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 450 349-0008

568176101A_20091021r

Venez rencontrer
nos professionnels



Karine, Francine, Fanie



Coiffure et soins personnels

Fanie Granger, esthéticienne et
technicienne en extension de cils

Francline Lacroix, coiffeuse

Karine Lacroix, coiffeuse

Marie-Josée Ouellet, coiffeuse

XTREME
LASHES

YON
KA

BeautéBar

COIFFURE & SOINS PERSONNELS

221, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

450 358-5553

Maintenant
OUVERT

LES VÉHICULES
CHRYSLER
Jeep DODGE

ont un allié de plus
pour appuyer leur
EXCELLENCE!

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE

450 359.9990

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.rondeau.ca

568340101A_20090930-m

568296101A_20091021-rm

LES JOURS SURPLUS des MANUFACTURIERS

JUSQU'À 50%

de rabais sur les meubles, matelas,
électroménagers et électronique*

* Marques et modèles sélectionnés. Aucune promotion ne peut être jumelée à une autre. Durée et quantités limitées. Détails en magasin.



L'ÉVÈNEMENT BUANDERIE
jusqu'en bas du prix coûtant.

Accord D Financement
Desjardins disponible sur place

SAINT-BASILE-LE-GRAND
267, boul. Sir-Wilfrid-Laurier (Rte 116) - 1 800 363 9408

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
126, rue Jacques-Cartier Nord - 1 800 363 1090

maisonethier.com

MAISON
ETHIER

Le plus grand choix au Canada

56401101A_20091021-1

Une leçon de politique servie par l'ex-député Yvon Lafrance

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Il y a la science politique apprise dans les manuels et la politique du réel telle qu'exposée par l'ancien député Yvon Lafrance aux élèves-officiers du Collège militaire royal de Saint-Jean.

Invité à prononcer une conférence le 30 septembre dernier, M. Lafrance a fait comprendre à ces jeunes interlocuteurs qu'ils devaient s'intéresser à la politique. Dans quelque endroit du monde où les amènera leur carrière militaire, en Afrique comme ailleurs, il y aura toujours du grenouillage politique et ils doivent en être conscients. Si vous ne vous occupez pas de la politique, la politique s'occupera de vous, leur a-t-il dit.

Yvon Lafrance s'est dit très ému de se retrouver devant les élèves-officiers, se rappelant avoir été à leur place quelques décennies auparavant. Après avoir fréquenté le CMR, il y est revenu en 1982 à titre de commandant adjoint, puis il a commandé le 2^e Bataillon du Royal 22^e Régiment. Il avait participé auparavant à des missions à Chypre, en Allemagne, en Norvège et avait été attaché militaire à l'ambassade canadienne à Paris.

En 1986, il a quitté la vie militaire pour se lancer en affaires.

Trois ans plus tard, il était élu député libéral du comté d'Iberville avant de siéger comme indépendant puis de rallier les rangs de l'Action démocratique du Québec en 1994. Il est actuellement directeur de l'Office municipal d'habitation de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il a donc mené une carrière militaire, puis politique, dans les affaires et maintenant il occupe un poste dont la dimension sociale est importante.

PRIVILÉGIÉ

M. Lafrance a d'abord voulu faire prendre conscience aux jeunes militaires qu'ils sont privilégiés. Ils sont jeunes et en santé physiquement et intellectuellement. Son travail l'amène à rencontrer tous les jours des personnes démunies souvent aux prises avec des problèmes de santé majeurs.

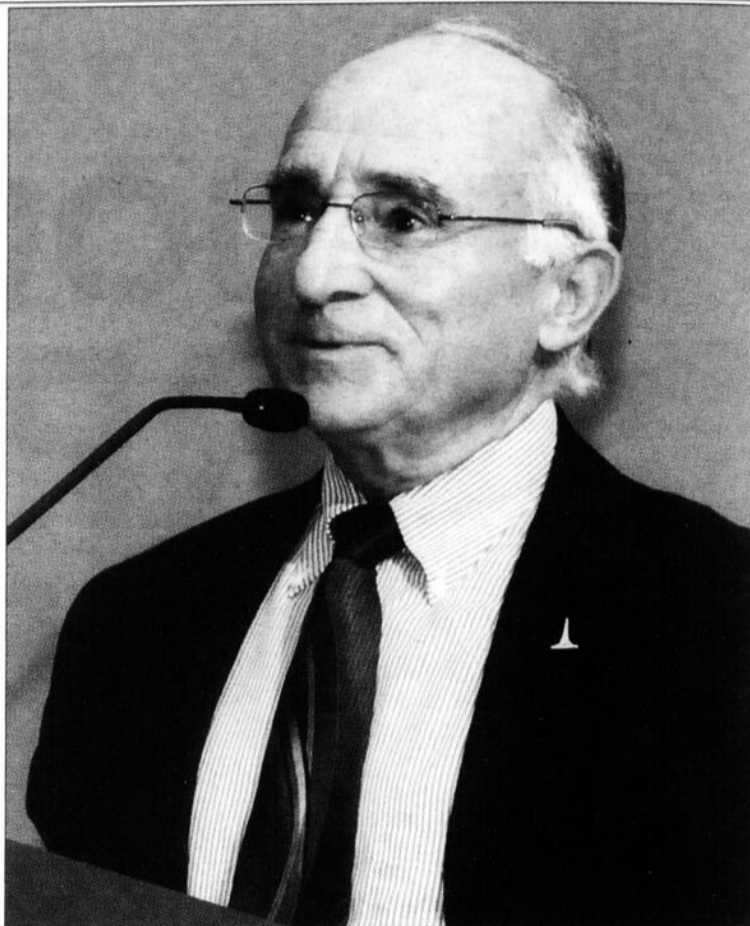
Il leur a fait observer qu'ils étaient privilégiés aussi d'étudier dans une institution établie sur un site exceptionnel dont l'histoire remonte à l'époque de la Nouvelle-France. Il leur a rappelé quelques grandes dates comme la création du 22^e Bataillon (canadien-français) (aujourd'hui le Royal 22^e Régiment) en 1914 et la fondation en 1952 du CMR, institution née du besoin de former des officiers bilingues dans les Forces canadiennes. Il se souvient parfaite-

ment de l'annonce de la fermeture du Collège en 1994, «cet affront qui demeure toujours incompréhensible». Il a participé à la parade du 31 août 1995 alors que les drapeaux ont été descendus.

LA POLITIQUE

Les décisions dans sa vie, il les a prises selon les circonstances, faisant confiance à ses capacités. Devant les difficultés, il a écouté aussi son cœur. Il a quitté la vie militaire par choix, a démarré sa propre entreprise. Puis, il a eu besoin de prendre part à un idéal collectif et il a fait le saut en politique.

La plus grande expérience de sa vie au plan humain aura été sa carrière politique. Entre le rôle du député sur papier et la réalité, M. Lafrance a décrit les différences. Non seulement le député siège-t-il à l'Assemblée nationale, prend part aux travaux des commissions parlementaires, joue le rôle d'intermédiaire entre ses commettants et l'appareil gouvernemental, reçoit les groupes de pression, maintient les liens avec les municipalités de son comté, mais l'élu doit aussi participer aux activités de financement et à l'organisation de son parti, répondre aux médias, prononcer des conférences, etc. Une fonction qui comporte des déceptions mais aussi des satisfactions. ■



Yvon Lafrance a incité les élèves-officiers du Collège militaire royal à s'intéresser à la politique.

Vente d'antiquités à la Petite colonie

À la suite de la fermeture définitive de la Petite colonie du secteur L'Acadie, les propriétaires du site tiendront, du 23 au 25 octobre, une vente spéciale d'antiquités ouverte à tous.

Pour l'occasion, tout le contenu du site sera à vendre, que ce soit les armoires, les comptoirs vitrés, les meubles et accessoires, une grande variété d'outils, divers objets de collection, des balançoires et

même des tables à pique-nique.

La première journée, soit le 23 octobre, est ouverte de 10 heures à 16 heures à tous les acheteurs qui auront réservé leur place au 450 347-9756. Les 24 et 25 octobre sont des journées ouvertes à tous

sans réservation. Pour l'occasion, le site sera également ouvert de 10 heures à 16 heures.

Les propriétaires de l'endroit lancent un appel à tous afin que les antiquités demeurent au Québec. Information: 450 347-9756. ■

Clinique de prélèvements sanguins

- Femmes enceintes
- Vaccination
- Enfants et adultes
- Vaccination voyage
- Service à domicile et aux entreprises



agence de placement & soins à domicile

SOINS

Valée des Forts

181, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Sur rendez-vous 450 895-3868

568116101A, 20091021T

Déneigement Alix & Frères

705, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : 450 349-2551

Télec. : 450 348-2999



Merci à notre fidèle clientèle pour votre participation au concours

«Pelle en vacances»



Voici la liste des gagnant(e)s qui se méritent un déneigement gratuit pour la saison 2009-2010.

Patrick Fortin	55, rue Verlaine
Lise Blanchette	46, rue des Tilleuls
Guy Sasseville	69, rue des Épinettes
Stéphane Daigle et N. Leroux	68, rue Mansart
Gérard Brière	15, rue Louis-Frédette
Carlo Saran	81, rue des Renards
Éric Lamer	66, rue Dextradeur
Nathalie Plouffe	745, rue Sabourin
Alexandre Longtin	112, Croissant des Pionniers
Jean-Paul Coulombe	411, rue Saint-Laurent

Saint-Jean-sur-Richelieu

Nous vous sommes reconnaissants de la confiance témoignée pour nos services.
www.deneigementalix.ca

568116101A, 20091021T

Maintenant
OUVERT

LES VÉHICULES
CHRYSLER
Jeep DODGE

bénéficient de
la meilleure
équipe en ville,
celle de

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE

450 359.9990

180, rue Marsan, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.rondeau.com

565338101A, 20090930-m

SAINT-PAUL-DE-L'ÎLE-AUX-NOIX

Les pompiers perfectionnent leur conduite de véhicule

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Treize pompiers de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix ont perfectionné leur conduite de véhicule d'urgence au cours de l'été. Un certificat attestant la réussite du cours leur a été remis par Christian Hébert, vice-président du Centre de formation en conduite de véhicule d'urgence.

Une petite cérémonie a d'ailleurs eu lieu à la caserne en présence du maire Gérard Dutil. Une plaque a aussi été remise au Service de sécurité incendie.

Le cours de conduite préventive d'un véhicule d'urgence comporte un volet pratique sur les techniques de conduite mais aborde aussi toute la gestion du stress, le comportement et l'attitude du conducteur.

La conduite préventive est un état d'esprit qui permet d'anticiper les situations pour réagir rapidement au volant. La philosophie du Centre de formation est à l'effet que le conducteur, en adoptant une attitude

positive, peut mettre en pratique ses connaissances pour prévenir les collisions en dépit des différents dangers auxquels il fait face sur la route.

STRESS

La conduite préventive permet de réduire les effets de stress sur les membres de l'équipage d'un véhicule d'urgence afin de maximiser par la suite leur travail lors de l'intervention sur les lieux d'un sinistre.

Le Service de sécurité incendie de Saint-Paul de l'Île-aux-Noix, qui dessert aussi la municipalité de Saint-Blaise-sur-Richelieu, peut compter sur une quarantaine de pompiers volontaires. Gilles Bastien en est le directeur. ■



Sur la photo, on reconnaîtra les pompiers Normand Picard, Mario Thomas, Claude Noiseux, Daniel Boisvert, Patrick Charbonneau, Marc Gagné, Jean-François Fortin, Noël Richard, Stéphane Boudrias, Luc Vanvelzen. À l'avant-plan Christian Hébert du Centre de formation, le directeur Gilles Bastien du service de sécurité incendie, et le maire Gérard Dutil.

VENTE DE FERMETURE

de la Bijouterie Jean Langevin
à **IBERVILLE SEULEMENT** (CARREFOUR LAPLANTE)

TOUT DOIT SORTIR!

400 000\$ D'INVENTAIRE

Sélection de bagues, montres, chaînes, bracelets, boucles d'oreilles, pendentifs en 10, 14 et 18K en or ou en argent.

COLLIER DE PERLES BLANCHES DE CULTURE D'EAU DOUCE AVEC FERMOIR EN OR 14K
Régulier 389\$
Réduit à **250\$**
Économie de 139\$

ENSEMBLE COLLIER ET BOUCLES D'OREILLES EN ARGENT
Régulier 150\$ à 200\$
Réduit à **89,95\$**
Économie jusqu'à 110\$

MONTRE SUISSE DE DAME RODANIA
Régulier 362,50\$
Réduit à **271,50\$**
Économie de 91\$

UNE BAGUE EN OR 10K BLANC ET JAUNE SERTIE DE 28 DIAMANTS
Régulier 895\$
Réduit à **689\$**
Économie de 206\$

Pensez à vos cadeaux de Noël dès maintenant

JOAILLERIE LANGEVIN

UNE IDÉE BRILLANTE

420, 2e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu (Carrefour Laplante)

450 347-8110

Ambulance Saint-Jean
SAUVER DES VIES au travail, à la maison et dans les loisirs

Formation secouriste général Le 7 et 8 Novembre

Ambulance Saint-Jean offre des programmes et des produits novateurs, assurant ainsi aux Canadiens une formation et une expertise de qualité supérieure.

Lieu de la formation: 145 Rue Mayrand, Saint-Jean-sur-Richelieu, près du cégep

Pour devenir bénévole visiter le: WWW.SJA.CA

567285101A, 20091021R

Julie Bessette
Courtier immobilier affilié

514 209-1283

Pour vendre ou acheter

ROYAL LEPAGE
HAUT-RICHELIEU

Courtier immobilier agréé Franchisé, indépendant et autonome de Royal LePage

568405101A, 20091021-F

(Photo: Stéphanie Brodeur)

568179101A, 20091021-F

NÉGOCIATIONS DANS LE SECTEUR PUBLIC

Le Front commun en tournée dans la région

ÉRIC PATENAUDE

eric.patenaude@canadafrancais.com

Le Front commun des trois grands syndicats du secteur public renait après un silence de plus de 35 ans. Le trio reprend du service en vue du renouvellement de la convention collective de leurs 475 000 membres. En tournée provinciale, les dirigeants syndicaux se sont arrêtés en Montérégie, la semaine dernière, pour présenter les enjeux de la prochaine ronde de négociations.

Les syndicats du secteur public se souviennent de la dernière négociation en 2005. Le

gouvernement Charest avait mis fin aux discussions abruptement avec l'adoption d'un décret fixant les conditions de travail des travailleurs de l'État.

Cette fois, La Confédération des syndicats nationaux (CSN), la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ) et le Secrétariat intersyndical des services publics (SISP) n'ont pas l'intention de regarder la parade. On demande rien de moins qu'une séance de négociations en bonne et due forme d'ici l'échéance de la convention collective le 31 mars prochain.

«On veut une convention collective signée et satisfaisante pour nos membres. Et cette fois-

ci, on n'avalera pas un décret. Le gouvernement ne peut s'aliéner ses salariés pour une deuxième fois. Je suis convaincu que la population va nous suivre», estime Réjean Parent, de la SISP.

TROIS MILLIARDS

Le Front commun déposera ses demandes au Conseil du trésor le 30 octobre prochain à l'issue de sa tournée provinciale. D'ores et déjà, le Front a dévoilé une carte de son jeu en exigeant un rattrapage salarial afin de rejoindre l'ensemble des salariés du Québec. Selon l'Institut de la statistique du Québec, ce retard était estimé à 5,2% en 2008 entre les fonctionnaires et les employés du secteur

privé.

Et comme toute demande, il y a un coût. Du côté syndical, on réclame une hausse salariale de 11,25% sur trois ans ce qui représente trois milliards de dollars pour les 475 000 membres.

«Les fonctionnaires, c'est plus que des dépenses, c'est un investissement social. En Montérégie, ces gens gagnent plus de deux milliards de dollars qui sont injectés dans l'économie régionale», mentionne M. Parent.

Outre l'aspect monétaire, le Front entend revendiquer de meilleures conditions de travail pour ses protégés. Selon les porte-parole des centrales syndicales, il en va de la survie des services publics.

«Ces gens se donnent corps et âme à tous les jours. Les citoyens sont satisfaits des services obte-

nus, mais le problème, c'est l'accessibilité et la pénurie de main-d'œuvre. On n'attirera pas la relève avec les conditions actuelles», indique Michel Tremblay, de la CSN.

DÉFICIT ET CRISE

Le Front commun a annoncé ses couleurs. Maintenant, reste à savoir si le gouvernement va acquiescer à leurs revendications en dépit d'un contexte économique difficile et d'un déficit budgétaire.

«Le gouvernement Charest doit faire des choix: baisser les impôts ou investir dans son système public. Le gouvernement s'appête à injecter 42 milliards dans les infrastructures. L'argent est là. C'est une question de choix. C'est beau investir dans la brique, mais il faut investir dans les personnes qui donnent des services», déclare M. Parent. ■



Raymond Larcher, de la FTQ, Réjean Parent, du SISP, et Michel Tremblay, de la CSN, ont présenté les enjeux de la prochaine négociation avec le gouvernement du Québec lors de leur visite en Montérégie, la semaine dernière.



Le midi, évadez-vous au centre-ville

Pour des repas rapides, frais et savoureux, votre Café-Bistro Van Houtte vous attend.

Café-bistro Van Houtte
100, Richelieu

ENCAN PUBLIC

SANS RÉSERVE

Nous avons le mandat de vendre les inventaires de matériaux, quincailleries, ameublements, camion, lift, équipements, mobilier divers

DE: QUINCAILLERIE **PRO** LIQUIDATION

AU 835 RUE ST-JACQUES, ST JEAN SUR RICHELIEU, J3B 2N2

tout doit être vendu

exécuté par: GESTCO

JEUDI 22 OCTOBRE 2009 à 9h30

TOUT DOIT ÊTRE VENDU TOUT DOIT ÊTRE VENDU

SERONT VENDUS EN LOT: Quincailleries, boulons, vis, rampes d'escalier, bois, peintures, évier, clous, plancher bois franc, bois flottant, céramique, mosaïque, lambris, outils, électricité, plomberie, chauffage, madrier 2x3, planches divers, panneaux de MDF, de particule, bois franc, bois traité, plywoods, maçonnerie, pierre, bloc de béton, pavé, vanité de salle de bain, armoire de cuisine, air climatisé, thermopompe, miroir, abri d'auto, articles de Noël, éclairages, néon d'entrepôt, sets de cuisine, vaisselier, four encastré double ou simple, frigidaire stainless noir ou blanc, plaque au gaz, lave vaisselle stainless, laveuse sècheuse frontale, tables de cuisine avec chaise en noyer, chaise vibro massage, matelas ortho 39", 54", 60", 80", base, décorations, lampes, pots, poterie, horloge mural, tableau, cadre, bibelot, panier déco, accessoires BBQ, accessoires camping, jouet camion jeep téléguidé, lampe de table, lampe sur pied, patère, copie tableau de peintre Vandgode, et autres, bureaux, bibliothèque de rangement, armoire de bureau, classeur, Équipement brasseur automatique à peinture, carrousel à coloration de peinture, ordinateur avec programme de peinture, imprimant à étiquette à peinture, console, étagère à peinture, accessoires à peinture, Atelier de coupe avec scie horizontale Holzher Super Cut 1270 automatique, plaqueuse de champ automatique Holzher Preglu 1432, système de dépollueur, Chariot élévateur au gaz, + - 60 sections Reddy Rack, sections d'étagère de magasin, tablettes, paniers, crochets, décorations, et plus encore...

+ DE
400
LOTS

INSPECTION: MERCREDI 21 OCTOBRE 2009 de 10h à 16h

TERMES & CONDITIONS: Coût d'inscription de 40.00\$ obligatoire, non remboursable pour recevoir un numéro d'acheteur et le catalogue. Des frais d'encan de 10% seront chargés sur les achats, pour les paiements comptant et par traite bancaire, ou frais de 13% pour les paiements par carte de débit, Visa ou MasterCard. Toutes les marchandises sont vendues tel quel, sans garantie légale possible, ni retour, ni échange, ou remboursement possible. Un dépôt de 25% sera exigible de l'acheteur à l'adjudication du lot vendu. La prise de possession des lots devra être faite, vendredi et samedi avant 16 heures, au plus tard le 24 octobre 2009. D'autres détails seront disponibles à l'inscription. Pour toute demande d'information soit par email: info@aubainesgestco.com ou par fax: 450-349-9735

568137101A_20091021-2

Maintenant
OUVERT

LES VÉHICULES
CHRYSLER
Jeep DODGE

bénéficient de
l'excellente réputation
du service après-vente
de

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE
450 359.9990
160, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.rondeau.ca

NOMINATION



Stéphane Campagna
Conseiller technique

La direction de Rondeau Chrysler Jeep Dodge est heureuse d'accueillir monsieur Stéphane Campagna au sein de son équipe au département de service après-vente.

Monsieur Campagna compte 8 ans d'expérience dans le domaine de l'automobile.

Il se fera un plaisir de vous donner un service professionnel et invite parents, amis et clients à venir le rencontrer.

180, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 450 359-9990

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE

GROUPE BARNABE.COM

PLUS DE 100 VÉHICULES D'OCCASION

de
32 000\$
à
21 995\$

**UN DODGE RAM
2500 CUMMINS
2006**
Turbo, diesel
72 906 km
31 995\$

**UN MAZDA
CX-7 GT 2009**
AWD, groupe de
luxe. Rabais démo 7
10 400 km
29 995\$

**UN CHEVROLET
EXPRESS 2500
3/4 TONNE
2008**
22 700 km
21 995\$

**UN MAZDA CX-7 GS
AWD 2007**

43 645 km
23 995\$

de
21 995\$
à
17 995\$

**UN DODGE
RAM 1500
2006**
56 287 km
21 995\$

**UN DODGE
MAGNUM R/T
2006**
32 476 km
18 595\$

**UN SUZUKI
SX4 SPORT
2008**
Véhicule neuf
115 km
17 995\$

**UN DODGE RAM 1500
4X4 QUAD SLT 2005**

60 950 km
18 995\$

de
17 595\$
à
15 995\$

**UN CHRYSLER
PT CRUISER
GT 2006**
Convertible
14 816 km
17 595\$

**UN DODGE
RAM 4X4
2006**
65 509 km
16 595\$

**UN KIA
RONDO EX
2007**
63 038 km
15 995\$

UN MAZDA 5 GT 2006

46 634 km
15 995\$

de
15 595\$
à
14 995\$

**UN MAZDA 3
2006**
70 751 km
15 595\$

**UN MAZDA 6
2006**
À voir
77 834 km
14 995\$

**UN MAZDA 5
GS
2007**
60 535 km
14 995\$

**UN CHRYSLER
300 2006**

81 154 km
14 995\$

**UN HONDA
ELEMENT
2006**
105 579 km
14 995\$

**UN MAZDA
TRIBUTE
2006**
59 859 km
14 995 \$

**UN FORD
ESCAPE XLT
2006**
60 660 km
14 995 \$

**UN HONDA CIVIC
LX 2007**

38 623 km
14 995\$

Barnabé MAZDA 
606, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-6835

Saint-Jean
Barnabé KIA
210, rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-2835

4 concession
pour mieux v

GROUPE BARNABE.COM

PLUS DE 100 VÉHICULES D'OCCASION

14 995\$ à 13 995\$	Un Mazda 6 2007 62 977 km 14 995\$	Un Mazda Tribute 2006 59 859 km 14 995\$	Un Mazda 3 GS 2006 53 493 km 13 995\$	Un Mazda 6 2005 50 963 km 13 995\$	Un Dodge Caravan 2006 69 512 km 13 995\$	Un Mazda 3 2008 48 047 km 13 995\$	Un Mazda 3 2008 58 025 km 13 995\$	
13 995\$ à 12 995\$	Un Honda Civic LX 2007 38 623 km 13 995\$	Un Mazda 3 2008 57 835 km 12 995\$	Un Dodge RAM 1500 2004 163 850 km 12 995\$	Un Mazda 3 2008 57 835 km 12 995\$	Un Mazda 3 sport GT 2006 57 756 km 12 995\$	Un Dodge Caliber SXT 2007 48 520 km 12 995\$	Un Audi A4 1,8T 2005  64 961 km 13 995\$	
12 995\$ à 11 995\$	Un Dodge Caliber SXT 2007 51 604 km 12 995\$	Un Chrysler PT Cruiser convertible turbo 2005 48 180 km 12 995\$	Un Mazda 3 sport GT 2005 54 791 km 12 750\$	Un Toyota Corolla CE 2009 8 138 km 11 995\$	Un Mazda 3 GS 2005 54 692 km 11 995\$	Un Mazda 3 2005 49 462 km 11 995\$	Un Mazda 3 sport GT 2005  64 961 km 11 995\$	
11 295\$ à 10 900\$	Un Honda CR-V 2002 153 000 km 11 295 \$	Un Chrysler 300 Touring 2006 163 759 km 10 995 \$	Un Mazda 3 GX 2005 44 546 km 10 995 \$	Un Chrysler PT Cruiser GT 2005 84 322 km 10 995\$	Un Mazda 5 GS 2006 105 031 km 10 950\$	Un Mazda 3 2006 40 934 km 10 900\$	Un Dodge Ram 4x4 Laramie 2003  137 870 km 11 995\$	
9 995\$ à 8 995\$	Un Toyota Celica GT 2002 90 728 km 9 995\$	Un Dodge Caravan 2005 90 040 km 9 995\$	Un Mazda 3 GX 2005 69 983 km 9 900\$	Un Suzuki Aerio 2004 25 650km 8 995\$	Un Toyota Echo 2005 54 526 km 8 995 \$	Un Mazda 3 2004 97 811 km 8 995\$	Un Kia Spectra GSX 2003  96 214 km 5 995\$	
8 495\$ à 7 995\$	Un Honda Civic LX 2003 92 500 km 8 495\$	Un Suzuki XL-7 JLX 2002 111 565 km 8 495 \$	Un Toyota Echo 2004 36 609 km 7 995\$	Un Mazda Tribute LX 2002 89 483 km 7 995\$	Un Suzuki Aerio GLX 2003 96 939 km 7 995\$	Un Suzuki Swift 2006 57 557 km 7 995\$		
7 595\$ à 6 495\$	Un Dodge Grand Caravan sport 2003 116 665 km 7 595\$	Un Kia Spectra LX 2005 54 957 km 7 495\$	Un Suzuki Swift + 2006 44 578 km 7 495\$	Un Chrysler Concorde LXI 2004 106 090 km 7 495\$	Un Suzuki Vitara JX 2000 4 roues motrices 135 786 km 6 995\$	Un Chevrolet Aveo LS 2006 Économique 46 382 km 6 995\$	Un Hyundai Sonata 2004 90 215 km 6 495\$	Un Suzuki Swift + 2004 118 224 km 6 495\$
6 495\$ à 4 995\$	Un Kia Rio RX-V 2004 53 395 km 6 495\$	Un Hyundai Accent GL 2004 74 068 km 6 495\$	Un Dodge Caravan SE 2003 84 040 km 6 495\$	Un Hyundai Accent GSI 2003 65 322 km 5 995\$	Un Toyota Echo 2003 Économique 88 607 km 5 995\$	Un Honda Civic 2003 149 290 km 5 995\$	Un Suzuki Grand Vitara 2000 143 980 km 5 995\$	Un Nissan Sentra 2002 127 821 km 4 995\$

essionnaires
ieux vous servir

Napierville
Barnabé suzuki 
442, rue Saint-Jacques
Napierville
450 245-0606


Barnabé Auto  
438, rue Saint-Jacques
Napierville
450 245-3313



LA PAROLE AUX CITOYENS

SAINTE-JEAN 2009

DIMANCHE 1^{er} NOVEMBRE 2009

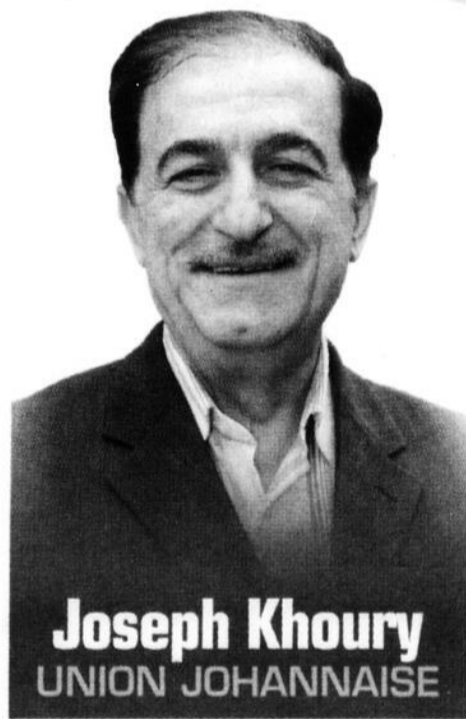
Les forces en présence



Jean Lamoureux
ACTION CIVIQUE



Gilles Dolbec
L'ÉQUIPE DOLBEC



Joseph Khoury
UNION JOHANNAISE



Lucille Méthé
INDÉPENDANTE

Depuis 25 ans

FRUITERIE

L'Avenue du Potager
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-3209

Plus de 10 000 personnes votent chaque semaine pour le #1

Meilleure qualité
Meilleurs prix

Faites comme elles!

568722101A - 2009/10/21 - 9pm

SAINT-JEAN 2009

MAIRIE

L'ÉQUIPE DOLBEC



Gilles Dolbec

PROFIL

- Natif de Saint-Luc et y a toujours résidé.
- En affaires pendant trente ans dans le domaine du transport scolaire.
- Conseiller municipal à Saint-Luc de 1978 à 1983.
- Maire de Saint-Luc de 1983 à 2001.
- Maire de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 2001.

RÉALISATIONS

- Terminus d'autobus et stationnement incitatif.
- Planification stratégique.
- Politique environnementale.
- Plan de conservation des milieux naturels.
- Travaux correctifs des infrastructures des quartiers Saint-Gérard et Saint-Edmond.
- Développement de nouvelles infrastructures dans Saint-Athanase Sud.
- Travaux de décontamination pour le recyclage du complexe Singer.

- Revitalisation du Vieux-Saint-Jean.
- Modernisation de l'usine de filtration d'Iberville.
- Construction d'un nouveau bassin d'eau potable.

PRIORITÉS

- Maintenir l'endettement sous la moyenne québécoise.
- Poursuivre la réfection des infrastructures d'égouts et d'aqueduc.
- Mettre en application la politique environnementale et le plan de conservation.
- Urbanisation du boulevard Saint-Luc.
- Mise à niveau du service d'autobus urbain.
- Sécurité routière et sécurité dans les quartiers.
- Équipement de loisirs (complexe sportif, bibliothèque d'Iberville, Trinity Church).
- Réfection des chaussées.
- Revitalisation du Vieux-Saint-Jean et du Vieux-Iberville.

Joseph Khoury

PROFIL

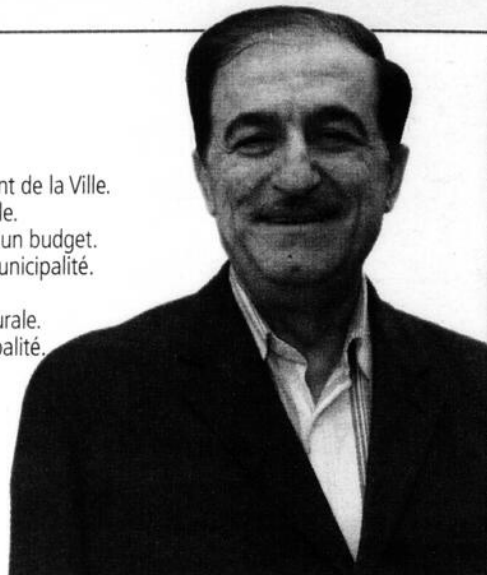
- Né au Liban, résident de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 20 ans.
- Président de la compagnie NanoMed, dédiée au développement d'un équipement de radiothérapie médicale miniaturisé.
- Président de JFK International, une firme de consultants en stratégie de marketing international.

RÉALISATIONS

- Président de l'Association de paralysie cérébrale du Québec et organisateur de différents concerts de financement à Saint-Jean, au Québec et en France.
- Président fondateur du comité Fêtons le Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu.
- Ex-président de l'Association canadienne pour les Nations Unies, section Québec.

PRIORITÉS

- Diffusion des séances du conseil sur Internet.
- Création du poste de commissaire à l'éthique.
- Création du poste de protecteur du citoyen.
- Rendre imputables les organismes qui bénéficient du financement de la Ville.
- Assurer la transparence dans l'administration financière de la Ville.
- Harmoniser la fiscalité à l'ensemble de la municipalité: une ville, un budget.
- Accroître la superficie des espaces boisés sur le territoire de la municipalité.
- Étendre et sécuriser le réseau cyclable.
- Prendre en charge la vidange des réservoirs septiques en zone rurale.
- Instaurer un climat de confiance avec les employés de la municipalité.
- Instituer un comité pour favoriser l'intégration des personnes handicapées.
- Constituer un comité conjoint sur la sécurité dans la ville.
- Renforcer la sécurité dans les parcs, autour des écoles et au centre-ville.
- Revitaliser le centre-ville.
- Promouvoir la culture.



UNION JOHANNAISE

ACTION CIVIQUE



Jean Lamoureux

PROFIL

- Marié depuis 35 ans et père de deux enfants adultes.
- Résident du quartier Normandie.
- Retraité de l'enseignement.
- Baccalauréat en géographie de l'Université de Montréal, majeure en économie de l'école des Hautes études commerciales, maîtrise en management municipal de l'École nationale d'administration publique.

RÉALISATIONS

- Deux mandats comme conseiller municipal.
- Membres de plusieurs comités (environnement, signalisation, sécurité publique, informatique, aéroport, finances, conseil économique, fusion municipale, retraite, assurances, Villes et villages en santé, Musée du Haut-Richelieu).
- Délégué à la Société montréalaise de développement.
- Délégué au comité sur les villes d'agglomération.
- Implication bénévole (loisirs de quartier, hockey mineur, vie étudiante, jeunes entreprises, Société canadienne du cancer, Jeux du Québec, Jeux olympiques spéciaux).
- Coordonnateur au Pavillon Dextrase, lors du verglas de 1998.

PRIORITÉS

- Avoir une gestion priorisant l'amélioration des services de proximité pour les citoyens- (entretien des rues, déneigement, embellissement de la ville, qualité de vie, sécurité et quiétude dans tous les districts, accès aux loisirs, parcs et pistes cyclables).
- Gérer le développement selon notre capacité de payer en implantant de bonnes pratiques budgétaires et financières pour freiner l'endettement et retrouver un équilibre entre les revenus et les dépenses en augmentant l'assiette fiscale.
- Planifier l'investissement dans les infrastructures dans les secteurs de la ville en utilisant les subventions pour créer une équité pour les citoyens de tous les secteurs.
- Présenter une planification de gestion budgétaire et fiscale et d'investissement sur cinq ans pour éviter de gérer selon un calendrier électoral.
- Mettre fin au Régime Dolbec en élisant le parti Action civique pour assurer la bonne gouvernance de la ville.

Lucille Méthé

PROFIL

- Mère de trois jeunes adultes.
- Baccalauréat en administration des affaires à l'UQAM; attestation d'études collégiales en commerce international du Séminaire de Sherbrooke en 2001. En 2009, formation intensive de l'École nationale d'administration publique sur les rôles, responsabilités et défis à la mairie.

RÉALISATIONS

- Employée au ministère du Revenu de 1982 à 1995 pour ensuite s'occuper de sa jeune famille tout en s'impliquant dans de nombreux comités.
- Emploi en commerce international et dans le milieu communautaire avant son entrée en politique.
- Députée provinciale en 2007-2008, elle a occupé la fonction de whip adjointe de l'opposition officielle. Elle a été la première femme députée dans le comté de Saint-Jean.
- Elle a suivi plusieurs ateliers et séminaires de croissance personnelle depuis près de 20 ans.

PRIORITÉS

- Gel du compte de taxe dès 2011.
- Réduction de la dette.
- Transport: autobus sur les circuits urbains le dimanche, gratuité du transport en commun aux étudiants du Cégep, mesures d'apaisement de la circulation.
- Environnement: protéger le bois Douglas, protéger nos milieux humides, nos arbres et nos rivières, régler le problème d'eau potable de Park Bridge (parc Rémillard), réduire le bruit généré par les véhicules.
- Transparence: création d'un bureau de l'ombudsman.
- Infrastructures: stade régional à surface synthétique au Cégep, curling régional dans le secteur Iberville, skate park, nouvelle patinoire, centre de congrès, logements sociaux abordables.
- Ressources humaines: mettre à profit l'expertise des employés et leurs talents afin de maximiser leur performance tout en favorisant un climat de travail stimulant.



INDÉPENDANTE



LIQUIDATION FIN DE SAISON

211, RUE BEAUREGARD 450.349.9555



Friedrich

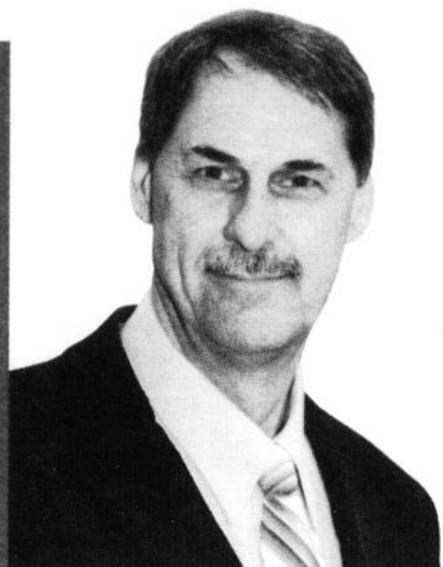
Coleman

DEMANDEZ UNE SOUMISSION GRATUITE

SAINT-JEAN 2009

DISTRICT 01

INDÉPENDANT



Daniel Bonneau

M. Daniel Bonneau, candidat indépendant, a été contacté à de multiples reprises au cours de la semaine dernière pour obtenir les informations permettant de dresser son profil, inscrire ses réalisations et présenter ses priorités. Plusieurs appels téléphoniques ont été effectués à son cellulaire et à deux lieux de travail. Des messages ont été laissés. Après avoir finalement pu lui parler au téléphone, un courriel lui a été envoyé pour qu'il puisse compléter le court questionnaire. Faut de réponse, un rappel par courriel a été envoyé. Jeudi matin dernier, lors d'une conversation téléphonique, M. Bonneau a indiqué qu'il n'avait toujours pas le temps de répondre aux questions. Un délai additionnel lui a été accordé et le journal n'a reçu aucun retour de sa part.

Madeleine Guay

PROFIL

- Native de Saint-Jean-sur-Richelieu et résidente du centre-ville.
- Mère de deux enfants et grand-mère de cinq petits-enfants.
- Formation en bureautique et gestion d'entreprise.
- Propriétaire de Formation sur mesure MG inc.
- Membre du Regroupement des travailleurs autonomes.
- Membre de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.
- Trésorière du Réseau des femmes d'action du Haut-Richelieu.
- Impliquée dans la levée de fonds contre le cancer en 2009 et participation au Relais pour la vie.
- Finaliste au Gala de l'excellence en 2009 de la Chambre de commerce.

RÉALISATIONS

- Fière du démarrage de sa propre entreprise et de l'aide apportée à d'autres pour partir à leur.

PRIORITÉS

- Enlever la tarification du stationnement au centre-ville durant les heures d'ouverture de commerce.
- Création d'un commissariat au développement commercial du centre-ville ayant des comptes à rendre au conseil.
- Concours pour encourager de nouveaux commerces à s'installer au centre-ville.
- Aide financière pour refaire les façades des commerces.
- Un quai partant du Pont Gouin allant jusqu'à la marina avec électricité et eau pour que les plaisanciers.
- Dans l'éventualité de la construction d'un nouveau pont, faire du pont Gouin un pont piétonnier.
- Aménagement d'un carrefour giratoire coin Jacques-Cartier/Frontenac.
- Enfouissement des fils sur la rue Richelieu, entre Saint-Charles et Frontenac.
- Relance du complexe jeunesse à partir d'autres bases.
- Accroissement de la sécurité au centre-ville, des deux côtés de la rivière.
- Construction d'une descente de bateaux à proximité du parc Goyette.
- Réfection de Trinity Church.



ACTION CIVIQUE

L'ÉQUIPE DOLBEC



Philippe Lasnier

PROFIL

- Réside dans le centre-ville où il est né et où il a fait ses études primaires et secondaires.
- Père de trois jeunes enfants.
- Conseiller municipal depuis 1998. Membre de Rues principales, vice-président de l'International de montgolfières, représentant de la ville au sein de l'Office municipal d'habitation Haut-Richelieu et du Carnaval Iber-Neige.
- Bachelier en droit de l'Université de Sherbrooke. Membre du Barreau du Québec.
- Avocat-médiateur à la Commission d'accès à l'information du Québec.
- Adeptes de la course à pied. Il a complété à ce jour 11 marathons.

RÉALISATIONS

- Réaménagement du marché public du Vieux-Saint-Jean.
- Réfection des infrastructures de la rue Honoré-Mercier et de l'avenue des Conseillers (secteur Iberville).

- Réfection des rues Laurier et Mercier (secteur Saint-Jean).
- Construction d'un bâtiment majeur à l'angle stratégique des rues Saint-Jacques et Richelieu.
- Rénovation de l'usine de filtration dans le secteur Iberville.
- Amélioration du transport en commun avec la construction du nouveau terminus.

PRIORITÉS

- Maintenir les taxes à un niveau raisonnable. Bonne gestion de la municipalité.
- Développement du centre-ville, tant du côté d'Iberville que du côté de Saint-Jean.
- Réaménagement de l'entrée sud du Vieux-Saint-Jean.
- Aménager une bibliothèque dans l'église Trinity.
- Travailler à la réfection des infrastructures de la rue Richelieu.
- S'attaquer au problème des égouts désuets dans le Vieux-Saint-Jean et le Vieux-Iberville.

Robert Vincent

PROFIL

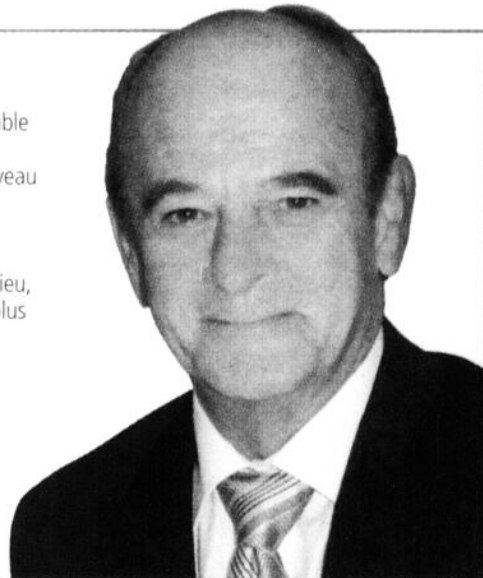
- Résident de Saint-Jean depuis 51 ans. Habite le secteur Saint-Luc, mais il a grandi dans le centre-ville.
- Retraité depuis peu. Ébéniste de métier, spécialisé en boiseries architecturales. Au cours des 12 dernières années, il était responsable du transport vers le Canada et les États-Unis pour l'usine qui l'employait.
- Père d'un fils et grand-père de deux petits-fils.
- Homme minutieux, rigoureux et persévérant.

RÉALISATIONS

- Coach au hockey et au baseball pour les jeunes.
- Instructeur de parapente.

PRIORITÉS

- Travailler à redonner une qualité de vie aux résidents à faible revenu du centre-ville.
- Veiller à ce que le niveau de taxation ne réduise pas le niveau de vie des citoyens.
- Organiser des loisirs pour les jeunes et favoriser la décentralisation de leur organisation.
- Revitaliser les artères commerciales du centre-ville (Richelieu, Place du marché, rue du Quai et 2^e Rue) pour les rendre plus attrayantes et attirer des commerçants.
- Enfouissement des fils.
- Incorporer le Vieux-Iberville dans le plan de revitalisation.



UNION JOHANNAISE

Profitez de notre expérience, nos conseils feront toute la différence!



André Dubois
Planificateur financier

- Assurances et services financiers •
- Assurances vie - Invalidité • Prêts hypothécaires •
- Assurances habitation - Auto - Entreprise & Bateau •
- Fonds de placement • - REER - FEER - FRV - REEE - CELI

M. André Dubois, Pl. fin.

M. Pascal Dubois,
B. com. Pl. fin.
andredubois@pl-fin.qc.ca
pascaldubois@pl-fin.qc.ca

154, 9e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 347-4474

www.cabinetandredubois.com



INDÉPENDANT



Justin Bessette

PROFIL

Resident du secteur Saint-Athanase.
Agriculteur. Gestionnaire d'une ferme laitière et de grandes cultures.
Études en Gestion et exploitation d'entreprise agricole à l'ITA de Saint-Hyacinthe.
Propriétaire d'immeubles à logements à Saint-Jean et Québec.

RÉALISATIONS

Président de la Relève agricole Missisquoi-Iberville durant trois ans.
Récipiendaire du trophée Jean-Claude-Fournier pour son implication.
Directeur de la Société d'agriculteurs d'Iberville depuis huit ans et président du CIAQ (Centre d'insémination artificielle du Québec).
A été vice-président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.
Fondateur du Comité jeunesse de la Chambre et vice-président Génération XYZ.
Récipiendaire du prix Membre Argent en 2008 du Regroupement des jeunes chambres de commerce du Québec.

PRIORITÉS

Établir des jetons de présence pour les conseillers.
Permettre de payer le compte de taxes en quatre versements.
Prévoir des arrêts d'autobus près des résidences de personnes âgées et rapprocher les intervalles de passage des autobus à Iberville.
Prolonger la piste cyclable de la rue Bellerive et en aménager une sur le boulevard d'Iberville, entre le Carrefour Laplante et près de la polyvalente Marcel-Landry.
Construire la section de trottoir manquante entre les édifices Laflamme et Chabanel de l'école du Pélican.
Rafraîchir les infrastructures sportives: piste de BMX et terrain de football derrière la polyvalente.
Loisirs de proximité pour les jeunes.
Bibliothèque: point de service avec ordinateurs et locaux pour organiser des activités.

Michel Gauthier

PROFIL

Natif et résident d'Iberville. Père d'une fille.
Diplômé en sciences humaines du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.
Retraité de la fonction publique fédérale où il a travaillé durant trente ans à titre d'enquêteur aux fraudes pour le Développement ressources humaines Canada.
Membre du conseil municipal depuis dix ans. Participation à divers comités, dont ceux de la réglementation municipale, de l'urbanisme, des loisirs, du transport en commun et de la sécurité publique.
Impliqué dans divers organismes sportifs et culturels pendant plus de 25 ans.

RÉALISATIONS

Réfection des infrastructures de la 2^e Avenue et d'une partie de la 2^e Rue, des rues Foucault et des Chênes.
Modernisation de l'usine d'eau potable d'Iberville.

Obtention d'une subvention de 3 376 000\$ pour la réfection des infrastructures du domaine Fredette et d'autres rues du secteur Saint-Athanase.
Réfection du 3^e Rang sud et du 4^e Rang sud.
Réfection de rues dans la partie sud de Saint-Athanase.

PRIORITÉS

Consultation pour une bibliothèque à aménager possiblement à Trinity Church.
Réduire le temps de transport pour les usagers de l'autobus pour se rendre jusque dans le secteur de l'hôpital par l'ajout d'une navette sur la rue Richelieu.
Poursuivre l'aménagement de la piste cyclable de la rue Bellerive.
Examiner une nouvelle répartition des coûts des infrastructures à compter de 2011.
Réduction et surveillance de la vitesse près des parcs et des écoles.



L'ÉQUIPE DOLBEC

ACTION CIVIQUE



Sonia Martel

PROFIL

Résidente de Saint-Jean depuis 1989.
Architecte depuis 20 ans et propriétaire d'un cabinet d'architecte établi depuis 14 ans dans le secteur Iberville-Saint-Athanase. Spécialisée en stratégies et outil d'aide au design durable.
Étude en éclairage naturel et équilibre thermique du bâtiment.
Formation en patrimoine et territoire, urbanisme et économie, habitat écologique, architecture et microclimat.
Expérience en gestion et planification de projets urbains.
Membre de la Société d'histoire du Haut-Richelieu et de la Fondation Rivières.

RÉALISATIONS

Accueil des élèves de design d'intérieur stagiaires du Cégep.
Participation au comité consultatif d'urbanisme, au circuit patrimonial et au programme d'intégration architecturale dans l'ancienne municipalité de L'Acadie.

PRIORITÉS

Être à l'écoute et revenir aux valeurs fondamentales.
Mettre l'accent sur les services essentiels: de l'eau propre et potable, des égouts, mais pas à n'importe quel prix.
Allouer des subventions additionnelles pour les travaux d'infrastructures dans les zones éloignées et moins habitées.
Attirer une nouvelle clinique médicale pour compenser le départ de la clinique d'Iberville.
Aménager un trottoir à l'extrémité sud du boulevard d'Iberville.
Rendre plus sécuritaire par l'installation de lampadaires les rues non éclairées de Saint-Athanase.
Examiner la possibilité de prolonger la piste cyclable de la rue Bellerive et envisager la réduction de la limite de vitesse.
Autobus plus fréquents aux heures de pointe.
Remplir les fossés à certains endroits.

Marc Raymond

PROFIL

Natif et résident de Saint-Athanase.
Père d'une fille et grand-père d'une petite-fille.
Mécanicien d'entretien durant vingt ans dans une multinationale de la région.
Coordonnateur de production, responsable de 42 employés.
Président de son syndicat durant une dizaine d'années.
Formation en supervision de personnel.
Conseiller municipal de Saint-Athanase durant deux ans et demi avant la fusion.
Membre puis président du comité d'urbanisme de Saint-Athanase durant quatre ans.

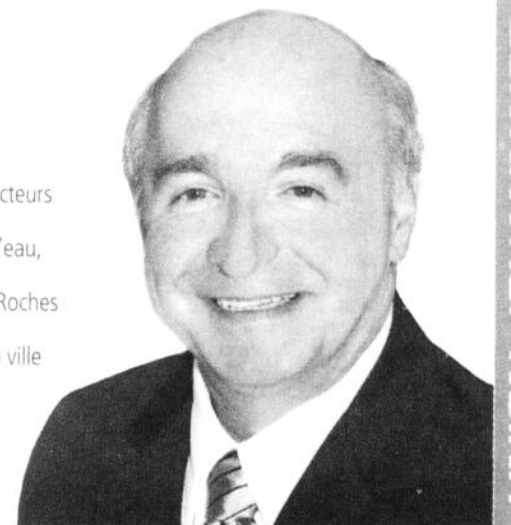
RÉALISATIONS

Comme conseiller municipal, il a entrepris l'éclairage et l'asphaltage de rues dans Saint-Athanase.

Bénévole à la distribution du bois à la polyvalente Marcel-Landry durant la Crise du Verglas.
Responsable du dépouillement de l'arbre de Noël pour les enfants de ses collègues de travail durant 15 ans.

PRIORITÉS

Assurer des services de base équitables pour tous les secteurs de la ville.
Aménager le parc Goyette en y mettant des fontaines d'eau, des fleurs, un bel éclairage, des tables, etc.
Aménager le terrain de soccer derrière le pavillon Mille Roches avec éclairage, tableau indicateur, etc.
Assurer le nettoyage des fosses septiques aux frais de la ville et l'entretien des fossés.
Attirer de nouvelles industries dans le parc industriel d'Iberville.
Réparer, asphalté et éclairer les rues du secteur Saint-Athanase.



UNION JOHANNAISE

RESTAURANT

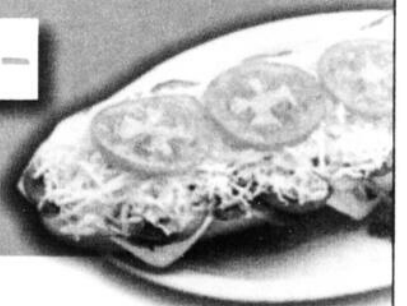
-LIVRAISON GRATUITE-

«Des deux côtés de la rivière»

347-0482 • 347-2164

Le spécialiste du sous-marin, de la pizza et du «smoked meat»

141, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu



SAINT-JEAN 2009

DISTRICT 03

ÉQUIPE DOLBEC



Lyne Denechaud

PROFIL

- Résidente de Saint-Athanase.
- 25 ans d'expérience dans les domaines de la gestion, de la vente et du service à la clientèle.
- Formation «Femmes et gouvernance» et formation en gestion et service à la clientèle.
- Formation en cours «Développement économique local»
- Attachée politique et de presse, bureau du député provincial, comté d'Iberville.

RÉALISATIONS

- Implantation d'un service d'accès Internet haute-vitesse dans le secteur Saint-Athanase.
- Bénévole et membre du conseil d'administration à la Société de Saint-Vincent de Paul.

- Bénévole à la soupe populaire d'Iberville.
- Membre de la Chambre de commerce Haut-Richelieu et du Coeur de la Montérégie.
- Membre du Groupe Femmes, Politique et Démocratie (GFDP).
- Impliquée au Centre de Femmes du Haut-Richelieu.
- Membre du Regroupement des travailleurs autonomes du Haut-Richelieu.

PRIORITÉS

- Travailler à l'aménagement d'un service de bibliothèque dans le secteur Iberville.
- Oeuvrer de concert avec les citoyens pour revoir les projets d'infrastructures.
- Soutenir le maintien des services de santé pour les secteurs Iberville et Saint-Athanase.
- Aménager les infrastructures de loisirs dans le nouveau développement, secteur Saint-Athanase Nord.
- Réaliser une étude de faisabilité d'un curling à Iberville.
- Travailler à l'amélioration du service de transport dans Iberville.
- Soutenir le développement domiciliaire et commercial.
- Travailler à l'aménagement adéquat d'une piste cyclable dans les secteurs Iberville et Saint-Athanase Nord.

Denis Fortin

PROFIL

- Il est né, a grandi et a étudié à Saint-Jean-sur-Richelieu.
- Père de deux jeunes filles, il habite avec sa famille dans le secteur Iberville.
- Représentant des ventes pour une multinationale de la région.
- Directeur de production dans un centre de travail pour les personnes ayant un handicap physique et/ou intellectuel: responsable de 65 employés.
- Parfaitement bilingue.

RÉALISATIONS

- Coordination de plusieurs événements sociaux dans la région.
- Coordonnateur de tournois de golf et fêtes de Noël pour 250 personnes.

PRIORITÉS

- Réaménager les parcs en multipliant la plantation d'arbres et l'installation de bancs.
- Promouvoir la construction d'une passerelle au-dessus du ruisseau Hazen (Boulevard d'Iberville).
- Revoir l'éclairage dans les nouveaux quartiers.
- Améliorer le réseau des pistes cyclables du district.
- Proposer la construction d'un complexe sportif intérieur incluant une piscine.
- Être à l'écoute des citoyens sur les questions environnementales du district.



UNION JOHANNAISE

ACTION CIVIQUE



Gaétan Gagnon

PROFIL

- Résident de Saint-Athanase depuis 46 ans.
- Père de deux enfants et grand-père de quatre petits-enfants.
- Travailleur autonome dans le domaine de la peinture.
- A travaillé 40 ans au sein de sa propre compagnie.
- Conseiller municipal depuis près de 27 ans, en politique depuis 31 ans.
- Membre des comités suivants: Finances, comité consultatif d'urbanisme ainsi que Travaux publics et Service des infrastructures et gestion des eaux.

RÉALISATIONS

- Finalisation de l'accotement du boulevard d'Iberville.
- Réfection complète de l'éclairage du Chemin des Patriotes et tout le secteur nord de Saint-Athanase.
- Réfection du parc Maurice-Viau dans le Domaine du Mille roches.
- Aménagement d'un parc à l'intersection de la 15^e Avenue et du boulevard d'Iberville.

- Achèvement d'un trottoir et d'un collecteur pluvial sur le Chemin des Patriotes entre l'école Marcellin-Champagnat et la rue Conrad-Gosselin.
- Obtention d'une subvention de 6,7M\$ pour les travaux nécessaires à l'usine de filtration de la rive est.

PRIORITÉS

- Infrastructures des rues Damasse-Carreaux, De Bleury, Adrien-Fontaine, Charles-Henry-Hébert et du Chemin des Patriotes Est.
- Compléter l'éclairage à Saint-Athanase Nord.
- Faire bouger le dossier sur les infrastructures de Sacré-Coeur d'ici 2010.
- Élargissement du pont du ruisseau Hazen (boulevard d'Iberville) afin d'inclure un passage piétonnier.
- Compléter les travaux de réfection de Trinity Church.
- Urbanisation du boulevard d'Iberville.
- Donner un bon service aux citoyens.

Hugues Larivière

PROFIL

- Résident du district depuis 32 ans.
- Père de deux enfants.
- Études en droit et en droit notarial à l'Université de Montréal.
- Notaire à Iberville depuis 35 ans.
- Conseiller municipal à Iberville et Saint-Jean-sur-Richelieu de 1999 à 2005.
- Membre de l'Association pour une gestion écologique des déchets dans le Haut-Richelieu.
- Membres des comités suivants: pilotage de la fusion (2001) et urbanisme (2003-2005).
- Membre du conseil d'administration de la Corporation de l'Aréna d'Iberville (1975).

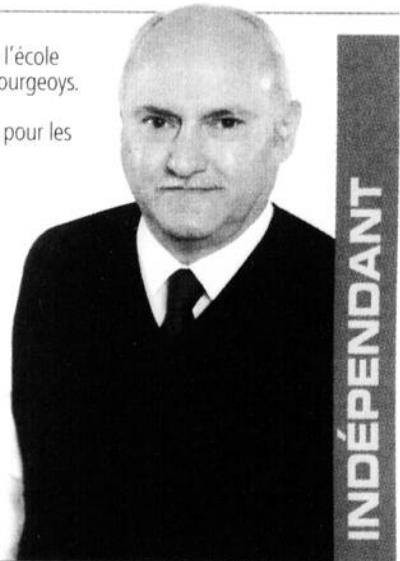
RÉALISATIONS

- Participation à l'Association pour une gestion écologique des déchets dans le Haut-Richelieu contre le projet du site d'enfouissement de déchets à Mont Saint-Grégoire.
- Participation à titre de conseiller à la sauvegarde du site de Trinity ainsi qu'à la réhabilitation du réservoir Landry.
- Finalisation des infrastructures de la 2^e rue, 2^e avenue.

- Installation de jeux dans tous les parcs du secteur Desjardins incluant la cour de l'école Hamel. Installation de jeux et aménagements du terrain du centre Marguerite-Bourgeois.
- Installation d'une patinoire dans le secteur Saint-Athanase.
- Réfection du rang Saint-Edouard et de la 14^e avenue, sans coût supplémentaire pour les propriétaires riverains.

PRIORITÉS

- Finalisation des infrastructures pour tous les terrains non desservis du district à l'intérieur de l'autoroute 35.
- Étude des coûts pour les infrastructures sur le Chemin des Patriotes.
- Finalisation des travaux de l'église Trinity.
- Piste cyclable sur toute la longueur du boulevard d'Iberville.
- Pont piétonnier et cyclable traversant le ruisseau Hazen adjacent au cimetière.
- Autobus direct entre les secteurs Iberville et Saint-Athanase et le terminus.
- Gel du compte de taxe et réduction de la dette. Compte de taxe en quatre versements.
- Jetons de présence aux assemblées du conseil municipal.
- Abolition du comité exécutif.
- Poste de contrôleur interne.
- Concrétiser les dossiers du curling et de la bibliothèque.



INDÉPENDANT

**Toujours présent
près de chez vous!**

Pharmacie Louise F. Paquette
400, boul. du Séminaire (Place Saint-Jean)
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-3787

Pharmacie Ferland & Parent
795, boul. d'Iberville (secteur Iberville)
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-2000

Pharmacie Bessette & Gince
395, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-0361

568536101A_20091021-15

UNION JOHANNNAISE



Robert Caron

PROFIL

- Natif de Saint-Jean-sur-Richelieu, il a habité le quartier Saint-Eugène plus de 41 ans.
- Propriétaire et fondateur de Piscines Caron.
- Propriétaire et gérant de station-service.
- Directeur de la sécurité depuis huit ans.
- Électromécanicien en chef.

RÉALISATIONS

- Mise sur pied de la compagnie Piscines Caron en 1978.
- Membre fondateur du Club Lions de Saint-Luc.
- Membre actif du Conseil 13605 des Chevaliers de Colomb.

PRIORITÉS

- Assumer la responsabilité commune de la ville et des gouvernements de garder les infrastructures en bon état.
- Être à l'écoute des besoins de tous les citoyens en tout temps.

- Organiser les descentes de bateaux et les permis d'utilisateurs.
- Embellir le district par un concours Quartier fleuri.
- Exiger que les terrains vacants soient entretenus.
- Responsabiliser les entrepreneurs des dommages faits aux rues.
- Faire respecter la loi sur le bruit les fins de semaine.
- Adapter le transport en commun pour les personnes âgées et les jeunes, surtout le dimanche.
- Aménager les parcs pour mieux répondre aux besoins des jeunes.
- Accroître la surveillance dans les rues et les parcs le soir.
- Faciliter les relations administratives entre la ville et les commerçants.

François Cayer

PROFIL

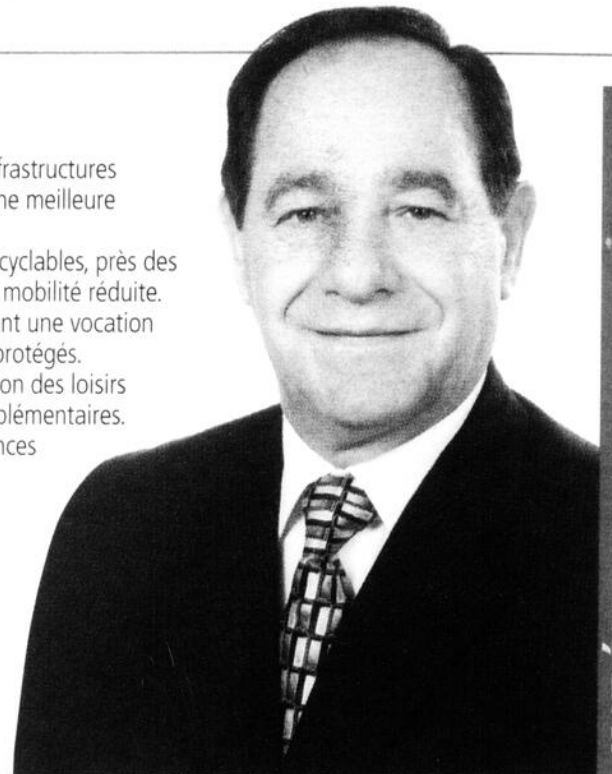
- Résident du quartier Saint-Eugène depuis plus de 30 ans.
- Père de trois enfants et grand-père de deux, bientôt trois, petits-enfants.
- Baccalauréat ès arts ainsi que certificats en Gestion des ressources humaines et Gestion du changement obtenus aux HEC.
- Conseiller à l'analyse du développement domiciliaire, des politiques d'urbanisme et de la planification de l'aménagement du territoire dans plus de 100 municipalités dont Saint-Jean-sur-Richelieu au cours des deux dernières années.
- A travaillé auprès du maire de Saint-Marthe-du-Cap lors de la fusion des six municipalités de Trois-Rivières.

RÉALISATIONS

- Président du Club de natation du Haut-Richelieu pendant huit ans.
- Finaliste à la personnalité de l'année au Gala de la Chambre de commerce.

PRIORITÉS

- Mieux planifier le développement des infrastructures et la qualité des travaux afin d'assurer une meilleure durée de vie utile.
- Assurer la sécurité dans les parcs, pistes cyclables, près des milieux scolaires et pour les personnes à mobilité réduite.
- Être attentif à l'environnement en trouvant une vocation utile aux milieux humides et aux boisés protégés.
- Utilisation accrue des parcs et revitalisation des loisirs grâce à des moyens de financement supplémentaires.
- Exercer une grande vigilance sur les finances publiques par des règles d'éthique de gouvernance.
- Diminuer le décrochage scolaire par une complicité accrue entre la municipalité, la sécurité publique et la commission scolaire.



INDÉPENDANT

ACTION CIVIQUE



Jean Fontaine

PROFIL

- Résident de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis plus de 35 ans.
- Baccalauréat en Sciences humaines obtenu en 2001 à l'Université du Québec à Trois-Rivières.
- Enseignant à la Polyvalente de Saint-Henri (à Montréal) depuis huit ans.
- Conseiller municipal depuis 2005.
- Membres des comités suivants: piste cyclable, circulation et toponymie; transport en commun.

RÉALISATIONS

- Réfection de la rue Carillon et ajout d'une piste cyclable (projet de 1M\$).
- Réalisation du parc Henri-Roman (sur Massenet).
- Réfection de la rue Grand-Bernier sur 1 km (de la rue Carillon vers la base militaire).
- Membre du Club optimiste depuis 2005.
- Soutien à l'âge d'or, aux scouts et au Cercle des Fermières.

- Bénévole pour Opération Nez rouge depuis plus de 10 ans.
- Bénévole dans une équipe de poursuite à l'International des montgolfières.
- Gérant du club de football les Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu en 1993.
- Bénévole durant la crise du verglas de 1998.
- Entraîneur de balle-molle pour la ville de Saint-Jean de 1994 à 1999.

PRIORITÉS

- Ajout d'un lien sécurisé sur la rue Saint-Eugène afin de protéger les enfants.
- Réfection complète des rues De Lorimier, Peter/O'cain.
- Reconfigurer la piste cyclable au bout du Collège militaire.
- Asphaltage de la rue Des Colonnes.
- Support constant aux organismes de quartier.
- Sécurité policière accrue dans le quartier avec l'embauche de 12 policiers dédiés uniquement à la circulation.



ICI, NOUS LIVRONS

450 347-5348

10, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu



**LIVRAISON
RAPIDE
ET GRATUITE**



depuis
1968

L'ÉQUIPE DOLBEC



Éloïse Galipeau

PROFIL

- Résidente de la paroisse St-Eugène depuis 40 ans.
- Employée à la Banque de Montréal depuis 30 ans.
- Fille du conseiller municipal René Galipeau, qui a siégé de 1978 à 2002.

RÉALISATIONS

- Membre du comité responsable des campagnes de financement de la Fondation des employés de la BMO.
- Membre du Club Optimiste de Saint-Eugène.
- Bénévole pour la Course des canards au profit de l'hôpital du Haut-Richelieu.

PRIORITÉS

- Aménagement d'une piétonnière sur la rue Saint-Eugène.
- Exploitation des parcs dans Saint-Eugène.
- Entretien des rues (pavage, déneigement).
- Accroissement de la sécurité dans le quartier.
- Sécurisation de la piste cyclable.
- Mise en chantier du parc Massenet.

Michelle Power

PROFIL

- Résidente du quartier Saint-Eugène, plus précisément de la rue Jacques-Cartier Sud.
- Baccalauréat ès sciences et éducation physique obtenu à l'Université de Montréal.
- Certificats en enseignement des mathématiques et en littérature de jeunesse.
- Enseignante à la retraite. A travaillé 34 ans à la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

RÉALISATIONS

- Conseillère municipale à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 11 ans.
- Implication dans divers comités: Travaux publics et urbanisme, Affaires publiques et patrimoine, Développement économique, Campus du Fort Saint-Jean, Office d'habitation municipale, Fondation du tournoi de golf de Saint-Jean, International de montgolfières.

PRIORITÉS

- Agir pour l'environnement.
- Favoriser une répartition équitable des dépenses et des services.
- Améliorer la sécurité piétonnière entre autres par la mise en place d'un corridor scolaire sur la rue Saint-Eugène, près de l'école primaire.
- Améliorer les infrastructures routières sur les rues Frenière, DeLorimier, O'Cain, Foisy, Peter, Poirier, Des Colonnes.



INDÉPENDANTE

VOTEZ



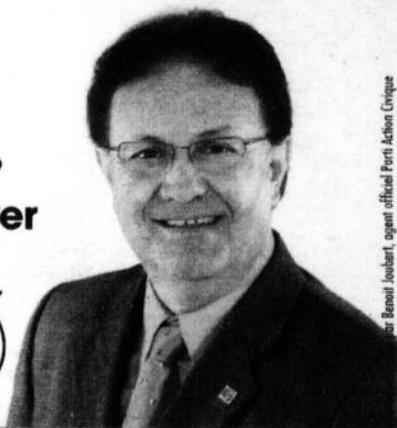
**ACTION
Civique**

www.actioncivique.org

1^{er} novembre 2009 **Élection municipale**
Saint-Jean-sur-Richelieu

« Décidons ensemble de changer »
Pour une gestion selon notre capacité de payer

JEAN LAMOUREUX
À la mairie



par René Joubert, agent officiel Parti Action Civique



1- Guay

2- Mariel

3- Cognon

4- Fontaine

5- L'Heureux

6- Thibodeau

7- Couture

8- Lamer

9- Isabelle

10- Rousselle

11- Charbonneau

12- Confin

SAINT-JEAN 2009

DISTRICT 05

UNION JOHANNAISE



Pierre D'Avignon

PROFIL

- Marié, père de famille et résident de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 48 ans.
- Diplômé de l'Ordre des denturologistes du Québec.
- Engagé dans la vie publique depuis 25 ans, notamment comme commissaire d'école.

RÉALISATIONS

- A géré un important budget de façon responsable.
- A obtenu plusieurs agrandissements d'école.
- Membre fondateur du Club Optimiste de Saint-Eugène.
- Ancien président du conseil d'établissement de l'école St-John's.
- Membre de la Légion.
- Bénévolat pour divers événements, dont l'International de montgolfières.
- Commissaire à la Commission scolaire Riverside.

PRIORITÉS

- Compléter les pistes cyclables et réparer les trottoirs.
- Vérifier les systèmes d'égouts dans les quartiers du district.
- Désengorger les rues avoisinantes du cégep.
- Proposer un arrêt d'autobus sur le terrain du Carrefour Richelieu et aux autres grands magasins.
- Encourager les échanges et projets culturels pour les étudiants.
- Rénover l'intérieur de l'aréna municipal, surtout les vestiaires.

James Falls

PROFIL

- Père de famille et résident du district.
- Études universitaires de 2^e cycle en administration institutionnelle: gestion municipale et scolaire.
- Certificat en relations du travail, baccalauréat et maîtrise en histoire moderne.
- Conseiller en gestion institutionnelle.

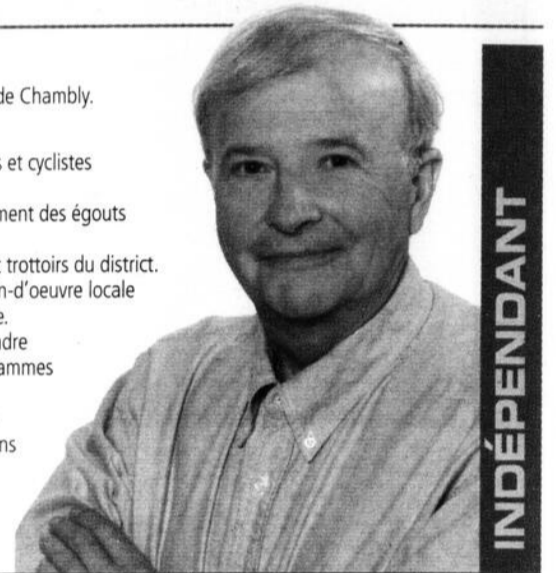
RÉALISATIONS

- Instaure et administre différents programmes de réinsertion professionnelle, recyclage et perfectionnement (DEC & AEC), taux de réussite et placement excédant 80% (Cégep Vanier).
- Collabore à la gestion d'un budget institutionnel de plus de 60 millions de dollars (Cégep Vanier).
- A été directeur général de l'Association régionale de soccer de la Rive-Sud.
- A été directeur du Centre de formation aux entreprises et de l'Institut CAO/FAO - Centre collégial de transfert de technologie (Cégep Vanier).

- A été adjoint au directeur général du Cégep Vanier.
- A été professeur de français langue seconde à la Commission scolaire de Chambly.

PRIORITÉS

- Contrer la vitesse excessive et améliorer la sécurité des piétons, écoliers et cyclistes dans les zones à risques.
- Résoudre de façon prioritaire les problèmes d'inondation et de refoulement des égouts des quartiers St-Edmond et St-Lucien.
- Adopter un programme permanent et cohérent de réfection des rues et trottoirs du district.
- Favoriser la mise sur pied de programmes de développement de la main-d'oeuvre locale pour combattre l'exclusion sociale, la pauvreté et le décrochage scolaire.
- Soutenir le développement d'habitations à loyer modique afin de répondre à la pénurie de logements sociaux et encourager les initiatives et programmes de réhabilitation de quartiers.
- Établir un programme défini et cohérent d'aide financière et technique aux associations de quartier et promouvoir l'accessibilité aux installations scolaires et municipales.
- Appuyer le développement, le raccordement et le prolongement du réseau de pistes cyclables en milieu urbain dans le plein respect de la sécurité routière.



INDÉPENDANT

ÉQUIPE DOLBEC



Stéphane Legrand

PROFIL

- Études universitaires en sciences politiques à l'UQAM, profil administration publique.
- Propriétaire d'un commerce de détail dans son quartier natal.
- Conseiller municipal depuis 2002.

RÉALISATIONS

- Lutte au refoulement d'égouts dans le quartier Saint-Edmond: 13 millions investis.
- Programme de subventions pour l'installation de clapet dans les résidences.
- Adoption d'une réglementation afin de limiter la vitesse à 30 km/heure aux abords des parcs.
- Réfection de la piscine Saint-Edmond et de l'aréna municipal.
- Réaménagement des parcs Montcalm, Wilfrid-Boutin et Pierre-Trahan.
- Président de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu.
- Membre du comité exécutif et du comité des finances de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

- Membre du comité des ressources humaines et du comité complexe jeunesse.
- Représentant culturel pour la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.
- Membre du conseil d'administration du Musée du Haut-Richelieu et du conseil d'administration de la SPEC.
- Bénévole pour le Comité des loisirs Saint-Edmond, le Club Optimiste et responsable de la Guignolée du quartier.

PRIORITÉS

- Lutter contre le refoulement d'égouts dans le quartier St-Lucien (phase IV): 10 millions de dollars prévus dans le prochain mandat (phases I, II et III) dans le quartier St-Gérard.
- Mettre en place plusieurs corridors scolaires afin de sécuriser l'accès aux écoles.
- Procéder à la réfection du Village suisse (chaussée et infrastructures).
- Maintenir une vie de quartier intéressante (fêtes de quartier, soutien aux écoles).
- Maintenir et accroître les services de proximité (aréna, patinoire, piscine, parcs).
- Mettre en places des mesures afin de réduire la vitesse dans nos rues, notamment à l'aide d'une surveillance policière accrue, d'obstacles visuels, de nouvelles signalisations et d'une campagne d'affichage et de prévention.

Claire L'Heureux

PROFIL

- Native et résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu.
- Études universitaires de 2^e cycle en planification du territoire et en développement local.
- Études en ressources humaines et biochimie.
- Impliquée dans son milieu depuis 25 ans auprès des gens d'affaires, du milieu communautaire et des divers organismes.
- Propriétaire immobilier dans le district.

RÉALISATIONS

- A participé à l'ouverture d'un Centre d'aide aux coopératives en Afrique.
- Fondatrice et présidente de la Corporation du Campus du Fort Saint-Jean.
- Directrice de la Coopérative de développement de la Montérégie.
- Membre du conseil d'administration de la Conférence régionale des élus Montérégie-est pour l'économie sociale.
- A milité pour l'adoption d'une politique sur l'égalité entre les hommes et les femmes au sein du comité Femme et développement régional.

PRIORITÉS

- Lancer le programme «Ma place dans mon quartier».
- Veiller à l'entretien de l'aréna et du stade.
- Intégrer le projet de complexe jeunesse à la condition qu'il réponde aux réels besoins exprimés par les jeunes.
- Mettre fin au manque de stationnement pour les étudiants et employés du cégep: réduire le coût du transport en commun, encourager le covoiturage, demander l'implication du provincial pour défrayer les coûts d'aménagement, conclure une entente entre la Ville, le Cégep et le provincial.
- Intensifier la surveillance de la vitesse.
- Aménager les parcs et espaces verts.
- Raccorder les pistes cyclables.
- Augmenter la sécurité dans les rues.
- Régler le problème de refoulement des égouts et reconduire le programme des clapets.



ACTION CIVIQUE



dépanneur proprio

Dépanneur Unique

568290101A_20091021.ms

Votre Dépanneur du Quartier Saint-Edmond



184, rue Chaussé 450 347-7513

Livraison disponible

Stéphane Legrand,
propriétaire pour
90879214 Qué. inc.



L'Équipe

DOLBEC

POUR UNE VILLE ENCORE MEILLEURE

L'équipe Dolbec entend maintenir l'équilibre et l'harmonie ainsi qu'assurer la continuité dans l'intérêt des citoyens



Le 1^{er} novembre

VOTEZ ✓

Équipe Dolbec

**Équipe Dolbec
450 348-4625**

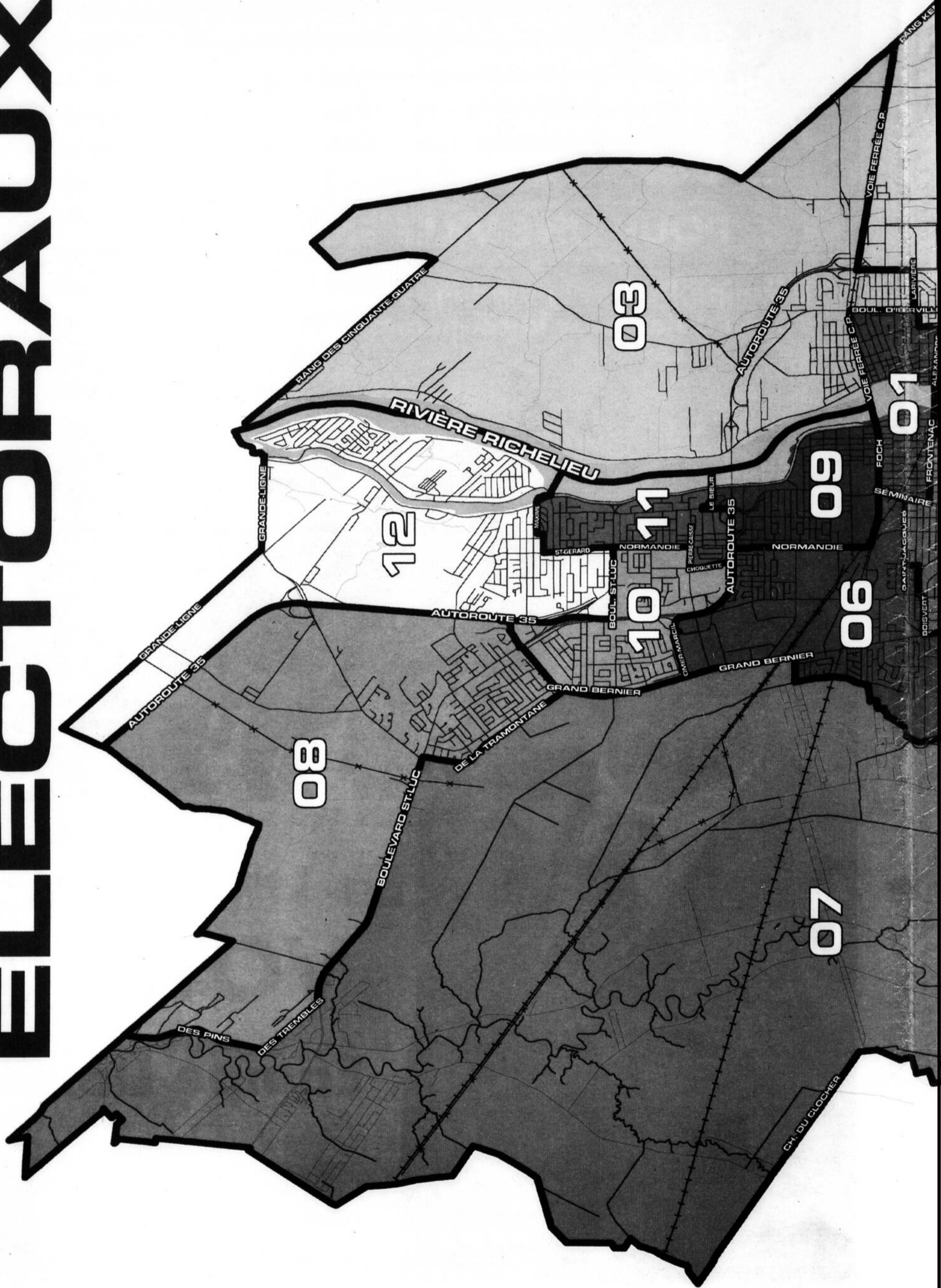
Payé et autorisé par Denis Tougas, agent officiel de l'Équipe Dolbec

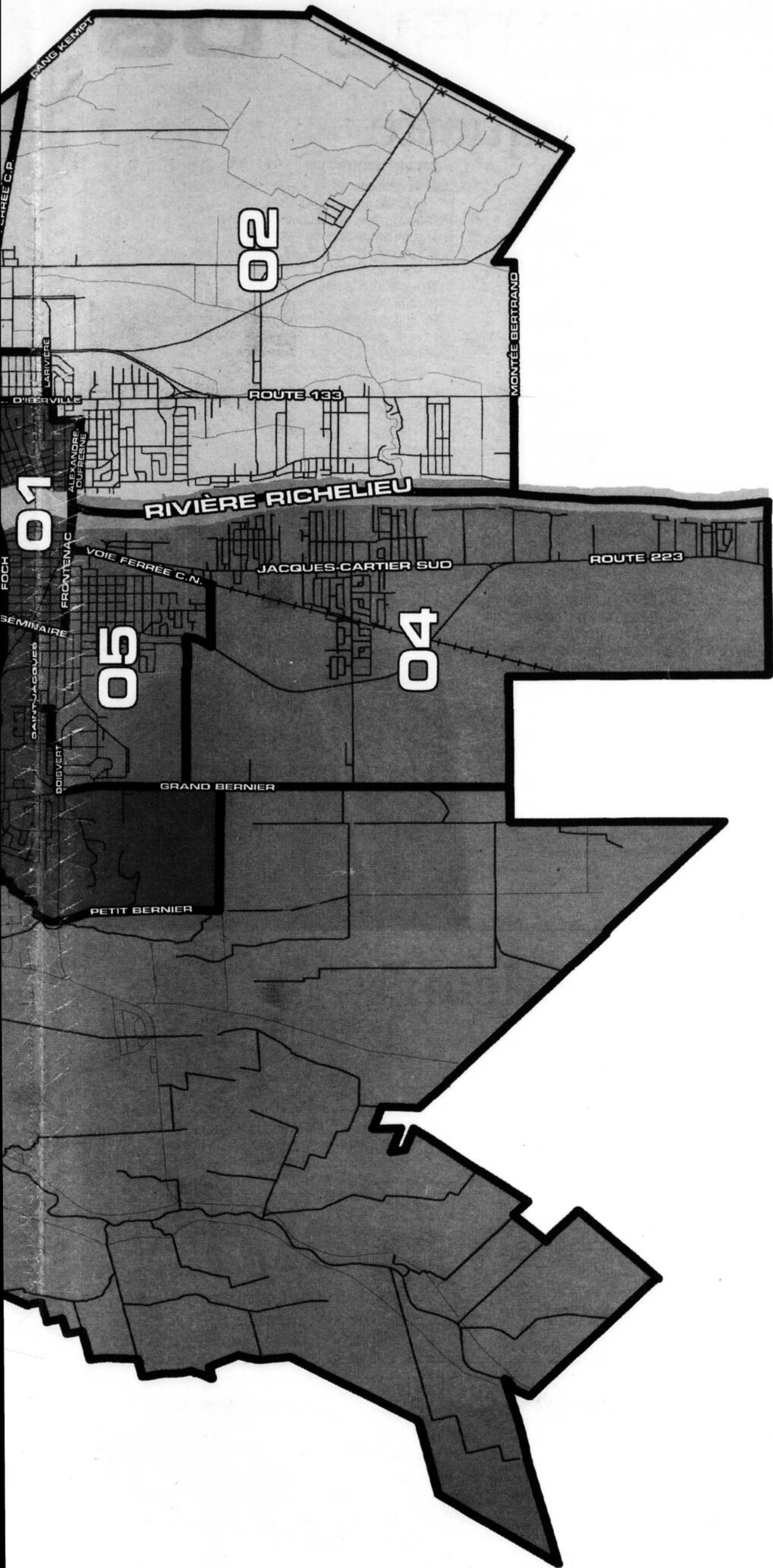
SAINT-JEAN 2009

ÉLECTORAL

DISTRICTS

DORVAUX





RONDEAU

CHRYSLER - JEEP - DODGE



Marcel Richard

Nouvel arrivage tous les jours

C'EST GARANTI

Nous avons la solution à votre budget!

**Inspection bilan total
Disponible samedi sur rendez-vous.**

Cell. : 514 910-9099



180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

www.rondeau.ca

450 359.9990

Peu importe votre district, nous sommes près de vous partout!

- | | | | | |
|--|---|--|---|---|
| <p>UN CHEVROLET AVEO 2005
Manuelle, radio AM/FM, lecteur CD.</p> <p>65 259 km
6 995 \$</p> | <p>UN CHEVROLET COBALT LS 2005
Automatique, climatic, jantes en alliage, radio AM/FM, lecteur CD, groupe électrique.</p> <p>68 135 km
8 995 \$</p> | <p>UN CHEVROLET UPLANDER LS 2005
Automatique, régulateur de vitesse, vitres teintées, deux portes, coque arrière, climatic, antiparc, lecteur CD, groupe électrique.</p> <p>46 333 km
10 995 \$</p> | <p>UN DODGE CARAVAN SE 2006
Automatique, régulateur de vitesse, vitres teintées, protection capot, deux portes, coque arrière, climatic, antiparc, lecteur CD, groupe électrique.</p> <p>43 643 km
12 995 \$</p> | <p>UN FORD FOCUS 2003
Manuelle, portes électriques, climatic, jantes en alliage, miroir, vitres électriques, régulateur de vitesse, altern.</p> <p>165 236 km
3 995 \$</p> |
| <p>UN GMC CANYON AWD CREW CAB SLE 2006
Automatique, cabine double porte, climatic, coque arrière, jantes en alliage, radio AM/FM, lecteur CD, groupe électrique.</p> <p>50 984 km
18 995 \$</p> | <p>UN GMC SIERRA 1500 SLE 2007
Automatique, cabine allongée boîte courte, régulateur de vitesse, jantes en alliage, climatic, cabine allongée, groupe électrique.</p> <p>46 498 km
25 995 \$</p> | <p>UN GMC SAVANA CARGO 2500 LWB 2008
Automatique, direction assistée, climatic.</p> <p>30 245 km
23 695 \$</p> | <p>UN PONTIAC PURSUIT 2005
Automatique, régulateur de vitesse, altern, climatic, groupe électrique.</p> <p>71 040 km
7 995 \$</p> | <p>UN NISSAN VERSA 2008
Automatique, portes et vitres électriques, climatic.</p> <p>28 500 km
13 995 \$</p> |
| <p>UN PONTIAC VIBE 2005
Automatique, altern, lecteur CD, climatic, phares antibrouillards, groupe électrique.</p> <p>29 123 km
11 995 \$</p> | <p>UN PONTIAC WAVE 5 2005
Manuelle, altern, lecteur CD, climatic, phares antibrouillards.</p> <p>38 304 km
6 995 \$</p> | <p>UN PONTIAC VIBE 2006
Automatique, radio AM/FM, vitres teintées, lecteur CD, climatic, support à bagages.</p> <p>60 600 km
12 995 \$</p> | <p>UN CHEVROLET VENTURE 1999
Climatic, groupe électrique, toujours bien entretenu.</p> <p>172 000 km
2 995 \$</p> | <p>UN CHEVROLET UPLANDER 2006
Automatique, vitres électriques, antibrouillard, climatic, démarreur à distance.</p> <p>61 501 km
10 995 \$</p> |

Problème de crédit? Aucun problème 2e chance au crédit, financement sur place

*Sur approbation de crédit. Taxes en sus.



UNION JOHANNAISE

Chantal Niquette

PROFIL

- Mère de famille.
- Résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu et du district depuis huit ans.
- Diplômée en gestion financière informatisée.
- Directrice de vol, instructeur et agent de bord.

RÉALISATIONS

- Relationniste et organisatrice d'événements.
- Responsable d'équipe, coordonnatrice de projets.
- Coordinatrice de l'événement «Passion couleurs», qui a débuté ici et qui se déroule annuellement au Palais des Congrès de Montréal.
- Bénévole aux activités des conjointes lors du congrès des Chevaliers de Colomb.
- Collaboratrice à l'édition du livre «Mon atelier», manuel de peinture décorative vendu au profit de la Fondation canadienne du cancer.

PRIORITÉS

- Développer des aménagements de loisirs pour les jeunes et les aînés.
- Soutenir les projets des organismes communautaires du district.
- Faciliter l'intégration des nouveaux arrivants, notamment des militaires.
- Travailler à la réfection des rues.
- Améliorer la circulation sur Grand-Bernier.
- Apporter une solution aux problèmes de bruit et de pollution des rues près de l'autoroute 35 avec la collaboration du ministère des Transports du Québec.

Germain Poissant

PROFIL

- Marié, père de famille et grand-père.
- Résidant du quartier Notre-Dames-de-Lourdes depuis 47 ans.
- Retraité de la compagnie Canadien Pacifique.
- Conseiller municipal du district depuis 1998.

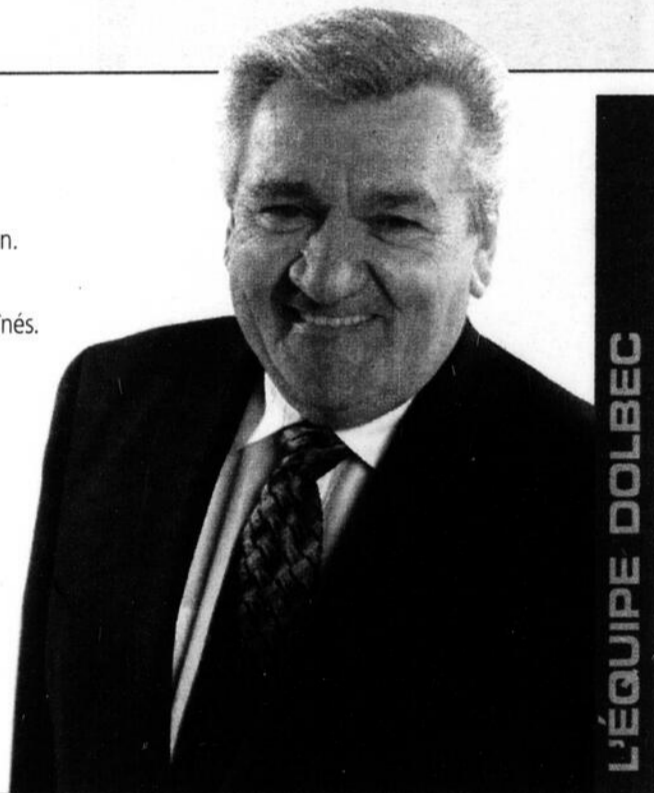
RÉALISATIONS

- A participé à la réalisation du pilotage de la fusion de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, de la signalisation et des infrastructures, ainsi qu'à la représentation de la caisse de retraite des employés de la Ville.
- Réfection du parc Saint-Gérard.
- Installation d'une patinoire quatre saisons dans le parc ND.
- Ajouts de modules de jeux dans les parcs du district.
- Éclairage et asphaltage de nombreuses rues du district.
- Arrêt du sifflement du train à la suite de l'installation de barrières de signalisation.
- Président de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

- Vice-président de l'Office municipal de l'habitation.
- Membre du Conseil consultatif d'urbanisme, des travaux publics et des infrastructures.
- Membre du conseil administratif du Centre des aînés.
- Représente l'organisme Centraide depuis 1990.

PRIORITÉS

- Asphaltage et éclairage de la piétonnière reliant la rue Christian à la rue Plaza.
- Réfection des infrastructures des rues Rhéaume et Hébert.
- Ajouts de modules de jeux dans les parcs du district.
- Respect des limites de vitesse en portant une attention particulière aux quartiers résidentiels, parcs et zones scolaires.



L'ÉQUIPE DOLBEC



ACTION CIVIQUE

Nicole Thibodeau

PROFIL

- Native de Saint-Jean-sur-Richelieu et résidente du district depuis 20 ans.
- Diplômée de l'UQAM en administration.
- Vice-présidente de Pier Tremblay Imports.
- Spécialiste en commerce international auprès de grandes entreprises québécoises.
- Professeur certifié de Yoga.

RÉALISATIONS

- Copropriétaire d'une boutique de vêtements.
- Consultante en immobilier pour le centre l'Oasis.
- Agente de communication pour l'Association québécoise de défense des droits des retraités et préretraités de la région.
- Conceptrice des campagnes de sensibilisation «Abus aux aînés» et «SOS Fraude» et rédactrice des chroniques «Nos Aînés» dans Le Canada Français durant deux ans.
- Fondatrice de «l'Arbre de joie» pour les enfants défavorisés.
- Impliquée comme bénévole dans l'organisme Collaboration Saint-Jean/Haïti.

PRIORITÉS

- Améliorer l'aspect visuel du Grand-Bernier.
- Promouvoir la construction d'une route de contournement pour la circulation du transport lourd.
- Sécuriser le corridor piétonnier et contrôler la vitesse.
- Lancer le développement de nouveaux «quartiers verts», notamment le développement du Haut-St-Jacques.
- Réserver une enveloppe budgétaire pour les projets de quartiers déposés et soutenus par les citoyens et les jeunes.
- Prioriser la réfection des rues et trottoirs.
- Réaménager les parcs, planter des arbres dans les rues.
- Mieux effectuer le déneigement.



ALTIMA BERLINE 2009 à partir de 23 198 \$

COUPAL & BRASSARD AUTO inc.

858, boul. Industriel,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-5593 • 514 856-7793

2 adresses
pour mieux
vous servir

500, boul. de Perigny,
Chambly
514 856-0030

- Moteur de 2.5 litres
- 175 chevaux ou moteur V6 de 3.5 litres et 270 chevaux
- Clé intelligente de série avec démarrage par bouton-poussoir
- 6 coussins gonflables de série
- groupe électrique
- et plus...



SAINT-JEAN 2009

DISTRICT 07

UNION JOHANNAISE



Denis Brosseau

PROFIL

- Résident de Saint-Jean-sur-Richelieu et de l'Acadie depuis 55 ans.
- Père d'un enfant.
- Bachelier en enseignement professionnel, en enseignement primaire et préscolaire.
- Maître en éducation.
- Retraité, enseignant et directeur d'école pendant 33 ans.
- Conseiller municipal à l'Acadie de 1987 à 1991.

RÉALISATIONS

- Commissaire à la commission de crédit de la Caisse populaire Honoré-Mercier de Saint-Jean-sur-Richelieu.
- Responsable de plusieurs projets éducatifs.
- Bénévole auprès de différents organismes.
- Assistant-directeur de l'Association des enseignants en meubles et bois ouvré du Québec.
- Officier auprès des cadets de la Marine du Canada.
- Instructeur et Commandant de l'Escadrille canadienne de plaisance.

PRIORITÉS

- Redonner aux citoyens de mon secteur leur juste part de leur contribution en taxes à la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.
- Trouver des solutions aux problèmes d'approvisionnement, d'assainissement et d'écoulement des eaux.
- Améliorer la sécurité (éclairage, bande cyclable et piétonnière).
- Avoir une bande cyclable et piétonnière qui réunirait l'Acadie avec les autres quartiers.
- Faire assumer la vidange des réservoirs septiques domestiques périodiquement par la Ville.
- Être disponible pour les citoyens en ayant un bureau dans mon secteur.
- Revoir avec les citoyens concernés les besoins et la composition des parcs municipaux du district.
- Avoir un meilleur entretien des routes, ponceaux, fossés et évaluer l'éclairage des rues du secteur.
- Améliorer, avec la collaboration des citoyens l'aspect visuel et touristique du village et du district.

David Couture

PROFIL

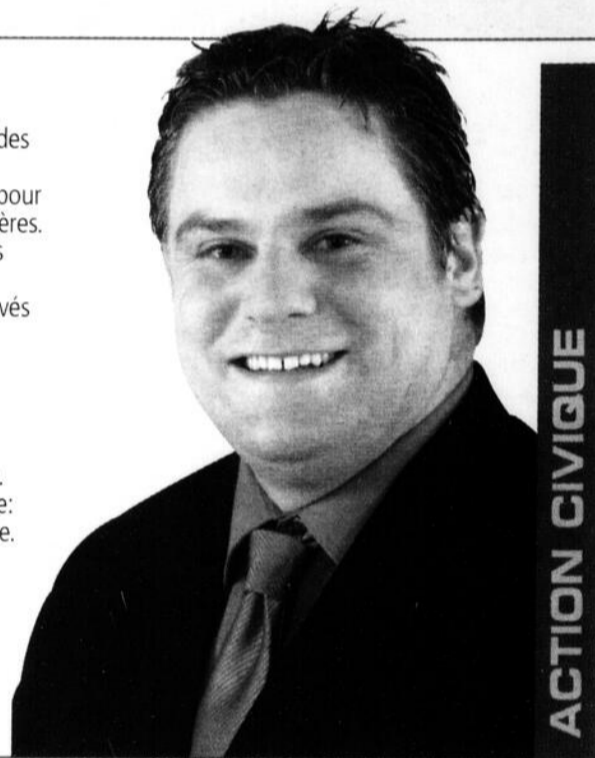
- Résident de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 18 ans.
- Résident de l'Acadie depuis cinq ans.
- Père de deux enfants.
- DEP en vente-conseil et conseiller financier certifié par l'Autorité des marchés financiers (AMF).
- Directeur des ventes pour Industrielle Alliance.

RÉALISATIONS

- Joueur de football et capitaine des Obélix, Aztèques et les Géants de Saint-Jean-sur-Richelieu.
- Prix du Lieutenant-Gouverneur du Québec.
- Juges pour Olympiades provinciales de ventes.
- Maître de stages d'étudiants de France dans le cadre d'un échange entre le cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu et plusieurs étudiants français.
- Conférencier pour la journée de la responsabilité à l'école Pierre-Dupuy depuis trois ans.
- Planification financière pour la retraite de plus d'une centaine de clients.
- Management d'une équipe de planificateurs financiers et conseillers financiers.

PRIORITÉS

- Écoute active des citoyens, réponses rapides et suivi complet des demandes.
- Création d'une route de contournement pour l'Acadie, financée par la taxe sur les carrières.
- Présence de services d'aqueduc adéquats sur la rue Grandes Terrasses.
- Développement urbain des terrains enclavés par les rues Deland/Garneau/de la Canadienne/Chemin du Clocher (Sud).
- Accès constant à l'eau potable dans le parc Rémillard.
- Construction de plusieurs ponceaux.
- Réfection des rues et rangs dans l'Acadie.
- Mise sur pied d'un projet de piste cyclable: de la rue Deland vers le village de l'Acadie.
- Exploitation du potentiel patrimonial et touristique du secteur de l'Acadie.



ACTION CIVIQUE

L'ÉQUIPE DOLBEC



Christiane Marcoux

PROFIL

- Résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 31 ans.
- Résidente de son district depuis 27 ans.
- Mère de deux enfants et grand-maman.
- DEC en Technique administrative et comptabilité.
- Conseillère municipale de l'Acadie depuis 2002.
- Mairesse de la municipalité de l'Acadie de 1998 à 2002.
- Elle est membre des comités suivants: sécurité publique, urbanisme, l'exécutif de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, l'environnement, corporation du Fort Saint-Jean, Compo Haut-Richelieu, conseil économique du Haut-Richelieu (CLD), fond industriel et MRC du Haut-Richelieu.

RÉALISATIONS

- Resurfacement des rues (Vieux-Moulins, Deland, Évangéline, de l'Âtre et des Tilleuls).
- Reprofilage des fossés (Fontaine, Chalifoux, Prairie).
- Patinoire quatre saisons au parc Roger Deland.
- Installation de feux de circulation au coin Grand-Pré et route 104.

- Signature d'un protocole pour la sauvegarde du presbytère.
- Remise à neuf du terrain de tennis au parc Jacques et Marie.
- Aménagement d'une aire de repos en bordure de la rivière l'Acadie, face au presbytère.

PRIORITÉS

- Développer le réseau des pistes cyclables.
- Poursuivre l'amélioration du réseau routier.
- Régler le dossier d'eau potable du Parc Rémillard.
- Réparer le pont Rouiller.
- Poursuivre le dossier de la route de contournement et le plaider auprès de la Commission de protection du territoire agricole du Québec.
- Offrir la possibilité de prolonger les réseaux d'aqueduc et d'égout et de solliciter des subventions à cet effet.
- Augmenter la présence policière sur le territoire.
- Améliorer les infrastructures dans les parcs.

SENTRA 2.0 2009

A l'achat
89\$ aux 2 sem.
/ 72 mois

Financement
0% jusqu'à
60 mois
PCSP à partir de 15 198 \$

À la location
159\$ par mois
/ 60 mois

Complet inclut de 2500 \$, transport et prépaiement en sus.

RECOMMANDÉ PAR
VILLE & L'AUTOROUTE P.A.L.
MÉCANIQUE
DIPLOMÉS
NISSAN
1000
DE RABAIS

COTE DE
SECURITE
5 ÉTOILES
★★★★★



Sentra 2.0 SL illustrée

LA LIQUIDATION 2009 VA DE L'AVANT



**4 PNEUS
D'HIVER
GRATUITS**

à l'achat ou à la location d'une
Versa 2009 ou d'une Sentra 2009,
ou rabais équivalent!

LE GROS BON SENS NE RECULE DEVANT RIEN CHEZ

COUPAL & BRASSARD AUTO inc.

858, boul. Industriel,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-5593 • 514 856-7793

2 adresses
pour mieux
vous servir

500, boul. de Perigny,
Chambly
514 856-0030



568081101A_20091021-m

SAINT-JEAN 2009

DISTRICT 08

INDÉPENDANT



Richard Guilmette

PROFIL

- Résident de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 23 ans.
- Résident de son quartier depuis 20 ans.
- Président d'Handi-Logement du Haut-Richelieu depuis 2005.

RÉALISATIONS

- Président et fondateur de Ça Roule, un organisme voué à la promotion des droits des personnes à mobilité réduite.
- Instigateur du mouvement provincial pour la hausse du salaire des préposés aux bénéficiaires du programme Chèque emploi-service.
- Bénévole pour les organismes suivants: Dystrophie musculaire Canada, Zone Loisir Montérégie et Société luçoise des personnes handicapées actives.

PRIORITÉS

- Présence du conseiller dans son quartier.

- Création d'un comité de citoyens et communication accrue avec les résidents, notamment via internet.
- Assurer la sécurité des citoyens via l'augmentation de la présence policière dans le secteur Saint-Luc.
- Aménagement d'une passerelle afin que piétons et cyclistes puissent traverser l'autoroute 35.
- Pistes cyclables: développement du réseau dans l'ensemble des secteurs de la ville.
- Transport en commun: développement du réseau et amélioration de l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite.
- Urbanisation du boulevard Saint-Luc et réfection des principales artères, notamment les rues France et Savard.
- Développement et réaménagement de parcs, de terrains de jeux et d'espaces de baignade.
- Préservation des milieux naturels.
- Installation d'un feu de circulation à l'intersection du boulevard Saint-Luc et des rues Bélair et des Légendes.
- Création de projets et d'événements culturels et augmentation des espaces pour les jeunes.

Karole Lamer

PROFIL

- Résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis plus de 20 ans.
- Mère d'un enfant.
- Bachelière en psychosociologie des communications à l'UQAM.
- Certificat de maîtrise en administration publique à l'École nationale d'administration publique.
- Administre sa compagnie de communication.
- Vice-présidente de l'AFEAS de la Cathédrale.

RÉALISATIONS

- Directrice de Communication Québec et collaboratrice au Canada-Français par la rédaction d'une chronique intitulée «Québec peut vous aider» pendant plus de quinze ans.
- Présidente du conseil d'administration de la télévision du Haut-Richelieu pendant cinq ans et animatrice de plusieurs émissions.

- Adjointe administrative au bureau du député fédéral à Saint-Jean pendant quelques années.
- Membre du centre de femmes de Saint-Jean, de l'AQRP, de l'AQDR, et de la FADOQ.

PRIORITÉS

- Écouter et accompagner les gens dans leurs démarches à la ville.
- Raccorder les pistes cyclables de tous les quartiers.
- Appuyer le projet de la passerelle au dessus de l'autoroute 35.
- Améliorer les circuits du transport en commun. Réduire les coûts pour certaines clientèles et mettre des abribus aux endroits nécessaires.
- Supporter efficacement la maison des jeunes de Saint-Luc et soutenir les sports.
- Nettoyer les fonds des boisés pour en faire des parcs.
- Étude pour l'installation et ouverture d'un parc à chien.
- Miser sur la sécurité et une présence policière accrue.
- Exécuter la réfection permanente des routes, y ajouter de l'éclairage et des feux de circulation.
- Demander un échéancier réaliste pour l'urbanisation du boulevard Saint-Luc.



ACTION CIVIQUE

UNION JOHANNAISE



Michel Lavigne

PROFIL

- Résident de son quartier depuis 23 ans.
- Père de deux filles.
- Chef d'équipe chez Pratt et Whitney.
- Membres des comités suivants: Travailleurs canadiens de l'automobile, conseil des parents de l'école Providence et Festi-Glaces Saint-Jean-sur-Richelieu.

RÉALISATIONS

- Vice-président de l'Association sportive de Saint-Luc.
- Président du challenge de balle Rêves d'enfants.
- Entraîneur et arbitre de baseball, de hockey et de soccer.
- Bénévole pour l'International des montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu et pour la fête du Canada.
- Directeur du Club récréatif et responsable des sports chez Pratt et Whitney.

PRIORITÉS

- Redonner au secteur Saint-Luc les services auxquels il a droit.
- Promouvoir les activités sportives et culturelles du district: ajouts de jeux éducatifs et d'une piscine.
- Travailler au bien-être général des citoyens.
- Tenir compte des particularités des gens du secteur.
- Préserver les boisés et espaces verts du secteur.
- Promouvoir la sécurité du secteur.
- Aménager le boulevard Saint-Luc: ajouts de trottoirs, de feux de circulation et d'arrêts aux intersections ciblées.
- Terminer le processus du complexe sportif à Saint-Luc.
- Compléter, boucler, sécuriser et afficher le réseau des pistes cyclables de la ville, y compris le secteur Saint-Luc.
- Aménager une passerelle pour que les piétons et les cyclistes de Saint-Luc puissent se rendre jusqu'à la rivière Richelieu.
- Tenir une assemblée des électeurs du quartier une fois par année pour écouter leurs attentes, comprendre leurs besoins et rendre compte de nos décisions.

Marco Savard

PROFIL

- Résident de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 16 ans.
- Résident de Saint-Luc depuis 12 ans.
- Père de deux enfants.
- DEP en gestion et évaluation d'actifs.
- Gestionnaire/évaluateur d'actifs commerciaux et industriels et président de son entreprise depuis 1995.
- Conseiller municipal depuis 2005.
- Membres des comités suivants: environnement, musée du Haut-Richelieu, loisirs, circulation et administrateur du CLD.

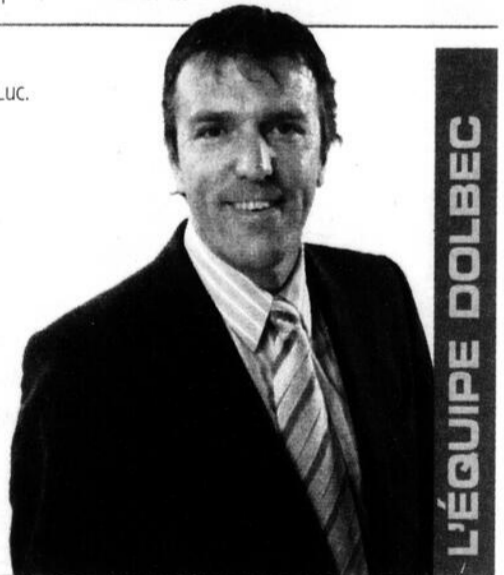
RÉALISATIONS

- Aménagement et agrandissement de la bibliothèque Saint-Luc.
- Création du parc des Échevins.
- Réfection de l'intersection Moreau/Grand-Bernier et ajout d'un feu de circulation.

- Ajout d'un feu de circulation à l'intersection de la rue Des Pins/boul. Saint-Luc.
- Passage piétonnier entre la rue Montmartre et la rue Jeanne-Robert.

PRIORITÉS

- Augmenter la surveillance policière dans les rues.
- Négocier avec le ministère des Transports pour l'urbanisation du boulevard Saint-Luc.
- Construire une passerelle surplombant l'autoroute 35.
- Être à l'écoute des citoyens et oeuvrer à leur bien-être.
- Réfection de la rue France et aménagement d'un tronçon cyclable.
- Promouvoir la sécurité et l'éclairage sur la rue Savard.
- Créer une aire de marche sécuritaire sur la rue Clermont.
- Installer des feux de circulation aux intersections: Bélair/Légendes/boul. Saint-Luc ainsi que Saint-André/boul. Saint-Luc.
- Création du parc de l'inventeur.
- Construction d'un complexe sportif et lieu récréatif.
- Aménagement de jeux d'eau.
- Adaptation du Service des loisirs selon les besoins du district.



L'ÉQUIPE DOLBEC

Pour mieux la voir tout ce qui se passe,
consultez-nous !



OPTOMÉTRISTES
S. Mongeon Ferland O.D.
J. Tougas O.D.
G. Bruneau O.D.
V. Guillemette O.D.
450 346-7318
705, boul. d'Iberville,
Saint-Jean-sur-Richelieu



L'ÉQUIPE DOLBEC



Yvan Berthelot

PROFIL

- Résidant du district 9, père de trois enfants et conseiller municipal depuis 1998.
- Formation universitaire en finances et en relations de travail.
- Conseiller en relations de travail et avantages sociaux au journal La Presse depuis 1977.
- Gestionnaire de la caisse de retraite, 350 millions d'actifs.
- Vice-président de l'exécutif, président des comités finances, ressources humaines, retraite, assurances et informatique et représentant de la ville à l'Union des municipalités du Québec.
- Membre du Conseil de l'école J.-A.-Bélanger.

RÉALISATIONS

- Investissement de 12 millions de dollars dans le dossier du refoulement d'égouts dans Saint-Gérard.
- Prolongement de la rue Saint-Louis vers le boulevard Industriel.
- Investissements dans le parc-école Saint-Gérard et le parc de Dieppe.
- Implantation d'une clinique médicale dans NDA sur le site de la Singer.
- Réhabilitation des rues Laurier, Mercier, Georges-Phaneuf et des boulevards Normandie et du Séminaire.

- Prolongement du réseau cyclable et mise en place du stationnement de nuit l'hiver.
- Président de la campagne de financement de la Croix-Rouge.
- Mise en place du Club des petits déjeuners.
- Président-fondateur du Comité pour le prolongement de l'autoroute 35.

PRIORITÉS

- Poursuite de la réfection des égouts de la rue Saint-Michel en 2010.
- Rénovation des infrastructures des rues Latour et Labrèche en 2010.
- Poursuite de la réhabilitation de la Singer.
- Construire un nouveau chalet dans le parc-école Saint-Gérard.
- Améliorer le transport en commun et la qualité du déneigement.
- Augmenter la sécurité par l'ajout de patrouilles policières.
- Créer un programme de réparation des rues et nids de poule.

Stéphane Isabelle

PROFIL

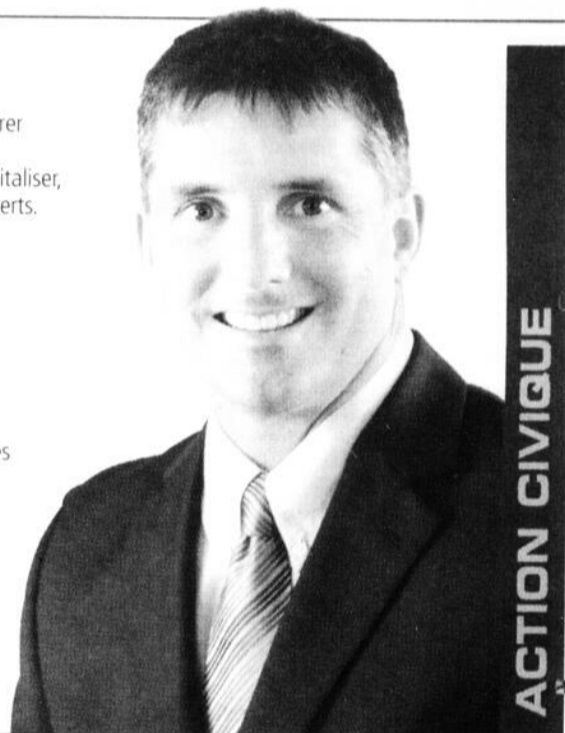
- Père de deux filles.
- Études en économie à l'Université du Manitoba.
- Détenteur d'un certificat management public.
- Diplômé en électrodynamique au Cégep de Sherbrooke.
- Officier dans les Forces canadiennes et navigateur aérien de métier depuis près de 20 ans.
- Gestionnaire à l'École de leadership et de recrues pendant plus de quatre ans.
- Navigateur aérien d'avions de transport basés dans l'Ouest canadien.
- Formateur à l'École de navigation aérienne de l'armée canadienne.
- Répondant en éthique dans son unité pour les instances supérieures.

RÉALISATIONS

- Implication communautaire pour des projets axés sur les jeunes.
- Soutien logistique pour les activités des aînées.
- Contribution au déploiement de troupes en Somalie et dans le Grand Nord canadien.
- Refonte complète de la section «leadership» du cours d'officiers à l'École de leadership et de recrues.

PRIORITÉS

- Démolir l'ensemble de la bâtisse Singer afin d'attirer des investisseurs dans les plus brefs délais.
- Développer un plan stratégique de type «3R»: revitaliser, réaménager et réparer les rues, parcs et espaces verts.
- Revitaliser l'espace de stationnement au nord de la rue Foch.
- Compléter la réfection des infrastructures de la rue Saint-Michel.
- Compléter la boucle de la piste cyclable sur la rue Champlain.
- Développer un sentiment d'appartenance à notre communauté.
- Consulter et réviser les trajets et les correspondances d'autobus.
- Porter une attention particulière aux besoins des aînés et des jeunes.



ACTION CIVIQUE

UNION JOHANNAISE



Nadine Réon

PROFIL

- Mère de deux enfants et grand-mère de trois petits-enfants.
- Résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis plus de 40 ans.
- Résidente de son district depuis 20 ans.
- Détentrice d'un certificat en immobilier.
- Détentrice d'une formation en droit immobilier.
- Détentrice d'une formation en sciences immobilières.
- Courtière immobilière depuis 1970.
- Présidente et fondatrice de Royal-LePage du Haut-Richelieu.

RÉALISATIONS

- Participation à la levée de fonds pour la construction du Théâtre des Deux Rives.
- Membre de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.
- Membre des organismes suivants: Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu, Comité des fêtes du Canada, Comité de la construction des logements adaptés de La Seigneurie d'Iberville et Comité d'action politique de la Chambre immobilière du grand Montréal.

PRIORITÉS

- Compléter dans les plus brefs délais le projet du Complexe Singer à coût raisonnable, tout en préservant l'ancienne structure.
- Promouvoir la rénovation de vieux bâtiments.
- Alléger les taxes pour promouvoir la transformation de propriétés en logements à prix modiques.
- Assurer l'accès des jeunes à la piscine municipale du quartier NDA.
- Compléter l'espace de stationnement longeant la voie ferrée et la rue Foch.
- Fournir aux citoyens des aires de repos et des belvédères.
- De concert avec le ministère des Transports, trouver une solution pour diminuer le bruit en bordure de l'autoroute 35.

ROYAL LEPAGE

HAUT-RICHELIEU

www.royallepage.ca

VOTRE
COMPLICE
IMMOBILIER

N.R. Courtier immobilier agréé
franchisé indépendant et
autonome de Royal LePage

Nadine Réon

Agent immobilier agréé

À VOTRE SERVICE depuis 1970

450 349-5883, poste 222



58832101A_20091021-5F

SAINT-JEAN 2009

DISTRICT 10

INDÉPENDANT



Tarik Brahmi

PROFIL

Résident du quartier Normandie depuis 2002.
Diplômé en ingénierie microélectronique et automatique à l'Université de Montpellier (1991).
Ingénieur, développeur et chef de projets de 1991 à 2001.
Consultant pour Oerlikon à son arrivée au Québec.
Analyste de logiciels, puis ingénieur junior chez Rheinmetall Canada.
Membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec jusqu'en 2006.
Employé à temps partiel chez Statistique Canada.
Consultant en marketing, à titre de travailleur autonome.

RÉALISATIONS

Conception des logiciels gérant les systèmes «Personal display unit» et «Arrows» de Rheinmetall.
Conception d'un logiciel de robotique mobile chez Robosoft.

Création d'un logiciel de contrôle d'un enfouisseur et compacteur d'ordures ménagères à Bari, en Italie.
Conception d'un logiciel de télécommunication pour Nortel.
Création d'un logiciel de transmission de données pour Eolring.
Plan d'affaire pour la création d'une entreprise en région.

PRIORITÉS

Sauvegarder le boisé Douglas dans son intégralité.
Développer le pôle économique à l'Ouest de la rue Bernier.
Augmenter la fréquence des passages des autobus.
Acquérir des microbus moins polluants et plus rapides.
Boucler les pistes cyclables dans le quartier Prés-Verts.
Connecter les pistes au boulevard Industriel et la rue Alexis-Lebert.
Instaurer la gratuité du transport en commun pour les cégépiens.
Offrir un service d'autobus le dimanche.
Installer une vingtaine d'autres abris.

France Leblanc

PROFIL

Résidente du quartier Saint-Luc, 39 ans, mère de trois enfants.
Cofondatrice, vice-présidente, responsable de la gestion du personnel et représentante au service à la clientèle de l'entreprise Amusements Sportèque.
Membre des corps de tambours et clairons Baladins de Saint-Luc (2 ans), Éclipses (1 an), Connexion Québec (2 ans) et Dutch Boy (2 ans).

RÉALISATIONS

Fourniture d'équipements à de multiples événements tels que le Festival international des montgolfières, la fête nationale, les activités de l'organisme Famille à coeur, la Fête des neiges et Iber-Neige.

PRIORITÉS

Compléter la rue Douglas jusqu'au boulevard Saint-Luc.

Conserver le boisé Douglas afin de préserver sa biodiversité et améliorer la qualité de vie des citoyens.
Compléter, boucler, sécuriser et afficher le réseau des voies cyclables.
Construire une passerelle cycliste et piétonnière au-dessus de l'autoroute 35, vis-à-vis le boulevard de la Mairie.
Construire un viaduc pour faciliter l'accès entre le quartier Saint-Luc et l'autoroute 35.
Sécuriser les rues et contrôler la vitesse en installant des panneaux et dos d'âne.
Réfection et ajout de modules et infrastructures sportives au parc de l'école Prés-Verts et au parc Centre.
Sécuriser les parcs par l'installation de lampadaires.
Installer des caméras de surveillance pour la protection des enfants.
Diversifier les commerces sur la rue Moreau et à l'intersection de la rue Bernier et du boulevard Saint-Luc.



UNION JOHANNAISE

L'ÉQUIPE DOLBEC



Alain Paradis

PROFIL

Résident à proximité de l'église Saint-Luc et père de trois enfants.
Diplômé en administration des affaires, ressources humaines et finances.
Directeur du développement chez Ozone développement durable.
Conseiller municipal à Saint-Luc puis à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 13 ans.
Banquier durant 13 ans puis cadre dans des firmes de communication.
Président de l'International de montgolfières pendant quatre ans.
Président de l'Office du tourisme pendant un an et demi.
Président d'Art[o] et du Club optimiste Saint-Luc.

RÉALISATIONS

Élaboration de la politique culturelle et familiale de Saint-Jean-sur-Richelieu.
Avancement de dossiers internes à la suite du regroupement municipal.
Acquisition d'une flottille de ballons pour assurer un relève.
Changement de l'image et du visuel de l'International de montgolfières.

PRIORITÉS

Installer une traverse de piétons au coin Alexis-Lebert et Omer-Marcil.
Réaliser une passerelle pour cyclistes et piétons sur l'autoroute 35.
Faire pression sur le gouvernement pour la réfection du boulevard Saint-Luc dès 2010.
Imposer un encadrement serré au développement Douglas.
Boucler le réseau cyclable entre Moreau, Bernier et Pierre-Caisse.
Réaliser une traverse piétonnière entre le Maxi et le boulevard Industriel.
Instaurer un parc à chiens dans le district Saint-Luc.
Développer une relation accrue avec les écoles.

Sylvie Rousselle

PROFIL

Mariée depuis 24 ans et mère de 2 filles.
1^{re} résidente de la rue Jean-Baptiste en 1989.
Actuellement résidente de la rue Alexis-Lebert.
Détentrice d'un diplôme en coiffure, d'une attestation en bureautique, informatique et tourisme.
Chauffeuse d'autobus et gestionnaire de sa propre entreprise en coiffure et en restauration.
Commissaire à la Commission scolaire des Hautes-Rivières depuis six ans.
Surveillante à l'école des Prés-Verts.
Responsable de la sécurité des enfants comme brigadière.

RÉALISATIONS

Implantation et organisation logistique du service de garde de l'école des Prés-Verts.

Organisatrice de parties de balle-molle dans le secteur Saint-Luc.
Initiatrice de la fête de fin d'année à l'école des Prés-Verts.

PRIORITÉS

Connecter la rue Douglas au boulevard Saint-Luc et y réaliser une piste cyclable.
Préserver de façon concertée une partie du boisé Douglas.
Conserver les espaces boisés longeant la rue Bearn.
Installer une passerelle cyclable au-dessus de l'autoroute 35.
Compléter la piste cyclable de la rue Moreau vers le boulevard Industriel.
Réaliser un carrefour giratoire à l'intersection de la rue Douglas, du boulevard Saint-Luc et de la rue du Parc.
Améliorer le transport en commun et promouvoir la circulation à vélo.
Représenter ses citoyens avec efficacité et développer un sentiment d'appartenance.



ACTION CIVIQUE

ECHO SUPERS AUBAINES D'AUTOMNE

ENSEMBLE GAS'N GO ECHO GRATUIT
avec l'achat d'une scie à chaîne qualifiée d'un détaillant ECHO participant.



SCIES À CHAÎNE

Modèles	Vente Promo*	PDSF
CS-341-14	374,95\$	374,95\$
CD-370-16	379,95\$	379,95\$
CS-400-18	419,95\$	419,95\$
CS-440-16	499,95\$	499,95\$
CS-520-18	589,95\$	589,95\$
CS-530-18	609,95\$	609,95\$
CS-600-20	649,95\$	649,95\$
CS-670-20	709,95\$	709,95\$



259,95\$
PDSF 279,95\$

Modèle CS-310-14"

ÉQUIPEMENTS DANIEL INC.

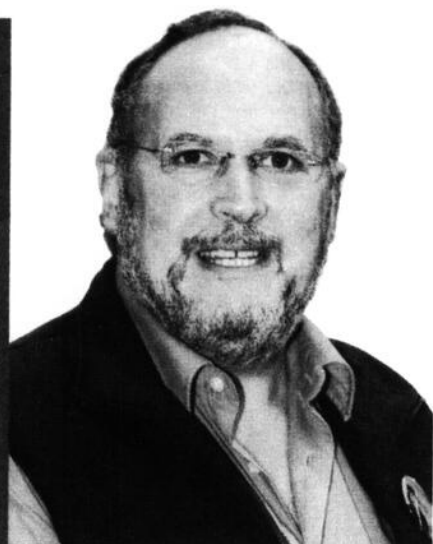
WWW.ECHO.CA

1.877.357.9593 / 450.357.9593
278, route 104, Mont-Saint-Grégoire

SAINT-JEAN 2009

DISTRICT 11

INDÉPENDANT



Michel Aerts

PROFIL

- 54 ans, père de quatre enfants.
- Établi dans la région depuis 30 ans.
- Résident du quartier Normandie.
- Cuisinier de formation, chef exécutif retraité.
- Formation en gestion du personnel et en gestion financière.
- Consultant en restauration.
- Propriétaire de restaurant.

RÉALISATIONS

- Commissaire scolaire depuis six ans.
- Président du conseil d'établissement de l'école J.A. Bélanger.
- Membre du comité de parents de la commission scolaire.
- Président de l'Association des parents du cégep.
- Membre du conseil d'administration du cégep.

- Membre du comité «À toute jeunesse du Haut-Richelieu».
- Membre du comité sur le complexe jeunesse.
- Membre du comité sur la lutte au décrochage scolaire.

PRIORITÉS

- Favoriser la création d'un comité de citoyens dans le quartier et dans la ville.
- Aider à la lutte au décrochage scolaire.
- Sensibiliser le conseil aux besoins de la population vieillissante.
- Améliorer l'efficacité du service d'autobus urbain.
- Protéger le bois Douglas.
- Éliminer le travail en silo entre les organismes de la municipalité.
- Promouvoir et valoriser le bénévolat.
- Michel Aerts se dit préoccupé par la place des jeunes dans la ville, par la qualité de vie des aînés et par l'éducation.

Claire Charbonneau

PROFIL

- Native de Mont-Saint-Grégoire.
- Résidente du quartier Normandie depuis 1986.
- Mariée et mère de trois enfants adultes de 25, 22 et 19 ans.
- Diplôme d'étude collégiale en technique administrative, option finance.
- Certificat en sciences comptables.
- Membre de l'Ordre des comptables généraux licenciés (CGA).
- Vérificateur à Revenu Québec pendant dix ans.

RÉALISATIONS

- A assisté à presque toutes les assemblées du conseil municipal depuis quatre ans.
- Membre du comité organisateur du colloque «Femmes et développement local» en 2008.
- Membre du comité organisateur du «Salon international de l'entrepreneuriat féminin».
- Membre du comité de sélection du programme «Jeunes promoteurs».
- Coordinatrice pour le concert de l'Association de la paralysie cérébrale, à Saint-Jean-sur-Richelieu, pendant trois ans.

- Membre du conseil d'administration du Jardin d'enfants bilingue de Saint-Jean-sur-Richelieu pendant cinq ans.

PRIORITÉS

- Statbiliser le niveau de la dette selon notre capacité de payer.
- Boucler les pistes cyclables vers la rue Champlain.
- Refaire les rues du district, particulièrement les rues Berthier et Champlain.
- Trouver une solution au problème de stationnement sur rue autour de l'hôpital.
- Améliorer la sécurité routière sur les rues du quartier, principalement sur Champlain, Chênevert et Victor-Hugo.
- Sécuriser l'intersection Séminaire, Saint-Luc et Rita pour les piétons.
- Réorganiser les feux de circulation au coin des boulevards Saint-Luc et Normandie.
- Contrôler les dépassements de coûts dans les contrats municipaux.



ACTION CIVIQUE

UNION JOHANNAISE



Réjean Lalanne

PROFIL

- Natif de Saint-Jean-sur-Richelieu et résident du quartier Normandie.
- Père de deux enfants et grand-père de deux petits-enfants.
- Diplômé de l'École nationale de police du Québec.
- Diplôme d'études collégiales en technique policière.
- Certificat en gestion de personnel et relations de travail.
- Étude en éducation physique, Université de Montréal.
- 29 années au service de police de Saint-Jean, retraité avec le grade de capitaine.
- Directeur par intérim de l'Association canadienne pour la santé mentale du Haut-Richelieu pendant un an.

RÉALISATIONS

- Programme de prévention de la consommation de drogues chez les jeunes.
- Formation d'un comité de citoyen pour la sécurité et la prévention de la criminalité.

- Président des organismes suivants: Justice alternative du Haut-Richelieu, Croix-Rouge, Dons aux suivants et Association canadienne pour la santé mentale.
- Médiateur pour Médiation citoyenne, membre du club des Petits déjeuners de l'école Marie-Derome.
- Membre fondateur de Parents Secours.
- Instructeur au hockey mineur.
- Président du Club Optimiste Saint-Jean.
- Vice-président du comité de prévention de la criminalité de la Montérégie.

PRIORITÉS

- Sécurité routière sur Séminaire, Jean-Talon et Saint-Luc.
- Agrandir et sécuriser le réseau cyclable.
- Préserver la quiétude des citoyens durant la nuit.
- Clarifier le statut du bois Douglas.
- Décentraliser les loisirs pour les jeunes.
- Embellir les rives du canal par l'aménagement de belvédères.

Alain Laplante

PROFIL

- Résident du quartier Aux-Quatre-Vents.
- Père de quatre enfants de 14, 12, 10 et 8 ans.
- Bachelier en économie de l'Université de Sherbrooke.
- Directeur général de Rues Principales Vieux-Saint-Jean pendant sept ans.
- Président de la Maison Objectif, une entreprise de recherches sociales.
- Adjoint du député Claude Bachand pendant quatre ans.

RÉALISATIONS

- A contribué à changer la perception négative des citoyens à l'égard du Vieux-Saint-Jean pour leur en faire réaliser le potentiel.
- Rôle d'animateur et de moteur de changement auprès des partenaires qui contribuent à la revitalisation du centre-ville.
- Organisation du championnat de hockey d'antan.
- Bénévole dans le soccer mineur et le club Celtix.

PRIORITÉS

- Accroître la sécurité routière sur les rues du quartier et sur les rues Chênevert et Champlain et sur les boulevards du Séminaire, Saint-Luc et Normandie.
- Améliorer la sécurité des piétons aux intersections de Séminaire et des boulevards Saint-Luc et Normandie.
- Réfection de la chaussée des rues du quartier et particulièrement du boulevard Saint-Luc.
- Urbaniser le boulevard Saint-Luc.
- Poursuivre la revitalisation du Vieux-Saint-Jean.
- Améliorer le transport en commun.
- Améliorer les installations sportives.
- Assurer une saine gestion des finances publiques.
- Favoriser le développement commercial sur le boulevard du Séminaire et le boulevard Saint-Luc.



L'ÉQUIPE DOLBEC



F. FARHAT
LUNETTERIES
OPTICIENS D'ORDONNANCES

3 POUR 1 SUR TOUTES LES MONTURES
ET SUR TOUTES LES GRANDES MARQUES EN BOUTIQUE!

450.348.8651

1050, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu



Partagez-le!

Alain Gagnon opticien/franchisé

SAINT-JEAN 2009

DISTRICT 12

INDÉPENDANTE



Julie Bouchard

PROFIL

Native de Saint-Jean-sur-Richelieu et y a toujours résidé.
Mariée à Roger Mc Nicoll depuis 31 ans et mère de trois enfants.
Titulaire d'un baccalauréat de l'Université Laval et d'une maîtrise en urbanisme de l'Université de Montréal.
Travaille à son compte depuis quatorze ans à la réalisation de mandats et publics et privés dans son champ de compétence.

RÉALISATIONS

Présidente bénévole de l'Association de tennis de St-Luc depuis sept ans.

PRIORITÉS

Déterminer une vision d'ensemble: viser le développement durable au plan social, environnemental et économique.
Être équitable et transparent dans le processus d'adjudication des contrats.
S'assurer d'une gestion parcimonieuse de l'argent des taxes durement gagné par les citoyens, surtout en temps de récession. Donc, rechercher l'efficacité dans les services aux citoyens.
S'assurer du respect des garanties des travaux de réfection des infrastructures.
Diminuer les odeurs émanant de l'usine d'épuration.
Rendre accessible le bord de l'eau aux citoyens.
Sécuriser certaines rues.
Faire de la prospective (exemple, tirer profit du prolongement de l'autoroute 35 dans le développement de la ville).

Robert Cantin

PROFIL

Résident du quartier Aux-Quatre-Vents depuis 18 ans.
Marié et père de deux enfants de 22 et 19 ans.
Baccalauréat en études militaires et stratégiques du Collège militaire de Saint-Jean.
Retraité des Forces canadiennes au grade de lieutenant-colonel.
Propriétaire de son entreprise spécialisée dans les enquêtes pour plaintes de discrimination et de harcèlement en milieu de travail.

RÉALISATIONS

Conseiller du district 12 depuis quatre ans: nouveau pont de l'île, réaménagement de certaines intersections et pistes cyclables, éclairage du parc des Poètes, réfection des rues Louise, du Postillon et Réal-Trépanier.
Membres de cinq comités de la Ville: urbanisme, sécurité publique, travaux publics, infrastructures et gestion des eaux, informatique, liaison militaire.

Commandant de la Garnison Saint-Jean lors du verglas de 1998.
Participation à deux missions de maintien de la paix au Moyen-Orient sous l'égide de l'ONU.
Membre du Club Optimiste de Saint-Luc et de la Légion royale canadienne.
Membre de divers conseils d'établissement.

TRAVAUX

Encadrer le développement résidentiel.
Réfection de la rue Mailloux.
Prolongement de la rue des Colibris.
Veiller à l'aménagement du nouveau parc de la rue du Renfort.
Aménagement de sentiers et d'aires de récréation au centre de l'île.
Pavage du stationnement du pavillon Gérard-Morin.
Construction des infrastructures de la rue Fleur de Lys.
Construction d'une passerelle au dessus de la 35.
Réaménagement de l'intersection du Parc et Saint-Luc.



ACTION CIVIQUE

L'ÉQUIPE DOLBEC



Jacques Charrette

PROFIL

Marié, père de triplés adultes.
Résident du quartier Aux-Quatre-Vents depuis 1992.
Entrepreneur retraité.
Directeur général à temps partiel de la Fondation le Renfort.

RÉALISATIONS

Mise sur pied des Équipements J. Charrette, une entreprise qui a employé jusqu'à 25 personnes.
Président du Club Richelieu.
Initiateur de la dictée Richelieu.
Membre de la Fondation le Renfort.
Campagne de financement pour une maison de répit.

PRIORITÉS

Passerelle piétonnière au-dessus de la 35.
Donner un accès sécuritaire à la bibliothèque et aux autres services du Vieux-Saint-Luc
Aménager un parc dans le secteur Aux-Quatre-Vents et rue des Colibris.
Aménager un sentier de nature dans l'ancien camping longeant la rue du Parc.
Réfection de la rue Mailloux.
Embellir et sécuriser la rue Baillargeon.
Surveiller la réalisation du nouveau pont de l'île; limiter l'impact des travaux sur les usagers.
Construction des infrastructures de la rue Fleur de Lys.
Réduire le vandalisme dans le quartier Aux-Quatre-Vents.
Être très présent dans le district.

Mélissa Faubert

PROFIL

Native de Saint-Jean-sur-Richelieu, a grandi et réside dans le quartier Aux-Quatre-Vents.
Âgée de 27 ans, mariée et mère de deux enfants de 4 et 6 ans.
Agent immobilier affilié depuis sept ans.

RÉALISATIONS

Aidante naturelle au sein de sa famille.

TRAVAUX

Assurer la sécurité dans les parcs et à proximité des écoles.
Revitaliser les artères principales du quartier en collaboration avec les citoyens.
Améliorer les accès routiers menant à l'île Sainte-Thérèse.
Appuyer l'initiative des parents dans l'éducation des enfants au compostage.
Améliorer l'état des parcs et ralentir la vitesse sur la rue Baillargeon.
Trouver une solution au problème d'odeur provenant de l'usine d'épuration.
Urbaniser certaines rues du quartier qui ont encore des fossés.



UNION JOHANNNAISE

MÉLISSA FAUBERT & CÉDRIC LEBEAU
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ



CEDRICLEBEAU.COM

INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE:

- RECEVOIR LES NOUVEAUTÉS
- ESTIMATION GRATUITE
- INFO-LETTRE MENSUEL

RE/MAX du HAUT-RICHELEU INC.

Courtier immobilier agréé,
franchisé indépendant et autonome

Cell. 514.781.1031

Cell. 514.298.1373

Bureau 450.349.5868

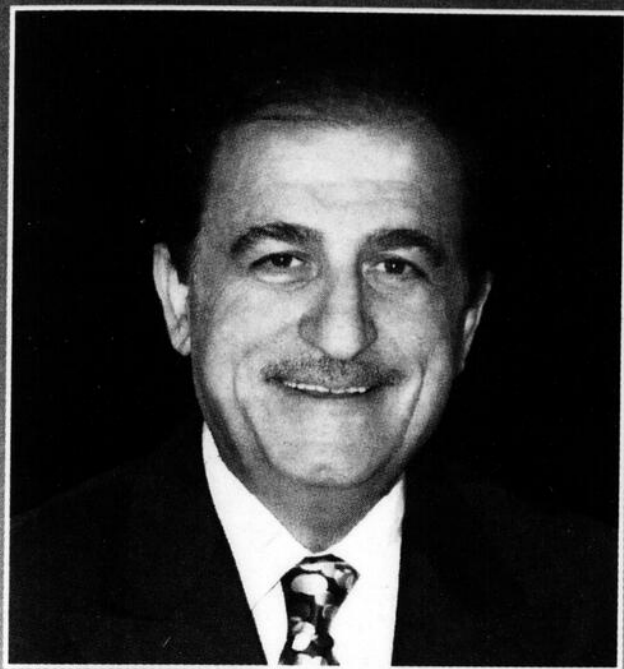
SERVICE ANGLAIS-FRANÇAIS

Union Johannaise

Transparence - Environnement - Sécurité



C'est ensemble qu'on se réalise!
le 1er novembre



Mes ami(e)s,

L'heure a sonné, votre préférence ira à celui qui aura fait preuve, de fidélité aux valeurs sûres de notre ville, de la réussite dans la création de projets innovateurs réalisés toujours, avec intégrité et transparence.

Aujourd'hui, je me tourne vers vous, en espérant qu'une motivation commune nous pousse à envoyer à l'hôtel de ville, un Maire et des conseillers dignes de votre confiance et qui doivent posséder, l'intégrité, la maturité, la loyauté, la personnalité, la moralité, la politesse, la curiosité, la fermeté contrôlée, la sagesse et surtout le respect du citoyen.

Cet engagement n'est pas pris à la légère. Il est l'aboutissement d'un long processus en votre compagnie depuis plusieurs années.

Je m'engage à mettre toutes mes capacités, mon expérience et mes valeurs au service de ma ville.

C'est ma conception du rôle d'un maire, c'est ma vision du rôle d'un élu. Une personne au service et à l'écoute de la population.

Bref, une personne qui sera avec vous et pour vous. Parce que c'est ensemble qu'on se réalise le 1er novembre.

Joseph Khoury
Candidat à la Mairie

Remettre
10%
de **nos**
salaires aux
différents
organismes
de différents
districts



Campagne
financée
par nos
candidat(e)s,
nos familles
et nos proches
immédiats
seulement.
(Une première)

Première rangée de gauche à droite : Robert Caron (St-Eugène) **dist. 4**, Nadine Réon (St-Gérard/NDA) **dist. 9**, Joseph Khoury (candidat à la mairie), Chantal Niquette (NDL, St-Gérard O.) **dist. 6**, Robert Vincent (centre-ville/St-Jean - Iberville) **dist. 1**. Deuxième rangée de gauche à droite : Denis Brosseau (L'Acadie, St-Luc N/O) **dist. 7**, Mélissa Faubert (Île Ste-Thérèse, St-Luc N/E) **dist. 12**, Michel Lavigne (centre-ville/ St-Luc N/O) **dist. 8**, France Leblanc (St-Luc S/O et Normandie O) **dist. 10**, Réjean Lalanne (St-Luc S/O et Normandie E) **dist. 11**, Denis Fortin (St-Athanase, Iberville N) **dist. 3**, Marc Raymond (Iberville et St-Athanase S) **dist. 2**, Pierre Davignon (St-Edmond/St-Lucien) **dist. 5**.

VOICI UNE PARTIE DE NOTRE PROGRAMME

TRANSPARENCE

- Diffuser les séances du Conseil municipal sur Internet.
- Créer un poste de commissaire à l'éthique et un poste de protecteur du citoyen.

ENVIRONNEMENT

- Compléter, boucler, sécuriser et afficher le réseau de voies cyclables.
- Augmenter la surface des espaces verts.
- Éliminer le bruit de l'autoroute 35.

SÉCURITÉ

- Améliorer la sécurité par des limites de vitesse.
- Renforcer la sécurité: centre-ville.
- Sécuriser nos écoles et nos parcs.

DÉMOCRATIE

- Travailler en collaboration et non en confrontation avec les employés municipaux.
- Instituer un comité, incluant des personnes handicapées.

DÉVELOPPEMENT

- Gérer rigoureusement le budget de la ville.
- Encourager les échanges économiques avec d'autres pays.
- Transport en commun gratuit pour nos aînés les fins de semaine.

LOISIRS

- Décentraliser les activités de loisirs dans chaque quartier.
- Aménager un parc de skate board en milieu naturel.

TOURISME

- Encourager les projets touristiques qui émanent des gens du milieu.
- Promouvoir un festival d'été dans le centre-ville.

URBANISME

- Faciliter la rénovation de qualité des habitations du centre-ville.
- Faciliter la construction des habitations des HLM.

CULTURE

- Combattre le décrochage et soutenir les jeunes à se dépasser.
- Rendre le transport public gratuit pour les étudiants du Cégep.

AGRICULTURE

- Favoriser l'expansion du marché public.
- Entretien des fossés et les ponceaux en zones agricoles.

203, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 741-4140

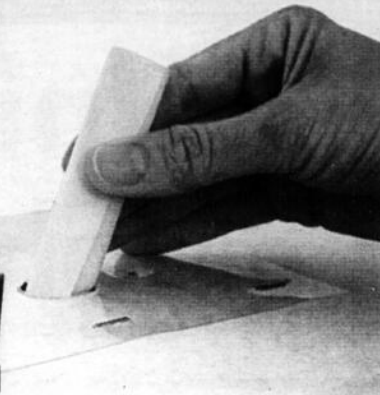
www.unionjohannaise.com

YouTube.com (écrire: unionjohannaise)



SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU LE DIMANCHE 1^{er} NOVEMBRE

JE VOTE!



À l'instar des autres villes et municipalités au Québec, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra une élection générale le dimanche 1^{er} novembre.

Les électeurs se verront remettre deux bulletins de vote : le premier bulletin de vote identifiera les candidats à la mairie et le second, les candidats au poste de conseiller du district de l'électeur.

QUAND VOTER ? Le dimanche 1^{er} novembre entre 10 h et 20 h

OÙ VOTER ? Il y a 15 bureaux de votation :

District 1

Centre des aînés johannais
125, rue Jacques-Cartier Nord

École Notre-Dame-de-Lourdes
265, 6^e Avenue

District 2

Pavillon des loisirs Mille-Roches
190, avenue Lareau

District 3

École secondaire Marcellin-Champagnat
14, chemin des Patriotes Est

District 4

École Saint-Eugène
201, rue Turgeon

District 5

École Félix-Gabriel-Marchand
90, rue Mackenzie-King

District 6

École Notre-Dame-de-Lourdes
800, rue Plaza

District 7

École Napoléon-Bourassa
535, chemin des Vieux-Moulins

District 8

École Providence
207, rue Courville

District 9

École J.-Amédée-Bélanger
151, rue Notre-Dame

District 10

École Des Prés-Verts
1195, boulevard Alexis-Lebert

District 11

École Marie-Derome
995, rue Camaraire

District 12

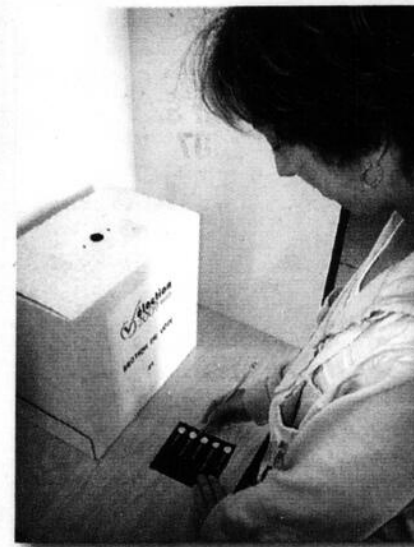
Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot
940, boulevard de Normandie

District 12

École Aux-Quatre-Vents
185, rue Saint-Gérard

District 12

Pavillon Gérard-Morin
41, rue Arthur-Riendeau



QUELS DOCUMENTS PRÉSENTER POUR POUVOIR VOTER?

- La carte de rappel que les citoyens auront reçue dans la semaine du 19 octobre. Sur cette carte, on y indique l'adresse du bureau de vote, la section de vote et le nom des candidats du district électoral de l'électeur

- l'un des trois documents suivants, prévus par la loi soit :

* la carte d'assurance-maladie délivrée par la Régie de l'assurance maladie du Québec

OU

* le permis de conduire ou le permis probatoire délivré sur support plastique par la Société de l'assurance automobile du Québec

OU

* le passeport canadien

OU

* la carte d'identité des Forces Canadiennes

LES RÉSULTATS DU SCRUTIN

- À la salle du conseil de l'hôtel de ville 188, rue Jacques-Cartier Nord à compter de 20 h 30
- Sur le site Internet de la municipalité : www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca
- Surveillez aussi les médias locaux



DES INTERROGATIONS SUBSISTENT?

* Bureau du président des élections
Hôtel de Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
188, rue Jacques-Cartier Nord
450 357-2390

* Bureau du directeur général des élections du Québec
1-888-élection (1-888-353-2846)
www.electionsquebec.qc.ca

* www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca

* Election2009@ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca





Barnabé MAZDA

**Offrez-vous ce
qu'il y a de mieux :
la voiture de l'année
au Québec.**



En octobre, obtenez
**4 pneus d'hiver
gratuits****
à l'achat de toute
Mazda neuve.

- Voiture de l'année et meilleur achat selon le Guide de l'auto 2010 • Économe à la pompe
- Conduite exaltante • Prix hors pair et un taux de financement à l'achat qui l'est tout autant
- Seule de sa catégorie à offrir de série : radio AM/FM avec lecteur de CD/MP3, antidémarrreur, glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique • Design européen, fiabilité japonaise

MAZDA3 BERLINE 2010

ACHETEZ
À PARTIR DE

~~15 995\$~~

14 950 \$*



0%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT
JUSQU'À 36 MOIS*



Modèle GT illustré



Voiture de l'année
et meilleur achat

★★★★★
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS
LORS D'ESSAIS DE COLLISION

L'UNE DES 10 MEILLEURES
VALEURS RÉSIDUELLES DU
CANADIAN BLACK BOOK**
MODELE GT ILLUSTRÉ

MAZDA3 SPORT 2010

ACHETEZ
À PARTIR DE

~~16 995\$~~

15 995 \$*



0%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT
JUSQU'À 36 MOIS*



Modèle GT illustré

CX-9 | CX-7 | RX-8 | MX-5 | MAZDA6 | MAZDA5 | TRIBUTE

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **plus** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE WWW.MAZDA.CA OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON . PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE . GARANTIE LEADERSHIP MAZDA . PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR.

PRÊT À ROULER Inspection en 52 points à la livraison. Programme d'assistance routière. Garantie leadership Mazda : Protection complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur
*Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda3 GX (D4XS50AA00) et les Mazda3 Sport GX (D5XS50AA00) 2010 neuves. Frais de transport et préparation de 1 395\$, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, en sus. Un comptant initial pourrait être requis. †Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 36 mois sur tous les modèles Mazda3 2010 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 6 octobre 2009. ††Jantes et pose en sus. Le produit offert peut différer de l'illustration montrée. Essais menés sur les Mazda3 2010 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). **L'une des 10 meilleures valeurs résiduelles de 2009. Pour modèle 2005.

PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS



**606, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu**

450 348-6835

Galerie du sommeil

BRAULT & MARTINEAU

16 succursales

SOMMEX
Né au Québec

Elantra II

• Matelas semi-ferme • Sans rotation

• Tissu antibactérien

• Dessus à coussinet Eurotop

Garantie de 7 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/266 ressorts continus 9,35\$/mois ou 449\$
Sommier gratuit, d'une valeur de 179\$
- Grand lit/520 ressorts continus 14,15\$/mois ou 679\$
Sommier gratuit, d'une valeur de 239\$
- Très grand lit/680 ressorts continus 18,73\$/mois ou 899\$
Sommier gratuit, d'une valeur de 398\$

À L'ACHAT DE
TOUT
MATELAS
Sommier gratuit**



Serta



SOMMEX
Né au Québec

Sommier gratuit**
Valeur de 199\$

1144\$
/mois OU
549\$
2 places/418 ressorts continus

SOMMEX
Né au Québec
Berger

- Matelas ferme
- Sans rotation
- Tissu antibactérien
- Contour renforcé

Garantie ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/437 ressorts 11,23\$/mois ou 539\$
Sommier gratuit, d'une valeur de 189\$
- Grand lit/720 ressorts 15,60\$/mois ou 749\$
Sommier gratuit, d'une valeur de 249\$
- Très grand lit/888 ressorts 22,90\$/mois ou 1099\$
Sommier gratuit, d'une valeur de 418\$



Profitez de
90 jours d'essai.
Détails en magasin.



Sommier gratuit**
Valeur de 229\$

1352\$
/mois OU
649\$
2 places/608 ressorts

Gratuite!††

Cette superbe
robe de chambre
moelleuse
et confortable



à l'achat
de **TOUT**
matelas

Valeur de 69\$
Choix de couleurs
en magasin

†† Sur présentation de ce coupon. Détails en magasin.
Offre valide du 28 septembre au 25 octobre 2009.

Payez en 48 versements sans intérêt*
jusqu'en octobre 2013 sur les matelas



braultetmartineau.com

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

575, rue Pierre-Caisse • Tél. : 450 349-1609

Livraison gratuite 7 jours sur 7**

** Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi 9h à 18h
Jeudi et vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h



Offre en vigueur du lundi 19 octobre au dimanche 25 octobre 2009. Quantités limitées sur certains articles. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation. Détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais:

Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de: 250\$ | 500\$ | 1000\$

Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de:

250\$	500\$	1000\$
4,01\$	8,01\$	16,03\$

LE CANADA
FRANÇAIS

ÉDUCATION

Sept écoles quittent la pauvreté, deux y entrent

MARIE-JOSÉE
PARENT

marie-josee.parent@canadafrancais.com

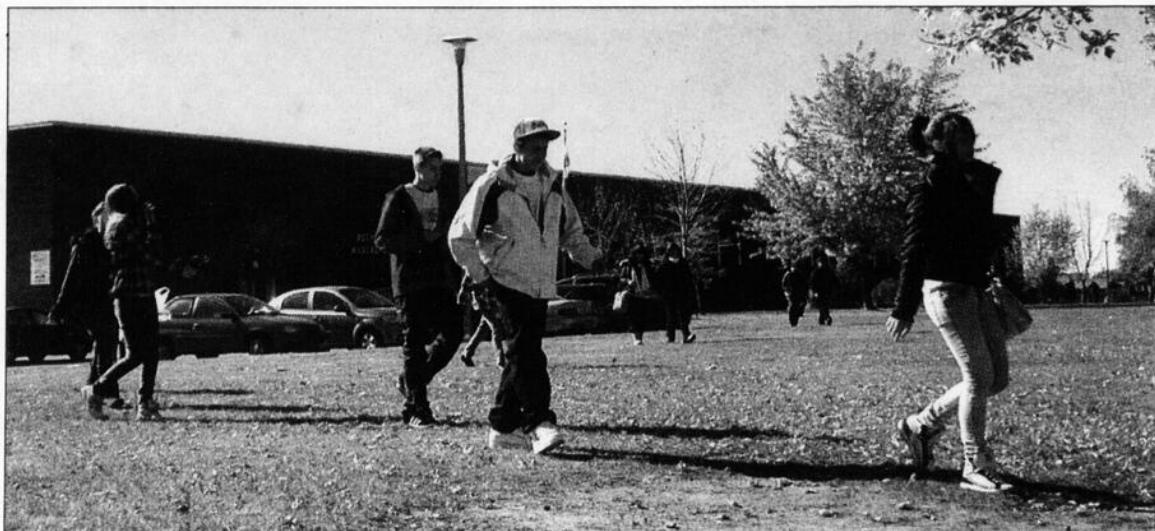
Sept écoles qui étaient considérées comme défavorisées l'an dernier par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) ont perdu leur statut cette année à la Commission scolaire des Hautes-Rivières. Deux l'ont par ailleurs gagné. Les établissements «perdants» se voient retirer des subventions importantes du programme «Agir Autrement» et n'ont pas droit à des ratios d'élèves moins élevés dans les classes.

Chaque année, le MELS détermine l'indice de défavorisation variant de 1 à 10 des écoles québécoises. Un établissement classé 1 a une clientèle aisée, alors que celle qui obtient un 10 a des élèves issus de milieux beaucoup plus pauvres.

Les écoles nommées au sommet du tableau (indice 8, 9 et 10) touchent annuellement des sommes additionnelles grâce au programme «Agir Autrement». Ces montants sont gérés par les directions et visent l'amélioration de la réussite dans le milieu.

L'an dernier, la Commission scolaire des Hautes-Rivières comptait 20 écoles défavorisées. Voilà que cette année, le MELS base ses calculs selon l'indice de milieu socio-économique et les chiffres du recensement de 2006 alors qu'auparavant, il prenait en compte l'indice de faible revenu des parents. Conséquence: le nombre d'écoles défavorisées est passé de 20 à 14.

«Auparavant, le MELS calculait les indices selon le revenu familial, indique la directrice générale de la Commission scolaire, Claude Boivin. Des études ont permis de déterminer que l'indice socio-économique avait un impact important sur le niveau d'études,



La polyvalente Marcel-Landry perd son statut d'école défavorisée et sera du même coup privée de 156 000\$ en subventions gouvernementales.

surtout en ce qui concerne le niveau de scolarité de la mère».

Cette dernière ponctue son affirmation d'un exemple. «À Saint-Césaire, l'indice du faible revenu est très bas. Plusieurs parents sont propriétaires de fermes très lucratives. Pourtant, c'est un milieu où le décrochage est très élevé», explique-t-elle.

PERTE DE SUBVENTIONS

Pour éviter ce genre de situation et dresser un portrait plus repré-

sentatif de la clientèle scolaire, le MELS a donc repensé sa manière de calculer les indices. Du coup, six écoles primaires ont perdu leur statut d'école défavorisée (Jeanne-Mance, Marie-Derome, Notre-Dame-du-Sourire, Sacré-Coeur (Iberville), Saint-Alexandre et Saint-Gérard) et une école secondaire (Marcel-Landry).

Selon Claude Boivin, les pertes monétaires pour les écoles ne sont pas trop importantes au niveau

primaire. En effet, chaque année, la Commission scolaire des Hautes-Rivières octroie des subventions aux écoles «favorisées». Ces montants sont sensiblement les mêmes que ceux du programme «Agir Autrement» et viendront compenser les pertes subies.

L'école la plus touchée est donc la polyvalente Marcel-Landry. L'an dernier, elle a reçu du programme 211 000\$ en subventions. L'exercice 2009-2010 étant

une année de transition, l'établissement obtiendra 50% de la somme de l'an passé, plus le nouveau montant qui lui sera désormais alloué pour un total de 153 500\$. L'an prochain, son portefeuille se verra alléger d'un autre 100 000\$. L'équipe-école devra ainsi repenser sa stratégie et certaines activités disparaîtront.

RATIOS

C'est au niveau des ratios par classe que les écoles primaires sont affectées. En effet, la ministre Michelle Courchesne donne la possibilité aux établissements ayant un indice de défavorisation de 9 ou 10 d'avoir un nombre d'élèves moins élevés dans les classes.

Ainsi, ce sont dix établissements qui ont droit à ce privilège. Au premier cycle, il y a un maximum de 20 élèves par groupe et de 24 au 2^e cycle. À noter cependant que grâce au programme «L'école, j'y tiens», l'ensemble des classes de troisième année a un ratio moyen de 24 enfants jusqu'à un maximum de 26, alors que la moyenne était de 25 à 27, l'an dernier. La ministre prévoit des baisses du nombre d'enfants par groupe pour les trois prochaines années. ■

GESTION POST-TRAUMATIQUE

Des cégépiens procèdent à une simulation

Sur une mer déchainée, comment réagiriez-vous en vous devant des boat-people assoiffés et ballottés par les flots depuis des semaines, la peau cloquée par le soleil, des moribonds décharnés et entassés dans une embarcation précaire?

Cette situation s'est produite dans la mer de Chine, au large des côtes du Vietnam, le 19 juin 1990. Simon-Pierre Breton, maintenant enseignant au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, faisait alors

partie de l'équipage du vaisseau canadien HMCS Provider qui a porté secours aux naufragés.

Dans le cadre d'un projet parascolaire organisé pour la seconde année au département de Techniques de travail social, Simon-Pierre Breton a présenté à un groupe de cégépiens les images filmées sur les lieux de la tragédie.

Il a arrêté l'image et distribué les rôles aux élèves. «Toi tu es ce

marin et toi tu es cette autre personne», indiquait l'enseignant avant de poursuivre la projection du film. À la fin de la présentation d'une heure trente, chacun connaissait son rôle. La classe a alors entrepris de reproduire la gestion post-traumatique de l'intervention sur les lieux de cette tragédie.

Pour ces 23 étudiants captivés par l'expérience, la simulation s'est avérée un puissant exercice de verbalisation (debriefing) et

de désamorçage (defusing) à la suite d'un événement dramatique.

«C'est formidable de voir comment nos jeunes sont habitués de valeurs véritablement humanitaires et capables de se mobiliser adéquatement pour gérer de tels épisodes de stress extrême», commente l'enseignant enthousiaste. Pour leur part, tous les participants ont été emballés et veulent répéter l'expérience. ■

C'est le temps de penser à réserver
l'un de nos 850 costumes d'

HALLOWEEN

Nous avons le plus
grand inventaire de costumes
et perruques haut de gamme
dans la région à
des prix abordables

Fleurs
et Ballons
Messagers

Vente d'accessoires de costumes et de maquillage de qualité
Maquilleuse sur place, réservez tôt
NOUS SOMMES OUVERT PENDANT LES TRAVAUX

450 Boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 450-349-6922

FONDS DE DÉVELOPPEMENT

Le Cégep remercie ses donateurs

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu remercie les principaux donateurs du Fonds de développement en créant un tableau d'honneur. Près d'un million de dollars ont été recueillis au cours des cinq dernières années.

Mercredi dernier, un événement de reconnaissance réunissait les principaux donateurs. La directrice générale du collège, Chantal Denis, leur a dit que leurs contributions aidaient l'institution à accomplir sa mission.

D'abord, offrir une formation de qualité aux jeunes comme aux adultes qui occuperont demain les emplois dans la région, a exposé Mme Denis. Les allocations gouvernementales ne sont pas suffisantes et les dons permettent d'améliorer les lieux physiques et d'acquérir des équipements pouvant maintenir l'enseignement à la fine pointe de la technologie. Ainsi, le Cégep a pu se doter d'un détecteur immunologique par chimie luminescence pour le programme Technologie d'analyses biomédicales et d'un spectrophotomètre infra rouge pour les

laboratoires de chimie. La mise à jour d'ordinateurs et de logiciels a pu aussi être assurée.

La fondation du Cégep soutient aussi les équipes sportives contribuant à l'achat des uniformes ainsi qu'aux frais de transport et d'entraînement des joueurs. Le soutien des donateurs permet d'organiser aussi la cérémonie de fins d'études qui rejoint la volonté du Cégep d'offrir un milieu de vie stimulant pour les élèves, a fait valoir Mme Denis.

DÉCROCHAGE SCOLAIRE

Le Haut-Richelieu connaît des problèmes de décrochage scolaire important. Le Comité Priorité éducation mis en place pour faire la promotion de l'éducation compte sur la fondation pour son financement. Le taux de passage des élèves du secondaire au collégial qui n'était que de 47% a grimpé à 54%. La directrice générale du Cégep ose penser que la promotion de la persévérance scolaire y est pour quelque chose. La campagne «J'ai besoin d'un diplôme» se poursuit.

De plus, le Fonds de développement organise le Gala reconnaissance du mérite collégial chaque mois d'octobre pour récompenser l'excellence et encourager les cége-



Philippe-Antoine Baillargeon, vice-président à l'attribution de fonds au sein du conseil d'administration de la fondation, et Chantal Denis, directrice générale du Cégep, dévoilent le tableau des donateurs.

piens à la persévérance en distribuant des bourses.

La fondation appuie aussi le programme de réussite scolaire en supportant le programme de tutorat par les pairs, le centre d'aide en

méthodologie et les activités favorisant la mobilité étudiante.

Plusieurs cégepiens prennent part chaque année à des voyages d'études à l'étranger et rapportent des compétences nouvelles, a aussi fait remarquer Mme Denis.

DIFFÉRENCE

Vice-président à l'attribution des fonds à la fondation, Philippe-Antoine Baillargeon parlait à des convaincus, mais il leur a tout de

même répété que leurs contributions faisaient une différence majeure.

Les donateurs sont parmi les mieux placés pour mesurer l'importance d'une main-d'œuvre qualifiée pour maintenir la compétitivité de la région. En recueillant des dons qui permettront de doter le Cégep d'équipements de pointe, nous ajoutons une plus-value aux diplômes, a déclaré M. Baillargeon. ■



Les enseignants rencontrent les parents

L'équipe de l'école primaire Notre-Dame-de-Lourdes, à Iberville, voulait rencontrer les parents des élèves en début d'année. Cet intérêt était réciproque du côté des parents puisqu'ils ont été nombreux à se présenter à cet établissement lors d'un 4 à 7. Des jeux gonflables étaient accessibles dans la cour pour les petits et un léger goûter a été servi pour l'occasion. L'événement a tourné en grande fête de quartier. ■

Dépanneur Méca

DU DIMANCHE AU JEUDI

1 film	3,54\$
2 films	6,20\$
3 films	7,97\$

EN TOUT TEMPS Film enfant 1,99\$

Lundi au vendredi
7 h à 22 h

Samedi et dimanche
8 h à 22 h

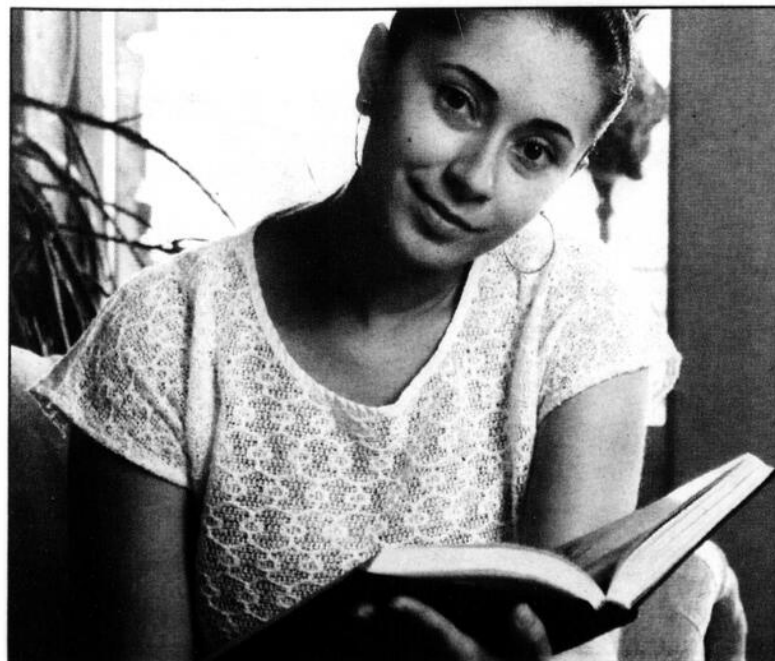
5\$

de rabais
sur épicerie

jusqu'au 31 octobre 2009
sur présentation de ce coupon

Promotion sur plusieurs articles

LIVRAISON 203, boul. Gouin, Saint-Jean-sur-Richelieu
JUSQU'À 20 H (ancien dépanneur Quotidien)
450 347-5235



Formation à distance assistée

Pour compléter sa formation dans le but d'obtenir :

- Les préalables pour le Cégep
- Les préalables pour le DEP
- Le diplôme secondaire

Pour consulter un enseignant :

- Par téléphone
- Par courrier électronique
- Par clavardage
- Par rendez-vous

Information :

450 348-2303 poste 5897

Centre La Relance

Apprendre chez soi

Cours offerts :

- Anglais
- Français
- Histoire
- Mathématiques
- Sciences
- (Chimie • Sciences Physiques • Physique)



NOUVEAU SERVICE

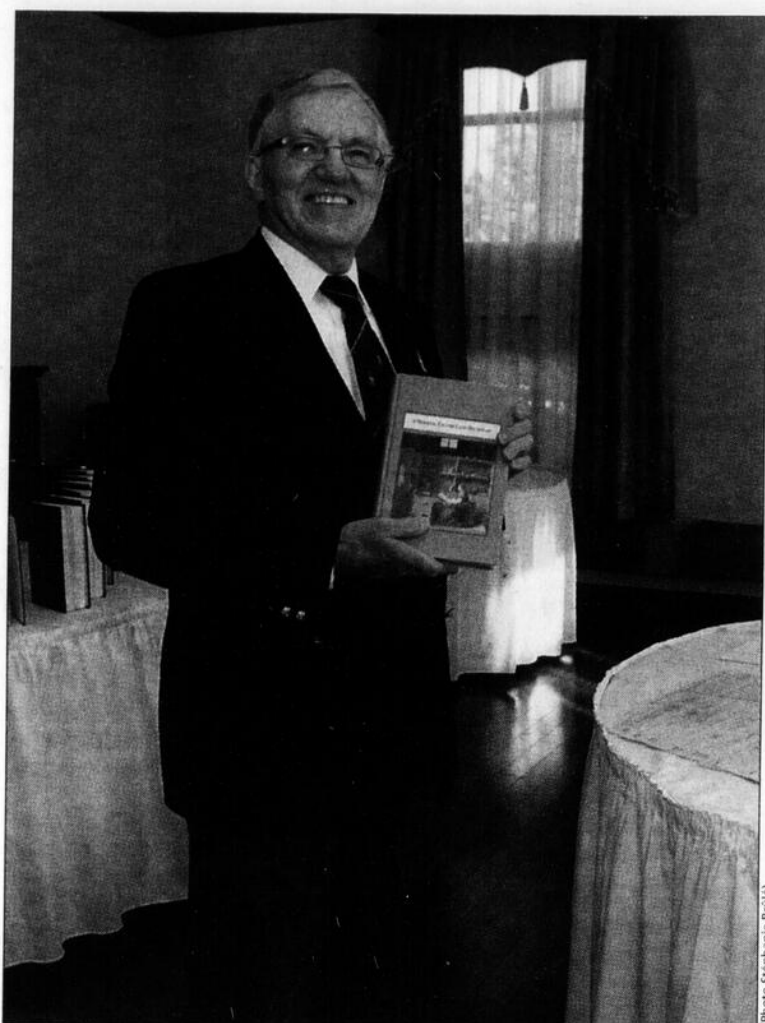
Florent Tremblay signe une 32^e publication

Florent Tremblay, chercheur en résidence au CMR de Saint-Jean, lançait son 32^e volume en linguistique historique intitulé *A Medieval English-Latin Dictionary*. Il dédicace l'ouvrage aux 8000 anciens élèves à qui il a enseigné au cours ses 40 ans de carrière dans l'enseignement universitaire.

Vendredi, M. Tremblay réunissait des collègues, des amis, des membres d'associations militaires, la direction du CMR et des anciens élèves pour célébrer l'événement. Détenteur d'un doctorat en linguistique historique comparée de l'Université Georgetown et de l'Université catholique de Washington, M. Tremblay a écumé les grandes bibliothèques, particulièrement celles d'Europe, à la recherche de manuscrits inédits. Alors qu'il poursuivait son enseignement au CMR de 1977 à 1995, il menait l'été des recherches intensives dans les bibliothèques. Il poursuit toujours la rédaction de son oeuvre.

Fruit d'un travail de moine, ses dictionnaires, ses collections de lexiques et de bibliographies de théories grammaticales, son répertoire de sigles en études anciennes se retrouvent sur les rayons des bibliothèques nationales et des universités d'une quarantaine de pays à travers le monde. Son oeuvre fait autorité sur la scène internationale.

La linguistique lui est redevable entre autres de «*Bibliotheca grammaticorum*» ou «*Bibliographie des écrits grammaticaux*» en quinze volumes et de *Bibliotheca lexicologiae medii aevi* en dix volumes. Ses recherches en



Florent Tremblay, chercheur en résidence au Collège militaire, vient de lancer *A Medieval English-Latin Dictionary*.

linguistique historique lui ont déjà valu la Médaille d'or de la Renaissance française décernée par la République de France, en 1998.

ANGLAIS-LATIN

Son dernier dictionnaire *A Medieval English-Latin Dictionary*

a été dressé à partir d'une collection de manuscrits du 15^e siècle intitulée «*Medulla Grammaticae*» (la moelle de la grammaire). Il s'agit du pendant du dictionnaire *Medieval Latin-English Dictionary* publié il y a quatre ans.

Les manuscrits non publiés transcrits par les moines de l'épo-

que et déchiffrés par M. Tremblay sont conservés à la bibliothèque du British Museum, à Londres. Leur lecture lui a permis de réunir quelque 20 000 inscriptions reflétant l'anglais parlé et écrit dans la partie anglo-normande, de l'est et du nord de l'Angleterre, dans les années 1430-1480. Le dictionnaire fournit l'équivalence des mots anglais dans la langue internationale du temps, le latin.

Les dictionnaires et les gram-

maires comme nous les connaissons aujourd'hui n'existaient pas alors. Les gens éduqués écrivaient la langue comme ils la parlaient. Ainsi, contrairement à d'autres dictionnaires traditionnels, ceux de M. Tremblay indique les multiples variations dans l'épellation des mots.

Les livres de M. Tremblay sont publiés par The Edwin Mellen Press, une maison d'édition américaine. ■

LES TISSUS DU QUÉBEC

610, 1^{re} Rue, Iberville 347-1333

Un grand magasin dans une petite boutique.

À deux pas du pont à IBERVILLE

LE PLUS GRAND CHOIX DE TISSUS EN MONTÉRIE

- Polar
- Berber
- Rideaux
- Nappes
- Ratine
- Draps
- santé

Laines unies

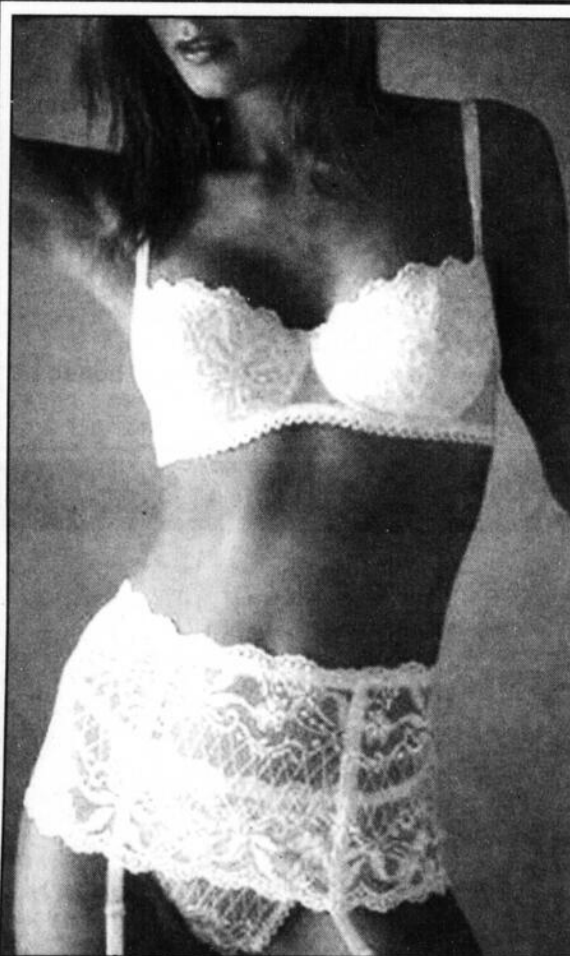
- Fourrures
- Tringles à rideaux
- Voile 118"
- Tissus à décoration
- Laines à carreaux

Tissus de décoration

50%

sur lot sélectionné

Patrons «Burda» «Butterick» **50%**



SOLDE D'ENTREPÔT GRENIER

Lingerie et dessous féminins
directement du manufacturier

jusqu'à **70%***
d'escompte
sur un vaste assortiment
de produits.

Vendredi 23 octobre
de 9 h à 20 h
Samedi 24 octobre
de 9 h à 16 h

* Aucun échange et/ou remboursement. Argent comptant, Interac, Visa et MasterCard. Taxes non incluses. Achat maximum 800\$. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Très large éventail de produits de première qualité.

C.J. Grenier Ltée
103, boul. Saint-Joseph • Saint-Jean-sur-Richelieu
(voisin des Halles Saint-Jean) • 450 348-3325

Fleurs & Canapés

Fleuriste & Traiteur

Plaisir des Sens

GINETTE LAMARCHE
NADIA BROSSOIT

162, chemin du Ruisseau des Noyers Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour nous joindre :
450 348-4244

MARCELLIN-CHAMPAGNAT

Trente élèves découvrent l'Europe de l'Est

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@canadafrancais.com

Oubliez Paris, Bruxelles ou Londres, destinations traditionnelles des voyages étudiants européens, les élèves de quatrième ou cinquième secondaire de l'école secondaire Marcellin-Champagnat ont plutôt découvert l'Europe de l'Est dans le cadre de leurs cours d'histoire et d'éthique et culture religieuse. La visite d'un camp de concentration a profondément marqué les jeunes qui sont revenus au Québec enrichis par leur expérience.

Il est possible d'étudier la culture et l'histoire d'un autre pays dans les livres, mais la découvrir sur place n'a pas de prix. C'est ce qu'ont réalisé une trentaine d'étudiants il y a quelques semaines. En dix jours, ils ont mis les pieds en Hongrie, en Autriche et République tchèque. Un voyage qui leur a permis d'approfondir sur le terrain les connaissances qu'ils ont apprises dans leurs

«L'Europe de l'Est est méconnue comparativement à la France ou la Grande-Bretagne, explique l'organisateur du voyage et enseignant, Jean Dansereau. Nous trouvons qu'il s'agissait de pays fascinants,



Une trentaine d'élèves de l'école secondaire Marcellin-Champagnat ont séjourné dix jours en Europe de l'Est.

riches en culture et en histoire».

Avant le départ, les élèves ont ainsi fait quelques projets pour enrichir leurs connaissances sur les endroits visités. Lorsqu'ils ont débarqué en Hongrie, ils savaient donc déjà qu'ils verraient une architecture et des paysages bien

différents de celui de leur quotidien.

À ce chapitre, les jeunes ont été marqués par la vieille ville de Prague qui fait partie du patrimoine mondial de l'Unesco. Comme la cité n'a pas été bombardée lors de la Seconde Guerre

mondiale, le quartier est le même depuis un millénaire. L'architecture est un mélange de style roman, gothique, baroque, rococo, Art nouveau et cubiste.

D'après le récit de leur professeur, les jeunes ont aussi été charmés par le château de

Schönbrunn, l'ancienne résidence d'été de la maison impériale d'Autriche où vécurent Marie-Antoinette et Sissi.

CAMP DE CONCENTRATION

Ces lieux majestueux ne les préparaient aucunement à la froideur de l'ancien camp de concentration qu'ils ont découvert. Ils ont visité la forteresse de Terezin où plus de 2 500 prisonniers ont péri à la suite de mauvais traitements, de maladie ou des mauvaises conditions de vie. Ils ont aussi pu mettre les pieds dans la ville qui porte le même nom où près de 144 000 juifs furent déportés et où 87 000 d'entre eux finirent dans les chambres à gaz d'Auschwitz-Birkenau.

«Les élèves ont été très touchés, souligne Jean Dansereau. Ils ont vraiment compris l'ampleur des événements qui se sont produits pendant la Deuxième Guerre mondiale. Le bagage historique qu'ils ont assimilé lors de cette journée est incroyable. Ils ne pourront jamais oublier ce qu'ils ont appris ce jour-là».

Le séjour a été financé entièrement par les élèves. Il s'agissait d'une première expérience en Europe de l'Est pour les enseignants et les étudiants de l'école Marcellin-Champagnat qui espèrent renouveler le projet avec d'autres cohortes. ■

Soyez dans le coup!

LA FORMATION CONTINUE, C'EST POUR VOUS !

OBTENEZ UNE ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES

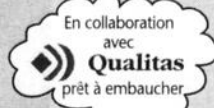
Bureautique immersion anglaise

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (temps plein le jour)
- Durée : du 16 novembre 2009 au 19 novembre 2010
- Inscrivez-vous dès maintenant

Contrôle de la qualité des matériaux en génie civil

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (temps plein le jour)
- Durée : du 9 novembre 2009 au 28 mai 2010

Inscrivez-vous à la rencontre d'information
du 23 octobre 2009 de 9 h à 12 h



Techniques d'éducation à l'enfance

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (temps plein le jour)
- Durée : du 9 novembre 2009 au 10 décembre 2010
- Inscrivez-vous dès maintenant

Techniques de fabrication en génie mécanique

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (temps plein le jour)
- Durée : du 7 décembre 2009 au 30 septembre 2010
- Inscrivez-vous dès maintenant

Toutes ces activités sont réalisées grâce à la collaboration financière d'Emploi-Québec (sauf Techniques d'éducation à l'enfance).



DÉVELOPPEZ VOS COMPÉTENCES

Cours offerts au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Critère d'admissibilité pour tous les cours ci-dessous : être en emploi.

Anglais des affaires intermédiaire II*

Exprimez-vous correctement en anglais sur divers sujets reliés dans le milieu du travail

- Dates : du 27 octobre 2009 au 19 janvier 2010, les mardis de 18 h 30 à 21 h 30
(Une interruption est prévue du 22 décembre 2009 au 5 janvier 2010)

- Durée : 30 heures
*Classement obligatoire

Maîtriser le logiciel Fortune 1000

- Dates : du 27 octobre 2009 au 4 mai 2010, les mardis de 18 h 30 à 21 h 30
(Une interruption est prévue du 22 décembre 2009 au 5 janvier 2010)

- Durée : 75 heures

Rédaction de textes et de rapports

- Dates : du 29 octobre 2009 au 21 janvier 2010, les jeudis de 18 h 30 à 21 h 30
- Durée : 30 heures

OBTENEZ UNE ATTESTATION DE FORMATION

Bureautique sur mesure

Au Centre de Brossard (temps plein le jour)

- Durée : selon vos besoins

- Inscription en tout temps

Centre de Brossard
450 676-1745
6400, avenue Auteuil, bureau 010
Brossard



Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-5301, poste 2112
30, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

LE MONDE SCOLAIRE

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Installations du Collège militaire

Le conseil des commissaires a adopté une résolution de la Commission scolaire des Hautes-Rivières signifiant ses préoccupations, ses besoins mais aussi sa satisfaction à l'égard des infrastructures sportives du Collège militaire royal de Saint-Jean.

Les élèves de plusieurs écoles utilisent les installations sportives du CMR qui sont devenues des plateaux additionnels d'éducation physique.

La résolution a été adoptée au moment où l'entente intervenue entre la Corporation du Fort Saint-Jean qui gère le site et le Groupe Domisa qui gère plus spécifiquement les infrastructures sportives viendra à échéance. Elle l'est aussi alors que les besoins d'utilisation des installations par les militaires sont grandissants.

Par cette résolution, les autorités scolaires veulent manifester leur satisfaction et leur désir de conserver l'accès aux installations.

Clientèle adulte

Le bilan des activités de la formation professionnelle et de la formation aux adultes offertes par la Commission scolaire des Hautes-Rivières au cours de l'année 2008-2009 laisse voir une augmentation.

Un nombre équivalent de 302 élèves inscrits à temps plein ont suivi de la formation professionnelle au centre Chanoine-Armand-Racicot au cours de la dernière année comparativement 287 l'année précédente.

Le nombre d'adultes ayant suivi des cours autofinancés, c'est-à-dire payés par les inscrits, est passé de 294 à 374. Ce sont des cours de relations d'aide, de massage, de sécurité sur les chantiers, l'ébénisterie, etc.

Du côté de l'École professionnelle de métiers, le nombre d'élèves équivalant à des étudiants à temps plein a augmenté légèrement, passant de 253 à 268. Il faut y ajouter 96 adultes inscrits au programme de conduite de camion.

Au chapitre de la formation sur mesure, l'accroissement de la clientèle est important. En 2007-2008, la Commission scolaire avait offert des cours à 284 adultes. En 2008-2009, ils étaient 375

adultes à suivre des formations variées telles que la conduite de chariot élévateur, la lecture de plan en soudage, etc. Quant au nombre d'heures de cours dispensées en entreprise, ils ont connu aussi une hausse totalisant 642 heures l'an dernier comparativement à 509 heures l'année précédente.

La Commission scolaire est celle qui offre des cours de rafraîchissement en français et maths au plus grand nombre d'adultes.

Exploration de métiers

La Commission scolaire propose aux élèves du secondaire de faire un stage d'exploration en formation professionnelle pour les aider à faire un choix d'orientation scolaire.

Au cours de l'année 2008-2009, quelque 204 élèves ont répondu à l'invitation. Cet automne, 547 élèves sont déjà inscrits. Ces jeunes ont ainsi la chance d'en savoir davantage sur plusieurs programmes d'enseignement professionnel offerts dans les deux centres de formation. ■



(Photo: Stéphanie Brûlé)

Toute une trotte!

Plus de 250 élèves de l'école primaire Joseph-Amédée-Bélanger ont mis leurs vêtements de sport et enfilé leurs souliers de course, le 8 octobre dernier, sur la bande du canal, à l'occasion de la trotte annuelle. Cet exercice permet de mesurer l'endurance physique des étudiants. ■



**NOUVELLE FORMATION
DANS LA RÉGION**

AEC en agrotourisme

Formation offerte par le
Centre des Moissons
en partenariat avec le Cégep
Saint-Jean-sur-Richelieu

Permettre aux étudiants de s'outiller
afin de mettre en plan et réaliser
leurs projets agrotouristiques

Stratégies marketing
Stratégies d'accueil
Stratégies de services
Stratégies d'animation

Inscription obligatoire
450.225.1084 / 450.347.5301 poste 2112

Les cours sont offerts au Centre des Moissons
250, rue Gagnon à Beauharnois





3 FOIS MERCI!
pour votre confiance toutes ces belles années!



Dominique, Mélanie-Kim, Joanie, Suzie et Coco

**Célébrez notre 3^e anniversaire
avec nous et découvrez les
nouvelles tendances automnales.**

DOMINIQUE GODIN
Technicienne en pose
d'ongles et beauté des pieds
514 825-3271

MÉLANIE-KIM
Notre styliste laver-porter
vous remercie de votre fidélité
depuis 18 mois.

VISITEZ NOTRE SITE :
www.cococoiffure.ca

Dépositaire des produits
misencil
Extension de cils (pose)

Demandez nos
certificats-cadeaux

Coiffure
UNISEXE
241B CHAMPLAIN
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 347.6340

Collette Laurin
Styliste-visagiste

Julie Bessette
Courtier immobilier affilié

514 209-1283

Pour vendre
ou acheter



ROYAL LEPAGE
HAUT-RICHELIEU
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant
et autonome de
Royal LePage

568405101A_20091021-1

La Crypte hantée promet frissons et tremblements

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

La Crypte hantée poursuit sa levée de fonds au profit de la Fondation de l'hôpital Sainte-Justine en proposant un tout nouveau parcours de l'effroi, les 23, 24, 25, 30 et 31 octobre prochains. Les amateurs d'émotions fortes déambuleront dans un dédale de la peur entièrement recouvert d'une structure de bois, à l'abri des intempéries.

Le responsable de cette 7^e édition, Richard Clavette, souhaite en mettre plein la vue aux enfants qui lui rendront visite. Cette année, un nombre record de 30 bénévoles mettront leur talent d'acteur à profit en animant cette Crypte hantée située au 521, ave-

nue Masseau, dans le secteur Iberville.

Les enfants et adultes prendront leur courage à deux mains et pénétreront dans une solide structure de bois d'une superficie de 20 pieds de long par 36 pieds de profondeur. «Maintenant, indique M. Clavette, il n'y a plus de tente et de toiles soutenues par des poteaux d'aluminium.»

CRÉATURES

Pendant quelques minutes, qui paraîtront d'interminables heures pour certains, les visiteurs franchiront de lugubres pièces telles que la salle des miroirs, la salle des mariés ou la salle de tortures.

Au moment où ils s'y attendront le moins, ils croiseront le regard d'une mariée sans tête, d'un cadavre ou même

d'un boucher maléfique. Les personnes faisant partie de la file d'attente côtoieront des zombies, vampires, loups-garous et autres créatures de l'épouvante pour garder leur esprit en éveil.

Les individus préférant ne pas être pris par surprise pourront se prémunir d'un bâton d'éclairage. De cette façon, ils signaleront leur présence aux person-

nes costumées. Des bénévoles se chargeront aussi de la sécurité des lieux.

Après un mois de travail et environ 1500\$ en investissement personnel, Richard Clavette espère accueillir plus de 1000 personnes et amasser 5000\$ en dons pour la Fondation Sainte-Justine. Une petite contribution de 2\$ pour

les enfants et de 3\$ pour les adultes est ainsi exigée pour pénétrer dans la Crypte. Si l'envie leur prend, les visiteurs pourront aussi participer au tirage d'un énorme panier de sucres d'orge. «On connaît tous un enfant qui a été malade», fait valoir M. Clavette, qui souligne aussi la qualité des soins apportés par le personnel de l'hôpital Sainte-Justine. ■



Richard Clavette promet aux visiteurs de la Crypte hantée un parcours entièrement renouvelé, recouvert d'une structure de bois et décoré par de lugubres accessoires.



Résidence Monseigneur Forget

Au cœur du centre-ville





M. Bruno Prairie

- Cuisine maison
- Choix de menus
- Personnel responsable 24 heures - Système d'intercom
- Médecin et infirmière - Animation
- Ascenseur - Salle de bains privée

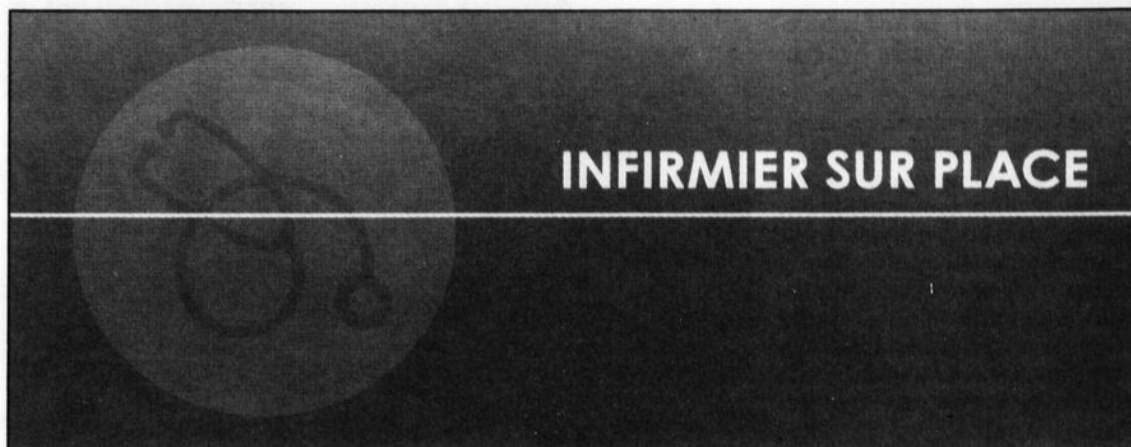
- **Accès à la Cathédrale**
- **Résident autonome et semi-autonome**
- Assistance pour soins d'hygiène
- Service de buanderie
- Entretien ménager

Chambres à partir de 750\$

Collations en tout temps gratuit

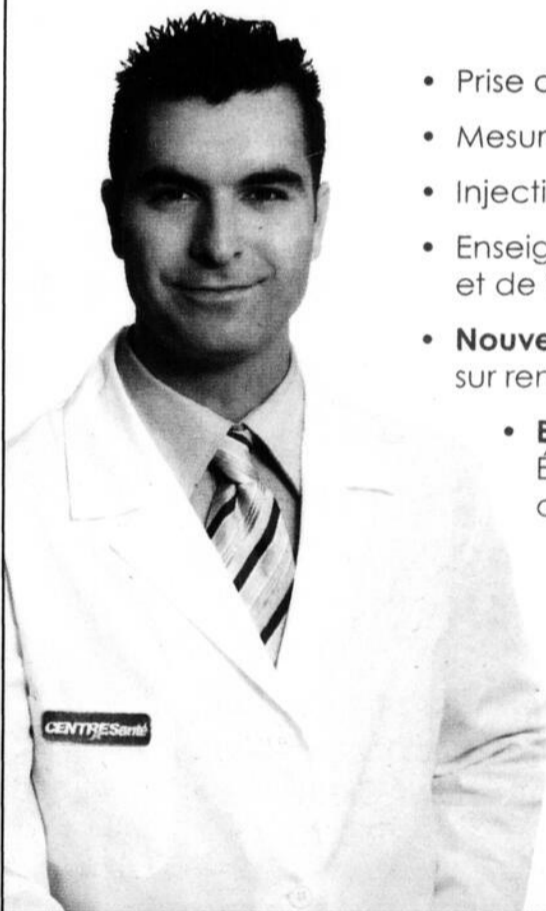
Il nous reste quelques places disponibles

222, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu **450 358-2090**



INFIRMIER SUR PLACE

Tous les jeudis, rencontrez un infirmier sur place de 12h à 18h :



- Prise de la pression et de la glycémie
- Mesure du cholestérol total et fractionné
- Injection de vaccins et de médicaments
- Enseignement de glucomètres et de tensiomètres
- **Nouveau!** Prélèvement sanguin sur rendez-vous
- **En octobre seulement!** Évaluation gratuite de votre risque cardiovasculaire sur rendez-vous

Avec ou sans rendez-vous.

Informez-vous auprès de notre pharmacien dès maintenant!

PHARMACIE
ÉRIC TREMBLAY

Affiliée à la bannière

CENTRESanté

Située dans le Maxi & Cie :
200, boul. Omer-Marcil,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 349-9602

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi : 9 h à 21 h
Samedi - dimanche : 9 h à 17 h

Éric Tremblay, pharmacien-propriétaire affilié à la bannière CENTRESanté, est le seul responsable du service d'infirmier.

Nouvel outil pour encourager les jeunes à lire

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

Le Centre d'action bénévole d'Iberville vient d'implanter un nouveau programme s'adressant aux écoles de la région. Intitulé Lire et faire lire, il vise à transmettre le plaisir de lire aux jeunes de la maternelle et du premier cycle. Pendant huit semaines, l'école Notre-Dame-de-Lourdes recevra la visite de quatre bénévoles-lectrices.

Une fois par semaine, les lectrices Lucie Marcoux, Josée Frigon, Claire Ladouceur et France Morin accompagneront quatre groupes de deux à cinq jeunes de 1^{re} année du primaire et réciteront un livre en leur présence. À quelques occasions, elles les feront aussi lire à voix haute. Elles veulent ainsi favoriser le plaisir de la découverte par le biais de la lecture.

«Le programme s'adresse aux enfants ayant des problèmes de lecture ou ayant peu d'intérêt pour cette activité», explique la responsable de l'alphabétisation au Centre d'action bénévole, Dominique Pinsonneault.

C'est aux écoles de sélectionner les enfants qui auront accès au programme. Les bénévoles voulant s'impliquer dans le projet doivent être âgés de plus de 50 ans, apprécier les enfants et



À l'aide du programme Lire et faire lire, Mélanie Dufresne, Dominique Pinsonneault et France Morin souhaitent initier les jeunes écoliers de 4 à 8 ans au plaisir de la lecture.

démontrer un goût très prononcé envers la lecture. C'est le cas de Mme Morin, une enseignante à la retraite depuis cinq ans qui a déjà fait ce genre d'activités en d'autres occasions.

Mme Morin compte mettre toutes les chances de son côté pour instaurer une atmosphère

propice à la lecture. Elle installera un drap coloré sur le sol et invitera les jeunes à s'asseoir dessus. «Je serai accompagnée de Ficello, qui se sent beaucoup mieux quand c'est silencieux autour de lui», chuchote-t-elle tout en remuant sa marionnette fétiche.

L'objectif, précise Dominique

Pinsonneault, est de prouver que la lecture ne relève pas seulement du domaine de l'apprentissage. «Il faut montrer que c'est un plaisir de lire. La lecture n'est pas seulement réservée au domaine de l'apprentissage», ajoute-t-elle.

IMAGINAIRE

Afin d'éviter tout malaise ou

tout refus de participation, les lectrices-bénévoles éviteront de dresser une liste de questions après chaque séance de lecture. «Les jeunes ne doivent pas voir cela comme un test puisqu'ils vont associer la lecture à l'école.» Plutôt que de poser des questions précises, Mme Morin entend demander l'avis des jeunes participants sur l'issue de l'histoire qu'elle leur racontera. «Je souhaite leur donner un élan vers l'imaginaire. La lecture, ça nourrit l'imaginaire des enfants. Ça crée tout un monde dans leur tête», décrit-elle.

Les écoles voulant recevoir la visite des lectrices bénévoles doivent s'adresser à Dominique Pinsonneault ou à la coordinatrice du Centre d'action bénévole d'Iberville, Mélanie Dufresne, au 450 347-1172. «Le plus dur pour les écoles, c'est de trouver un local où aura lieu la période de lecture», indique Mme Pinsonneault.

Un rapport de la Société canadienne de pédiatrie publié en 2002 montre que de 5 à 15% des enfants d'âge scolaire possèdent un important retard de lecture. Le programme Lire et faire lire a vu le jour au milieu des années 80 à Brest, en France. Le concept a déménagé au Québec et ne nécessite que des bénévoles ou des associations locales pour être mis en oeuvre. ■



56^e PARTIE D'HUÎTRES

au profit du Club Lions de Saint-Jean

Le mercredi 4 novembre 2009 à 18 h

au Club de Golf Saint-Jean
320, rue Jacques-Cartier Sud

Ne manquez pas l'un des
plus beaux partys de l'année
dans le Haut-Richelieu

AU MENU :

Soupe aux huîtres, huîtres frites, huîtres premier choix, Caraquet et Malpègue, moules, «fried clams», chaussons aux fruits de mer (pétoncles, moules et crabe), calmars, palourdes.

Coût : 60\$ par personne
(Billets aussi disponibles à la porte)

Pour information ou réservation,
contacter

Sylvie Laporte 514 554-0179

PATRICK BARRY
Président
Club Lions
Saint-Jean/Iberville



ACTUALITÉ

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Loisirs

Saint-Edmond

L'Association des loisirs Saint-Edmond invite ses membres à son assemblée générale annuelle, aujourd'hui, le mercredi 21 octobre, à 19h15, au chalet des loisirs situé au 280, rue Fortin (en face du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu). Information: 450 347-8514

AFÉAS

St-Noël Chabanel

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFÉAS) Saint-Noël Chabanel invite la population à sa réunion mensuelle, le mercredi 21 octobre, à 19 heures, au 58, rue des Érables, dans le secteur Iberville. Le sujet d'étude sera la solidarité de nos aînés. Info: 450 346-6421.

Joie de vivre

Le Mouvement Joie de Vivre invite les personnes séparées ou divorcées à une soirée d'information le jeudi 22 octobre, à 19h30, derrière la cathédrale au 218, rue Jacques Cartier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Information: Danielle au 450 347-1680 ou Monique au 450 358-9071.

Club d'astronomie

Le Club d'astronomie amateur de Longueuil tiendra une soirée gratuite d'observation des astres, les 23 et 24 octobre prochains, de 19 à 22 heures. Le point de rendez-vous est situé au 131, rue Jean-Talon, dans le secteur St-Luc. L'activité est annulée en cas de pluie. Information: www.astrocaal.com

Club Riverain VTT

Le Club Riverain VTT tiendra son souper annuel le samedi 24 octobre, à 18h30, à l'érablière Au Sous-Bois situé au 164, chemin du Sous-Bois, à Mont-Saint-Grégoire. Coûts: 25\$ pour adultes et 12\$ pour enfants de 5 à 12 ans. Information: Jean Audet au 450 347-5213.

Premiers répondants

Les Premiers répondants de Clarenceville/Noyan tiendront un souper-spaghetti le samedi 24 octobre, de 17 à 20 heures, à la salle des loisirs de Clarenceville. Coûts: 9\$ pour adultes et 4\$ pour enfants de 6 à 12 ans. Information: 450 294-2961.

Comité chômage

Le Comité chômage du Haut-Richelieu tiendra gratuitement

des consultations individuelles pour toute personne ayant besoin d'information ou des problèmes en rapport avec l'assurance-emploi, le lundi 26 octobre, de 8 à 20 heures, au 130, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Réservation: 450 357-1162.

Famille à coeur

Famille à coeur invite la population à la conférence «Relations parents/ados», le lundi 26 octobre, de 19 heures à 20h30, au 130, rue St-Georges, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Famille à Cœur est aussi à la de bénévoles pour la Halte-Répit, pour la période du diner et du repos, et pour le Courrier des enfants. Information: 450 346-1734.

Association de fibromyalgie

L'Association de fibromyalgie invite la population à son prochain café-rencontre, le lundi 26 octobre, à 13h30, au restaurant Le Normand, au 735, boulevard d'Iberville. Information: Nicole Charbonneau au 450 248-7934.

Traumatisés crâniens

L'Association des traumatisés crâniocérébraux de la Montérégie tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 28 octobre, à 13h30, au 620, rue Richelieu, à Beloeil (entrée par l'arrière). L'Association organise aussi des activités à Saint-Jean-sur-Richelieu. Information et inscriptions: 1 877 661-2822.

Eckankar

Eckankar Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra un office spirituel intitulé «Les aventures dans la lumière et le son de Dieu», le mercredi 28 octobre, à 19h30, à l'hôtel Relais Gouverneur, au 725, boulevard du Séminaire Nord. L'entrée coûte 5\$. Information: 450 347-0928.

Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb conseil 1145 invitent la population à son «5à7» suivi d'un souper «hotchicken», le vendredi 30 octobre, au local du parc Pierre Trahan, au 486,

rue Vaudreuil, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Coût: 7\$ par personne. Information: Claude Ruest au 450 347-2672.

Centre des oeuvres

Le Centre des oeuvres de Saint-Jean tiendra son assemblée générale annuelle le vendredi 30 octobre, à 13h30, au 40, rue Frontenac, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Information: 450 347-8585.

Paralysie cérébrale

L'Association de paralysie cérébrale a décidé de remettre à une date ultérieure la 9^e édition du concert-bénéfice. Par respect envers la population et pour ne pas faire de la politique sur le dos de l'évènement, le responsable du concert, Joseph Khoury, préfère remettre le tout après les élections municipales.

Club de rire

Ceux qui veulent dérouiller leur rire, le Club rire du Haut-Richelieu offre des ateliers qui permettent de jouer tout en riant. Information et inscriptions: 450

349-4863.

Centre de dépannage

La population peut déposer des meubles, vêtements, bibelots, électroménagers, ordinateurs et livres au Centre de dépannage «Ramasson», situé 60, rue Saint-Paul, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi, de 10 à 17 heures, et le samedi, de 11 à 14 heures. Info: 450 349-5233.

Parrainage civique

Le Parrainage civique invite toute personne intéressée à partager pendant quelques heures, une fois par mois, avec une personne atteinte d'une déficience intellectuelle et en attente d'un jumelage. Info: 450 347-8091.

Erratum

Une erreur s'est glissée dans l'article intitulé «Son humour l'aide à surmonter deux cancers du sein», paru le 14 octobre dernier. Le conjoint de Madeleine Dorais s'appelait Robert Dorais, et non Robert Paradis. ■



310, boul. Saint-Luc, secteur Saint-Luc Saint-Jean-sur-Richelieu (près de la Banque Nationale et IGA Perreault)

Pourquoi payer plus cher?

Grande variété de jeux



1 location = 2,99\$*
2 locations = 5,65\$*
3 locations = 7,86\$*

Vous pouvez réserver du lundi au vendredi votre film préféré

«GRATUIT» SUR LOCATION OU ACHAT DE FILMS

«Nous prenons vos réservations»

450 348-8686

GRAND CHOIX DE NOUVEAUTÉS CHAQUE SEMAINE!

* Taxes en sus

Maintenant OUVERT

Michel et Robert RONDEAU et toute leur équipe vous invitent à les suivre chez

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE

450 359.9990

160, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.rondeau.ca

CENTRE DE RECHERCHE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les Journées portes ouvertes couronnées de succès

GILLES LÉVESQUE

gilles.levésque@canadafrancais.com

Un peu plus de 850 personnes ont répondu à l'invitation du Centre de recherche et de développement en horticulture d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, les 16 et 18 octobre derniers, à Saint-Jean-sur-Richelieu, en prenant part aux journées portes ouvertes organisées à leur intention. C'était la première fois depuis 2000 que cette station de recherche permettait à la population de visiter ses installations.

La première des deux journées était réservée aux étudiants des écoles de niveau primaire et secondaire de la Commission scolaire des Hautes-Rivières. En tout, 321 élèves ont pu s'arrêter devant les 12 kiosques aménagés sur place. Deux jours plus tard, par un beau dimanche ensoleillé, c'était au tour de la population en général d'envahir les lieux. Cette fois, 536 personnes ont visité cet établissement moderne qui a été inauguré en 1984. Une station plus modeste avait toutefois été construite en 1939 sur des terrains adjacents. L'entrée se faisait de la rue Lajeunesse, près du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.



Roger Gagnon, directeur du Centre de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il est à noter que ce centre de recherche exploite des fermes expérimentales à L'Acadie, Ste-Clotilde et Frelighsburg, où des travaux en parcelles de recherche sont menés dans plusieurs cultures et types de sol.

VISITE

Cela dit, le journal a eu droit à une visite privée le 16 octobre dernier. Une visite fort instructive sur la nature des travaux qui y sont menés. On estimait la durée du parcours à environ 90 minutes, mais bien franchement, nous



Le Dr Diane Benoit était responsable du kiosque portant sur la malherbologie. Des recherches sur l'herbe à poux y sont entre autres menées.

aurions pu passer la journée sur place, tant l'information qu'on pouvait y obtenir était intéressante.

Au kiosque animé par le Dr Guy Boivin, entomologiste, nous avons pu voir une infime partie de l'importante collection d'insectes qui est précieusement conservée sur place. Certains spécimens ont été épinglés sur des cartons en 1912.

De son côté, le Dr Diane Benoit était responsable du kiosque portant sur la malherbologie. Il y était entre autres question des recherches qui y sont menées sur cette herbe à poux qui est à la source de ce rhume des foins qui affecte de plus en plus de gens. Échelonnée sur quatre ans, l'étude en cours pourrait permettre de réduire les symptômes attribuables à la présence de cette mauvaise herbe. Des planches d'herbier et des capteurs de pollen permettaient de mieux comprendre ses propos.

Intéressant aussi le kiosque qui était sous la responsabilité du Dr Gaétan Bourgeois. On y traitait de recherches climatiques qui permettent de réaliser des économies appréciables pour les traitements de pesticides dans les champs. Les travaux portant sur la modélisation informatique et la phénologie des plantes permettent d'entrevoir ce qui va résulter des changements climatiques dans 20, 30 ou 40 ans.

AUTRES KIOSQUES

Le Dr Jean-Charles Côté, microbiologiste, nous a par ailleurs fait comprendre que des progrès importants avaient été réalisés du côté de la fabrication de

biopesticides. Sept produits conçus au Centre de recherche de Saint-Jean-sur-Richelieu sont présentement homologués. Trois en agriculture, trois dans le secteur forestier et un pour une utilisation domestique.

Dans une autre section de la station de recherche, on pouvait entre autres voir un congélateur capable d'abaisser la température à - 80 degrés Celsius, ce qui permet de conserver des échantillons sur une très longue période. Nos regards étaient aussi dirigés vers



Le Dr Guy Boivin, entomologiste, en a mis plein la vue aux visiteurs avec sa collection d'insectes.

des cabinets de croissance, des kystes de nématodes et un important corridor de serres. Pas de doute possible, nous nous trouvions au cœur de ce centre moderne dont le budget oscille aux alentours de 8,2 M\$ par année, soit 6,2 M\$ en salaires et 2 M\$ en opération.

L'un des derniers kiosques à visiter portait sur le développement de nouvelles variétés de pommes que l'on pourra bientôt voir dans nos vergers. La variété Eden suscite énormément d'intérêt. Non seulement est-elle plus

riche en antioxydant, mais elle ne brunit pas comme les autres variétés lorsqu'on lui enlève sa pelure. Elle a aussi la particularité de rester accrochée aux branches en hiver, ce qui pourrait faciliter la production de cidre de glace. Des avantages parmi tant d'autres.

Notons, en terminant, que le Centre de recherche de Saint-Jean-sur-Richelieu compte 112 employés permanents, dont 18 chercheurs. En été, environ 190 personnes travaillent à cette station et sur les fermes expérimentales. ■



Un peu plus de 850 personnes ont visité les installations du Centre de recherche et de développement en horticulture de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Réservez dès maintenant! Occupation hiver 2009/2010

RÉSIDENCE
La Seigneurie de Chambly

Enfin à Chambly
un projet pour nos aînés

STUDIO (490 pi²)
Cuisinette, laveuse/sécheuse. Balcon privé
à partir de 950\$/mois
3 1/2 (730 à 985 pi²) 4 1/2 (935 à 1115 pi²)

(514) 838-1306
www.residenceschamplain.com
995, Oscar Viau, Chambly

- Construction supérieure
- Un site chaleureux
- Animation
- Salle à manger
- Service aux tables
- Garage intérieur
- Entrées laveuse/sécheuse
- Salle commune
- Infirmière
- Surveillance 24 heures
- Crédit impôt disponible

Le Comité chômage vous ouvre ses portes

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

Le Comité chômage du Haut-Richelieu tiendra une journée portes ouvertes, le lundi 26 octobre, de 8 à 20 heures, à ses locaux situés au 130, rue Jacques-Cartier Nord. Les conseillères France Turcotte et Thérèse Fortin parleront des services offerts par cet organisme de défense des droits des chômeurs et sensibiliseront les visiteurs au dossier de l'assurance-emploi.

Les services demeurent gratuits et se traduisent par des conseils, de l'accompagnement et du suivi de démarches auprès du régime d'assurance-emploi. «Parfois, précise la coordonnatrice du Comité, France Turcotte, il manque seulement un relevé d'emploi pour que le travailleur ait accès à des prestations.»

Si une demande d'aide financière fait l'objet d'un refus, le Comité élabore une lettre de révision ou représente le requérant auprès du Conseil arbitral. Son taux de réussite s'élève de 94 à 98%. «On va élaborer un dossier d'appel dans lequel on fournit des preuves

d'admissibilité et détaille le cas de notre client», fait savoir Mme Turcotte.

Le Comité chômage bénéficie aussi d'un agent de liaison capable de déterminer, en un court délai, à quel stade se situe une demande d'aide financière auprès du gouvernement fédéral.

La journée portes ouvertes du 26 octobre permettra aussi au Comité chômage de sensibiliser la population à propos de l'accessibilité à l'assurance-emploi.

En ce moment, pour avoir droit aux prestations, le plancher minimal se situe à 595 heures de travail, en Montérégie. Ce chiffre peut varier d'une région à l'autre. Le Conseil national des chômeurs (CNC), dont fait partie le Comité chômage du Haut-Richelieu, souhaite abaisser ce critère à 360 heures de travail afin de l'adapter aux réalités du travail et instaurer une équité entre les chômeurs. Il obtiendra les résultats d'une étude au début du mois de novembre, à savoir si la caisse de l'assurance-emploi pourrait s'adapter à ce nouveau plancher.

«Bien souvent, dans les magasins à grande surface, on demande aux gens de travailler sept jours

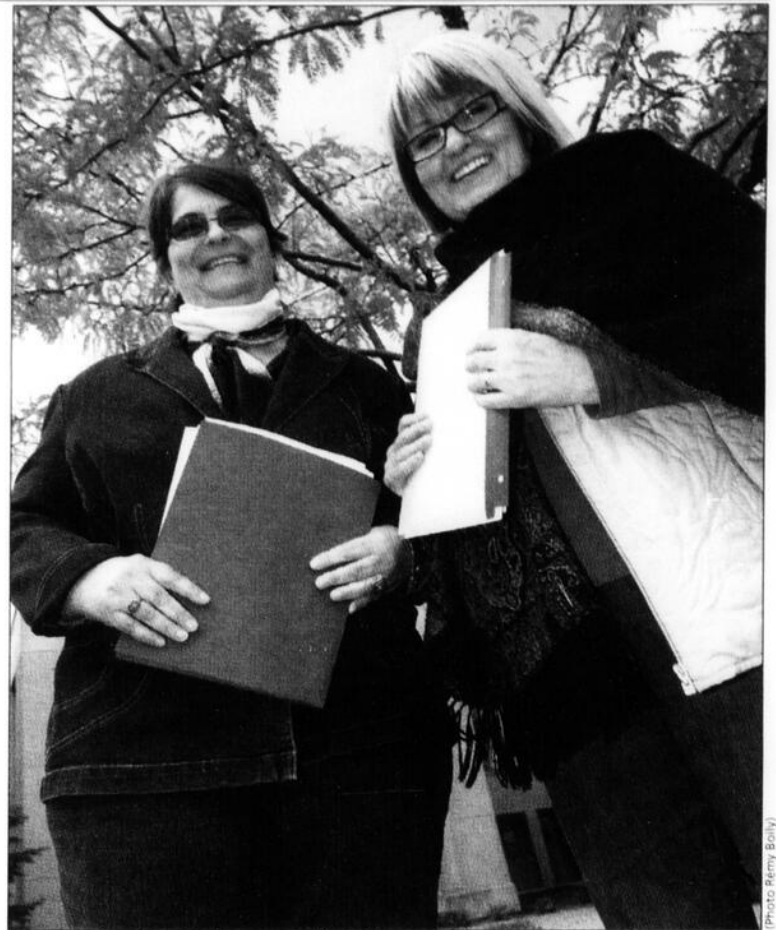
par semaine, sur appel. Cette façon de faire les empêche d'avoir un autre emploi et d'amasser assez d'heures pour avoir accès à des prestations», démontre la conseillère Thérèse Fortin.

Des lacunes

Mme Turcotte et Mme Fortin n'hésitent pas à qualifier de discriminatoire la loi sur l'assurance-emploi. Ils ne tarissent pas d'exemples pour démontrer l'ampleur de la situation. «Si une mère de famille doit quitter son travail pour prendre soin de son enfant atteint d'une maladie grave, elle n'aura pas accès à l'assurance-emploi. Le régime ne la considère pas comme étant disponible à l'emploi, mais elle ne l'a jamais voulu ainsi!» scande Mme Turcotte.

Thérèse Fortin connaît personnellement un travailleur agricole dont la période de travail a été raccourcie en raison des pluies abondantes de cet été. Celui-ci n'a pu accumuler les heures minimales et obtenir des prestations.

«Les travailleurs sur appel, ajoute Mme Turcotte, essaient d'agencer leurs horaires de travail, mais après deux appels refusés, ils peuvent être mis à pied et obtenir un



Thérèse Fortin (à gauche) et France Turcotte viennent en aide aux chômeurs de la région par le biais du Comité chômage du Haut-Richelieu.

dossier d'inconduite qui enraye toutes les heures qu'ils ont accumulées.»

Selon les conseillères du Comité chômage du Haut-Richelieu, la population conserve de forts préjugés envers les bénéficiaires de

l'assurance-emploi. «À 55% de notre salaire, aimerait-on rester sur l'assurance-chômage? Les parents qui doivent faire vivre leur famille, cherchent-ils vraiment à profiter du système?» lance Thérèse Fortin. ■

Collecte des feuilles mortes au début de novembre

La société Compo-Haut-Richelieu avise les citoyens qu'elle tiendra sa collecte annuelle de feuilles sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu au début du mois de novembre.

Depuis lundi dernier, les éboueurs ne ramassent plus les sacs de feuilles mortes déposés aux ordures ménagères. Cette mesure vise à réduire la quantité de feuilles acheminées dans des lieux d'enfouissement de déchets.

Compo-Haut-Richelieu a prévu trois jours de collecte. Le mercredi 4 novembre, les feuilles seront ramassées dans les secteurs Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie. Le vendredi 6 novembre, la collecte se déroulera sur le territoire du secteur Iberville. Finalement, le dernier jour de collecte est prévu le 10 novembre,



Il n'y a pas de limite au nombre de sacs de feuilles à déposer en bordure de la rue.

dans le secteur Saint-Athanase.

CONSIGNES À RESPECTER

Comme tous les ans, les citoyens sont invités à respecter certaines consignes. Les sacs devront être déposés en bordure de la rue avant 7 heures le matin. Seuls les sacs orange, transparents ou biodégradables seront acceptés. Les sacs d'autres couleurs ou contenant des branches ne seront pas ramassés.

Les feuilles seront ensuite envoyées dans un centre de compostage de résidus verts. Il n'y a aucune limite au nombre de sacs pour cette collecte.

Les citoyens peuvent obtenir des renseignements supplémentaires en appelant Compo-Haut-Richelieu, au 450-347-0299, ou en consultant le site Internet à www.compo.qc.ca. ■



Marie-Paule, prop.

Le Salon Marie-Paule fête ses 30 ans

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER PLUSIEURS PRIX à chaque visite

VALEUR DE 200\$ ET PLUS

Pour la semaine du 12 octobre, nos trois heureuses gagnantes sont :

- Mme Marielle Bourret
- Mme Lisette Leblanc-Sénécal
- Mme Nancy Simard



5671751014, 20091021-ms

- 5 coiffeuses à votre disposition pour toute la famille
- Service de massothérapie
- Soins des pieds
- Pose d'ongles (à compter du 15 novembre)

307, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-9880

Paul St-Laurent reçoit le Prix du bénévolat

LAURENT VIGNOLA
laurent.vignola@canadafrancais.com

Les organismes d'aide et de défense des droits des personnes handicapées peuvent compter sur le travail exemplaire d'un bénévole à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le jeudi 8 octobre, Paul St-Laurent et 75 autres personnes provenant de la Montérégie ont reçu un certificat de reconnaissance de la part de Loisir et Sport Montérégie, dans le cadre du Prix du bénévolat en loisir et en sport Dollard-Morin 2009.

L'évènement s'est déroulé au Zoo de Granby et a rassemblé plus de 200 personnes. À tour de rôle, 75 personnes ont reçu une plaque soulignant l'excellence et la qualité de leur implication communautaire. «Je suis surpris, mais très content d'avoir reçu le Prix. C'est toujours agréable de se faire dire que l'on fait un bon travail», commente Paul St-Laurent avec modestie.

Atteint d'ataxie cérébrale ou atrophie cérébelleuse, M. St-Laurent se consacre depuis une dizaine d'années au bénévolat à temps plein dans le milieu des organismes d'aide pour personnes handicapées. Sa fiche d'implication, constate-t-on, pourrait en impressionner plus d'eux.

Depuis 1995, il participe activement à la Table de concertation des associations de personnes handicapées de la région du Haut-Richelieu.

Depuis mars 1996, il travaille comme administrateur et vice-président du conseil provincial de l'Association de paralysie cérébrale du Québec. Il est membre de cette association depuis 1982 et gouverneur à vie depuis 1989.

Il est aussi vice-président et membre du conseil d'administration de la Société luçoise des personnes handicapées actives depuis 1996.

Il agit également comme membre du conseil d'administration et trésorier de l'entreprise Handi-logement du Haut-Richelieu et du Regroupement des usagers du transport adapté du Haut-Richelieu.

Depuis 2002, il oeuvre au conseil d'administration de la Coopérative de solidarité en service d'aide à domicile Mobil'aide. Même chose du côté de l'école spécialisée Marie-Rivier.

«Pour l'instant, résume-t-il, je suis membre de cinq conseils d'administration, d'un conseil d'établissement et de cinq comités de travail. En une semaine, je peux avoir jusqu'à huit réunions.»

M. St-Laurent doit gérer son temps de façon rigoureuse afin de préserver son état de santé actuel. Son atrophie cérébelleuse se traduit par des troubles d'équilibre, de coordination et de langage. Elle provoque des spasmes, convulsions et mouvements involontaires.

DU PAIN SUR LA PLANCHE

Paul St-Laurent a aussi apporté son soutien à des organismes tels que la Corporation de développement communautaire du Haut-Richelieu, l'Association de parents en déficience intellectuelle et physique et l'Association régionale de loisirs pour les personnes handicapées de la Rive-Sud de Montréal.

Selon lui, la défense des droits des personnes handicapées auprès des trois paliers de gouvernement risque de s'accroître en vertu du vieillissement de la population. «Les efforts de sensibilisation, démontre-t-il, favorisent l'installation d'équipements publics accessibles aux fauteuils roulants et triporteurs. Lors de la rénovation du Centre culturel de Saint-Jean, les responsables du projet ont été sensibilisés aux contraintes liées au déplacement des personnes handicapées.»



Sur la photo, on aperçoit, de gauche à droite, Jean Lemonde, directeur général de Zone Loisir Montérégie, Paul St-Laurent, lauréat, et Claude Marchesseault, président de Loisir et Sport Montérégie.

Un rendez-vous pour les collectionneurs de céramique

À l'occasion du 5^e anniversaire de l'Association des collectionneurs de céramique du Québec (ACCQ), les membres sont invités à la 21^e rencontre de l'ACCQ. Cette dernière aura lieu au Musée du Haut-Richelieu, le 25 octobre, à 12h30.

Le thème de la rencontre sera «La céramique johannaise», ce qui inclut les faïences et les grès anciens de Saint-Jean et d'Iberville, les pièces de la

Canadian Potteries Ltd., et celles de céramistes locaux tels que Tommy Zen, Oninski et Rose-Anne Mona, pour n'en nommer que quelques-uns.

Les membres sont donc priés d'apporter des pièces relatives à ce thème, en plus de leurs dernières trouvailles ainsi que celles à faire identifier par des experts. Il y aura donc trois tables, soit une d'identification, une de présentation par les membres et une pour l'encan. Un coin pour photogra-

phier les pièces sera également aménagé.

Auteur du livre *Poterie et vaisselle Saint-Jean et Iberville*, Réal Fortin, sera le conférencier invité. Il parlera brièvement de la riche histoire céramifère de la région. Une exposition à partir de pièces sélectionnées de la réserve muséale sera également présentée en exclusivité aux gens présents.

Les membres sont priés de confirmer leur présence au jbdition@gmail.com ou au 514 972-3466.

«Rencontrer est si facile!»
Pour répondre à une annonce:
 ☎ 1 900 548-6633 ☎ # 26387
 - Choisissez l'option 4
 - Entrez le numéro de l'annonce
 - Laissez votre réponse!

FEMME CHERCHE HOMME

MARIANNE, NATURELLEMENT CHALEUREUSE, St-Jean, 61 ans, 5'2", 140 lb, chev et yx bruns, belle app, fidèle, aime gérer, souhaite H, pour faire bon bout de chemin ensemble. **259018**

ELLE RÊVE D'ÊTRE ENTOURÉE DE FLEURS... St-Jean, 51 ans, 5'1", 134 lb, chev et yx bruns, jolie, franche, réservée, aime nature, montagne, camping, animaux, désire H 55 ans et plus, pour amitié. **2661674**

LYNÉ DESIRE DE LA PASSION, célibataire de 39 ans, a 2 ados, aime roller et marche, cherche H, pour relation amoureuse et tendresse. **258872**

UN PETIT MESSAGE POUR VÉRONIQUE! 47 ans, 5'3", 125 lb, blonde, yx bleus, en forme, travaille beaucoup, aime sports, nature, chevaux, désire H franc et respectueux, pour amitié et peut-être plus. **255883**

SE SENTIR AIMÉE... Femme de 49 ans, sérieuse dans sa démarche, a besoin de beaucoup d'attention et d'affection, aime nature, moto, souhaite connaître H, simple et sachant aimer. **3769791**

DOUCE ET CHALEUREUSE DAME, Bedford, 55 ans, aime nature, lecture, sorties, musique et cuisine, souhaite connaître H, ayant affinités, pour vivre relation stable. **258141**

NATHALIE AIME LA VIE FAMILIALE, Manville, 36 ans, 5'3", ronde, chev très longs, yx bleus, douce, calme, a emploi et voiture, aime nature, animaux, coin sorties au resto, recherche H, semblable. **258544**

LE SOLEIL NE REGARDE PAS AVANT DE FRAPPER, COMME L'AMOUR, séduisante blonde de St-Jean, 56 ans, 5'5", yx bleus, généreuse, passionnée, cherche H 55 ans et plus, heureux et loyal, pour amour et plus. **3636161**

JEUNE MAMAN APPRÉCIANT LES PETITS PLAISIRS, St-Jean, 23 ans, 5'4", 125 lb, châtain, yx pers, simple, a fils (4 ans), aimerait rencontrer H 25-32 ans, désirant quelque chose de sérieux, pour apprendre à se connaître. **257886**

LES BELLES FESSES DE SOPHIE... Monoparentale de St-Jean, 39 ans, 5'6", 115 lb, chev noirs, fines, yx pers, paraît très bien, simple et capable de s'amuser, souhaite H, généreux et affectueux. **256419**

TOUJOURS PRÊTE POUR DU NOUVEAU, St-Jean, 23 ans, 5'5", brunette, yx pers, belle, drôle, gentille, sociable et bien élevée, aime sorties, désire rencontrer H 25-35 ans, pour amour et plus. **3765239**

PROLONGEONS LES NUITS CHAUDES DU MOIS D'AOUT, Manly de St-Jean, 45 ans, 5'8", 150 lb, belle app, passionnée, aime vélo, cherche H 25-35 ans, pour rencontres intimes sans attache. **255450**

JACKIE, RETRAITÉE EN QUÊTE D'AMITIÉ, Manville, 62 ans, 4'7", simple, aime nature, marche, balades en auto, vélo et télé, cherche retraite 57-65 ans, 5'5"-5'7", aimant mêmes choses, pour but amical. **258583**

PAS DE SURPRISE, PAS DE CACHETTE! Femme de St-Jean, 44 ans, 5'2", 110 lb, chev et yx bruns, belle app, respectueuse, aime promenades, nature, roller, vélo, cherche H, 35-45 ans, pour amour et plus. **3656006**

BESOIN D'AIDE? NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS! 1-888-985-2233 DE 9H À MINUIT TOUTS LES JOURS

VOYAGEUR MARGINAL CHERCHE COMPLICE! Michel, 52 ans, 5'8", 150 lb, aime nature, actualité, voyages en campeur Westfalia, désire F 40-55 ans, mince, n-fum, ayant affinités, pour voyages et autres activités. **258302**

CAROLE ADORE SE BALADER EN WESTFALIA, St-Jean, 48 ans, 5'5", 130 lb, chev noirs, aime vélo, nature et lecture, cherche H, simple, pour relation amoureuse. **258955**

JACKIE SOUHAITE UN AMI SINCÈRE, 47, retraitée, sait ce qu'elle veut, aime nature, voyages, désire H 55-65 ans, 5'4"-5'8", n-fum, en santé, honnête, sérieux et ayant affinités, pour amitié d'abord. **258754**

DENISE SOUHAITE D'ABORD DISCUTER, veuve de St-Jean, 70 ans, sans enfant, aimerait connaître H 68-69 ans, pour discuter premierement et on verra ensuite. **257747**

BRUNETTE AIMANT LA SIMPLICITÉ, 33 ans, yx verts, n-fum, aime campagne, cherche à rencontrer H 33-40 ans, aimant la vie et enfants, drogue et alcoolique s'abstient. **256752**

ELLE AIME CUISINER, Iberville, 58 ans, 5'8", 180 lb, bien prop, aime aller au resto, théâtre et marche, cherche à rencontrer H. **257526**

SPORTIVE ET DYNAMIQUE, St-Jean, 64 ans, 5'3", 150 lb, chev bruns, yx verts, cherche H sportif, aimant sorties, golf, resto et voyages. **256196**

PRÊTE À TRAVERSER LA CLÔTURE DU CÉLIBAT! St-Jean, 38 ans, 5'5", 128 lb, châtain, yx verts, jolie, enjouée, attentionnée, a 2 enfants, aime randonnées, désire H 35-45 ans, pour amour et plus. **3466045**

ELLE RECHERCHE SURTOUT DE BONNS AMIS! 58 ans, 5'2", 118 lb, châtain, fum, a caractère câlin, cherche à rencontrer H, ouvert, pour soirees tête-à-tête et amitié. **257135**

GRAND ET CORPULENT, VOILÀ L'IDÉAL DE MARIÉ! Montérégie, 51 ans, 5'8", corpulente, chev châtain clair et mechets blondes, fum, très belle, joyeuse et à l'écoute, souhaite H, très simple. **257497**

ON DIT QUE CHANTAL EST TRÈS BELLE, Granby, 33 ans, chev noirs longs, yx bleus, trouve fins de semaines longues, souhaite rencontrer H, fidèle et romantique, pour but sérieux. **256632**

ELLE CHERCHE QUELQUE CHOSE DE PLUS... St-Jean, 49 ans, 5'5", robeuse, romantique, bien dans sa peau, désire H, aimant rire, discuter et ayant affinités, pour aventure, amitié et peut-être amour. **257086**

RESPECT MUTUEL... Femme de 64 ans, 5'4", grasse, n-fum, sobre, jolie, fière, respectueuse, franche, romantique, a bons sens de l'humour, cherche H 58-65 ans, ayant affinités. **257628**

INTUITIVE ET BIEN DANS SA PEAU, St-Jean, 50 ans, 5'3", n-fum, a passé réglé, souhaite rencontrer H, près de St-Jean, n-fum, sensible, tendre, attentif, sincère et aimant plein air, pour relation amicale stable et plus. **257348**

HOMME CHERCHE FEMME

EN QUÊTE D'UN AMOUR DURABLE, homme de St-Jean, 64 ans, 5'9", 160 lb, propre, honnête et fidèle, a passé réglé, aime resto, balades en auto et théâtre, cherche F 54-68 ans, ayant affinités, pour amour. **258547**

SOYONS COMPLICE À L'AUTOMNE DE NOS VIES, veuf de St-Jean, 72 ans, 5'6", 180 lb, chev pauvre et sel, yx bruns, app agréable, intello, sympa, aime littérature, désire F 55 ans et plus, pour relation amoureuse. **3676727**

UN ROMANTIQUE AIMANT CUISINER, St-Jean, 33 ans, 5'6", 125 lb, chev et yx bruns, sérieux, doux, affectueux, aime ciné, nature, aimerait rencontrer jeune F, simple, sérieuse, avec ou sans enfant, pour but sérieux. **258584**

DENIS JOUE LE TOUT POUR LE TOUT! St-Jean, 54 ans, 5'9", 191 lb, chev bruns, yx pers, app agréable, romantique, positif, aime ciné, cuisine, danse, plein air, désire F 45-55 ans, pour relation amoureuse et plus. **3786408**

RAVISSANT SPORTIF, St-Jean, 39 ans, 5'6", 125 lb, châtain, yx bleus, n-fum, aime resto, marche et balades en auto, cherche F, des environs, ayant enfant ou non, pour amitié et plus. **258913**

STEVE, BON GARS SOCIABLE ET GÉNÉREUX, 34 ans, 5'4", 150 lb, chev et yx bruns, très beau, affectueux, a fils (4 ans), aime plein air, cherche F 25-35 ans, bien dans sa peau, pour bâtir amour durable. **199700**

BEN EST CÉLIBATAIRE DEPUIS QUELQUES MOIS DÉJÀ, St-Jean, début 30aine, aime sports de plein air et moteurs, cherche F, de même coin, souhaitant partager diverses activités. **258414**

RAPHAËL SERA VOTRE AMI, VOTRE AMANT... St-Jean, 30 ans, 6'2", 220 lb, chev et yx bruns, célibataire depuis 4 ans, nouveau sur réseau, désire F 30-52 ans, pour plaisir, sorties et moments intimes. **256295**

NOUVEAU SUR LE RÉSEAU! Rive-Sud, 44 ans, 5'8", 155 lb, sincère dans sa démarche, aime vélo, marche, camping et sorties au ciné, cherche à rencontrer F. **257914**

CHRISTIAN A UNE GRANDE MAISON DE CAMPAGNE, St-Jean, 50 ans, 5'10", 185 lb, chev poivre et sel, fum, a emploi et 2 chiens, veut pitié, F, sans problème majeur et sans enfant si possible. **258445**

CHANDELLES, FRUITS DE MER ET BON VIN... Bel homme de St-Jean, 42 ans, 5'10", 183 lb, chev noirs, yx verts, drôle, aime moto, voyages, sports de raquette, recherche F 35-45 ans, pour amour et plus. **1538038**

MÛR ET PRÊT À ÊTRE CUEILLI, Maurice de St-Jean, 64 ans, Européen, retraite d'enseignement, en super forme, vit seul, désire F, de bonne compagnie, pour jaser, sortir et échanger sentimentalement. **257336**

YANNICK EST NOUVEAU SUR LE RÉSEAU, St-Jean, 29 ans, 6', 150 lb, yx bleu-vert, passionné de tennis et badminton, a 2 fillettes (2 et 4 ans), souhaite rencontrer F. **258259**

FIDÈLE ET BIEN DANS SA PEAU, homme de 64 ans, 5'8", 155 lb, propre, honnête, a passé bien réglé, aime resto et balades en auto, désire F 58-64 ans, ayant affinités, pour relation sérieuse à long terme. **239690**

FRANÇOIS, MUSICIEN ÉPICURIEN, St-Jean, 44 ans, 5'4", 145 lb, châtain foncé, fum, sobre, belle app, porte pinch, drôle, mystérieux, aime chanter, cuisiner, lire et dialoguer, désire belle F, poids prop. **259027**

UNE PARTENAIRE DE SORTIES POUR GILLES, Farnham, 30 ans, 5'5", 125 lb, chev et yx bruns, a 2 enfants, souhaite rencontrer F, pour faire sorties diverses et peut-être plus. **255109**

HOMME CHERCHE HOMME

INEXPÉRIMENTÉ EN QUÊTE D'INITIATION... Farnham, 24 ans, 5'8", 145 lb, chev et yx bruns, souhaite connaître H 30 ans et moins, pour relations intimes. **247571**

MARTIN PROFESSIONNEL ET PHILOSOPHE, 39 ans, 5'10", 185 lb, chev bruns rasés, yx verts, sociable, drôle, aime s'entraîner, désire H 35-45 ans, de Mtl, n-fum, bien dans sa peau, pour relation à long terme. **185692**

OSÉ ET SEXY AYANT BESOIN D'UN HOMME... 38 ans, aime bonnes fessières, masturbation, pénétration, veut H n-polu, ayant très beau membre, pour bons trips durant soirs de fin de semaine. **258164**

JONATHAN VOUS IMAGINE BEAU ET SEXY! Rive-Sud, 5'4", 153 lb, chev et yx bruns, très propre, veut H 40 ans et plus, propre, poilu ou non, pouvant se déplacer et recevoir de temps à autres. **245919**

UNE NUIT DANS TES BRAS... Éric, 45 ans, 6', 191 lb, chev noirs courts, reçoit, aime caresser, embrasser, se faire pénétrer, désire bel H 20-37 ans, propre, honnête et discret, pour réaliser fantasmes. **235440**

FEMME CHERCHE FEMME

COQUETTE BISEXUELLE! Jolie veuve de 52 ans, grassette, féminine, souvent seule, sans enfant, cherche copine 40-45 ans, féminine, disponible, bien dans sa peau et ayant affinités, pour sorties. **3451284**

DE BONS MOMENTS COLLÉES, belle femme de St-Jean, 43 ans, 5'7", 155 lb, indépendante, aime voyages au Qc, cherche belle F, 30-45 ans, mince et désire s'investir, pour relation à long terme. **3839524**

COUPLES

UN HOMME POUR SE JOINDRE À EUX... Couple de Farnham, elle, 33 ans, 5', 100 lb, lui, 40 ans, 5'8", 140 lb, cherche à rencontrer H, hétéro, sensuel, très coquin et ouvert d'esprit. **256726**

Gratuit pour tous les membres!

- Enregistrez et publiez votre annonce.
- Parcourez toutes les descriptions vocales et les membres en ligne.
- Écoutez gratuitement tous les messages que vous recevez!
- Activez votre présence en ligne.
- Créez votre liste de favoris et soyez avisé qu'ils se connectent.
- Parlez en direct gratuitement avec les hommes de votre choix!

Et pour vous mesdames...

• Écoutez gratuitement tous les messages que vous recevez!

Composez dès maintenant le 1 800 790-6194

** Des frais de 1 995 \$/min, seront portés à votre compte de téléco. 18 ans +*



Et vous, êtes-vous prêts pour l'hiver?



Hiver

- Plus longue durée de vie de 75% et traction remarquable hiver après hiver†.

†Comparé au Blizzak WS-60 de Bridgestone^{MD}, selon les résultats d'essais externes.

À partir de

106,86\$

175/70R13



MICHELIN



Respecte les exigences d'adhérence dans la neige de l'A.C.I.C.*

*Association canadienne de l'industrie du caoutchouc

X-Ice^{MD} Xi2^{MC} de MICHELIN^{MD}

- Montréal 8730, rue Teck
514 352-5826
- Longueuil 1076, Curé-Poirier O.
450 670-0904
- Brossard 6010, boul. Taschereau
450 445-2243
- Saint-Bruno* 610, boul. Clairevue O.
450 461-0373
- Sainte-Julie 1576B, ch. du Fer à Cheval
450 649-2006
- Saint-Jean* 445, Jacques-Cartier S.
450 347-4057
- Pneus Express Mécanique
Laval 1333, autoroute 440 O.
514 384-7853

Pneus Chartrand Mécanique

Depuis 1949

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi, de 8 h à 18 h
Samedi, de 8 h à 12 h



* NON-MEMBRE CAA

LE CANADA
FRANÇAIS

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

BISSONNETTE Roland
Iberville

CARRIER Jean-Paul
Saint-Jean-sur-Richelieu

DUCHARME Diane
Saint-Blaise-sur-Richelieu

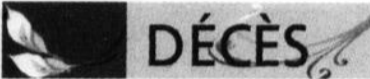
FOURNIER-BOUDRIAU Marie-Claire
Saint-Jean-sur-Richelieu

LENOIR Roger
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

MAYBEE George
Saint-Jean-sur-Richelieu

POIRIER Léonard
Saint-Jean-sur-Richelieu

WHITTON Gilles
Saint-Jean-sur-Richelieu


DÉCÈS
BISSONNETTE
Roland
(1915-2009)


À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 octobre 2009, à l'âge de 93 ans et 11 mois, est décédé monsieur Roland Bissonnette, époux de feu Ubaldine Patenaude. Il a été copropriétaire de la Boulangerie Bissonnette Ltée à Saint-Jean-sur-Richelieu de 1941 à 1972.

Il laisse dans le deuil ses enfants Lise (Luc Marcoux), Alain (Solange Bouthillier), René (Diane Grégoire), Roger, Lyne (Mario Landry), Carole (Alain Bachand), ses onze petits-enfants, ses dix arrière-petits-enfants, ses frères Romuald, Conrad (Yvonne Alix), sa soeur Thérèse (Jacques Lalanne), sa belle-soeur Charlotte (feu Charles) ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La famille a reçu les condoléances le 19 octobre dernier. Une liturgie de la Parole a été célébrée chez

Complex funéraire LeSieur & Frère
Résidences funéraires
530, 4E RUE
IBERVILLE
450 346-6020

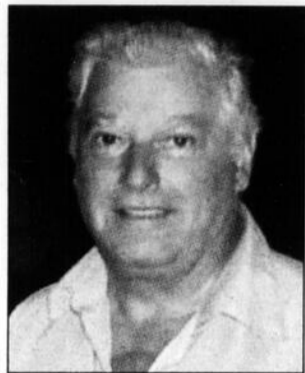
L'inhumation a eu lieu au cimetière d'Iberville. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu.

La famille tient à remercier nos préposés Monique C., Gisèle D., Nicole G., Louise P., Fernande P., ainsi que Michèle Duquette, intervenante, Dr Jean-Michel Kenscoff et Dr Therrien ainsi que toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, les priant de considérer ces remerciements comme personnels.

Fleurs Jean Guillet

Porteur de message
depuis 1990

450.359.4409

CARRIER
Jean-Paul
(1941-2009)


De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 octobre 2009, à l'âge de 68 ans, est décédé monsieur Jean-Paul Carrier, époux de madame Noëlla Bisaillon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Pascal (Noëmia Grenier), ses petits-enfants Jean-Philippe et Gabrielle, son frère Denis (Estelle Gauthier) ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 24 octobre 2009 à 14 h, en l'église Saint-Gérard-Majella de Saint-Jean-sur-Richelieu. Direction funéraire :

Complex funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 12 h.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés de la famille.

DUCHARME
Diane
(1956-2009)


Après un long combat contre le cancer, Diane nous a quittés le 18 octobre 2009. Elle laisse dans le deuil son conjoint Réjean Pelletier, son fils Jean Pelletier (Nancy Poulin), ses deux petites-filles Mégane, Océanne, sa mère Claire Lefebvre (feu Clairmont Ducharme), ses sœurs Gisèle (Robert Pinsonneault), Lise (feu Yvon Fournier), Michel (Mylène Benjamin), Micheline (Claude Noiseux) ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le vendredi 23 octobre 2009 à 14 h, en l'église Saint-Blaise-sur-Richelieu et de là, au cimetière paroissial. Direction funéraire

Complex funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville, pour la Maison des soins palliatifs de Saint-Luc.

FOURNIER-BOUDRIAU
Marie-Claire
(1922-2009)

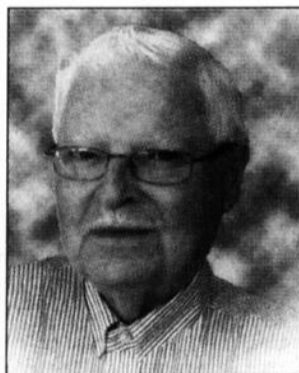

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 19 octobre 2009, à l'âge de 87 ans, est décédée madame Marie-Claire Fournier, épouse de feu Germain Boudriau. Elle laisse dans le deuil ses enfants Léon (Solange St-Denis), Roland (Josée Daigneault), Robert (Jocelyne Tringle), Yvon (Louise Davis), Daniel (Lyne Chénard), ses petits-enfants Marc-Antoine, Emma, Elisabeth, Geneviève, Mathieu, Audrey, Philippe, Jean-François, Charles, Vincent, ses sœurs ainsi que plusieurs belles-sœurs, nièces et neveux, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 24 octobre 2009 à 14 h, en l'église Saint-Athanase. Direction funéraire :

Complex funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec.

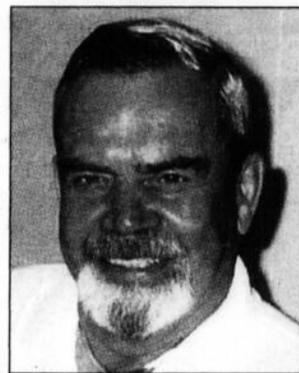
LENOIR
Roger
(1925-2009)


De Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le 14 octobre 2009, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Roger Lenoir, époux de feu Lucille Régner. Il laisse dans le deuil ses enfants Guy, Pierre (Marie-Lili Lemieux), Christian (Lynn Landry), ses petits-enfants Pierre-Alexandre (Marie-Andrée Clermont), Olivier (Geneviève Brisebois), Maude (Olivier Karam), Luc, Elizabeth, ses arrière-petits-enfants Anne-Lili, Félix, son frère Norbert Lenoir, ses beaux-frères Lucien Marleau, Jean-Maurice Régner, ses neveux et nièces, parents et amis.

La famille recevra les condoléances en l'église Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix le samedi 31 octobre 2009 dès 10 h suivi des funérailles à 11 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville seraient appréciés.

DIRECTION :
GILLES SERRE INC.
450 246-3988/1 800 263-3074
www.gillesserre.com

MAYBEE
George
(1931-2009)


À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 12 octobre 2009, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur George Maybee, époux de feu Cécile Maybee. Il laisse dans le deuil ses beaux-enfants Marcel Tougas, Serge Tougas (Irene Tremblay), Monique Tougas (Jean Granger), ses beaux-petits-enfants Geneviève Tougas (Benoit Claveau), Julie Tougas (Philippe Trahan), Danys Tougas, Mélanie Tougas, Karine Tougas (Sylvain Jacques), Martin Granger, Kim Granger (Christian Beauvais), ses neuf arrière-beaux-petits-enfants, ses sœurs et frères ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 24 octobre 2009 à 14 h, en la chapelle du

Complex funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

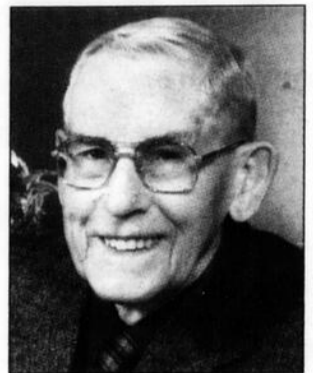
Don in memoriam
Un don de réconfort
et d'espoir

1 800 363-0063
www.fqc.qc.ca

Fondation
québécoise
du cancer

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations
au cimetière

Fabricant de monuments
775, 4^e Rue
Iberville
450 346-9566

POIRIER
Léonard
(1920-2009)


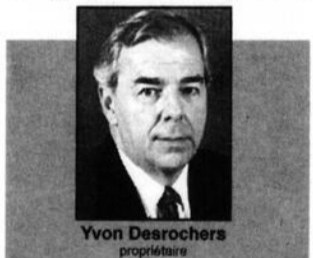
De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 octobre 2009, à l'âge de 89 ans, est décédé monsieur Léonard Poirier, époux de feu Cécile Lehoux. Il laisse dans le deuil ses enfants Louise (Jules Ménard), feu Fernand (Michèle Biron), ses petits-enfants Marjolaine (Patrick), Geneviève (Danny), Marc-André (Claudia), ses arrière-petites-filles Alexia, Frédérique, sa soeur Flore, son frère Armand ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 24 octobre 2009 à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu. Direction funéraire :

Complex funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église 30 minutes avant les funérailles.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville, pour le Fonds de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Centre funéraire
Oligny & Desrochers


Pour un service personnel
dans le respect et la dignité
Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges,
Saint-Jean-sur-Richelieu

175, Route 104
Mont-Saint-Grégoire

826, 1^{re} Rue, Iberville
450 346-1124



Pensez à faire un don à l'Hôpital du Haut-Richelieu, à la Maison de soins palliatifs ou aux centres de longue durée.

Un don en mémoire d'un être cher, une façon significative de transmettre vos condoléances.

Fondation Santé
Haut-Richelieu-Rouville

www.fondationsante.com • 450-359-5777

133192101A_20090429

ACTUALITÉ

NÉCROLOGIE

La circulation à contresens est terminée sur Séminaire

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@canadafrancais.com

Les commerçants qui ont pignon sur le boulevard du Séminaire près de la rue Saint-Louis peuvent déco-lérer. Depuis lundi, la circulation a repris dans les deux directions après deux fins de semaine marquées par des embouteillages. Selon l'entrepreneur, la circulation devrait rester dans les deux sens jusqu'au départ des équipes de travail.

«Samedi et dimanche, les voitures roulaient à contresens, indique Philippe Rosso, directeur de projet pour la compagnie Civ-Bec. Nous sommes conscients que cela occasionne des conséquences négatives pour les commerces. Les équipes travaillent sept jours sur sept. Nous n'avons pas le choix de fermer des voies lorsque nous faisons de l'excavation. La CSST demande qu'il y ait une bonne distance avec les automobiles».

Ainsi, on a parfois vu de longues files d'attente sur le boulevard du Séminaire. Le scénario était identique les 10 et 11 octobre.

«L'arrêt obligatoire face au centre commercial permet d'améliorer l'accès aux commerces, précise Philippe Rosso. Nous avons tenté de changer la configuration la semaine dernière, mais les automobilistes avaient plus de difficultés à sortir des stationnements.»

Selon le responsable du chantier, les travailleurs respectent toujours les délais prévus au calendrier. «De façon générale, nous travaillons toujours au raccordement au réseau d'aqueduc. Nous installons aussi un conduit souterrain pour Hydro-Québec. Il nous reste cela à faire. C'est un peu plus difficile, car il faut coordonner nos équipes avec les leurs».

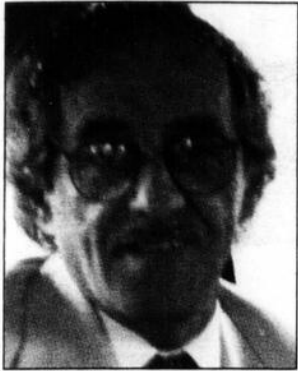
Heureusement, la belle température des derniers jours n'a pas ralenti les ouvriers. Rappelons que la compagnie Civ-Bec procède à la réfection des infrastructures sur la rue Saint-Louis. Ces travaux s'inscrivent dans le projet de revitalisation de l'îlot de la Singer. Ils visent la reconstruction du réseau d'aqueduc et d'égout qui devra supporter plusieurs centaines de nouveaux logements.

Les travaux sur le boulevard du Séminaire devraient se poursuivre encore deux semaines. La circulation à contresens est cependant terminée. «Il devrait toujours y avoir une ou deux voies dans les deux directions. L'impact sur la circulation sera donc minime», conclut Philippe Rosso.

Les automobilistes sont toujours priés d'éviter le secteur par les voies de contournement afin de ne pas engorger le boulevard du Séminaire. ■

DÉCÈS

WHITTON Gilles (1940-2009)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 octobre 2009, est décédé à l'âge de 69 ans monsieur Gilles Whitton, époux de dame Micheline Couture.

Il laisse dans le deuil ses enfants Patrick, Martin, Mario, Richard, Chantal, Gina et leurs conjoints et conjointes, ses petits-enfants Kyria, Rachel, Krystel, Catherine, Karyanne, Gabrielle-Ann, Océanne, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs.

Il sera exposé le samedi 24 octobre 2009, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h au

OLIGNY ET DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 346-1124

YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE

Les funérailles auront lieu le samedi 24 octobre 2009 à 20 h, au Centre funéraire Oigny & Desrochers.

REMERCIEMENTS

BÉGIN-FORTIER Rose (1926-2009)



Sincères remerciements aux parents et amis qui sont venus rendre un dernier hommage à madame Rose Bégin-Fortier, décédée le 26 septembre 2009, soit par leur présence, offrandes de messe, fleurs, cartes, visites, ainsi que par les nombreux dons à la Société canadienne du cancer. Soyez assurés de notre plus profonde reconnaissance.

Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

REMERCIEMENTS à Mère Teresa



Dites 9 fois « Je vous salue Marie » par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa.
M.A. 567854101A_20091021-

LEGAULT Mélissa



Nous avons été durement touchés par la perte inestimable de Mélissa, survenue le 21 septembre 2009, à l'âge de 20 ans. Mais l'expression sincère de votre sympathie, par votre présence au salon, vos offrandes de messes, fleurs, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit, nous a sincèrement émus et nous désirons vous dire combien votre support et votre compassion furent importants pour nous.

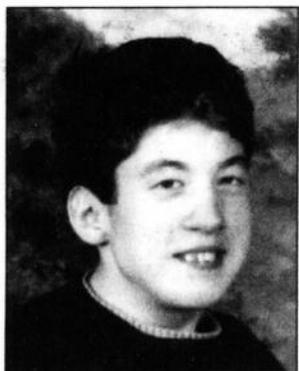
Nous vous en sommes reconnaissants et nous conserverons un doux souvenir de toutes les délicates attentions manifestées.

Les familles Normandin et Legault vous remercieront et vous prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Cher petit ange, du haut des cieux, sois notre ange gardien.

ANNIVERSAIRES

1^{er} anniversaire OUELLETTE Alexandre (1984-2008)



Il était le bonheur de la maison, il en restera l'ange gardien.

Cher Alexandre, Un an déjà que ton cœur s'est arrêté...

12 longs mois consacrés à apprivoiser cette nouvelle vie sans toi...

365 jours à poursuivre notre route, nous soutenant l'un l'autre, nous rappelant tes sourires, tes rires, tes sifflements, tes câlins. Nous gardons en mémoire ta belle joie de vivre et cette grande sensibilité qui faisaient de toi un fils et un frère exceptionnel. Tu demeureras toujours avec nous, dans nos pensées et dans nos cœurs.

Une messe anniversaire sera célébrée le 25 octobre 2009, à 9 h, à l'église Saint-Luc, 350 boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Maman et papa, Philippe et Tara

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
L.G. 568338101A_20091021-

2^e anniversaire LARAMÉE Sarah-Jenny



Merci Jésus notre soutien.

2^e anniversaire ST-PIERRE Marcelle (22 octobre 2007)



Qu'est-ce qu'une maman? Elle nous met au monde, elle nous berce, nous nourrit, nous sommes sa fierté. Elle nous console, nous fait rire, nous laisse des souvenirs, parce qu'une mère nous est aussi enlevée par la vie. Alors, maintenant, nous suivons sa trace, marchons dans ses pas, car tout comme la femme et mère merveilleuse que tu as été, nous sommes fiers de toi.

Aucune journée n'est assez courte pour ne pas penser à toi. Repose-toi bien, tu l'as bien mérité. Que tous ceux qui l'ont connue aient une pensée spéciale pour elle aujourd'hui.

Ton époux Robert, tes enfants Diane, Hélène, Suzanne et Michel, tes petits-enfants Marie-Claude, Éric, Isabelle et Mathieu, ainsi que tes deux arrière-petits-enfants Nicolas et Gabrielle.

3^e anniversaire ROCHON-BÉLANGER Nicole



Déjà trois ans que tu es partie. Ton souvenir demeure toujours dans nos cœurs. Une pensée spéciale pour toi en ce jour.

On t'aime et t'aimera toujours.

Ton mari Jean (JonJon), tes enfants Jean-François, Marc-André et leurs conjointes, parents et amis



S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

6^e anniversaire DESGAGNÉS Jean-Maurice (21 octobre 2003)



Jean-Maurice était un homme de vérité, de sagesse, de patience, d'intégrité et de principes. Jean-Maurice fut aimé de ses proches à qui il leur manque encore beaucoup, même après six ans. Une messe anniversaire a été célébrée en son église chérie, l'église de L'Acadie, le 17 octobre.

Éliane et ses enfants

40^e anniversaire RAYMOND Lousianne (25 octobre 1969)



Maman,

Ça fait déjà 40 ans que tu nous as quittés. Les années passent si vite, mais ton sourire demeure bien gravé dans ma mémoire.

Je t'aime

Ta fille Noëlla

Une messe sera chantée en ton honneur le 25 octobre 2009 en l'église de Saint-Sébastien à 10 h 30.

Les petits frères des Pauvres
La famille des personnes âgées seules
Une don d'amour en sa mémoire!
sans frais : 1-866-827-8853
Montréal • Québec • Sherbrooke
Les groupes Activa dans petits frères des Pauvres
Regina • Lac-Mégantic • Trois-Rivières • Miramichi • Thémiscouma

Depuis 1932 À votre service depuis 77 ans
3^e génération
MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisailion)
Monuments, lettrage et réparation au cimetière
Yves Goyette, prop.
828, boul. d'Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)
Tél.: 450.347.4426

EN FINALE À KANSAS CITY

Valérie Tétreault échappe le titre

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafra.ca

Valérie Tétreault n'a pu ajouter un quatrième titre à sa fiche cette saison. La joueuse de tennis de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est inclinée en finale du tournoi Challenger Price Chopper de Kansas City dimanche dernier.

L'athlète de 21 ans a subi la défaite en deux manches de 6-4 et 6-1 face à la Russe, Regina Kulikova. Quatrième tête de série, elle a souligné que la fatigue accumulée des derniers mois a fini par la rattraper. «Samedi, en demi-finale, j'avais déjà senti que mentalement, émotionnellement et physiquement, c'était un peu plus dur. Ça a été la même chose aujourd'hui (dimanche)», a-t-elle déclaré à l'agence Sportcom.

Valérie Tétreault avait entamé le tournoi avec force en disposant de deux joueuses de l'Argentine. Après avoir vaincu sans trop de difficulté Agustina Lepore en deux manches de 6-3 et 6-2, elle a éliminé Jorgelina Cravero éga-

lement en deux sets, de 6-4 et 6-2.

En quarts de finale, la Johannaise s'est imposée devant la Géorgienne, Anna Tatishvili par des pointages de 6-3 et 6-4. Pour Valérie Tétreault, il s'agissait d'une revanche puisqu'elle s'était inclinée contre elle lors du tournoi de Vancouver.

Sa route s'est poursuivie en demi-finale face à la Roumaine, Edina Gallovits, 92^e joueuse au monde et première tête de série de la compétition.

Après avoir perdu la première manche, 5-7, Valérie Tétreault s'est relevée de belle façon pour remporter les deux suivantes, 6-2 et 6-3.

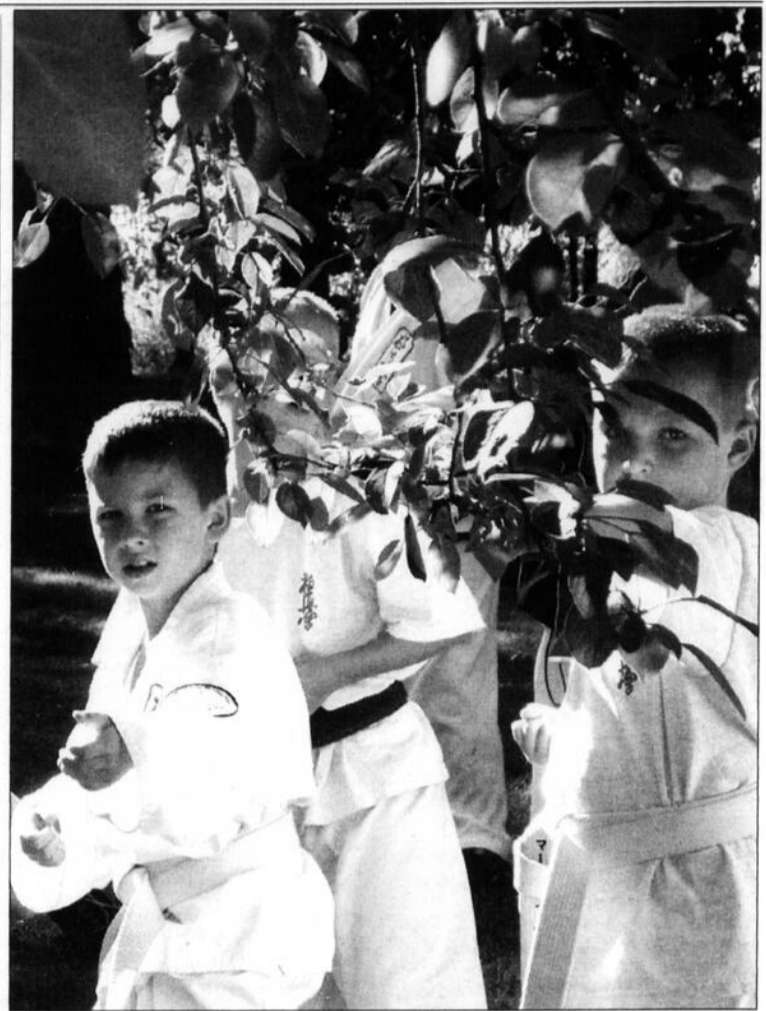
Mais en finale, face à la sixième favorite, elle n'a pu s'imposer. «Mon adversaire a contrôlé pendant presque tout le match et je n'ai pas été capable d'embarquer dans le rythme. Ma force, c'est que je suis une fille qui se bat à chaque point et que je ne laisse jamais tomber, mais aujourd'hui, c'était vraiment dur de m'accrocher. Ceci étant dit, Kulikova a vraiment joué un bon match», a-

t-elle confié.

Malgré cette défaite, Valérie Tétreault a encore grimpé au classement, passant de la 131^e à la 124^e place sur l'échiquier mondial.

«J'ai connu une année incroyable avec beaucoup d'émotions fortes. Ça fait un an et demi que je m'entraîne fort, alors c'était certain que j'allais frapper le mur à un moment donné et c'est ce qui est arrivé à Saguenay il y a quelque temps. Et c'est pour cette raison qu'à mon tournoi suivant, celui de Troy, je me suis retirée. Ce fut une décision payante», a analysé celle qui était tout de même satisfaite de sa semaine à Kansas City.

«L'an prochain sera une année de transition pour moi. Je participerai à plus de tournois de la WTA et mon défi sera de trouver un équilibre entre ces compétitions et celles de type Challenger. Disons que de commencer la prochaine année aux Internationaux d'Australie plutôt que dans un tournoi de 25 000\$ aux États-Unis, c'est déjà drôlement plus motivant!»



Karatékas dans les pommes

Le 26 septembre, le beau temps était au rendez-vous pour l'activité annuelle de l'école de Karaté Kyokushin Saint-Luc. Quelque 45 jeunes et adultes, en plus de parents et amis, ont profité de cette belle journée pour pratiquer leur activité préférée en plein air. La famille Gamelin a accueilli le groupe pour un cours intensif de deux heures de karaté.

SPORTS & LOISIRS

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL - POCHE

Âge d'or St-Jean

Classement 13 octobre

Pts	Meilleure moyenne
Richelieu 442	Marcel Fortin 2,40
St-Louis 419	Rosaire Lachance 2,37
Gouin 416	Marguerite Blais 2,36
Cartier 413	Réal Suprenant 2,35
Lévis 384	Siomone Brunelle 2,29
Vanier 383	Jean Normandin 2,29
Marchand 379	
Laurier 377	
Champlain 372	
Latour 366	
St-Paul 303	
Frontenac 276	

BILLARD

Billard O'Tips

Moules & usinage Moreau

Classement 13 octobre

PJ	PP	PT	Moy.
Soudure Remd 261	232	493	529
Pétrole Lucar 276	247	523	528
Moules & Usinage Moreau 272	246	518	525
Café Classique 271	246	517	524
Peinture Mercier & Frère 251	253	504	498
Garage du travailleur 247	261	508	486
Lave-Auto S.D. 243	257	500	486
Alim. Plus 218	297	515	423

Classement des joueurs

PG	PP	PT	Moy.
J. Gagné, Soudure Remd 20	5	25	800
M. Nadeau, Café Classique 56	28	84	667
L. Marien, Soudure Remd 62	39	101	614
J.M. Comeau, Gar. Travail 27	17	44	614

Karaté Richard Poulin

Classement 15 octobre

PG	PP	PT	Moy.
Net. PH Théberge 488	387	875	558
Londro Sport 473	383	856	553
Constr. B. Lajoie - Peinture Y. Mercier 446	446	892	500
Clin. Visuelle Papineau 428	451	879	487
Plomberie DS 437	465	902	484
Ed. Moore Design 423	467	890	475
Karaté R. Poulin 396	442	838	473

Classement des joueurs

PG	PP	PT	Moy.
S. Deslauriers, Londro 105	46	151	695
M. Nadeau, Ph. Théberge 105	54	159	660
D. Vincelette, Londro Sport 95	69	164	579
C. Pernier, Ed. Moore Design 83	61	144	576

Restaurant Ti-Patates

Classement 14 octobre

PG	PP	PT	Moy.
Ordinateur Expert 227	177	404	562
Bruno St-Cyr & Fils 218	173	391	558
Copie Active 208	172	380	547
PMI Inter Not. Montérégie 205	199	404	507
Outzone 181	226	407	445
Carrosserie Fafard 142	234	376	378

Classement des joueurs

PG	PP	PT	Moy.
A. Rakib, Ord. Expert 50	29	79	633
G. Roy, Copie-Active 48	29	77	623
P. Richer, Ord. Expert 38	26	64	594
P. Jacques, Ord. Expert 47	33	80	588

Lucar produits pétroliers

Classement 14 octobre

PG	PP	PT	Moy.
Comptronic Informatique 243	150	393	618
M. L'Écuyer, Royal LePage 219	159	378	579
Partenaires du Québec.com 205	184	389	527
Vitrierie Saran 200	193	393	509
Paré Ass. et Serv. Fin. 191	185	376	508
Laudiom Son Éclairage 177	200	377	469
Distribution Impex 182	212	394	462
A.C. Carbone 166	201	367	452
Rebel et Style 177	216	393	450
Resto Vieux Duluth 166	210	376	441

Classement des joueurs

PG	PP	PT	Moy.
C. Jourdain, Saran 32	13	45	711
N. Mayrand, Audiom 52	25	77	675
S. Levesque, AC Carbone 23	12	35	657
D. Mallette, Comptronic 53	28	81	654

DARDS

Ligue de dards du mercredi

Classement 14 octobre

PJ	PG	PP	Pt	
François Turcotte	18	14	4	14
Bernard Picard	18	11	7	11
Gilles Forcier	18	11	7	11

Étoiles

Bernard Roy	12	8	4	8
Steve Simard	12	8	4	8
André Lyons	18	8	10	8
Nicole Roy	18	8	12	8
Dominique Mallet	18	7	11	7
Luc Turcotte	18	7	11	7
J-Jacques Roy	18	6	12	6
Gaby Turcotte	12	4	8	4
Yvon Dallaire	12	4	8	4

Femmes - Hommes

Nicole Roy	6
Colette Goulet	5
Gaétane St-Gelin	5
François Turcotte	11
Luc Fortin	8
Bernard Picard	6

Hauts scores

Caroline Lavoie	134
Gaétane St-Gelin	133
Dominique Mallet	111
Joe Gann	140
Bernard Roy	140
Gilles Forcier	133

QUILLES

Bonne Entente

Classement

Pts	PJ	Qui	
Jackie	34	18	11776
Lise	28	18	11916
Louise	28	18	11664
Monique	28	18	12344
Jacqueline	25	18	11629
Ginette	23	18	12241
N. Lemaire	22	18	11608
Nico	20	18	12016
Rita	18	18	12384
N. Laplante	14	18	11478

Meneurs de la semaine Partie

Ginette Tremblay	200
Semaine	
Ginette Tremblay	476

Copains

Classement

Pts	PJ	Qui	
André	12	3	1690

Meneurs de la semaine Partie

Roger Isabelle	211
Johanne Guay	166
Semaine	
Ernest Cyr	538
Johanne Guay	427

Industrielle

Classement

Pts	PJ	Qui	
Michel	64	18	13180
Martin	59	18	13169
Pierrette	56	18	12760
Ginette	53	18	13010
Françoise	50	18	13058
Simone	47	18	13029
Manon	40	18	12937
Claude	39	18	12826

Meneurs de la semaine Partie

Martin Meyer	189
Simone Brunelle	173
Semaine	
Johnny Wenning	493
Simone Brunelle	410

La Gang de Malade

Classement

Pts	PJ	Qui	
Marc	97	18	13297
Pierrette	91	18	13468
Claude	78	18	13237
Joann	70	18	13140

Meneurs de la semaine Partie

Marc Lepine	194
Denise Fortier	201
Semaine	
Marc Lepine	513
Pierrette Fortier	500

L'Amitié

Classement

Pts	PJ	Qui	
Ghislaine	13	15	9852
Yves	13	15	10181
Jacques	11	15	9783
Hélène	11	15	9916

Meneurs de la semaine Partie

Fernand	10	15	9962
Lucie	10	15	9688
Jacqueline	8	15	9680
Nicole M.	4	15	9745

Meneurs de la semaine Partie

Denis Bourdon	182
Julie Desrochers	170
Semaine	
Denis Bourdon	462
Julie Desrochers	432

Les Boutes-en-Train

Classement

Pts	PJ	Qui	
Danielle	40	21	14678
Gilles	31	21	14543
Suzanne	30	21	14977
Pierrette	30	21	14831
Jeannine	30	21	14839
Ginette	29	21	14644
Gisèle	28	21	14560
Mireille	23	21	14596
Micheline	20	21	14426
Denis	19	21	14508

Meneurs de la semaine Partie

Adam Smith	252
Pierrette Fortier	187
Semaine	
Adam Smith	632
Pierrette Fortier	479

Les Joyeux Retraités

Meneurs de la semaine Partie

Gilles Brien	188
Lise Voisard	170
Semaine	
Ernest Cyr	482
Lise Voisard	430

Ligue Élite St-Jean

Classement

Pts	PJ	Qui	
Frédéric Jean	229	21	14168
Jean	194	21	13927
Léopold Pierre	190	21	13939
Pierre	189	21	14055
Lise	189	21	13988
Gilles	184	21	13870



David Gauthier (à droite) a facilement défait Giovanni Major.



Sabrina Aubin a vaincu Maryse Ruel.



Nicolas Martin (à droite) a eu le meilleur sur Guillaume Maurice.

Soirée parfaite pour nos boxeurs

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Devant une salle comble au complexe Beethoven samedi dernier, les boxeurs de Saint-Jean-sur-Richelieu ont connu une soirée parfaite avec trois victoires. La deuxième partie du gala, consacrée aux duels d'arts martiaux mixtes, a toutefois tourné au vinaigre avec quelques décisions controversées et une bagarre dans la foule.

Revenu des Jeux de la francophonie au Liban où il avait subi une amère défaite, David Gauthier s'est amusé dans le ring, aux dépens de Giovan Major, du club Knock Out Gym. Le boxeur johannais s'en est donné à coeur joie, surtout lors des deux premiers rounds contre son adversaire gaucher. Alors que la victoire était dans le sac, le porte-couleurs du club Pro Boxe a mis la pédale douce au dernier assaut.

«À mon retour du Liban, je ne m'étais pas entraîné et ça paraissait. J'ai manqué d'énergie, mais je suis content de mon combat», a confié David Gauthier en sortant de l'arène.

Nicolas Martin s'est également imposé face à Guillaume Maurice de Force Xtrême. Le pugiliste du club Pro Boxe a entrepris son duel avec force. En plus de placer les meilleurs coups, il a esquivé la plupart des attaques de son coriace adversaire.

Le Johannais a eu un avantage dans les trois rounds pour l'emporter par décision unanime.

Chez les filles, Sabrina Aubin du club Pro Boxe n'a pas eu trop de difficulté face à Maryse Ruel du Knout Out Gym. Après un léger avantage au premier round, elle a dominé les deux derniers assauts, en route vers une victoire par décision unanime.

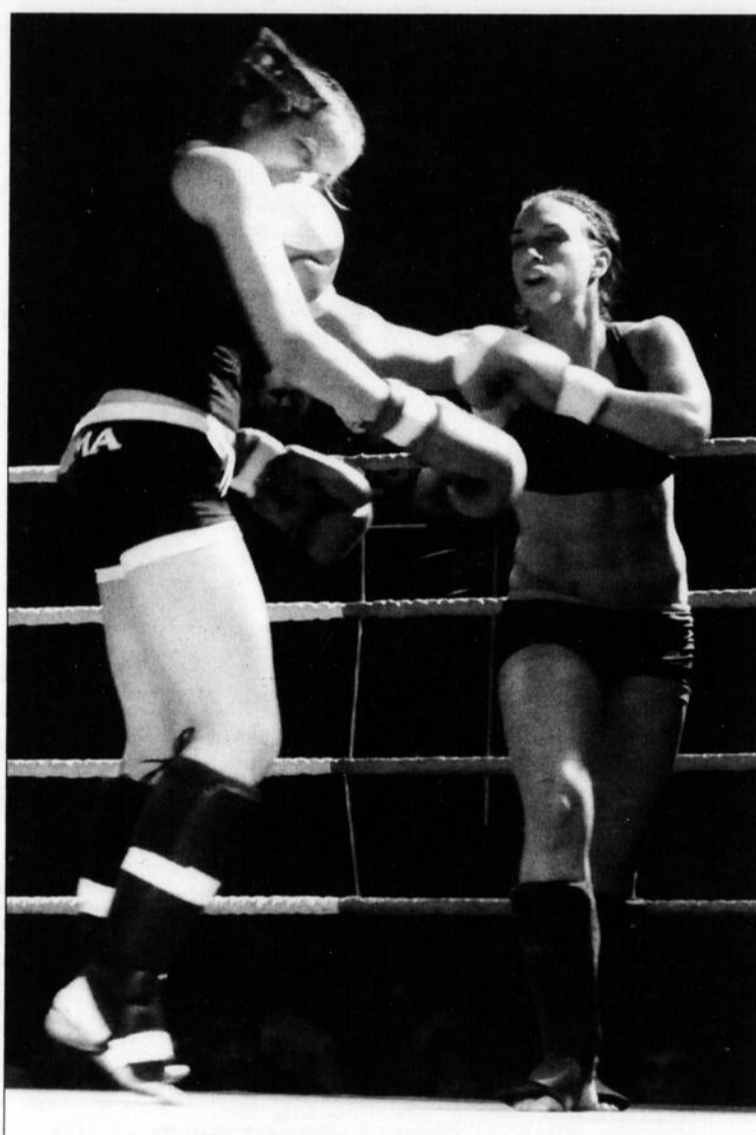
En lever de rideau, un combat de démonstration opposait Chad Vaudry du club Pro Boxe à Arkadi Sobetski de Knock Out Gym. Les deux pugilistes ont échangé peu de coups au premier round, mais ont repris de la vigueur par la suite. Le boxeur de Saint-Jean-sur-Richelieu a terminé l'affrontement en force.

ARTS MARTIAUX MIXTES

Après la pause, le volet des arts martiaux mixtes a donné une poussée d'adrénaline aux spectateurs. C'est en présence d'une foule survoltée que Chris Deschâtelets du Fight Club et Steve Bégin de Force Xtrême sont montés dans le ring.

Les deux combattants poids lourds ont échangé quelques solides coups. Après un premier round au sol, ils sont demeurés debout la majeure partie des deux derniers assauts. C'est finalement par décision unanime que Steve Bégin a été déclaré vainqueur.

La foule s'est animée avec l'arrivée d'Ariane Goyette dans l'arène. La combattante de l'école Ultimate Boss Fighting n'a pas perdu de temps face à Sandra Ben Yedder du club Gamma. Elle a complètement dominé son adversaire dès les premiers instants pour voguer vers la victoire, par arrêt de l'arbitre, à 1:23 du premier



Ariane Goyette (à droite) a fait la vie dure à Sandra Ben Yedder.

round. Au son de la cloche, elle a été soulevée par son entraîneur, Steve Bossé.

Ça s'est gâté par la suite, alors que les deux duels suivants se sont

déroulés dans la controverse. Dès les premiers échanges du combat opposant Maxime Léger d'Ultimate Boss Fighting à Simon Thaing de Fight Club, l'arbitre

a déclaré Thaing vainqueur. Mais il semble que l'officiel et les juges n'étaient pas sur la même longueur d'onde. La décision a été renversée et le combat a repris. Au deuxième round, c'est par arrêt de l'arbitre que la victoire a été accordée à Maxime Léger. Furieux, son adversaire a quitté les lieux à l'annonce du verdict.

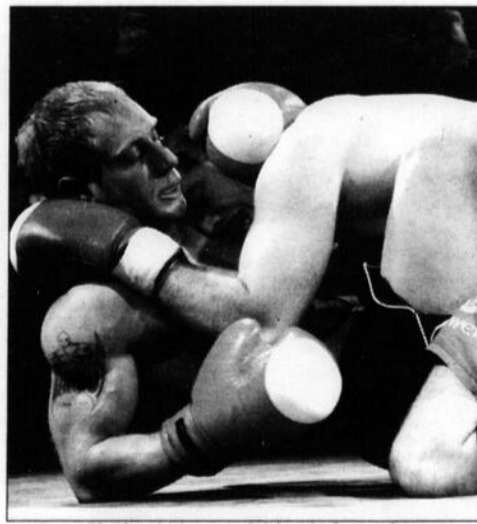
La foule a encore manifesté son désaccord lors du combat entre Louis-Philippe Gauthier d'Ultimate Boss Fighting et Éric Davidson du Fight Club. L'arbitre a arrêté le duel à 1:06 du premier round, lorsque Gauthier tenait son adversaire au sol en le rouant de coups au visage. Une décision contestée par Davidson et tout le clan du Fight Club.

Battu lors de la première manche en mai dernier, Sébastien Léger d'Ultimate Boss Fighting a pris sa revanche face à Amaël Phoénix du Fight Club. Après avoir partagé le premier round, le protégé de Steve Bossé a tenu son adversaire au sol durant tout le deuxième assaut. Très peu de coups ont été portés. Le même scénario s'est poursuivi au troisième round. Léger l'a emporté par décision unanime.

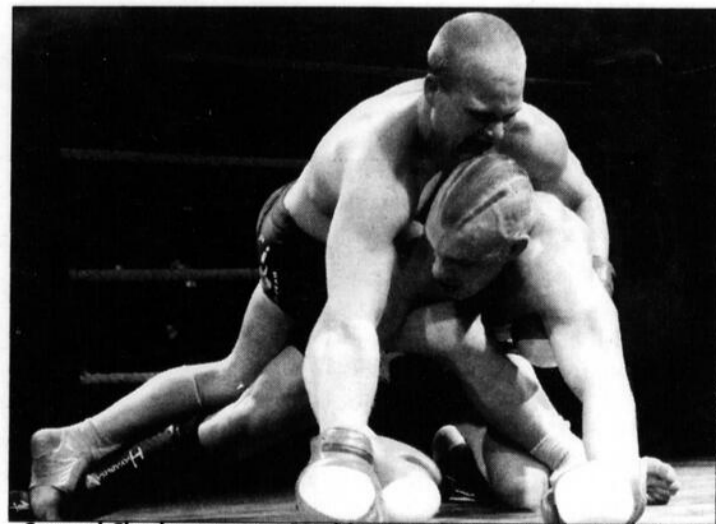
On s'attendait à toute une finale entre Samuel Charbonneau du Fight Club et Mathieu Lapointe d'Ultimate Boss Fighting. Les deux combattants se sont échangés quelques coups au premier round, mais c'est dans la foule que l'action s'est transportée, alors qu'une bagarre a éclaté. Les esprits se sont calmés et le combat a repris. Mathieu Lapointe a finalement été déclaré vainqueur. ■



Le premier duel d'arts martiaux mixtes opposait Chris Deschâtelets à Steve Bégin.

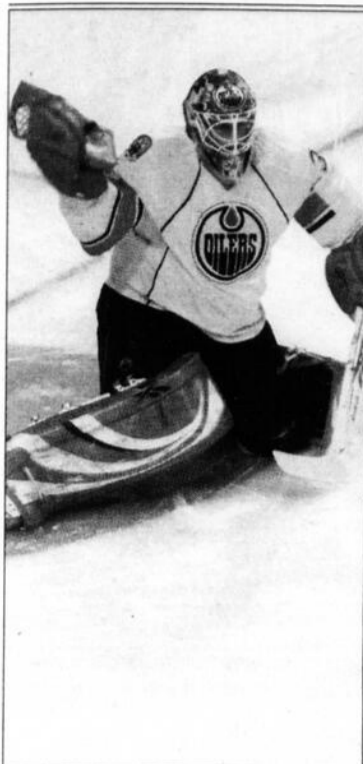


Amaël Phoénix a subi la défaite face à Sébastien Léger.



Samuel Charbonneau et Mathieu Lapointe se sont affrontés en finale.

Simon Bessette au Défi mondial junior



RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Simon Bessette est au nombre des 22 joueurs qui formeront l'équipe Canada Est au Défi mondial junior A 2009. Le hockeyeur de Saint-Jean-sur-Richelieu est le seul Québécois choisi au sein du groupe.

Ce tournoi de hockey, auquel prendra part la Russie, la Suède, la Biélorussie, les États-Unis et l'équipe Canada Ouest, se déroulera du 1^{er} au 8 novembre, à Summerside à Île-du-Prince-Édouard.

«Ça fait quelques jours qu'on m'a annoncé la nouvelle et je le réalise pas encore. Je suis sur un nuage», affirme Simon Bessette, qui vient tout juste de célébrer ses 18 ans.

L'ancien des Patriotes du Richelieu et de l'équipe midget AAA du collège Charles-Lemoyne a impressionné le personnel d'entraîneurs lors du camp de sélection tenu en août dernier, à Renfrew, en Ontario. Le portecouleurs du Collège Français dans la Ligue junior AAA du Québec était l'un des 21 joueurs de ce circuit à ce camp d'évaluation.

«J'avais connu de bonnes performances à ce camp. J'ai aussi un bon début de saison avec le Collège Français», mentionne-t-il.

Équipe Canada Est est compo-



Simon Bessette est le seul Québécois choisi au sein de l'équipe Canada Est au Défi mondial junior.

sée des meilleurs joueurs de 17 et 18 ans ainsi que cinq joueurs de 19 ans provenant des ligues suivantes: LHJAAAQ (Québec), OJHL (Ontario), NOJHL (Nord

de l'Ontario), CJHL (centre de l'Ontario) et MJHL (Maritimes).

RÔLE DÉFENSIF

Au Défi mondial, l'attaquant de

5 pieds et 11 pouces et 180 livres aura la mission de contrer les trios offensifs adverses. Il sera utilisé lors des désavantages numériques. «C'est un rôle que j'ai accompli déjà avec mon équipe junior. Je vais apporter de l'énergie et contribuer à ma façon», explique-t-il.

Pour Simon Bessette, le Défi mondial représente une belle occasion de se faire voir par les recruteurs. «Ça va me donner de la visibilité. Mon objectif, c'est d'aller jouer dans un collège américain.»

Invité l'an dernier au camp du Drakkar de Baie-Comeau, le Johannais a préféré se joindre au Collège Français. Il a entrepris en septembre une troisième session en sciences de la nature au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

HORAIRE

Les joueurs de l'équipe Canada Est devaient quitter hier (mardi) en direction des Maritimes où ils auront quelques jours pour se préparer au Défi mondial.

Des matchs préparatoires sont prévus jeudi contre les étoiles de la ligue junior A des Maritimes et vendredi face à la Russie. L'équipe Canada Est jouera ensuite contre les États-Unis dimanche et la Biélorussie lundi. La ronde des quarts de finale suivra.

Les matchs seront présentés à la Place Credit Union, domicile des Western Capitals de Summerside. ■

Premier départ, première victoire

À son premier départ de la saison, Jeff Drouin-Deslauriers a brillé devant le filet, conduisant les Oilers d'Edmonton à une victoire de 6 à 1 face aux Predators de Nashville, le 12 octobre dernier. Le gardien de Saint-Jean-sur-Richelieu a bloqué 40 tirs pour obtenir la deuxième étoile du match. ■

APPEL À TOUS - MON ATHLÈTE à moi

(Publicité)

VOUS CONNAISSEZ UNE PERSONNE QUI MÉRITERAIT UNE MÉDAILLE?

Comme vous le savez, les prochains Jeux olympiques d'hiver auront lieu à Vancouver du 12 au 28 février 2010. Or, la tradition veut que la flamme olympique entreprenne un voyage à travers le pays hôte des jeux. Saint-Jean-sur-Richelieu a donc été choisie pour faire partie des 1 000 villes canadiennes qui accueilleront le relais de la flamme olympique. Le flambeau et ses porteurs passeront donc en matinée sur notre territoire le mardi 8 décembre 2009, le jour 40 dans leur calendrier, entre 9 h 08 et 10 h. Une cérémonie officielle se déroulera alors sur le site du Collège militaire royal de St-Jean.

Le Canada Français, en collaboration avec la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, désire profiter de l'occasion pour souligner les efforts, la ténacité et le courage de ceux et celles qui ont choisi de pratiquer une activité physique ou sportive pour accéder à une meilleure qualité de vie. Parmi toutes les propositions reçues, le 25 novembre prochain, dans un cahier spécial soulignant le passage du relais de la flamme olympique, seront présentés quelques candidats méritant ainsi que la personne qui aura soumis la candidature.

COMMENT PARTICIPER?

Il suffit de poser la candidature d'une personne que vous connaissez, quel que soit son âge, et qui pratique depuis plusieurs années une activité physique ou sportive avec assiduité, persévérance et courage. Il n'est pas nécessaire que cette personne participe à des compétitions ou fasse partie d'une équipe sportive.

Pour ce faire, il suffit de compléter le coupon ci-joint :

MON ATHLÈTE à moi C'EST :

Nom du candidat : Âge :

Adresse : Ville :

Activité pratiquée : Fréquence : Depuis :

Candidature présentée par : Tel :

Adresse : Courriel :

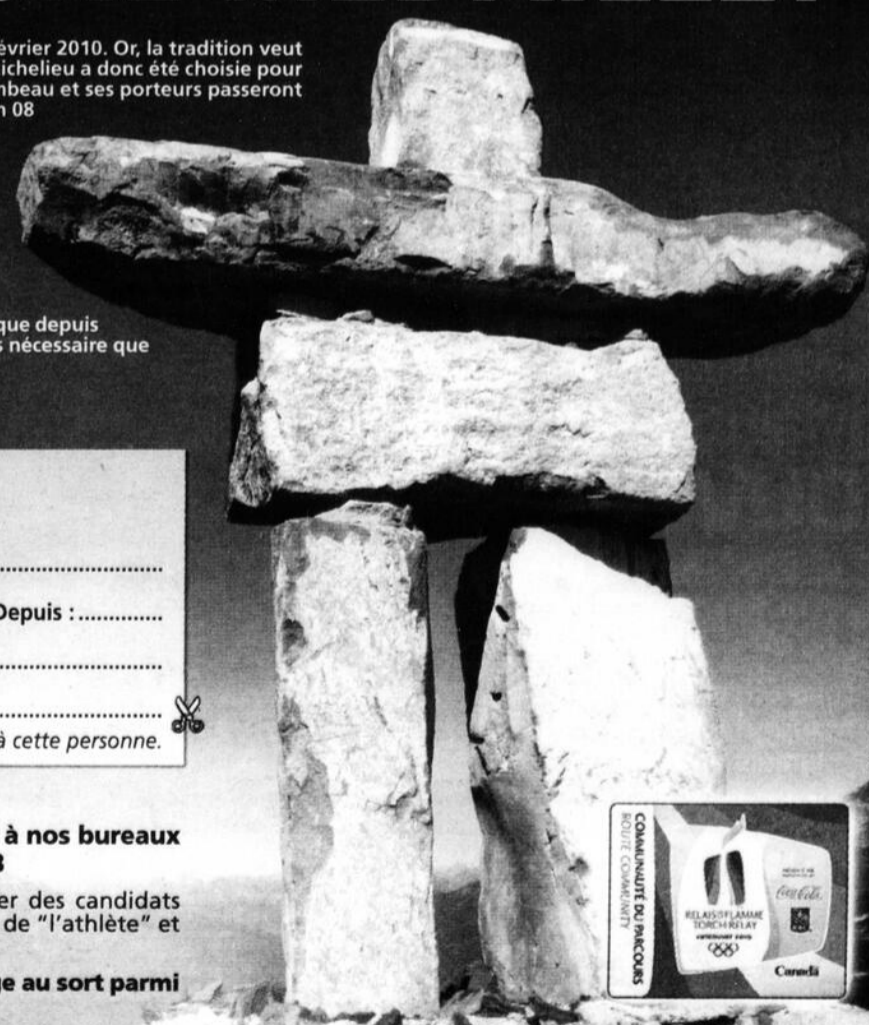
Joindre à ce coupon, un texte d'environ 50 mots, expliquant pourquoi vous décernez une médaille à cette personne.

Les propositions peuvent être acheminées, d'ici le 11 novembre :

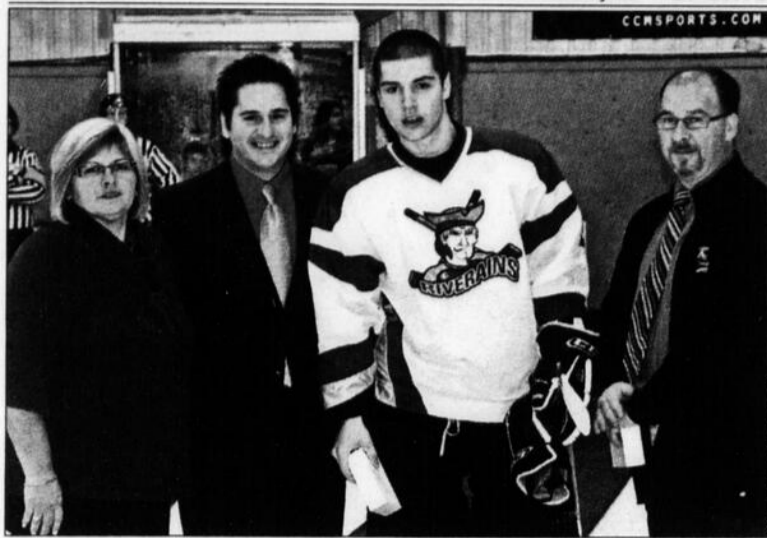
Par internet au www.canadafrancais.com OU par la poste OU directement à nos bureaux Le Canada Français, 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 6X3

Parmi toutes les propositions reçues, Le Canada Français se réserve le droit de contacter des candidats méritant afin de faire une entrevue, rédiger un texte de présentation et prendre des photos de "l'athlète" et de son propoœur.

Pour remercier ses lecteurs de leur participation, Le Canada Français offrira par tirage au sort parmi toutes les propositions, un cadeau santé d'une valeur de 500 \$.



568238101A_20091021-en



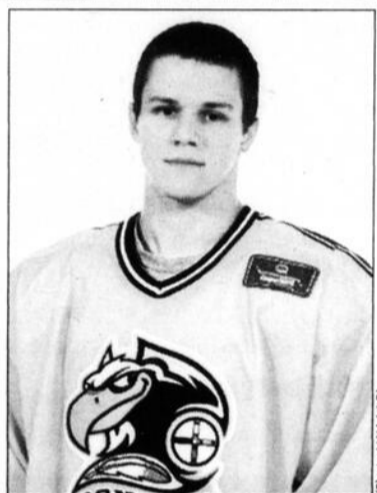
Joueur offensif du mois

Victor Provencher a été nommé le joueur offensif du mois de septembre chez les Riverains du collège Charles-Lemoyne. En six matchs, l'attaquant de Saint-Jean-sur-Richelieu a inscrit quatre buts et fourni sept mentions d'aide. Il partage présentement le premier rang des meilleurs pointeurs du circuit avec 20 points en 12 parties. Victor Provencher est entouré de Carole Hamel, responsable du marketing, Simon Piché-Richard, représentant de la Financière Sun Life et Jacques Paquin, directeur général. ■



Joueur de la semaine

Avec une récolte de deux buts et deux passes en deux matchs, Vincent Blanchette a été choisi le joueur offensif de la semaine dans la Ligue de hockey midget AAA. L'attaquant de Saint-Jean-sur-Richelieu a aidé les Riverains du collège Charles-Lemoyne à remporter deux victoires pour se hisser au sommet du classement général. Le capitaine de l'équipe a amassé 17 points lors des 12 premiers matchs de la saison. ■



Avec les Condors

Dans notre reportage sur les joueurs de la région qui évoluent dans les circuits juniors, paru dans notre dernière édition, nous avons omis le nom d'un hockeyeur de Saint-Jean-sur-Richelieu. Olivier Tremblay, un ancien des Riverains du collège Charles-Lemoyne, a joué la saison 2008-2009 avec le Drakkar de Baie-Comeau dans la Ligue junior majeur, avant de se joindre aux Condors de Kahnawake cette année, dans la Ligue junior AAA du Québec. L'attaquant a récolté sept points au fil des douze premières joutes. ■

Les Renards balaient les Bulls

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafra.ca

Les Renards de Saint-Jean-sur-Richelieu ont balayé la série aller-retour contre les Bulls de Bedford en fin de semaine. Après une victoire de 6 à 2 samedi à l'aréna Marcel-Larocque, la troupe de Jean-Pierre Pépin a trimé dur le lendemain dans le château fort des Bulls, l'emportant 3 à 2.

Menés à l'attaque par Alexandre Bellefleur qui a inscrit deux buts et fourni deux aides, et Dominic Béland, auteur de deux filets et une passe, les Renards ont remporté sans trop de difficulté la première manche devant leurs partisans.

Jason Audette et Jean-François Bourassa ont également déjoué le gardien Sébastien Audette, alors que du côté des Bulls, Guillaume Gazaille et Sébastien Grenier ont trompé la vigilance de Frédéric Hénes.

Dimanche après-midi à Bedford, le match a été beaucoup plus serré, alors que Bulls ont tenu tête aux Renards jusqu'à la fin. C'est un but d'Alexandre Bellefleur qui a brisé l'égalité avec deux minutes à faire en troisième période.

Patrice Brodeur avait donné les devants aux Bulls au premier engagement, mais les Renards ont répliqué avec deux buts en fin de période. Simon Veilleux et



Les Renards ont vaincu les Bulls à deux reprises au cours du week-end pour se hisser au sommet du classement général.

Étienne Payette ont logé la rondelle derrière Francis Desbiens.

En début de troisième, Guillaume Gazaille a déjoué Jordi Bessette pour créer l'impasse, mais Bellefleur a scellé l'issue du match en complétant un jeu de Vincent Fleury et David Fréchette.

Grâce à ce week-end parfait, les Renards trônent au sommet du classement de la Ligue senior du Richelieu avec une fiche de six victoires et une défaite.

VISITE DU WILD

Les Renards ne disputeront qu'un seul match en fin de semaine, alors qu'ils accueilleront le Wild de Saint-Basile-le-Grand, dimanche, à 21 heures, à l'aréna

Marcel-Larocque.

Puis, le dimanche 1^{er} novembre, la troupe johannaise se déplacera du côté de Beloeil pour y affronter les Riverains. ■

LES 7 ET 8 NOVEMBRE

Stage de formation pour les entraîneurs au Cégep

Loisir et Sport Montérégie organise un stage de formation du Programme national de certification des entraîneurs «Introduction à la compétition - partie A» les 7 et 8 novembre au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines âgés d'au moins 16 ans qui désirent parfaire leur formation. Il traitera des sujets suivants: entraî-

nement de façon éthique, élaboration d'une séance d'entraînement, soutien à l'athlète en situation d'entraînement ou de compétition: nutrition.

Le coût est de 80\$ et la date limite pour s'inscrire est fixée au 30 octobre. Pour information, il suffit de téléphoner au 1-800-387-7979 ou de consulter le site Internet à: www.loisir.qc.ca. ■

Le département
du service ouvert de
7 h à 1 h du matin

RACINE
CHEVROLET BUICK GMC

450
359-5900
200 Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
www.racineauto.ca

Maintenant OUVERT
LES VÉHICULES
CHRYSLER
Jeep DODGE
vous offrent leur plus grand inventaire jamais vu dans la région

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE
450 359.9990
160, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.rondeau.ca

Mots de tête
Pierre Légaré

On met pas de gants dans un coffre à gants, par contre on met pas de lampe de poche dans ses poches non plus.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

INOTRAC
NEW HOLLAND AGRICULTURE

125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:
Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596



Le Celtix couronne ses lauréats

Le club de soccer Celtix du Haut-Richelieu a décerné quelque 95 honneurs lors de son gala mérites présenté dimanche dernier au pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean. Des Ballons d'or (joueurs par excellence), Souliers d'or (meilleurs buteurs), Défenseurs d'or (meilleurs défenseurs) et Gants d'or (meilleurs gardiens) ont été remis aux joueurs des catégories U-9 à senior. Le club a également attribué des honneurs aux arbitres, à ses entraîneurs de l'année, à ses équipes de l'année et à un joueur de chacune de ses 29 équipes pour souligner leur esprit sportif. Sur la photo, les gagnants des Ballons d'or dans la catégorie AAA: François Eid (senior masculin), Mikael Pilote (U-18), Véronnik Marcil (U-16), Brigitte Saint-Martin (U-15) et Philippe Audy (U-14), en compagnie du maire Gilles Dolbec et du vice-président du Celtix, Yvan Ouellet.

L'argent au Celtix U-14

L'équipe féminine U-14 du Celtix du Haut-Richelieu a remporté la médaille d'argent lors des séries éliminatoires présentées dernièrement à Drummondville. Les filles ses sont inclinées 3 à 0 au terme des deux périodes de prolongation face à l'Inter de Saint-Hyacinthe. Sur la photo, à l'avant: Dave Lanoue, adjoint, Camille Codaire, Jeanne Baccichet, Alexandra Choinière, Catherine Gaudreau, Danielle Hamelin, Mélodie Éthier et Christopher Mercier-Bonneau, entraîneur-chef. Deuxième rangée: Marianne Gagné, Judith Larose, Vicky Lanoue, Megan Matsubara, Laura Labbé-St-Cyr, Jessyca Simard et Vicky Pellerin. À l'arrière: Édouard-Nick Pascalau, Marie-Anne Martin, Véronique Laplante, Johanne Savoie, Catherine St-Jean et Roxanne Audette.

CHEVROLET PLUS QUE JAMAIS

AVEO LT



★★★★★ Sécurité 5 étoiles*

Modèle Sport illustré

COBALT LT



12999\$² PRIX À L'ACHAT
 4000\$³ DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS
 97\$⁴ DE SEMAINES COMPTANT
 0\$

Garantie de satisfaction

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de votre véhicule, nous le reprendrons*.

AVEO VOUS EN DONNE PLUS. GARANTI.

	AVEO LT 2009 5 portes	Toyota Yaris LE 2009 Berline de base	Honda Fit EX 2009 5 portes de base
PRIX À L'ACHAT*	11 999 ¹	13 270 ¹	14 980 ¹
CLIMATISATION	OUI	OPTION	OPTION
PHARES ANTIBROUILLEUR	OUI	NON	NON
TOIT OUVRANT	OUI	NON	NON
TELEVERROUILLAGE	OUI	OPTION	NON
REGULATEUR DE VITESSE	OUI	OPTION	NON
ONSTAR	OUI	NON	NON
GARANTIE	5 ans/160 000 km	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km

Avec plus de 3 000²

en caractéristiques supplémentaires de plus que Toyota et Honda

11 999\$² PRIX À L'ACHAT
3 125\$³ DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS
90\$⁴ DE SEMAINES COMPTANT
0\$

HHR LS



Modèle SS illustré

15798\$² PRIX À L'ACHAT
3 400\$³ DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS
118\$⁴ DE SEMAINES COMPTANT
0\$

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR

RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE DE MODÈLE 1995 OU AVANT ET OBTENEZ
JUSQU'À 3 300\$⁷
 DE REMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES **GROS \$OU\$ POUR VOTRE BAZOU**
 EN COLLABORATION AVEC ADIEU BAZOU, UN PROGRAMME FINANÇÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu bazou
 Programme canadien de recyclage des véhicules
 airpur



offreschevrolet.ca

LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
 GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
 5 ANS
 160 000 KM
 ASSISTANCE ROUTIÈRE
 TRANSPORT DE COUPURES

L'Association des concessionnaires Chevrolet suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquent aux modèles 2009 neufs suivants: Aveo LT (11748/15N), coupé Cobalt (1137/15M), berline Cobalt (1169/15M) et HHR (11746/15N). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes, en option à un coût additionnel. 1. Retour du véhicule de 30 à 60 jours après l'achat et kilométrage inférieur à 4 000 km. Les frais d'abandon du véhicule et d'autres restrictions s'appliquent. La prime de possession du véhicule chez le détaillant doit être faite avant le 30 novembre 2009. 2. Transport (Aveo et Cobalt: 1 325\$, HHR: 1 295\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au RDPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidélité de 1 000\$ accordé aux propriétaires GM est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 1^{er} septembre et le 2 novembre 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. Les rabais de 3 125\$, 4 000\$ et 3 400\$ (taxes exclues) sont des crédits de livraison offerts au concessionnaire par le fabricant. S'appliquent respectivement aux modèles Aveo LT, Cobalt LT et HHR LS 2009 et sont inclus dans les prix annoncés. 4. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, sur un taux de financement à l'achat de 5,99% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 5. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour l'Aveo LT avec moteur de 1,6L et boîte manuelle 5 vitesses, la Cobalt avec moteur de 2,2L et boîte manuelle 5 vitesses et la HHR avec moteur de 2,2L et boîte manuelle 5 vitesses. 6. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors de tests d'impact frontal pour l'Aveo. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant et arrière lors de tests d'impact latéral pour la HHR. La plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis, font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 7. Pour être admissible à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada, vous devez être admissible au programme Adieu bazou, appuyé par le gouvernement du Canada, et remettre un véhicule de modèle 1995 ou avant qui est en état de marche, et qui a été immatriculé et assuré au cours des six derniers mois (douze mois en Colombie-Britannique). Sur approbation de l'admissibilité du véhicule au programme Adieu bazou par le gouvernement du Canada, GM Canada offrira une remise allant de 500\$ à 3 000\$ à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf GM 2009 ou 2010, à l'exclusion des camions poids moyen, selon le modèle choisi. La remise est applicable après les taxes. Si vous suivez tout le processus du programme Adieu bazou avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 300\$. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. L'offre incitative Des gros sous pour votre bazou est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 16 septembre et le 2 novembre 2009 et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM, y compris la garantie de satisfaction de 60 jours. Consultez votre détaillant GM pour les conditions et les détails du programme. Les résidents des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut ne sont pas admissibles au programme Adieu bazou du gouvernement, et par conséquent, ne sont pas admissibles à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada. Certaines conditions s'appliquent. Visitez adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpourétudiants.ca) et de GM Mobile. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez gm.ca.

LE «FAN» du match

PUBLICITÉ LE CANADA FRANÇAIS



Sylvie Paquette a été choisie à titre de «Fan du match Canada Français» dimanche lors de la dernière joute locale des Géants de Saint-Jean-sur-Richelieu contre les Volontaires de Sherbrooke. Ses encouragements et son enthousiasme dans les estrades lui ont valu un bon d'achat dans un restaurant, gracieuseté du Groupe Le Canada Français.

Gratuit! 1-888-334-9769
 www.guideap.com
 Guide d'activité physique
 POUR UNE VIE ACTIVE LONGUE

Les Oursons juvéniles gagnent le championnat

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

En disposant des Castors de Mgr-Euclide-Théberge, 35 à 17, samedi dernier, les Oursons juvéniles de Marcel-Landry raflent le championnat de la saison régulière avec sept victoires en huit matchs.

La troupe de David Galipeau profite d'un congé ce week-end, pendant que les six autres équipes seront à l'oeuvre. Ces résultats détermineront les adversaires qui s'affronteront en demi-finale de la première division.

Vaincus 40 à 29 par les Diablos de La Madgeleine vendredi dernier, les Obélix d'Armand-Racicot partagent le quatrième rang du classement avec les Broncos de Baie-Saint-François, qui ont écrasé les Incroyables de J.-H.-Leclerc, 51 à 13. Les Obélix et les Broncos ont trois gains en sept rencontres.

Les joueurs d'Armand-Racicot compléteront le calendrier en visitant les Polypus de Fernand-Lefebvre vendredi à Sorel-Tracy. Pendant ce temps, les Diablos accueilleront les Broncos. Dans l'autre match au programme, les Castors visiteront les Incroyables, deux équipes déjà éliminées.

En deuxième division, les Bulldogs de Beaulieu ont subi un cuisant revers de 57 à 7 à Ormstown contre Spartans de Châteauguay Valley dimanche. Pendant ce temps, les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand ont blanchi Notre-Dame-de-Lourdes, 31 à 0.

Les Spartans et les Astérix se partagent le premier rang avec six victoires en sept parties, à l'aube du dernier week-end du calendrier régulier. Les Bulldogs compléteront leur saison vendredi à Saint-Hyacinthe contre les Patriotes de Saint-Joseph.

CADETS

Chez les cadets AA, les Patriotes

de Bouthillier ont subi un blanchissage de 35 à 0 aux mains des Incroyables de J.-H.-Leclerc, samedi matin, pendant que les Oursons de Marcel-Landry encaissent aussi un cuisant revers par jeu blanc, 61 à 0 face aux Dynamiques de Charles-Lemoine.

Les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand ont perdu 28 à 14 contre Saint-Joseph, alors que les Cyclones d'Edgar-Hébert l'emportaient 34 à 20 aux dépens de Jacques-Rousseau.

Le calendrier régulier prendra fin ce week-end avec la présentation de quatre matchs samedi à 10 heures. Les Patriotes jouent à Saint-Hyacinthe contre Saint-Jean, les Oursons visitent Edgar-Hébert, Jacques-Rousseau est à Charles-Lemoine et les Gaulois reçoivent les Incroyables à Farnham.

Dans la catégorie A, les Obélix d'Armand-Racicot ont vaincu les Dynamiques du collège Charles-Lemoine, 28 à 21 dimanche. Les entraîneurs tiennent à souligner l'excellent travail de la ligne offensive qui a permis à l'équipe de réussir quatre touchés au sol. Du côté défensif, Michael Dufresne a été le meilleur.

Les Obélix, qui ont une fiche de trois victoires et trois défaites, accueilleront Notre-Dame-de-Lourdes vendredi à 19h30 à Armand-Racicot.

BENJAMINS

Chez les benjamins, les Patriotes de Bouthillier ont pris leur revanche en allant battre les Oursons, 18 à 16, dimanche à Marcel-Landry. Plus tôt cette saison, les Oursons l'avaient emporté, 14 à 6. Les deux équipes sont ex aequo au deuxième rang du classement avec quatre victoires en six matchs. Vendredi, Marcel-Landry visite Edgar-Hébert à Valleyfield, alors que dimanche matin, à 10 heures, les Patriotes accueilleront Saint-Joseph sur le terrain de Bouthillier. ■



L'équipe juvénile des Oursons de Marcel-Landry a gagné cinq de ses six premiers matchs.



Plusieurs anciens joueurs et entraîneurs des éditions 1992, 1995, 1996, 1997 et 1998 des Géants ont été honorés avant le match dimanche afin de souligner leur victoire à la finale du Bol d'or.

Hommage aux gagnants des cinq derniers Bols d'or

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Après avoir honoré les gagnants des quatre premiers Bols d'or de l'histoire des Géants le week-end précédent, la corporation a rendu hommage, dimanche dernier, aux anciens joueurs et entraîneurs qui ont remporté le précieux trophée lors des cinq dernières conquêtes.

L'équipe du football du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a véritablement dominé le football collégial AA pendant près d'une décennie. Menés par l'entraîneur-chef, Daniel Choquette et ses adjoints, les Géants ont fait la loi avec cinq titres, dont quatre de suite.

En 1992, au stade Hébert à Saint-Léonard, on s'attendait à un intéressant duel entre les porteurs de ballon François Joly des Dauphins du Collège Français et Serge Adam des Géants. Après un premier touché de Joly, le «Rocket» s'est mis en deuxième vitesse pour inscrire quatre touchés, ce qui lui a valu le titre de joueur du match. Les Géants l'avaient finalement emporté 41 à 32.

Au même endroit en 1995, par un samedi frisquet, les braves spectateurs ont assisté à un match mémorable entre les Géants et les Diablos de Trois-Rivières. Un touché du receveur de passe, Jean Messier, sur le dernier jeu de la première demie et une interception de 85 verges du demi-défensif, Pierre Landry, ont été les faits marquants de cette rencontre, remportée 44 à 34 par la troupe johannaise. Le quart-arrière, Éric Léger, a été choisi le joueur par excellence.

Le Bol d'or s'est transporté au Stade olympique, le 16 novembre 1996 pour un affrontement entre les Géants et les Vikings du cégep Maisonneuve. Grâce à un touché avec 52 secondes à faire dans le match, les protégés de Daniel

Choquette l'ont emporté 12 à 10. Encore une fois, c'est un quart-arrière des Géants, Simon Poulin, qui a reçu le titre de joueur par excellence.

Les deux mêmes équipes s'étaient donné rendez-vous pour l'année suivante, au Stade olympique. Inspirés par le jeu solide de la défensive, les Géants ont eu le meilleur, 21 à 7. Le porteur de ballon, Marc-Antoine Lasnier, a été nommé le joueur du match.

De retour au stade Hébert en 1998, les Géants se sont payé un festin contre les Gaillards de Jonquière. Leur victoire de 44 à 6 leur permettait de décrocher un quatrième Bol d'or de suite.

Le quart-arrière recrue, Marc-André Tougas, a complété sa saison en taillant en pièces la défensive adverse. Le porteur de ballon,

Karl Gendron, a récolté 128 verges de gains, alors que le receveur de passe, Yan «Pogo» Fradette marquait trois touchés, ce qui lui a valu le titre de joueur du match.

À la suite de ce quatrième Bol d'or de suite et le neuvième de son histoire, la corporation des Géants annonçait l'ascension de l'équipe dans le circuit collégial AAA. Après cinq victoires et 43 défaites en cinq ans, l'aventure avait assez duré. Les Géants ont effectué un retour au niveau AA en 2004, où ils ont participé à la finale. Le Bol d'or leur a toutefois échappé, s'inclinant 31 à 8 devant les Diablos de Trois-Rivières, au stade de l'Université McGill.

Les neuf Bols d'or des Géants constituent le plus fort total pour une équipe collégiale AA. Les Diablos en ont gagné sept. ■



La corporation au travail

La corporation des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu tenait son assemblée générale dernièrement où le président, Pierre Thériault, a été reconduit dans ses fonctions. La corporation a pour principal mandat d'assurer le financement de l'équipe de football en organisant diverses activités, dont un tirage, et en sollicitant des commandites. Sur la photo: Stéphane Laroche et Marc Rémillard, directeurs, Annie Mathieu, vice-présidente, Pierre Thériault, président et Louis-Philippe Roy, directeur. Absents: Robert Terry, secrétaire, Danielle Pouliot, trésorière, Gilbert Dupuis et Frédéric Lachance, directeurs. ■



Sébastien Blanchard a capté huit passes dans la victoire des Géants aux dépens des Volontaires de Sherbrooke. À ses côtés, le centre-arrière, Mathieu Gobeille.

À UNE VICTOIRE D'UNE PLACE EN SÉRIES

Les Géants toujours en vie!

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

Le dos au mur et sans doute inspirés par la présence de plusieurs anciens gagnants du Bol d'or, les Géants ont trouvé le moyen de battre les puissants Volontaires de Sherbrooke dimanche sur le terrain du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Dans ce match sans lendemain, la troupe johannaise a renversé les champions en titre, 19 à 3, pour conserver ses chances d'accéder aux séries. Une victoire à Victoriaville samedi soir permettrait aux Géants de participer au premier tour éliminatoire.

«On a eu une grosse semaine de pratique et ça paraissait. On avait un défi extraordinaire à relever et les gars ont exécuté le plan de match à la perfection». On commentait après la rencontre l'entraîneur-chef, Alexandre Vendette.

Menée par le quart-arrière, Nicolas Lafond, l'offensive a contrôlé le ballon en réussissant de bonnes poussées, alors que le fameux «Green Wall» a muselé l'attaque des Volontaires. Ces derniers ont été très peu menaçants. «Ce qui a aussi fait la différence, c'est qu'on a limité les revirements et qu'on a fait preuve de discipline», ajoute le coach des Géants.

Alexandre Vendette se réjouissait également de la tenue de son quart-arrière numéro un qui en était à sa deuxième sortie de suite. «Quel match il a connu. C'est ce genre de performance

qu'on attend d'un vétéran de trois saisons.»

«On avait un bon plan de match. On a du succès quand tout le monde exécute les jeux. Maintenant, on doit se préparer pour la joute contre Victoriaville», racontait Nicolas Lafond.

Les formations de placement plutôt que les bottés de dégagement ont semblé porter fruit puisque les Volontaires n'ont pas réussi à gagner beaucoup de terrain sur les retours de botté.

DANS LE 1000

Les Géants ont passé plusieurs minutes avec le ballon au premier quart. Après un placement raté, l'attaque a réussi une poussée payante complétée par une course de 11 verges de David Dumas-Goulet.

Incidemment, le rapide porteur de ballon des Géants a franchi le cap des 1000 verges de gains au sol avec une course d'une quarantaine de verges au milieu du premier quart. «Je savais que je m'approchais des 1000 verges et je suis content. Notre attaque a connu un bon match, autant au sol que par la passe», mentionnait l'ancien des Oursons de Marcel-Landry.

Les Géants ont ajouté un simple avant de voir les visiteurs réussir un placement avec quatre minutes à faire à la première demie.

Au retour de la pause, le «Mur vert» s'est mis en évidence avec une interception de Mathieu Masseau et un sac du quart d'Alexandre Charest. Les Volontaires ont dû concéder un

touché de sûreté, portant le pointage à 10 à 3 à la fin de la troisième période.

Même scénario au début du quatrième quart, alors que la défense a recouvré un ballon dans la zone des Volontaires. Puis, une longue passe à Sébastien Blanchard et quelques courses de David Dumas-Goulet pour le touché ont brisé les reins des Sherbrookoïses. Ces derniers n'ont jamais pu percer la défense des Géants par la suite.

À VICTORIANVILLE

Cette victoire permet aux Géants de demeurer en vie puisqu'une défaite les aurait exclus des séries.

Les Johannais ont besoin d'une victoire contre les Vulkins à Victoriaville pour accéder au premier tour des séries. Cette saison, les six premières équipes au classement se qualifient pour les éliminatoires. Les deux premières bénéficient d'un laissez-passer, alors que les quatre autres se disputent la première ronde.

Les Faucons de Lévis-Lauzon sont déjà champions du calendrier régulier, tandis que les Volontaires sont assurés d'une place en séries. Victoriaville, Notre-Dame-de-Foy et Beauce-Appalaches ont un dossier identique de cinq victoires et trois défaites, tandis que les Géants et les Diablos de Trois-Rivières suivent avec quater triomphes en huit parties. Les joueurs du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu pourraient terminer au cinquième ou au sixième rang. ■

GÉANTS D'ESTRADE

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com

En chiffres

L'attaque des Géants a connu l'un de ses meilleurs matchs de la saison dimanche face aux Volontaires de Sherbrooke. Même si elle n'a marqué que 19 points, elle a passé une bonne partie de l'après-midi sur le terrain. Le quart-arrière, Nicolas Lafond, a complété 13 de ses 23 passes pour des gains de 181 verges. À lui seul, Sébastien Blanchard en a capté huit pour 135 verges. Ludger Saumier-Gaboriault a attrapé quatre ballons pour 25 verges.

Au sol, David Dumas-Goulet a couru 20 fois pour franchir 100 verges et inscrire les deux touchés du match. Mathieu Gobeille a pour sa part gagné sept verges en trois courses.

Du côté des Volontaires, les quarts-arrières, Gaël Bernard-Perron, Philippe St-Martin et Samuel St-Martin ont complété 14 de leurs 31 passes pour des gains de 147 verges. Au sol, ils ont porté le ballon à 30 reprises pour des gains de 67 verges.

En défensive, Benoît Monette a disputé un autre excellent match

avec six plaqués solos et six avec aide. Mathieu Masseau et Émile Picard en ont effectué cinq, alors qu'Émile Picard réussissait quatre plaqués solos et six avec aide. Masseau a ajouté deux sacs du quart et une interception.

Ailleurs

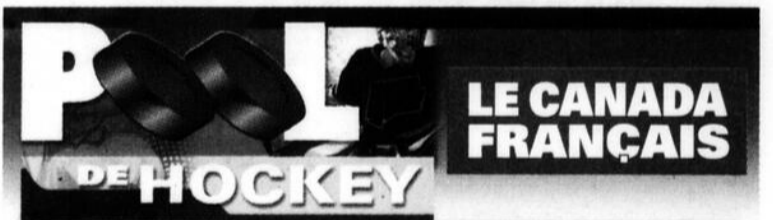
Dans les autres matchs présentés en fin de semaine dernière, les Diablos de Trois-Rivières ont vaincu les Islanders de John-Abbott, 20 à 7, alors que les Condors de Beauce-Appalaches l'emportaient 25 à 14 à Victoriaville. Notre-Dame-de-Foy a écrasé Jonquière, 58 à 13, tout comme les Faucons de Lévis-Lauzon, qui ont lessivé les Cavaliers du collège Champlain-Saint-Lambert, 45 à 0.

Dernier week-end

Le calendrier régulier de la Ligue collégiale AA prend fin ce week-end avec quelques matchs déterminants. Samedi, outre la rencontre opposant les Géants aux Vulkins à Victoriaville, les Volontaires de Sherbrooke se rendent à Jonquière, Beauce-Appalaches reçoit John-Abbott et Notre-Dame-de-Foy visite Saint-Lambert. Dimanche, Lévis-Lauzon accueille Trois-Rivières. ■



Ludger Saumier-Gaboriault a raté de peu cette passe de Nicolas Lafond. Le receveur des Géants a terminé sa journée avec quatre ballons attrapés et 25 verges de gains.



TOP 10 des participants

RANG	PARTICIPANT	SEM.	TOTAL
1.	Alain Laroche	40	121
2.	Jean-François Bellino	45	119
3.	Charlémil Poissant	39	118
4.	Alex Beaulieu	42	117
5.	Bob Guay	39	116
6.	Sébastien Ayotte	46	115
7.	Stéphanie Bélisle	44	115
8.	Reginald Tardif	43	115
9.	L.-André Hébert	35	115
10.	Claudie Lachapelle	42	114

Notre meneur de la semaine

Dérék Arguin

En collaboration avec

SPORTS AUX PUCES .COM

canadafrancais.com

WWW. canadafrancais .com

Allez-y voir!

Le Guide411

Pour et par les gens d'ici

www.leguide411.com

RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES

LE CANADA
FRANÇAIS

SPORTS & LOISIRS



Les Alouettes s'entraînent sur le site du Campus du Fort Saint-Jean depuis 1997.

Les Alouettes seront-ils de retour au Campus en 2010?

LE PROJET D'UN COMPLEXE D'ENTRAÎNEMENT CRÉE L'INCERTITUDE

RICHARD HAMEL

richard.hamel@canadafrancais.com



Les Alouettes ont-ils disputé, en juin 2009, leur dernier camp d'entraînement à Saint-Jean-sur-Richelieu? Avec le projet d'un nouveau complexe permanent, le retour de l'équipe de football de Montréal sur le site du Campus du Fort Saint-Jean au printemps prochain est incertain.

«Notre projet ne compromet pas nécessairement la tenue du camp d'entraînement à Saint-Jean. On n'est pas encore rendu à cette étape-là. On sait par contre que les installations du Campus sont de plus en plus occupées par les activités militaires. Et avec le nouveau complexe, le camp devrait se tenir idéalement à la même place», mentionne Claude Rochon, vice-

président marketing et communications chez les Alouettes.

Le projet d'un complexe d'entraînement permanent est dans l'air depuis un certain temps. Après leur séjour de deux semaines au mois de juin à Saint-Jean-sur-Richelieu, les Alouettes s'entraînent sur quelques terrains à Montréal.

M. Rochon souligne que le projet comprend entre autres un bâtiment de 20 000 pieds carrés, un terrain, des vestiaires, des bureaux, un stationnement, etc. Il précise que 34 sites ont été étudiés jusqu'à maintenant et que quatre ou cinq sont encore sur la liste. «On va faire notre choix avant les fêtes», affirme-t-il.

Saint-Jean-sur-Richelieu ne semble pas dans la course, puisque selon M. Rochon, il n'y a pas eu de discussions avec les autorités du Campus ni avec la Ville depuis le printemps. Qui plus est, Saint-Jean ne figurait pas parmi la liste des

34 sites qui pourraient accueillir le projet.

DANS L'ATTENTE

Au Campus, la corporation du Fort-Saint-Jean n'a pas eu de nouvelles des Alouettes depuis la fin de leur camp d'entraînement au mois de juin.

«Habituellement, on commence à planifier le camp à la fin octobre ou au début novembre. On reçoit leurs différentes demandes et on répond à leurs besoins en fonction des activités militaires qui ont priorité sur le site. Mais on n'a pas encore été sollicités», fait savoir le directeur général de la corporation, Christian Mercier.

Depuis 1997, les Alouettes séjournent une quinzaine de jours au Campus. Ils utilisent autour de 120 chambres, en plus du service de restauration, des salles d'entraînement et évidemment du terrain principal.

Le contrat entre Alouettes et la corporation du Fort Saint-Jean est négocié chaque année. «Les Alouettes, ce n'est pas le contrat le plus payant pour la corporation. Par contre, ça nous apporte de la visibilité et un certain prestige. Ce sont de bons clients et on serait désappointés de les voir partir», ajoute M. Mercier.

PARTENARIAT

Du côté de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, le directeur général, Daniel Desrochers, nous mentionne que quelques rencontres ont eu lieu avec l'organisation des Alouettes au printemps dernier pour discuter de l'avenir du camp et des alternatives à étudier en regard du nouveau complexe d'entraînement permanent.

Le projet de stade régional de football-soccer au Cégep pourrait certes répondre aux exigences des Alouettes pour y tenir leur camp d'entraînement: une surface

synthétique, des facilités d'hébergement et de restaurations, des salles d'exercice, un stationnement. Les Alouettes recherchent toutefois un centre permanent.

Et le projet de 4 M\$ du Cégep n'a toujours pas obtenu une réponse favorable des gouvernements pour une subvention équivalant à 50% des dépenses.

«On est ouvert à un partenariat avec les Alouettes. Mais présentement, on est en attente», indique M. Desrochers.

Les différents acteurs du milieu (la Ville, le Cégep, la corporation du Fort Saint-Jean, la Chambre de commerce et l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu) ont même créé un «comité de survie» pour convaincre les Alouettes de poursuivre la tenue de leur camp à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



GARY CHARTRAND INC.

Vous chauffez au mazout et vous videz vos poches à grande pompe?

Arrêtez d'enrichir les pétrolières...

Procurez-vous le mazout à un équivalent de 25 ¢ le litre!

La solution... La bi-énergie !

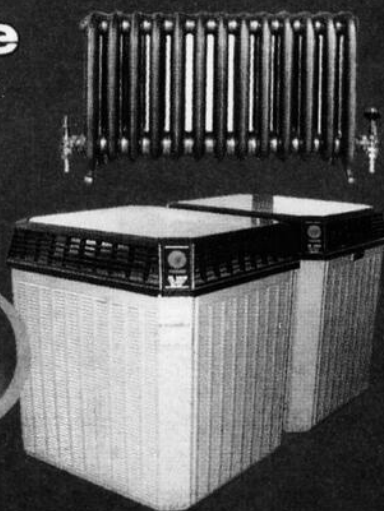
Crédits d'impôts • Subventions • Remise du manufacturier

Économisez jusqu'à **3 500 \$**

Chaudière électrique pour eau chaude ou système à air chaud



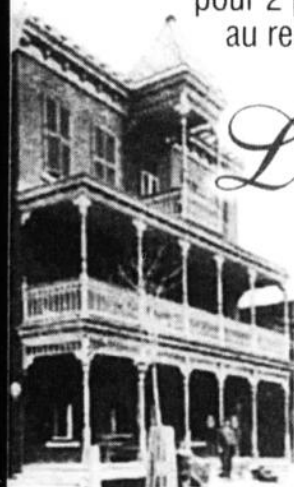
Subvention tarifaire disponible
INFORMEZ-VOUS!



Le spécialiste en ventilation CHAUFFAGE et échangeur d'air

Obtenez GRATUITEMENT

un repas gastronomique pour 2 personnes au restaurant



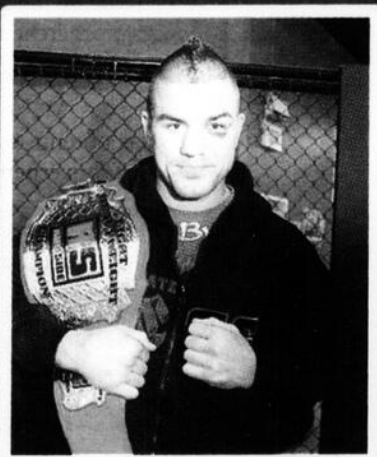
L'historic

d'une valeur de **100 \$**

à l'achat d'un système bi-énergie.*

228, Ste-Marie, Vieux La Prairie • 450.444.8666

Régie du bâtiment Québec Licence 8248-5715-53 Sous catégories 3031 3032 4041 Entrepreneur général spécialisé 4042 4043 4051 4053 4230.1



Gary Chartrand est fier d'être le gérant d'affaires de Steve Bossé
Félicitations au champion des poids mi-lourds d'arts martiaux mixtes RingSide!

317, boul. Taschereau, LaPrairie
450 444-9174 • 1 888 442-9990 (Sans frais)



DODGE OSEZ COMPARER L'ÉVÉNEMENT

COMPAREZ NOS VÉHICULES, LES PLUS VENDUS ET SOUVENT PRIMÉS,
NOUS CROYONS QUE VOUS ARRIVEREZ À LA MÊME CONCLUSION QUE NOUS...
ILS SONT INCOMPARABLES AVEC LA CONCURRENCE.
RECEVEZ JUSQU'À 1 000 \$ DE BONI PENDANT L'ÉVÉNEMENT.

Achetez une
DODGE GRAND CARAVAN SE 2010
À PARTIR DE

20 995\$[†]

INCLUT
Remise au comptant/
boni au comptant de
6 000\$[‡]

PLUS
OBTENEZ **1,99%** TAP[†] Financement à
l'achat pour
36 mois

La
N°1
LA PLUS VENDUE
DEPUIS 25 ANS



• Moteur V6 de 3,3 L polycarburant • Transmission automatique • Climatiseur • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Système électronique d'antidérapage (ESP™) avec assistance au freinage • Banquettes de 3^e rangée Stow 'n Go rabattable dans le plancher avec position hayon • Coussins gonflables frontaux et rideaux latéraux • Rétroviseurs chauffants et réglables à commande électronique • Vitrins portés à commande électrique et téléverrouillage • Roues de 16 po • Régulateur de vitesse

ÉCO NOMIQUE LOGIQUE Autoroute : 8,4 L/100 km (34 mpg) Ville : 12,6 L/100 km (22 mpg)

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale

Aussi offerts en option

- Système DVD audio
- Disque à commande électrique à la deuxième rangée
- Système de survie Stow 'n Go

61 POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

Achetez une
DODGE JOURNEY SE 2010
À PARTIR DE

18 995\$[†]

INCLUT
Remise au comptant/
boni au comptant de
1 500\$[‡]

PLUS
OBTENEZ **1,99%** TAP[†] Financement à
l'achat pour
36 mois

Le
LEADER
LE PLUS POPULAIRE DE SA CATÉGORIE



• Moteur économique de 2,4 L à DACT et de 173 ch • Transmission automatique • Climatiseur et compartiment pour boissons Chill ZoneMC • Compartiment de rangement dissimulé à la deuxième rangée • Radio changeur 6 CD à compatibilité MP3 • Système électronique d'antidérapage (ESPMC) avec assistance au freinage • Freins antiblocage à disque aux 4 roues

ÉCO NOMIQUE LOGIQUE Autoroute : 7,9 L/100 km (36 mpg) Ville : 11 L/100 km (26 mpg)

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale

OZEZ COMPARER

	Dodge Journey se 2010	Nissan Rogue S 2009	Mazda 5 GS 2009
MOTEUR DE SÉRIE	2,4 L - 4 CYL	2,5 L - 4 CYL	2,3 L - 4 CYL
Puissance : ch @ tr/mn	173 @ 6600	170 @ 6000	153 @ 6500
Transmission de série	Automatique	Automatique CVT	Manuelle à 5 vitesses
Climatiseur de série	OUI	OUI	NON
Prise de courant auxiliaire de 12 volts	4	1	2
Système d'appui-tête actif	OUI	OUI	NON
Bacs de rangement dissimulés dans le planchers	OUI	NON	NON
Compartiment pour boissons Chill ZoneMCs	OUI	NON	NON
Le 7 passagers au meilleur rapport qualité-prix	OUI	NON	NON
Cote de sécurité de la NHTSA 5/5 = collision frontale/latérale	OUI	NON	NON
Caractéristique exclusive à sa catégorie			

Chrysler Canada
DES BIDOUS POUR VOTRE BAZOU
Démarrez à neuf et aidez l'environnement

En partenariat avec le programme «Adieu Bazou»,
RECEVEZ JUSQU'À 1 800\$ DE RÉDUCTIONS ADDITIONNELLES[†]
Visitez votre concessionnaire Chrysler • Jeep[®] • Dodge ou CHRYSLERCANADA.CA/BIDOUSPOURVOTREBAZOU

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.rondeau.ca
450 359.9990

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE

• Ces offres d'une durée limitée s'appliquent aux locations au détail pour usage personnel seulement des modèles neufs 2010 sélectionnés, achetés du 1^{er} octobre au 31 novembre 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines offres ne s'appliquent pas à tous les véhicules. Voyez les détails ci-dessous. Les droits sur les prix neufs (19 \$), le transport (1 400 \$), les frais d'inscription du RDTM (incluant les frais de registre (60 \$), la taxe sur le climatiseur (certaines provinces), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables) sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Les offres sont en vigueur du 1^{er} octobre au 31 novembre 2009 et peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire et visitez le site www.chryslercanada.ca pour les détails et les conditions. Les photos sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. 1. Ces offres, d'une durée limitée, s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel des véhicules neufs Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKTH63 + 241), Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 221), Les prix d'achat s'appliquent aux nouveaux Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKTH63 + 241) - 20 995 \$, Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 221) - 18 995 \$. Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires, qui consistent en une remise au comptant (Dodge Grand Caravan SE 2010 - 3 000 \$, Dodge Journey SE 2010 - 1 500 \$, Jeep Compass Sport 4x4 2010 - 750 \$) déduite du prix négocié avant l'application des taxes, ainsi qu'un boni au comptant (Dodge Grand Caravan SE - 1 000 \$, Dodge Journey SE 2010 - 500 \$, Jeep Compass Sport 4x4 2010 - 750 \$) déduite du prix négocié après l'application des taxes. 2. Jusqu'à 1 000 \$ de boni additionnel offert sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Royale du Canada, de la Banque Scotia ou de TD Canada Trust. L'offre s'applique à l'achat/location de la plupart des modèles 2009/2010 neufs Chrysler Town & Country, Grand Caravan et Journey. Les bonis au comptant seront déduits du prix négocié après les taxes. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. 3. Taxe annuelle en pourcentage (TAP) - tarif de financement à l'égard de 1,99 % pour 36 mois sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Royale du Canada, de la Banque Scotia ou de TD Canada Trust. L'offre s'applique à l'achat/location de la plupart des modèles 2009/2010 neufs Chrysler Town & Country, Grand Caravan et Journey. Les bonis au comptant seront déduits du prix négocié après les taxes. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. 4. Taxe annuelle en pourcentage (TAP) - tarif de financement à l'égard de 1,99 % pour 36 mois sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Royale du Canada, de la Banque Scotia ou de TD Canada Trust. L'offre s'applique à l'achat/location de la plupart des modèles 2009/2010 neufs Chrysler Town & Country, Grand Caravan et Journey. Les bonis au comptant seront déduits du prix négocié après les taxes. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. 5. Les remises au comptant, allocations/rabais du fabricant consenties aux concessionnaires (Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKTH63 + 241) - 3 000 \$, Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 221) - 1 500 \$, Dodge Ram 1500 SXT 4x4 2010 (D56L41 + 244 + AGR + DMH + XFI) - 1 000 \$, Jeep Patriot Sport 4x4 2010 (MK17L4 + 250) - 750 \$, Jeep Compass Sport 4x4 2010 (MK17L4 + 250) - 750 \$) sont déduits du prix négocié avant l'application des taxes. 6. Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 des Ressources naturelles Canada (RNC) pour les modèles 2010 Dodge Grand Caravan avec moteur de 3,3 L, Dodge Journey SE avec moteur de 2,4 L. Tests effectués selon les méthodes de Transports Canada, votre consommation d'essence peut varier. Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées de janvier à juin 2009 selon A.L. Park. Visitez le site Web de Strategic Vision (www.strategicvision.com) pour des renseignements supplémentaires sur l'étude. 7. Selon la catégorie des camions pleines dimensions établie par Automotive News. 8. Si vous remplacez un véhicule de modèle 1999 ou plus vieux qui est en condition de rouler et qui est documenté (immatriculé et assuré) depuis les six derniers mois (12 mois en Colombie-Britannique), le gouvernement du Canada vous remboursera une prime de 800 \$ faisant partie de son programme canadien de recyclage des véhicules - Adieu Bazou. 9. Sur présentation d'une preuve valide du gouvernement du Canada (admission à Chrysler Canada) selon laquelle votre véhicule se qualifie pour son programme. Chrysler Canada vous remboursera une prime. 10. Des bidous pour votre bazon - sont déduits du prix négocié de votre nouveau véhicule Chrysler, Jeep ou Dodge, avant l'application des taxes. En participant à cette offre de prime additionnelle - Des bidous pour votre bazon - vous ne pouvez obtenir une valeur d'échange pour votre ancien véhicule. Pour plus d'information sur le programme - Adieu Bazou - visitez le site internet www.adieubazou.ca. Certaines conditions s'appliquent, voyez votre concessionnaire Chrysler • Jeep • Dodge pour plus de détails ou visitez le site www.dodge.ca. 11. L'affirmation - plus abordables - est basée sur les prix annoncés de véhicules concurrentiels à partir du 30 juin 2009 ainsi que sur les prix actuels de Chrysler. L'affirmation - plus résistante - est basée sur le Guide de consommation de carburant 2009 et sur la catégorie des petits multi-emplacements (autres que le 2009 de Ford). Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Méthodes de tests utilisées lors de tests de collision frontale et latérale des modèles 2009 Dodge Grand Caravan et Dodge Journey. MS SIRIUS est une marque de commerce de Sirius XM Satellite Radio Inc. MS, Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Copie publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge.